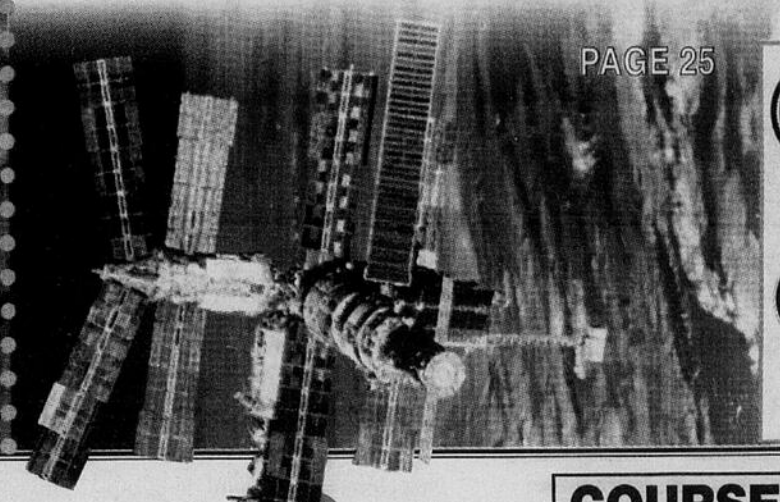
Les érables sentent le printemps

* PAGE 27

Mir amorce son plongeon



PAGE 25

2
3

Les Jeux de la Francophonie
113 Jours
Canada

LeDroit

www.ledroit.com

88e ANNÉE - NUMÉRO 304 • LE VENDREDI 23 MARS 2001

(Floride : 1,75 $US + taxes)
DU LUNDI AU VENDREDI

• 65¢ PLUS TAXE(S)
DU LUNDI AU VENDREDI

COURSES DE CHEVAUX
SAMEDI
13 h 15
HIPPODROME D'AYLMER
778-0500

Reprise des travaux parlementaires à Québec

Landry réaffirme la «nation québécoise»

PAGE 23

PRESSE CANADIENNE

Rodeo S
4X4 2001
Ø$
Comptant

439$*/mois ou
33 805$*
Bail de 48 mois.
Transport, préparation à la route et taxe d'accise inclus. *Taxes en sus.

ISUZU
Loin devant.

- Moteur V6 3,2 Litres
- Automatique
- Pneus de 16 pouces
- Régulateur de vitesse
- Climatisation
- Radio AM/FM/CD
- Groupe électrique
- Porte-bagages sur le toit et plus encore.

1,9%
Location 48 mois ou financement jusqu'à 60 mois.

SATURN AYLMER
500 ch. McConnell Aylmer
www.saturnaylmer.com.
684-5555 ou
1-888-831-5555

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Nuageux avec percées de soleil
5/-6

Demain
Nuageux avec percées de soleil
4/-7

Dimanche
Nuageux avec percées de soleil
0/-7

Lundi
Nuageux avec percées de soleil
2/-7

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Faible neige intermittente
3/-7

Demain
Nuageux avec percées de soleil
1/-8

Lever du soleil : .....5 h 59
Coucher du soleil : .....18 h 20

Les records
Maximum : .....17,0° (1979)
Minimum : .....-21,1° (1940)

La phase des lunes

nouvelle	premier	pleine	dernier
25	1	8	15

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Sommaire

Les arts 40
Bridge 44
Économie 18
Éditorial 16
Forum 17
Horoscope 43
La région 3
Le monde 25
Le pays 23
Les petits bonshommes 54
Loteries 6
Mots croisés 45
Mot mystère 42
Nécrologie 48
Petites annonces 41
Reportage 8
Sports 51
Statistiques 52
Vastel, Michel 17
Week-end 27

De 15 à 25 centimètres de neige s'abattent sur la province

L'Outaouais échappe à la tempête

L'Outaouais a pratiquement échappé à la tempête printannière qui s'est abattue, hier, sur la plupart des régions de la province.

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit et PC

Plus clément que celui de la métropole, le ciel de la capitale n'a déversé que 7,8 centimètres de neige fondante, accompagnée de 5,8 millimètres de pluie.

«L'accumulation est donc pratiquement nulle, pour ne pas dire négative, puisque la pluie et les températures au-dessus du point de congélation ont contribué à faire fondre la neige au sol», a expliqué Éric Chénard, météorologue pour Environnement Canada.

L'hiver 2001 aura finalement déversé un peu plus de 260 centimètres de neige sur la région de l'Outaouais, soit une centaine de centimètres de moins que l'année dernière.

Ailleurs en province, ce dernier sursaut de l'hiver a laissé de 15 à 25 cm de neige mouillée, avec des rafales de vent pouvant atteindre 50 kilomètres-heure. Cette neige, qui doit se poursuivre aujourd'hui, touchera particulièrement les régions plus à l'est, où l'on prévoit des accumulations de 30 centimètres.

C'est une importante perturbation remontant lentement le long de la côte Est américaine qui est responsable de toute cette neige.

PRESSE CANADIENNE

Cette Montréalaise croyait le printemps venu. Elle n'avait certes pas prévu devoir se promener sous la tempête, hier.

Il va sans dire que la circulation automobile a été passablement perturbée durant toute la journée, tant sur les autoroutes que dans les rues enneigées des villes du Québec. On a rapporté plusieurs accrochages et des sorties de route, mais aucun accident grave.

Les responsables du ministère des Transports ont décidé de fermer le pont Laviolette, à Trois-Rivières, en raison des morceaux de glace qui tombaient de la structure et qui constituaient un danger pour les automobilistes. Les pare-brise de deux véhicules avaient volé en éclats avant que l'on prenne cette décision.

Les gens qui empruntaient habituellement ce pont étaient invités à faire un détour d'environ trois heures par Québec ou encore à se rendre au traversier Berthier-Sorel, qui assure la liaison une fois l'heure entre les deux rives.

Charlevoix

Dans la région de Charlevoix, un tronçon de la route 138, entre Beaupré et Charlevoix, a été interdit aux véhicules lourds.

Le trafic aérien a également écopé. À l'aéroport de Dorval, plusieurs départs ont été retardés ou annulés.

Il n'est pas inhabituel de recevoir des précipitations abondantes à cette période-ci de l'année. Les 8 et 9 avril de l'an dernier, 37,7 centimètres de neige étaient tombés sur Montréal. Cette fois, l'Outaouais n'avait pas échappé à la tempête, recevant de son côté quelque 20 centimètres de neige.

Procès de Pharand: la victime témoigne

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

C'est une victime sereine et décontractée qui a raconté hier, que le pompier gatinois Claude Pharand avait inséré sa main dans son pantalon et l'avait masturbée jusqu'à éjaculation lors d'une randonnée en motoneige le 17 janvier 1998.

À la demande du procureur de la Couronne, Me Louis Champagne, l'adolescent, qui avait 15 ans au moment de l'incident, a expliqué qu'il n'éprouvait pas de difficulté à raconter l'incident aujourd'hui quoique l'exercice était plus difficile au début.

La victime a relaté qu'en début de soirée le 17 janvier 1998, il était à pelleter de la neige lorsque Claude Pharand est arrivé en motoneige pour l'inviter à l'accompagner pour une randonnée. Après être allé mettre des vêtements plus appropriés, l'adolescent est monté sur la motoneige de Claude Pharand qui a tenu les guidons sur une bonne partie du trajet.

À un certain moment, l'accusé a offert au jeune homme de prendre les commandes ce que ce dernier a accepté. Quelques instants plus tard, selon la version de la victime, l'accusé a commencé à être plus entreprenant.

«Il (l'accusé) a commencé à me frotter le bord de la cuisse. Il a mis sa main dans mes culottes et a commencé à me masturber. J'ai resté figé. Ma seule réaction, ça été de donner du gaz», a relaté l'adolescent qui précise que le manège a duré 5 à 10 minutes, soit le temps nécessaire à une éjaculation.

Une semaine plus tard, l'adolescent a raconté l'incident à son père.

«Je ne voulais pas en parler mais je me suis échappé. Je n'avais pas le choix que de raconter toute l'histoire», a-t-il dit. C'est finalement après qu'il eut parlé au policier-éducateur Bruno Joseph qu'une plainte d'agression sexuelle a été déposée contre Claude Pharand, 48 ans de Gatineau, un haut gradé du Service des incendies de la ville de Gatineau, dont le nom figure toujours sur la liste de paye de la municipalité.

Le procès de Claude Pharand qui, en août dernier, avait été reconnu coupable d'attentat à la pudeur et d'attouchements sur deux jeunes filles, se poursuivra le 31 mai.

Panne de courant à Gatineau

Quelque 1650 abonnés d'Hydro-Québec ont été plongés dans le noir, vers 20 h, hier soir, au centre-ville de Gatineau. Selon la société d'État, la panne serait vraisemblablement le résultat de vents violents dans le secteur. Le courant devait être rétabli, dans la plupart des résidences, peu après 23 h.

Publi-reportage

IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

L'État vedette de la semaine : l'Île Maurice

L'Île Maurice, qui compte plus de 165 000 francophones parmi ses 1 200 000 habitants, est située dans le sud de l'Océan Indien. En plus du français et de l'anglais (la langue officielle) plusieurs autres langues sont parlées à l'Ile Maurice, notamment l'hindi et d'autres langues du sous-continent indien ainsi que le mauricien, une langue créole dérivée du français. Cette île a été découverte par les Portugais en 1507 et occupée par les Hollandais entre 1598 et 1710. À partir de 1715 et jusqu'à sa conquête par les Britanniques en 1810, l'île était une possession française et portait le nom d' « île de France ». Les Britanniques laissèrent aux colons d'origine française l'usage de leur langue et de leur Code civil et un grand nombre d'entre eux ne quittèrent pas l'île après 1810. L'Île Maurice resta une colonie britannique jusqu'au moment de son accession à l'indépendance en 1968. L'Île Maurice a exprimé l'intention de participer à tous les concours culturels au programme des IVes Jeux de la Francophonie, de même qu'aux compétitions d'athlétisme, de boxe, de judo, de tennis de table, de basket-ball, de football (soccer) et de handisport.

Canada

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

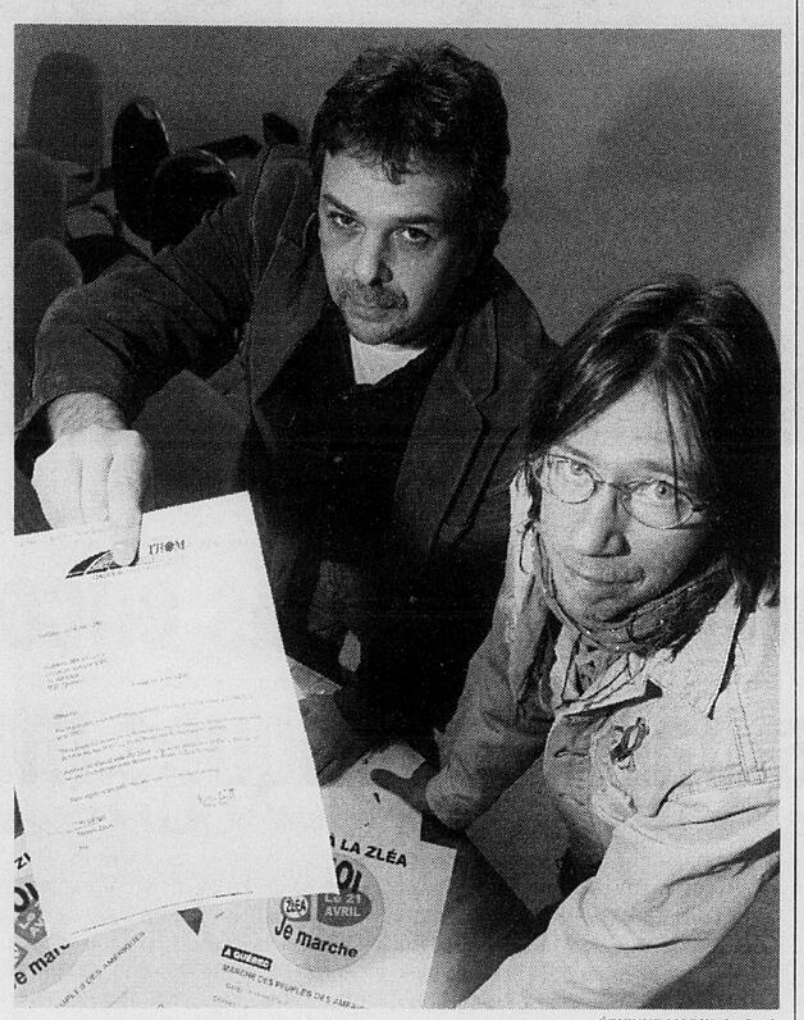
Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

Trop risqué, estime Transport Thom

Pas d'autobus pour se rendre au Sommet

Les manifestants qui souhaitent se rendre au Sommet des Amériques à Québec pour dénoncer la mondialisation risquent d'avoir quelques difficultés à s'y faire conduire.

ISABELLE DUCAS
Le Droit



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Bill Clennett, à droite, et Michel Quijada, vice-président de la CSN à Hull, montrent la lettre que leur a fait parvenir Transport Thom.

Certaines compagnies de transport par autobus refusent de se rendre à Québec au cours de la fin de semaine du 21 avril, parce que la Sûreté du Québec ainsi que des compagnies d'assurances les ont mis en garde contre les risques de dommages à leurs véhicules.

«Nos assureurs nous ont informés qu'il y aurait des primes supplémentaires, entre 725 $ et 925 $ par autobus, si on se rendait au Sommet de Québec, explique Antonio Thom, propriétaire de la compagnie Transport Thom, de Gatineau. Et ensuite, la Sûreté du Québec nous a appelés pour louer des autobus, mais ils nous ont dit qu'il était possible qu'il y ait des dommages à nos véhicules à cause des manifestations.»

Conséquence: Transport Thom a décidé de n'emmener personne au Sommet de Québec, ni manifestants, ni policiers.

«Si notre assurance juge bon d'augmenter notre prime, c'est parce qu'il y a un risque», dit M. Thom.

En fait, le courtier en assurances de Transport Thom, Martin Assurances, impose une réassurance spéciale seulement pour les autobus qui entreront dans le périmètre de sécurité, donc pour les véhicules qui transporteront les diplomates et les chef d'État, explique Jean Cantin, vice-président des assurances des entreprises.

«Notre assureur est inquiet face à ce qui risque de se produire au sommet, étant donné ce qui s'est passé lors d'autres événements», dit M. Cantin.

Selon lui, seulement deux entreprises de transport auront des autobus qui entreront dans le périmètre de sécurité à Québec. Les autres transporteurs, qui conduiront par exemple des manifestants près du lieu des rencontres, n'auront pas à payer de surprime puisqu'ils n'auront pas le droit d'entrer dans le périmètre de sécurité.

«Mais les transporteurs peuvent décider d'augmenter leurs prix si eux jugent qu'il y a un risque pour leurs véhicules», ajoute M. Cantin.

Certaines compagnies de transport exigeraient d'ailleurs des montants plus élevés pour conduire des groupes au Sommet de Québec, selon Michel Quijada, vice-président du Conseil central de la CSN à Hull. «En Abitibi, des transporteurs ont doublé les prix», dit-il.

M. Quijada est responsable d'organiser le transport pour une délégation de l'Outaouais qui se rendra au Sommet des Amériques. Il s'est buté au refus de Transport Thom, qui conduit pourtant les groupes de la CSN de la région qui se rendent manifester ailleurs au Québec.

Il s'est finalement tourné vers la compagnie Voyageur, qui n'a fait aucune difficulté pour accepter de conduire le groupe à Québec.

Mais M. Quijada dénonce ces craintes exagérées et l'intervention de la police auprès de Transport Thom. «Le message qui est lancé dans la population, c'est qu'il y aura du grabuge à Québec, dit-il. C'est une campagne de peur de la police. Nous, pourtant, on organise une marche pacifique et on dénonce l'usage de la violence.»

«C'est sûr que les gens ne veulent pas aller à Québec s'ils pensent qu'il y aura des gaz lacrymogènes», ajoute Bill Clennett, de l'Association pour la défense des droits sociaux.

Les groupes communautaires de l'Outaouais espèrent remplir quatre ou cinq autobus pour aller manifester à Québec.

La police d'Ottawa a ciblé les têtes dirigeantes

Dix manifestants arrêtés à Ottawa se plaignent d'abus

ISABELLE DUCAS
Le Droit

La police aurait une attitude de plus en plus répressive envers des activistes, à l'approche du Sommet des Amériques à Québec, où des milliers de manifestants sont attendus avec des mesures de sécurité sans précédent, affirment des dirigeants de groupes communautaires.

Dix manifestants arrêtés mercredi devant l'édifice du ministère des Finances et accusés de méfait se plaignent d'avoir été victimes d'abus de la part de la police d'Ottawa.

La police n'a arrêté que les têtes dirigeantes de l'événement, même si certains se trouvaient à l'écart au moment de la manifestation. La police les a détenu pendant près de 11 heures et leur a imposé des conditions de libération pour le moins surprenantes, dénoncent les activistes Bill Clennett et François Roy.

«C'est exceptionnel qu'il y ait des arrestations pour une manifestation pacifique comme ça», dit M. Clennett, de l'Association pour la défense des droits sociaux, qui n'en n'est pas à sa première manifestation, ni à sa première arrestation d'ailleurs.

Tentative d'intimidation

«On a vraiment voulu nous intimider en utilisant des méthodes répressives et en nous imposant des mesures de détention extrêmes, pour une accusation qui n'est pas tellement grave», ajoute François Roy, directeur de l'organisme Logemen'occupe.

Ils mettent ces changements sur le compte d'un «climat de psychose» que le gouvernement et la police voudraient créer, pour décourager les gens de se rendre manifester au Sommet des Amériques, le 20 avril à Québec.

«Le gouvernement associe toute forme de dissidence avec violence et arrestations», affirme Bill Clennett.

La manifestation de mercredi, un *sit-in* organisée par le Front d'action populaire en réaménagement urbain (FRAPRU), a attiré une centaine de personnes devant l'édifice du ministère des Finances, rue O'Connor à Ottawa.

Selon les organisateurs, les policiers ne les auraient pas avertis de façon claire avant de procéder aux arrestations. Des annonces ont été faites en anglais, alors que la majorité des manifestants ne comprenaient pas l'anglais. Bill Clennett affirme qu'il ne se trouvait même pas avec les manifestants qui bloquaient les voies d'accès lorsqu'il a été arrêté.

On les aurait ensuite menottés de façon si serrée que certains ont eu des problèmes de circulation. Ils ont été détenus pendant près de 11 h dans les cellules communes du quartier général de la police, et les manifestants affirment que tous leurs droits n'ont pas été respectés et qu'on les a injuriés comme des moins que rien.

«On envisage de porter plainte auprès de la Commission des services de police pour dénoncer notre traitement, dit François Roy. Ça n'a pas de bon sens, il y a des Hell's Angels qui ne se font pas traiter comme ça...»

Interdit d'aller à Ottawa

Les manifestants dénoncent également les conditions qu'on leur a imposées pour les remettre en liberté: ils n'ont pas le droit de communiquer entre eux avant de comparaître en cour le 11 avril et n'ont pas le droit non plus de se trouver dans la ville d'Ottawa.

«C'est ridicule, il y a des gens qui ont été arrêtés qui travaillent ensemble, dit Bill Clennett. Et mon père est dans un hôpital à Ottawa, ça veut dire que je ne peux pas aller le voir?»

La police d'Ottawa affirme de son côté qu'elle n'a rien à se reprocher. «Je suis très à l'aise avec notre intervention, dit le sergent d'état-major Richard Dugal. Les manifestants ont eu plusieurs sommations, notamment par le biais d'annonces à *l'intercom*, mais ils ne voulaient tout simplement pas négocier. En bloquant l'entrée de l'édifice, ces gens dépassaient la mesure d'une simple manifestation pacifique.»

IL VOUS FAUT DE LA PUISSANCE?
B3000

LOUEZ à partir de 209 $ par mois, pour 48 mois*
OU
OBTENEZ 1,9% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois**
*Taux de location personnalisée Mazda : offres portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois sur les Mazda B3000 neuves (modèle XBBB51 AD00). Comptant initial ou échange équivalent de 1 705 $, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250 $ exigés. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Transport (1 095 $), immatriculation, assurances et taxes en sus. **Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation de crédit. Autres taux de financement disponibles. Le modèle peut différer de la photo.
ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700
argusmazda.com
Coup de foudre! Coup de fougue!
mazda

Deux Hullois veulent créer un parti municipal

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Deux Hullois ont fait le pari de créer un parti politique municipal pour représenter les plus démunis de la société.

Denis Gagnon, chef de l'Association des citoyennes et citoyens de l'Outaouais riverain (ACCOR) et candidat à la mairie, et Armand Émond, représentant officiel, veulent donner une voix aux pauvres, aux malades, aux handicapés. M. Gagnon a lui-même perdu l'usage de ses mains et ses jambes, il y a quelques années.

Ils savent cependant que le défi sera difficile à surmonter. «Notre but, c'est d'être là aux prochaines élections et d'avoir quelques milliers de personnes derrière nous, explique M. Émond. On sait qu'on ne peut pas gagner. Mais si le parti existe, la future administration municipale ne pourra pas nous ignorer puisqu'on ne parlera pas seulement pour une ou deux personnes, mais des milliers.»

Hier, les deux hommes ont donné un aperçu de l'orientation de ACCOR. Ils ne visent rien de moins que la fusion, et ce, jusqu'au bout. Ils s'engagent à fusionner les administrations des organismes communautaires; à «fusionner les familles brisées par la pauvreté et la maladie en assurant que les enfants demeurent avec leurs parents»; et à «fusionner la justice et le droit contre l'abus de pouvoir».

Denis Gagnon s'était présenté contre Yves Ducharme lors des élections municipales de Hull, en 1999. Il avait amassé environ 1400 votes.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Des représentants du directeur général des élections étaient de passage à Gatineau pour expliquer les détails entourant la création de partis municipaux et leur financement. Une vingtaine de personnes ont assisté à la réunion.

L'Outaouais n'est pas encore mûr pour des partis politiques municipaux

ISABELLE RODRIGUE ET
MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Tout indique que l'Outaouais urbain conservera l'une de ses caractéristiques et demeurera l'une des rares régions du Québec sans grand parti politique au palier municipal.

Contrairement à Québec, Montréal, Laval et à plusieurs autres villes plus petites, les élus de Hull, Aylmer ou Gatineau ne se sont jamais regroupés autour d'un parti et d'un chef pour défendre un programme et des idées spécifiques. Quelques tentatives ont été lancées, mais sans grand succès.

«Ici, il n'y a que des partis politiques incognito, souligne le maire d'Aylmer, Marc Croteau. On sait qu'il se fait des ententes avec un ou avec l'autre. Mais fonder de vrais partis, ce n'est pas dans les moeurs politiques locales.»

Hier soir, devant une vingtaine de personnes qui s'étaient déplacées, des représentants du directeur général des élections étaient de passage à Gatineau pour expliquer les détails entourant la création de partis municipaux et leur financement.

Selon M. Croteau, il n'y aura pas de partis inscrits officiellement pour les prochaines élections. «Mais dans quatre ans, c'est fort possible», croit-il.

Une position que partage le maire de Gatineau, Robert Labine. Ce dernier tient surtout à ce qu'il n'y ait pas de création de partis pour l'élection du 4 novembre.

«Dans la région, on n'a jamais eu de succès avec des partis au municipal. Peut-être que ça viendrait avec le temps, mais en ce moment, ce ne serait pas propice, de dire M. Labine. Pour le premier mandat, il faut que tout le monde se supporte pour le mieux-être des citoyens.»

Le candidat à la mairie de la future ville craint les écueils des partis politiques. «Imaginez les confrontations pendant qu'il faut tous travailler ensemble pour nous unifier et construire ensemble cette nouvelle ville. La journée où vous commencez à vous regrouper en parti, vous commencez plutôt à supporter une idée. Imaginez le tiraillement lors des débats.»

Marc Croteau parle même de «système vicié. On a déjà vu ailleurs un conseil composé d'un maire d'un parti, et le conseil formé de membres de l'autre parti. Comment fait-il pour nommer un exécutif et faire en sorte que les choses avancent.»

De son côté, le maire de Hull ne ferme pas catégoriquement la porte à la formation d'un parti politique. En fait, il soutient ne pas y avoir réfléchi.

«Il est un peu tôt pour penser à tout ça. Je n'ai pas eu le temps de m'arrêter pour réfléchir aux avantages et ou désavantages d'un parti politique», souligne Yves Ducharme.

Fusion: les frontières des 17 quartiers se précisent

Les frontières des 17 quartiers électoraux de la future ville fusionnée de l'Outaouais commencent à se préciser.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

En fait, les greffiers des villes de Hull, Aylmer et Gatineau travaillent actuellement à préparer des scénarios, à la demande du président d'élections, Pierre Blain. C'est ce dernier qui doit tracer la proposition ultime de la carte électorale qui sera transmise au directeur général des élections du Québec et à la ministre des Affaires municipales, Louise Harel, d'ici le début du mois de juin.

À Hull, où le nombre de districts électoraux passera de 10 à cinq, il est pratiquement acquis que la majorité des nouveaux quartiers seront formés par la fusion de deux quartiers existants.

Ainsi, les quartiers des Hautes-Plaines et de Verchères (Mont-Bleu) seraient réunis. Même chose pour les districts Montcalm et Frontenac, dans le centre-ville. L'un des scénarios prévoirait jumeler les districts de Saint-Raymond et Georges-Vanier et ceux de Wright et de Parc-de-la-Montagne.

Le quartier du Plateau, qui est en forte croissance démographique, irait simplement chercher une partie de l'actuel quartier de l'Université, soit le secteur Val-Tétreau. L'autre partie du quartier de l'Université se retrouverait en majeure partie dans le nouveau quartier du centre-ville.

Gatineau

Les conseillers municipaux de Gatineau ont eu droit à une présentation de ces différents scénarios, cette semaine. Peu d'informations ont coulé de cette réunion qui s'est tenue à huis clos.

Il faut dire que le travail sera plus complexe à Gatineau, puisque les 12 quartiers existants seront redessinés pour n'en former que sept. Il ne suffit donc pas de jumeler des quartiers pour résoudre le problème.

Des rumeurs partielles veulent cependant qu'un nouveau district soit formé dans l'ouest de la ville, réunissant ainsi une partie des quartiers 2 (Touraine), 3 (du Ruisseau) et 7 (La Baie). Les districts 8 et 9 qui forment l'ancienne ville de Gatineau Mills seraient fusionnés, de même que les quartiers 11 et 12, à l'extrémité est de la ville.

Aylmer

À Aylmer, le territoire, actuellement divisé en neuf quartiers, doit être redécoupé en trois districts. Certains croient que les quartiers seraient simplement divisés par des frontières du nord au sud. Il y aurait donc un district à l'est, du chemin Vanier aux limites de Hull, un autre au centre et un dernier dans le secteur ouest de la ville.

Les deux autres districts électoraux seront formés par les villes actuelles de Masson-Angers et de Buckingham, tel que le prévoit la loi 170.

Mis à part le district de Masson-Angers, les 16 autres quartiers auront une moyenne d'électeurs allant de 8500, à Buckingham, à 10 651, à Gatineau. L'écart maximum du nombre d'électeurs entre les moyennes d'électeurs sera de 15 %.

Il est pratiquement certain qu'un nouveau redécoupage de la carte électorale sera nécessaire dans quatre ans. À ce moment, les villes de Masson-Angers et de Buckingham ne seront plus assurées de conserver un quartier propre et plusieurs prévoient que des districts chevauchant les frontières des cinq villes actuelles feront alors leur apparition.

Un jeune homme repose entre la vie et la mort

Violente collision frontale à Cumberland

PATRICK DUQUETTE
Le Droit

PATRICK DUQUETTE, Le Droit

Les pompiers ont dû utiliser les pinces de désincarcération pour extraire Chris Gordon de sa Honda Civic rouge réduite à un tas de ferraille.

Un jeune homme de 17 ans reposait toujours entre la vie et la mort, hier soir, à la suite d'une violente collision frontale survenue hier matin sur le chemin Dunning, dans l'ancien village de Cumberland.

Les pompiers ont dû utiliser les pinces de désincarcération pour extraire Chris Gordon de sa Honda Civic rouge réduite à un tas de ferraille. Le jeune homme venait tout juste de quitter le domicile familial, chemin French Hill, pour se rendre à l'école quand il a violemment percuté une camionnette Toyota Previa qui arrivait en sens inverse et dont la conductrice avait perdu le contrôle.

Les deux véhicules ont percuté violemment au niveau des pare-chocs avant, côté conducteur vers 8 h 15, à quelque 200 mètres au sud du chemin Innes.

Le jeune Gordon a été transporté de toute urgence au pavillon Général de l'Hôpital d'Ottawa souffrant de fractures aux deux jambes, au bassin et au bras gauche, en plus d'un traumatisme crânien. Il semble cependant que les organes internes ont été épargnés, ce qui est encourageant. On jugeait toujours sa situation critique en fin de journée. Chris Gordon, un amateur de musique et disc-jockey à ses heures, répondait au surnom de «*The Original Chris*». Il étudie au Norman Johnston Alternate School à Ottawa.

La conductrice de l'autre véhicule, une Gatinoise de 44 ans, a subi une fracture ouverte à la jambe. Elle est demeurée consciente lors de son transport à l'hôpital et son état n'inspirait aucune crainte hier. Au moment de l'accident, elle venait tout juste de sortir du traversier Masson-Cumberland et se rendait travailler à Casselman.

Une perte de contrôle serait à l'origine de l'accident, soupçonne la police d'Ottawa, qui a interrogé à ce sujet, hier, un témoin de l'accident et la conductrice de la camionnette. Cette dernière a affirmé qu'elle roulait à 50 ou 60 kilomètres/heure quand elle a perdu le contrôle de son véhicule. Elle a alors heurté l'accotement, puis la voiture arrivant en sens inverse. «Elle n'a aucun souvenir de comment l'autre conducteur a réagi», a précisé le constable Steven Desjourdy de la police d'Ottawa, l'un des deux enquêteurs chargés de l'affaire.

La chaussée était mouillée et glissante hier matin, tandis qu'un vent violent soufflait à travers les champs des environs. La collision s'est produite au bas d'une légère côte. Tout juste avant le lieu de l'accident, un grand panneau jaune avertit les conducteurs de la mauvaise visibilité et abaisse la limite de vitesse à 70 km/h.

Vivez l'expérience d'acheter un véhicule neuf au prix d'un usagé

SUNFIRE GT 1998 seulement 10 848 km

CAVALIER 1998 30 au choix à partir de 8 995$ #A1255

Le seul concessionnaire avec plus de 100 véhicules GM OPTIMUM

Optimum VÉHICULES D'OCCASION DEMERS GM

- Prérogative d'échange de 30 jours/2 500 km
- Inspection en plus de 150 points • Garantie GM
- Assistance routière GM 24 heures sur 24

GM DEMERS CHEVROLET OLDSMOBILE

868, boul. Maloney OUEST GATINEAU www.demerschev.gmcanada.com 568-5811

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS ● POINT FINAL

Notre-Dame-de-la-Paix

Un seul candidat en lice

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Jean-Paul Rouleau est présentement le seul candidat en lice pour combler le siège de conseiller numéro 4 de la municipalité de Notre-Dame-de-la-Paix devenu vacant à la suite de la nomination de Jinny Allaire au poste de maire, laquelle a remplacé Mario Laframboise, élu député fédéral de la circonscription d'Argenteuil-Papineau-Mirabel, en novembre dernier. La période de mise en candidature se termine le 6 avril. Si une élection s'avérait nécessaire, le vote par anticipation se tiendrait le 22 avril et le scrutin le dimanche suivant, soit le 29 avril.

NOMINATION

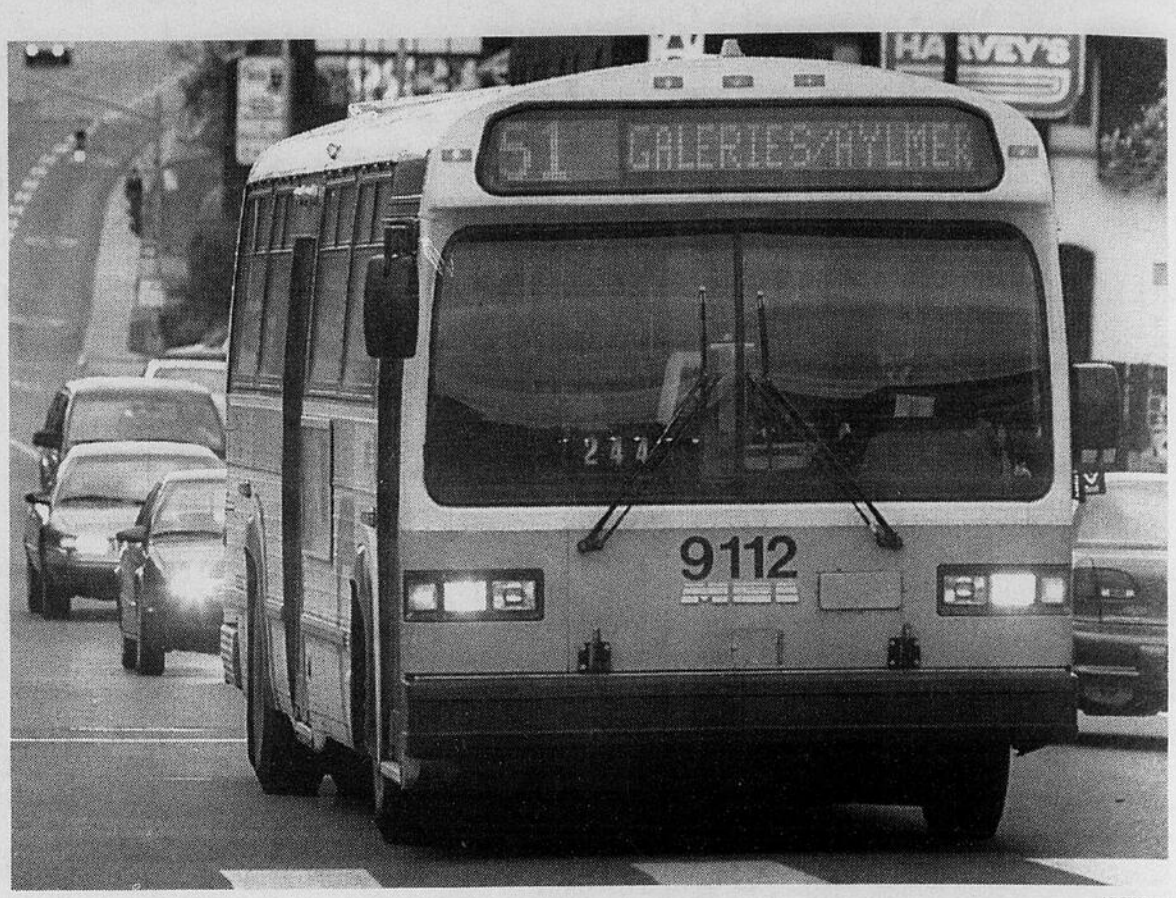
M. Marc Lupien, directeur des ventes a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Guy Lemay.

Son dynamisme et son souci pour le service à la clientèle ont fait sa réputation.

Une invitation est lancée à venir le rencontrer lors de l'achat ou la location d'un véhicule neuf ou d'occasion.

Guy Lemay
Représentant des ventes

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, cell.: 328-2371
Hull — 776-6700



ARCHIVES

Les citoyens d'Aylmer utilisent de plus en plus les transports en commun. Ils apprécient pouvoir laisser leur automobile au parc incitatif Rivermead. Ce dernier est rempli à pleine capacité et devra être agrandi pour la deuxième fois depuis son aménagement en 1997.

148 places seront ajoutées au Parc-O-Bus Rivermead

FRANCE PILON
Le Droit

Le succès du parc incitatif Rivermead à Aylmer ne se dément pas. Il est déjà rempli à pleine capacité. La Société des transports de l'Outaouais a fait savoir hier qu'elle allait ajouter 148 nouvelles places de stationnement.

«Le Parc-O-Bus Rivermead connaît un énorme succès, a indiqué Claude Bonhomme, le président de la STO.

Aménagé en 1997, le parc comprenait 258 places. En 1998 un deuxième agrandissement était devenu nécessaire. Trois ans plus tard, les 358 places de stationnement ne répondent plus à la demande et c'est près de 150 nouvelles qui vont être ajoutées. Au total les usagers vont bénéficier de 506 places de stationnement disponibles.

Les travaux ont été confiés à la firme Bruyères Construction Mont-Laurier. Le coût total du projet est de 650 000 $ dont 75 % sont assumés par Québec, a fait savoir Claude Bonhomme.

Les travaux débuteront dès la fonte des neiges, pour se terminer vers la mi-juin.

Durant les travaux, les personnes qui stationnent actuellement leur voiture dans la partie non asphaltée pourront utiliser un terrain adjacent de 150 places réservées exclusivement pour la clientèle de la STO. Les usagers peuvent aussi utiliser le stationnement incitatif des Galeries d'Aylmer.

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 2001-03-21

04 20 21 27 42 47
Numéro complémentaire: 43

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	2 000 000,00 $
5/6+	6	84 879,30 $
5/6	227	1 794,80 $
4/6	11 965	65,20 $
3/6	225 236	10,00 $

Ventes totales: 12 550 077 $
Prochain gros lot (appr.): 2 000 000 $

Québec 49 — Tirage du 2001-03-21

04 14 17 20 27 30
Numéro complémentaire: 25

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	1 000 000,00 $
5/6+	1	50 000,00 $
5/6	35	500,00 $
4/6	1 536	50,00 $
3/6	22 681	5,00 $

Ventes totales: 543 144,50 $

Banco — Tirage du 2001-03-22

05 07 09 11 17
19 21 25 29 30
31 35 43 46 50
51 55 56 69 70

La Quotidienne — Tirage du 2001-03-22

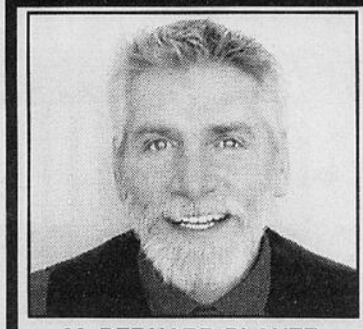
3 4
776 9754

Extra — Tirage du 2001-03-21
NUMÉRO: 252522

Extra — Tirage du 2001-03-22
NUMÉRO: 540064

Le jeu doit rester un jeu
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.
TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

REPRÉSENTANT DU MOIS



M. Pierre Desjardins directeur des ventes chez Hull Hyundai est heureux de souligner les efforts exceptionnels de M. Bernard Plante qui s'est mérité le titre de «l'Élite du mois de février 2001» grâce à son service professionnel et le souci de bien servir sa clientèle.

Félicitations

M. BERNARD PLANTE,
Conseiller des ventes

Vous pouvez rejoindre M. Plante au poste 24

Hull HYUNDAI
890, boul. St-Joseph, Hull
770-7768

Christianne
Fait maintenant partie de notre équipe. Bienvenue à tous!

Christianne Mayer
(anciennement aux Galeries de Hull)
CLAUDE CARON COIFFURE
59, Boul. Montclair, Hull 776-3196
Mardi et mercredi : 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi : 9 h à 20 h 30
Samedi : 8 h à 16 h

SENTRA
2,8% ** FINANCEMENT À L'ACHAT
LE POUVOIR D'ÊTRE HEUREUX

ACCÉDEZ AU POUVOIR

0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
219$ PAR MOIS
location 48 mois*
Acompte seulement 785 $

ACOMPTE	MENSUALITÉ
1 995 $	199 $
1 495 $	209 $
785 $	219 $
0 $	239 $

- CLIMATISEUR
- AM/FM/CD
- PNEUS TOUTES SAISONS 14 PO
- PARE-BOUE AVANT ET ARRIÈRE
- PARE-CHOCS COULEUR CARROSSERIE
- DOSSIER ARRIÈRE RABATTABLE 60/40
- MOTEUR 1,8 L DE 126 CHEVAUX
- TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

*Location de 48 mois pour la Sentra XE «Option Plus» (C4LG51 BK10). Acompte ou échange équivalent de 785 $. Limite de 19 500 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement à partir de 2,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir Carrefour Nissan pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

CARREFOUR HULL
NISSAN
TOUJOURS PLUS LOIN.
959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
carrefournissan.com
776-0100

Axe McConnell-Laramée

Un débat sur la mesure du bruit

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

Les projections du ministère des Transports du Québec (MTQ) quant au niveau de bruits générés par le futur axe McConnell-Laramée ont été mises à rude épreuve, hier soir, aux audiences publiques du BAPE.

Résidant du quartier Saint-Jean-Bosco, Lionel Demers n'a pas tardé à mettre en doute les affirmations du MTQ voulant que le bruit aux abords de la nouvelle artère sera inférieur au niveau actuel.

«J'ai de la misère à croire qu'en faisant passer le nombre de véhicules de 4000 à 17 000, on va se retrouver avec une diminution du niveau de décibels», a déclaré Lionel Demers, un résidant du quartier Saint-Jean-Bosco.

Comme plusieurs, M. Demers a avancé que les données du MTQ ne sont pas représentatives de la réalité des résidants du secteur.

«Quand on mesure un bruit ponctuel comme un coup de fusil, et qu'on l'étale sur une période de 24 heures, c'est évident que ça ne réveillera personne. C'est la même chose avec un 18 roues!» a-t-il lancé.

Une fois de plus, la présence du transport lourd sur le futur boulevard urbain a été au centre des craintes des participants, qui n'ont pas hésité à prendre le président de la commission du BAPE en exemple.

«Vous avez dit, tout à l'heure, avoir eu de la difficulté à vous concentrer parce que des gens discutaient à l'arrière de la salle. Imaginez-moi donc dans ma cuisine quand un véhicule lourd passera à côté de ma maison», a expliqué Sylvie Taschereau, une résidante de la rue Lois.

La première partie des audiences du BAPE, essentiellement dédiée à l'information, auront attiré quelque 250 personnes au cours des quatre derniers jours.

Lors de la deuxième partie, qui débutera le 24 avril, la commission d'enquête entendra les groupes ou individus désirant s'exprimer sur le projet, que ce soit par la voie d'un mémoire ou d'une présentation verbale.

Para Transpo: Laidlaw porte plainte au Conseil des relations industrielles

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

La firme Laidlaw a porté plainte au Conseil des relations industrielles du Canada, hier, afin de presser les chauffeurs grévistes de Para Transpo de retourner à la table des négociations.

Laidlaw estime que les chauffeurs dérogent au Code du travail du Canada, puisqu'ils demandent l'implication d'un palier de gouvernement alors que le processus de négociation est rompu.

«Tous ceux qui lisent les journaux où qui regardent la télé savent que le syndicat exerce constamment des pressions auprès du conseil municipal pour qu'ils brisent le contrat qui lie Laidlaw et Para Transpo. Ils ne semblent pas du tout intéressés à négocier de bonne foi avec nous», croit le gestionnaire Jim Tiernay.

Le Conseil des relations industrielles étudiera la plainte de Laidlaw au cours des prochains jours. Si la firme obtenait gain de cause, le conseil pourrait forcer des réunions de négociation et proposer l'intervention d'un médiateur.

«Nous voulons également que le Conseil demande un retour au travail graduel», lance M. Tiernay.

Joint hier, le président du syndicat, André Cornellier, s'est montré peu impressionné par la dernière intervention de Laidlaw.

Avis de changement d'adresse

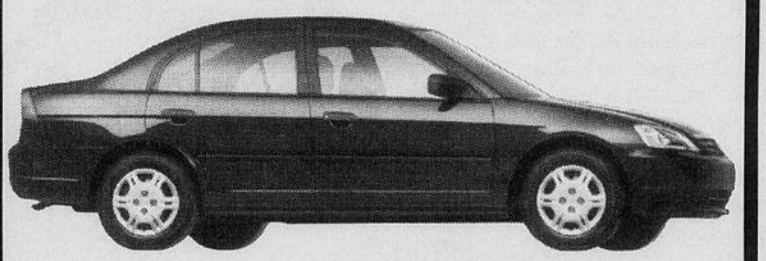
Dr François Jacques, *neurologue*
ne pratique plus
à la clinique Riel de Hull.

On peut maintenant le joindre à la
clinique de Sclérose en plaques et Neuromusculaire au CHVO de Hull
au (819) 595-6212
ainsi qu'au département de
EMG (819) 595-6059
ou à la ***clinique externe de l'Hôpital Montfort d'Ottawa au (613) 746-4621.***

UNE HONDA
À UN PRIX ÉCONOMIQUE
C'EST CHEZ LALLIER

PLUS DE 200 VÉHICULES NEUFS + 100 VÉHICULES D'OCCASION EN INVENTAIRE
Venez choisir le vôtre!

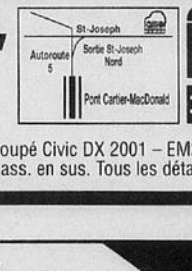
ARRÊTEZ DE CHERCHER



CIVIC À SEULEMENT 15 800$*

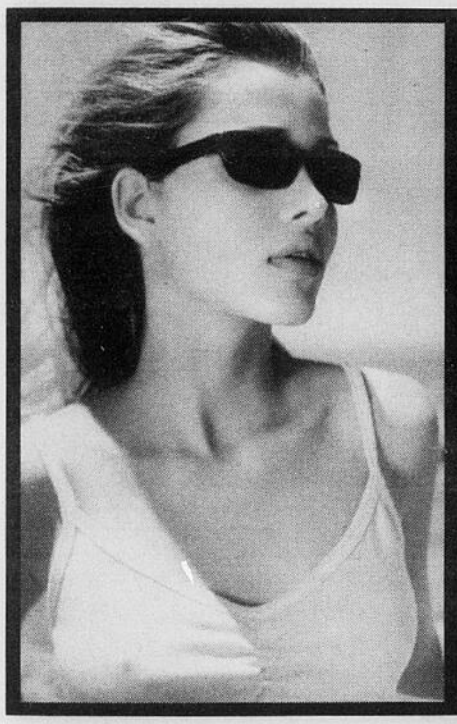
À VOTRE SERVICE 25 ANS!

CHEZ LALLIER AUTOMOBILE C'est sûr!
981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL - 778-1444
Site Web: www.lallierhull.com



lallier HONDA

*Modèle Civic DX 2001 – ES152PX et du Coupé Civic DX 2001 – EM2111P, transport et prép. (850$), ainsi que taxes, immatriculation et ass. en sus. Tous les détails chez Lallier Honda.



Lunettes Complètes

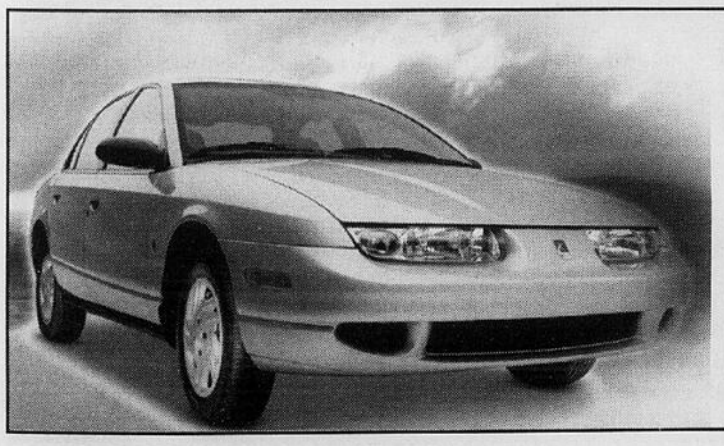
Simple Vision
Toutes Prescriptions
99$
Monture et Verres

Double Foyer
y compris invisible
169$
Monture et Verres

FAITES VITE! Offre Limitée!

Optique Laurier

EXAMEN DE LA VUE *Renseignez-vous au magasin.

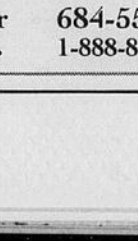


SATURN SL1
SÉRIE S

SL1 2001
258$*/mois ou
18 148$*
Bail de 48 mois.
Transport, préparation à la route et taxe d'accise inclus. *Taxes en sus.
Ø$ Comptant

- Moteur 1,9 Litre
- Automatique
- Climatisation
- Radio AM/FM/CD
- Direction assistée
- Sacs gonflables
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Banquette arrière à dossiers rabattables

2,9% Financement jusqu'à 60 mois. 2,9% Location 48 mois



SATURN AYLMER 500 ch. McConnell Aylmer 684-5555 ou
www.saturnaylmer.com. 1-888-831-5555

Le Casino de Hull fête ses cinq ans

Bien au-delà des prévisions...

Il a fallu l'arrivée du Casino de Hull pour détrôner le Parlement qui, jusqu'en mars 1996, occupait depuis des décennies la première place parmi les attractions touristiques les plus courues de la région de la capitale nationale.

FRANCE PILON
Le Droit

Depuis son ouverture il y a cinq ans, le Casino de Hull a accueilli plus de 15 millions de visiteurs, soit une moyenne de trois millions par année, alors que les édifices parlementaires attirent environ un million de visiteurs. Un achalandage qui dépasse de loin les prévisions les plus optimistes du début.

«Nous avions prévu deux millions de visiteurs par année, mais nous avons toujours dépassé ce chiffre» souligne Jean-Pierre Roy, de Loto-Québec et porte-parole du Casino de Hull.

En choisissant Hull pour établir sa troisième maison de jeu après Montréal et Charlevoix, Loto-Québec a vu tout le potentiel que la ville pouvait tirer de sa proximité avec la frontière ontarienne. En effet, près de 60 % des visiteurs viennent de l'Ontario (58,1 %) et de ce nombre 48,5 % proviennent de la région d'Ottawa.

Les visiteurs du Québec constituent 37,8 % de la clientèle du Casino, dont seulement 15,5 % de la région de l'Outaouais.

«C'est un fait que le Casino attire les Ontariens, mais la présence des gens de l'Outaouais n'est pas négligeable, soutient Jean-Pierre Roy. «15 %, c'est quand même 465 000 visiteurs», dit-il.

Qu'on l'aime ou pas, le Casino de Hull fait partie du paysage économique de la région. Avec ses 1450 employés et des revenus bruts de 194 millions $ pour la dernière année — 4 millions $ de plus que l'année précédente, en dépit de la concurrence issue de l'implantation de machines à sous à l'hippodrome Rideau-Carleton.

«Il a bien pris sa place comme intervenant économique dans la région», soutient Jean-Pierre Roy.

Sa venue a entraîné dans son sillage l'arrivée de restaurants, commerces et hôtels, comme le Manoir du Casino Ramada Plaza, un hôtel de 111 chambres, situé presque en face.

Son succès est tel que Loto-Québec ne cesse de multiplier les investissements. En plus d'un hôtel sous la bannière Hilton qui est présentement en construction, l'agrandissement du Casino va permettre d'ajouter 500 machines à sous aux 1400 autres.

La construction d'une salle de spectacle et d'un centre des congrès sont aussi prévus, de même que l'aménagement d'un terrain de golf, dont le projet est présentement en suspens.

Les concepteurs sont retournés à leur planche à dessin pour satisfaire Pêches et Océans Canada qui s'oppose au tracé actuel à cause de son impact négatif sur l'environnement.

Pour attirer plus les visiteurs des États-Unis, le Casino de Hull inaugure en avril un nouveau jeu, le craps, un jeu de dés très populaire dans les casinos de l'Oncle Sam, mais interdit jusqu'il y a un an par le Code criminel canadien.

L'impact du Casino sur l'industrie touristique dans l'Outaouais est indéniable, soutient Gilles Picard, le directeur général de l'Association touristique de l'Outaouais.

Depuis son ouverture, il y a environ 25 % plus de touristes en Outaouais, dit-il. Le taux d'occupation dans les hôtels est à la hausse.

C'est un ajout majeur pour la région, estime M. Picard. C'est un fait que le Casino de Hull contribue à l'essor de la région, en tant que partenaire dans la promotion d'événements (Bal de neige, Festival des tulipes, Le Festival des montgolfières) et qu'il positionne la région tant sur le plan national qu'international, dit-il.

Mais, au fond du baril...

FRANCE PILON
Le Droit

Si certains se sont enrichis en jouant aux machines à sous ou au blackjack, plusieurs ont misé jusqu'à leur dernier sou et perdu leur chemise au Casino de Hull.

Depuis l'ouverture du Casino, l'Association coopérative d'économie familiale (ACEF) a vu grossir sa clientèle de joueurs compulsifs qui sont rendus financièrement au fond du baril.

«Au début, on avait un ou deux cas par année. Aujourd'hui, c'est 10 % de notre clientèle, soit une quarantaine de personnes, qui ont des problèmes financiers à cause du jeu», soutient Gilles-André Paquin, de l'ACEF.

Le jeu ne fait pas qu'endetter, il peut tuer. Récemment, le coroner a fait état de 13 suicides au Québec associés au jeu. Loto-Québec reste prudente face à ce chiffre.

«Sans exclure toute responsabilité, on sait que la plupart des joueurs ont un autre problème de dépendance et qu'il est difficile d'attribuer un suicide à une seule cause», souligne Jean-Pierre Roy, de Loto-Québec.

Une étude menée par un groupe de chercheurs de l'université Laval, les psychologues Robert Ladouceur, Christian Jacques et Francine Ferland, sur l'impact des casinos, publiée dans le *Canadian Medical Association Journal*, révèle une augmentation du nombre de joueurs. Avant l'ouverture du Casino de Hull, 14 % des personnes dans un groupe échantillon avaient joué dans un casino. Après l'ouverture de la maison de jeu, cette proportion est passée à 60 %.

Toujours selon l'étude, le nombre de joueurs considérés «à risque» a plus que doublé avec l'ouverture du Casino de Hull. Et près de 30 % des personnes ayant participé à l'étude affirment que le Casino de Hull a provoqué des problèmes de jeu chez une personne de leur entourage.

Guy Carle, directeur du Pavillon Jellinek, travaille à la mise en place d'un projet-pilote pour venir en aide aux joueurs compulsifs, en collaboration avec l'ACEF.

«On pense qu'une des façons d'aider le joueur à ne pas retourner au jeu est de contrôler son budget», soutient M. Carle. Près de 120 joueurs participeront ainsi à des ateliers hebdomadaires.

Il rappelle que 2 % de la population sont des joueurs compulsifs.

Le Pavillon Jellinek s'est vu attribuer 175 000 $ par année pour les trois prochaines années pour organiser des ateliers avec l'ACEF et pour d'autres projets.

Cet argent provient des 44 millions $ que Loto-Québec va verser à des organismes québécois pour aider les joueurs compulsifs à s'en sortir et pour des programmes de prévention.

«C'est pas une fortune», dit M. Carle. Il pense que la société d'État pense plus aux gains qu'au bien des citoyens.

«Le Casino réalise des profits énormes, mais fait peu par rapport au jeu, dit-il.

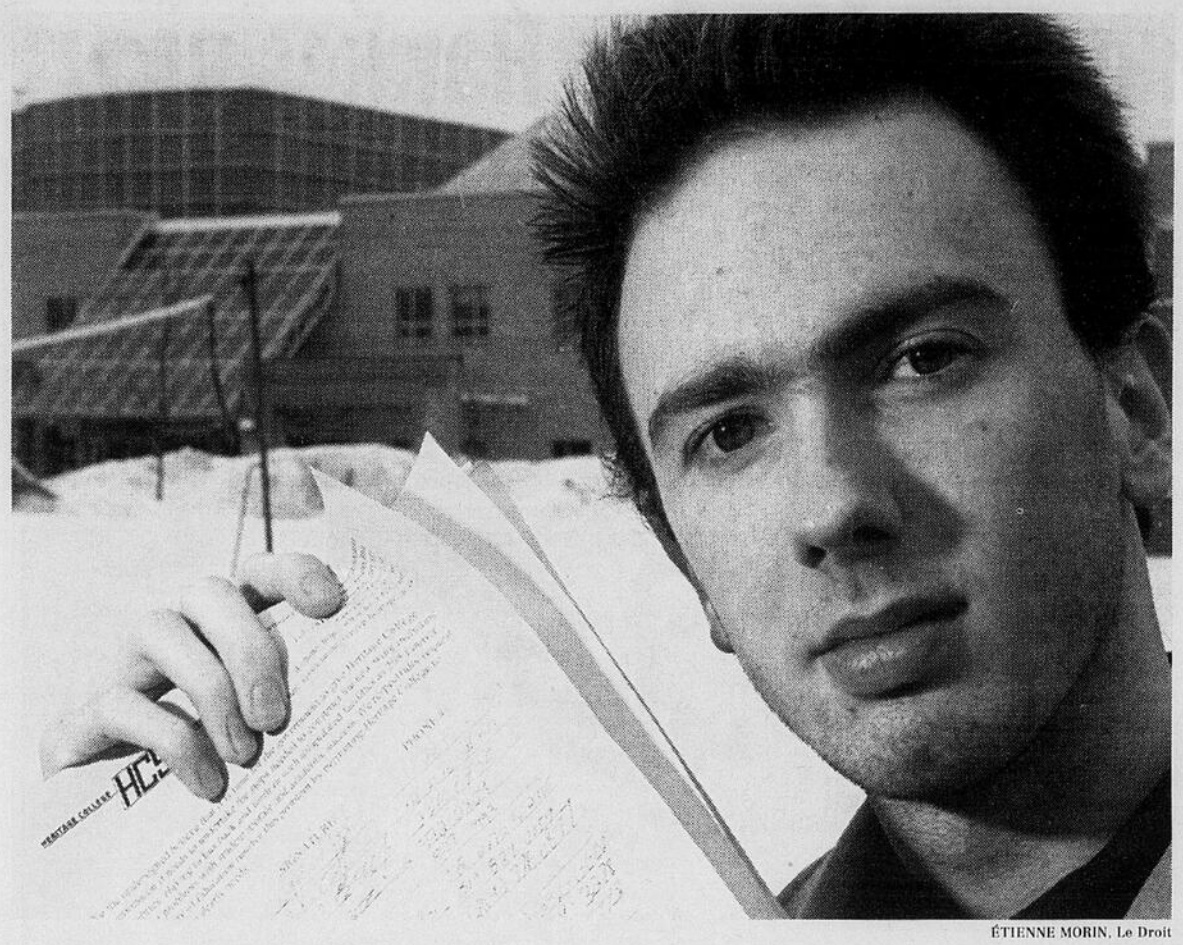
«On ne prétend pas que le jeu est un divertissement illégitime, mais il faut éduquer davantage les gens sur les dangers et pour leur venir en aide.»

Jean-Pierre Roy rétorque que la société a mis en place plusieurs mesures pour contrer le jeu impulsif, comme la ligne téléphonique Jeu: aide et référence, le programme de sensibilisation à la dépendance aux jeux de hasard et d'argent distribué dans 3300 écoles primaires et des investissements dans la recherche.

Une pétition a déjà recueilli 300 signatures en deux jours

Collège Heritage: les étudiants veulent un gymnase

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le président du conseil étudiant du collège Heritage, Matthew Cobill, montre la pétition qu'il fait circuler pour obtenir un gymnase.

Le conseil étudiant du collège Heritage a décidé de se mobiliser afin d'exiger auprès du ministère de l'Éducation du Québec la construction d'un gymnase au campus du boulevard de la Cité-des-Jeunes.

Les étudiants ont lancé une pétition, mercredi, dans le but de rallier la communauté du collège à leur cause. On estime avoir récolté 300 signatures au cours des deux premières journées.

«Nous avons obtenu 300 signatures sans même sortir du collège. Nous comptons aller voir les parents, les élèves des écoles secondaires qui comptent venir à Héritage un jour ainsi que les anciens du collège», explique le président du conseil, Matthew Cobill.

Le collège anglophone de l'Outaouais, qui a été construit en 1994, ne comporte toujours pas de gymnase. Les étudiants doivent se rendre à l'ancien campus, dans l'île de Hull, pour suivre leurs cours d'éducation physique.

Autrement, il arrive que le collège Heritage emprunte les installations sportives du Collège de l'Outaouais.

Le conseil du Collège de l'Outaouais accorde son plein appui à ses voisins anglophones.

«Le gouvernement agit de façon tout à fait irrationnelle. Comment peuvent-ils exiger des étudiants de réussir leurs cours d'éducation physique alors qu'ils ne leur fournissent même pas les équipements sur leur campus?» se demande un membre du conseil étudiant du Collège de l'Outaouais, Mathieu-Henri Jetté. Le conseil étudiant d'Heritage a demandé de rencontrer le député provincial de Hull, Roch Cholette. On lui remettra la pétition afin qu'il la dépose à l'Assemblée nationale.

«Nous comptons organiser une grande manifestation aux bureaux du ministère de l'Éducation à Montréal, de façon à leur laisser savoir que nous sommes sérieux. La date n'est pas encore déterminée, mais nous croyons que nous agirons avant la fin d'avril», estime Matthew Cobill.

Certains cégépiens n'ont pas tellement apprécié l'intervention du mouvement Alliance Outaouais, la semaine dernière. Le regroupement de citoyens anglophones a exhorté le ministère de l'Éducation à agir rapidement.

«Ils croient que le gouvernement exerce une discrimination envers les citoyens anglophones. Nous, on ne pense pas que c'est le cas. La seule discrimination qu'il peut y avoir dans ce dossier est régionale. Pas linguistique», estime un étudiant du collège, Thomas Gagné.

JEANNE BOURGON
BONNE FÊTE MAMAN
90 ANS

De
Colette et Jean,
Suzanne et Neil,
Micheline et Ubald,
Gilles et Georgette,
Nicole et Jean-Paul,
Danielle et Bob
Johanne

MICHEL DORMAN
Directeur général
des ventes

MAGASINEZ
AVANT D'ACHETER
MAIS SURTOUT
N'OUBLIEZ PAS DE
PASSER CHEZ

CHRISTIAN PLOUFFE
Directeur des ventes,
véhicules usagés

Gatineau 1255 boul. de la Vérendrye O. 568-4646 HONDA
gatineauhonda.com

GATINEAU

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
LE PACHA
561-2767

OUVERTURE OFFICIELLE
DE NOTRE DEUXIÈME MAGASIN
À HULL

JOURNÉE ecco
SAMEDI 24 MARS

CADEAU ecco
AVEC ACHAT AUX 30
PREMIERS ACHETEURS

REPRÉSENTANT SUR LES LIEUX
CONFORT QUALITÉ CHOIX
HOMME ET DAME
ecco

DAME

HOMME

HULL

GALERIES DE HULL (2e ÉTAGE, VOISIN DE SEARS)
LE PACHA
772-1111

Les syndiqués se prononcent sur l'offre finale

Risque de grève à l'usine Montebello Packaging de Hawkesbury

YVES ROULEAU
Correspondant régional
HAWKESBURY

Les syndiqués de l'usine Montebello Packaging de Hawkesbury se prononceront ce soir sur «l'offre finale» de leur employeur, lors d'une assemblée générale.

En fait, un premier groupe des 212 membres du local 8952 du Syndicat des métallurgistes unis d'Amérique a pris connaissance de «l'offre finale» et voté hier soir.

Si la proposition patronale est rejetée, les employés syndiqués débrayeront demain matin. Un mandat de grève a déjà été accordé par vote le 6 mars.

Dans un entretien avec *Le Droit*, le conseiller syndical Dave Lipton a indiqué que le comité de négociations syndical ne ferait aucune recommandation à ses membres, ne voulant pas les influencer dans leur décision.

Il n'a pas voulu commenter les éléments de la dernière proposition ni identifier les articles controversés lors des discussions. «À ce stade-ci, nous nous abstiendrons de tout commentaire médiatique», a-t-il dit.

La convention collective est échue depuis le 10 janvier et la dernière semaine a été marquée de négociations intensives qui se sont soldées par le dépôt de «l'offre finale».

Montebello Packaging (autrefois Montebello Metal) compte 250 employés syndiqués et non syndiqués. L'usine fabrique des tubes en aluminium pour médicaments et onguents. Les employés affectés à la production se sont affiliés au Syndicat des métallurgistes unis d'Amérique en 1987.

Sainte-Anne-de-Prescott

Les opposants veulent limoger le c.a.

YVES ROULEAU
Correspondant régional
EST ONTARIEN

Les opposants à la fermeture de la Caisse populaire de Sainte-Anne-de-Prescott sont plus décidés que jamais à forcer une assemblée générale spéciale et à limoger le conseil d'administration.

Une rencontre de médiation, mardi, entre sept représentants du mouvement S.O.S. Sainte-Anne et le conseil d'administration, n'a permis aucun rapprochement significatif. S.O.S. Sainte-Anne est revenu à la charge, dès le lendemain, en tenant une assemblée qui a réuni 53 personnes. Elles ont convenu de partir en quête de la signature de 115 membres, nombre nécessaire pour obtenir une assemblée générale.

«Nous n'avons pas détecté l'attitude de compromis souhaitée. Les membres nous ont dit qu'à ce compte, il n'y avait d'autre alternative qu'une assemblée générale» a indiqué le porte-parole de S.O.S. Sainte-Anne, Jean-Luc Cardinal.

Ces derniers demandaient 28 heures d'ouverture par semaine alors qu'il n'y en a plus que neuf depuis le début du mois.

«Il serait facile d'augmenter les heures sans frais additionnels puisqu'il y a déjà, de toute façon, un employé qui se rend à Sainte-Anne régulièrement parce qu'il n'y a pas de voûte à Saint-Eugène», a soutenu Jean-Luc Cardinal.

Pour sa part, le président du conseil d'administration, Rémi Lavigne, soutient qu'on serait prêt à accroître les heures mais pas dans la proportion réclamée.

«Les sociétaires font les trois quarts de leurs opérations par guichet, je ne peux concevoir qu'il y ait nécessité d'aller jusqu'à 28 heures par semaine», a-t-il mentionné.

Les deux parties continuent par ailleurs à se livrer une guérilla de relations publiques. Les membres de S.O.S. Sainte-Anne ont entrepris la semaine dernière une campagne de dépôts de 1 $ et la direction de la caisse a riposté en appelant la police, en guise de précaution, a-t-on dit.

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

Veuillez noter l' erreur suivante dans notre circulaire du 21 au 27 mars 2001 :

- Le logicel « VirusScan version française » annoncé page 22 diffère légèrement de l'illustration.

Veuillez nous excuser pour tout inconvénient que cela aurait pu causer à notre clientèle.

Merci de votre compréhension.
Département de publicité

FUTURE SHOP

La date du procès de Blondin est fixée

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

L'attente ne pouvant durer éternellement d'autant plus que l'accusé a, à quelques reprises depuis le début de l'année, transgressé les conditions de son engagement, les parties se sont finalement entendues sur une date de procès à l'endroit de Guy Blondin, 38 ans.

Rappelons que l'ex-militaire fait face à une accusation de tentative de meurtre sur la personne de sa conjointe.

Grâce aux efforts conjugués de la juge Gibeault, du juge Raymond Séguin, de la Couronne, de la défense, du service de probation et de l'hôpital Pierre-Janet, Blondin avait été en mesure de reprendre sa liberté moyennant la condition expresse de demeurer en permanence à la maison de transition du boulevard Gréber à Gatineau.

Depuis ce temps, Blondin a manqué à ses obligations à deux ou trois reprises dont au début janvier alors qu'il a réussi à mettre la main sur le chèque d'équité salariale que lui avait envoyé le gouvernement fédéral qu'il a ensuite encaissé et dépensé avec des femmes aux moeurs légères. Depuis ses derniers manquements, Blondin se retrouve à la prison de Hull et son nouveau procureur, Me Michel Swanston, estime qu'il est devenu impératif de fixer une date de procès. Les parties ont retenu la date du 3 avril.

On a les gens, les pièces et les prix qu'il vous faut!

SÉLECTION DE PNEUS
Goodyear MD Michelin MD Bridgestone MD
Uniroyal MD Continental MD/ General MD
Firestone MD
À PARTIR DE
75,84$* (14")
*Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Frais d'installation de 8,00 $ en sus. Taxes et droits gouvernementaux de 3,00 $ par pneu en sus. Taxes en sus.

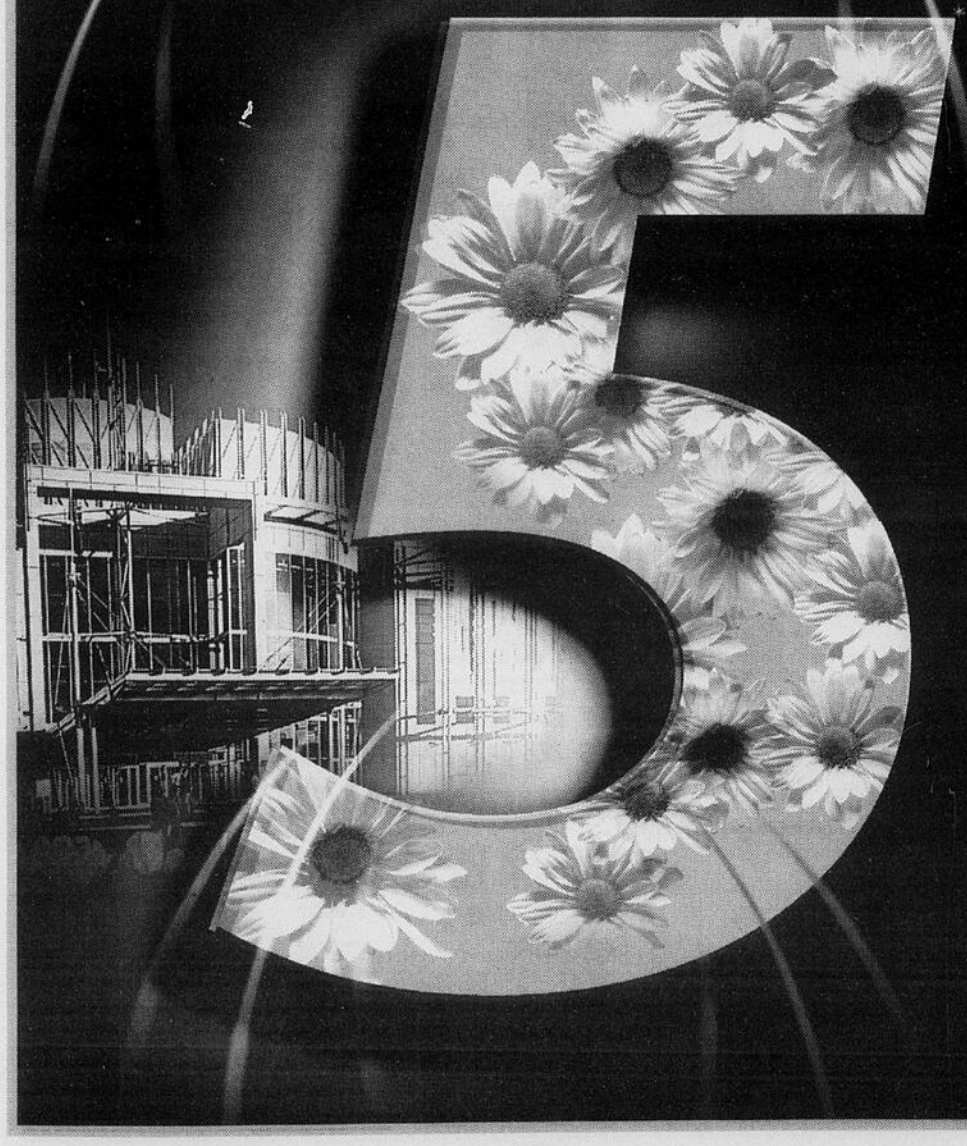
VÉRIFICATION Du printemps
SPÉCIAL Rég.: 79.99$
59,99$
Comprend :
• Vidange d'huile, jusqu'à 5 litres d'huile moteur Motorcraft 5W30, et un nouveau filtre à huile Motorcraft
• Permutation des pneus.
• Inspection visuelle : freins, système d'échappement, amortisseurs, suspension avant et arrière, câbles et raccords de la batterie, toutes les courroies et tous les niveaux de liquide, balais d'essuie-glace, filtre à air, radiateur et durites.
• Graissage : charnière et loquets du capot et du coffre.
• Tests : densité du liquide de refroidissement, capacité de la batterie, toutes les lampes et lampes témoins.
*S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel et 4x4. Taxes en sus.

L'entretien des freins Service de qualité.
Bien plus que les bonnes pièces.
UN CHOIX DE QUALITÉ.

MEILLEUR Ford
MEILLEUR SUR LE PLAN QUALITÉ/PRIX/PERFORMANCE UNE LONGUEUR D'AVANCE
MIEUX Motorcraft
RAPPORT QUALITÉ/PRIX APPUYÉ PAR LA COMPAGNIE FORD
FREINS à partir de 99,99$ «Motorcraft plus»
BON Désolés. Ce degré de qualité ne répond pas à nos normes. «BON» N'EST TOUT SIMPLEMENT PAS SUFFISANT LORSQU'ON PARLE DE SERVICE DE QUALITÉ

DUPORTAGE FORD LINCOLN
www.duportage.com
778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc
Heures d'ouverture :
Du lundi au vendredi de 7 h à 17 h 30

RÉPARATIONS
OBTENEZ 10% DE RABAIS
avec ce coupon
Valide jusqu'au 6 avril 2001
avec une vérification du printemps à 59,95$

5 années SENSATIONnelles...
5 jours inoubliables !

Venez célébrer le 5e anniversaire du Casino de Hull jusqu'au dimanche 25 mars !
Une programmation différente à tous les jours :
Aujourd'hui – Découvrez les attractions touristiques de notre région. De l'animation et de beaux prix pour vous !
Le samedi 24 mars – Ça sent la fête, le Casino de Hull a 5 ans ! Musique, tirages, divertissement dans tout le Casino !
Le dimanche 25 mars – Quel coup d'œil! Venez admirer les photos et maquettes du projet d'expansion du Casino de Hull. Vous pourriez gagner un Forfait Romance au Hilton Lac Leamy !
Le programme d'activités est disponible au comptoir d'accueil du Casino de Hull.
CASINO DE HULL
1, boul. du Casino
(819) 772-2100

Léon DEPUIS 1909

MARS EN FOLIE!

TOUS NOS CANAPÉS SONT EN SOLDE!

DU JAMAIS VU!

CONTEMPORAIN! TRADITIONNEL! EN CUIR! TOUS!

NE MANQUEZ PAS ÇA!

plus! NE PAYEZ ABSOLUMENT

RIEN!

PAS MÊME LES TAXES!

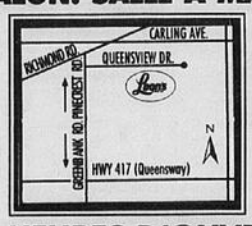
JUSQU'EN 2002!*

PAS D'ACOMPTE!*
PAS DE PAIEMENT MENSUEL!

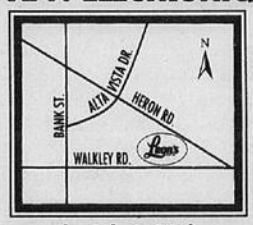
ENS. -SALON! SALLE À MANGER! CHAMBRE À COUCHER!- APP. ÉLECTRONIQUES! ÉLECTROMÉNAGERS!

Léon DEPUIS 1909

LA SEULE CHAÎNE DE SUPERMAGASINS DE MEUBLES AU PAYS



OTTAWA OUEST
2600, prom. Queensview
Juste au nord de l'autoroute 417
(613) 820-6446



OTTAWA EST
1718, chemin Heron
Angle Walkley
(613) 737-3530

Léon · VISA · MasterCard · American Express Cards Welcome · Interac

HEURES D'OUVRETURE Lun. - mer. de 9 h à 18 h, jeu. - ven. de 9 h à 21 h, samedi de 9 h à 17 h, dimanche de 11 h à 17 h

*Sur approbation de crédit. Les taxes applicables et des frais administratifs de 45 $ sont payables en janvier 2002 (par exemple des frais administratifs de 45 $ sur un achat de 1 500 $ représentent un taux annuel d'intérêt de 3 %). Les prix et modalités de paiement peuvent varier selon les régions. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre. Tous les articles sont offerts tant qu'il y en aura. Les escomptes de ramassage ne s'appliquent pas pour certains articles. Renseignez-vous en magasin pour connaître les régions où la livraison est incluse et nos autres options de paiement pratiques. Ce solde exclut les achats antérieurs ainsi que les articles en liquidation. Un dépôt de 25 % est exigible pour les commandes spéciales.

OC Transpo reçoit un prix pour le Transitway

Le Droit

Le réseau de voies rapides du transport en commun Transitway d'OC Transpo à Ottawa a été désigné par l'Association canadienne des travaux publics comme étant le Projet canadien des travaux publics du 20e siècle.

Le prix a été remis, mardi, par Rob Fox, président du chapitre de la Vallée de l'Outaouais de l'American Public Works Association, aux membres du Comité des transports et du transport en commun de la Ville d'Ottawa.

Ouvert en 1983, le Transitway compte maintenant 60 kilomètres de voies réservées uniquement aux autobus et 29 stations d'autobus. Son coût de fonctionnement est le plus bas de tous les réseaux de transport en commun des villes de taille comparable en Amérique du Nord, a indiqué M. Fox. «Ce projet fait l'envie de nombreuses villes en Amérique du Nord, au Japon, en Australie et au Moyen-Orient», a-t-il ajouté.

SOLDE PRINTANIER CHEZ KOLLBEC

DODGE CARAVAN 2001

Options sans frais : Glaces teintées – Régulateur de vitesse – Volant inclinable – Rétroviseurs chauffants, verrouillage et glaces électriques – Glaces de custodeà commande électrique

374$*/par mois

Location 48 mois, transport et taxes sur le climatiseur inclus.

0$ COMPTANT INITIAL

Protection 5 étoiles – 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km.

SEBRING LX 2001

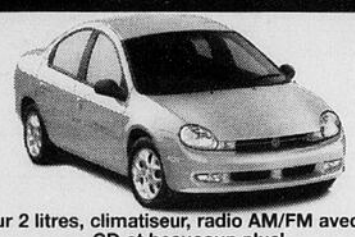
371$††/par mois

Location 48 mois, frais de transport 775$, dépôt de sécurité 350$.

Ensemble valeur ajoutée (valeur de 1 660$) sans frais additionnels sur la Sebring LX seulement

Plein d'essence gratuit – protection 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km.

NEON 2001

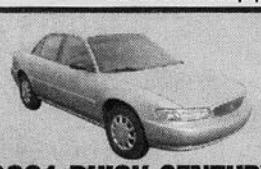


Moteur 2 litres, climatiseur, radio AM/FM avec lecteur CD et beaucoup plus!

CHOISISSEZ 0%✧✧ de financement à l'achat jusqu'à 60 mois.

OU LOUEZ À 228$** /mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 2 530$ ou échange équivalent. Frais de transport de 715$. AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

Plein d'essence gratuit – Protection de 5 kans/100 000 km sur le group motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km.



2001 BUICK CENTURY
#P1420 Tout équipée, climatiseur, vitres élect., couleur argent métallique, intérieur luxueux.
Spécial 21 966$

1998 Plymouth Voyageur
#P1450 7 passagers, V6, automatique, climatiseur, volant inclinable, régulateur de vitesses et beaucoup plus.
Seulement 14 666$

1997 NISSAN ALTIMA GXE
#097221 De tout beauté! Bas km, tout équipée, climatiseur, rég. de vitesses, vitres élect. et beaucoup plus.
Spécial 13 944$

1993 Olds Cutlass Sierra
Un seul propriétaire.
En très bonne condition, V6, automatique, climatiseur.
Seulement 5 995$

1999 Grand Voyageur
MODÈLE 15e ANNIVERSAIRE
#19943-1 Toute équipée avec sièges baquets arrière et avant. Deux tons gris métallique. Comme neuve.
Seulement 19 966$

1999 Dodge Dakota, Club Cab sport
#P1540 Club Cab, V6, balance de garantie Chrysler, transmission manuelle. Condition impeccable.
Seulement 17 966$

1996 MAZDA MX3
#094301 5 vitesses, en condition impeccable, faible consommation d'essence.
Spécial 13 944$

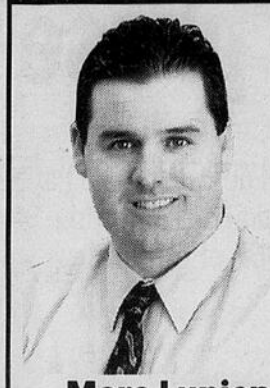
1998 Durango 4X4
#097591 Seulement 34 000 km, comme neuf, climatiseur, régulateur de vitesses, volant inclinable, vitres et verrouillage électrique.
Seulement 27 966$

1998 DAKOTA SPORT
#P1163 V8, transmission 5 vitesses, très bas km.
Spécial 16 744$

*,†,‡‡,✧✧ Offre valable sur le véhicules en stock seulement, ass. Immatriculation, transport et taxes en sus. *Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison, 81 600 km alloués, 15¢ du km excédentaire. †† 81 600 km alloués, 15¢ du km excédentaire. Offre pour un temps limité.

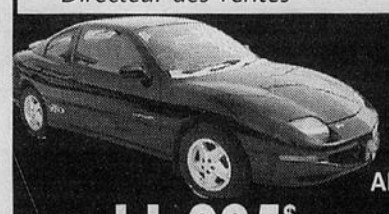
Kollbec AUTOMOBILE INC. 812, boul. Maloney Ouest, Gatineau • 568-1414
www.kollbec-chrysler.com

VIVEZ LA DIFFÉRENCE CHEZ ARGUS MAZDA



Marc Lupien
Directeur des ventes

Mon équipe et moi on vous attend.



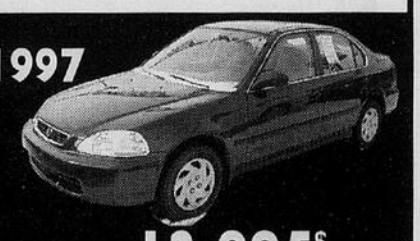
Pontiac Sunfire GTZ 1998
Seulement 57 000 km, 5 vitesses, AM/FM cassette. pour jeunes de tout âge
#A673A
11 995$

Infinity QX4 1997
Automatique, 104 000 km, CD, cassette, groupe électrique, cuiv. toit ouvrant, démareur à distance
#A645A
25 500$

Mazda B4000 1997
Automatique, couleur gris, AM/FM cassette, overdrive. Un seul propriétaire
#A682A
13 995$

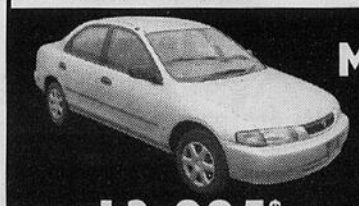
Mazda 626 1997
Manuelle, AM/FM cassette, 95 000 km, A/C, 4 cyl.
#A580A
13 995$

Honda Civic EX 1997
4 portes, 99 000 km, A/C, groupe électrique, régulateur de vitesse
#210084A



12 995$

Mazda Miata 1997
5 vitesses, 65 000 km, bleue, AM/FM CD, antidémareur. Équipement inclus, un toit dur et mou
#A585A
21 995$



Mazda Protegé 1998
Automatique, gris, 23 750 km, A/C, AM/FM CD
#A687A
13 995$

Inspection mécanique gratuite
Partez l'esprit tranquille

ARGUS MAZDA 961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700
Coup de foudre! Coup de fougue! mazda

Si Chevrette accepte l'option avec péage pour l'autoroute 50

La dernière phase pourrait commencer en 2007

Un vent d'optimisme déferle sur le conseil des maires de Papineau relativement au dossier de construction de l'autoroute 50 qui est sur le bout des lèvres depuis 1967 et qui tarde à se concrétiser.

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

En effet, après avoir rencontré le député de Papineau, Norman MacMillan, lundi dernier, le préfet, Desmond Murphy, a indiqué aux maires, cette semaine, que le ministre des Transports Guy Chevrette était confiant d'obtenir beaucoup de financement du gouvernement fédéral pour la réalisation de cette infrastructure tant attendue en Outaouais.

«Selon M. MacMillan, il faut demander au ministère des Transports (MTQ) de mettre à jour l'étude de faisabilité de 1993, car si le ministère a relevé le passage de 6000 véhicules par jour sur la 148 à cette époque, aujourd'hui il estime que ce nombre est passé à 9000», a dit M. Murphy.

Deux ou quatre voies

Si l'augmentation du nombre de véhicules s'avérait exacte, cela pourrait faire la différence entre une autoroute à deux voies ou à quatre voies entre Thurso et Lachute.

Par contre, il reste du chemin à faire car le tracé définitif de 70 kilomètres entre Thurso et Lachute n'a pas encore été rendu public et on sait que le MTQ a rencontré les municipalités de Notre-Dame-de-Bonsecours partie Nord et Fassett à ce sujet, il y a quelques mois.

Rencontre avec Génivar

La rencontre qu'a eue le député MacMillan avec le ministre des Transports, le 16 mars, a permis à la firme d'ingénieurs-conseils Génivar de présenter ses projets de partenariats possibles avec Québec pour la construction éventuelle de la 50, qui deviendrait hypothétiquement une autoroute à péage.

Selon ce qu'a dit Desmond Murphy, l'autoroute est censée être rendue à Thurso en 2004. Par contre, le projet de construction de la 50 entre Thurso et Lachute pourrait se mettre en branle et se faire d'un seul trait à compter de 2007, si le gouvernement acceptait de conclure une entente avec le secteur privé, selon ce que lui aurait confié M. MacMillan.

Les maires de Papineau devraient donc demander au MTQ une réévaluation de la circulation routière sur la 148 puisque le gouvernement du Québec semble plus disposé que jamais à compléter l'autoroute 50.

Ottawa **Information**
www.ville.ottawa.on.ca
Ensemble, formons notre avenir **580-2400**

Réunions publiques

Comité des services de protection et d'urgence

Le lundi 26 mars 2001, à 9 h 30
Salle Champlain, hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa

1. Comité des permis
2. Comité des services de protection et d'urgence – Mandat du comité
3. Étude du budget de fonctionnement

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 244-5300, poste 1-3619.

Commission des services policiers d'Ottawa

Le lundi 26 mars 2001, à 17 h
Salle Champlain, hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa

1. Rapport verbal du chef de police
2. Service Intranet du Service de police d'Ottawa - Octroi de contrat
3. Projet de bande vidéo sur le renvoi de la région Est
4. Plan stratégique de la TI - 2001-2003
5. Enquête de la SEP - Lésion pendant l'arrestation au bloc cellulaire
6. Lettres d'éloges (depuis la dernière réunion de la Commission)
7. Participation de la Commission aux conférences à venir
8. Entente de niveau de service entre la Commission des services policiers d'Ottawa et les Services de secrétariat

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 560-1270.

Comité des services de l'environnement

Le mardi 27 mars, à 9 h 30
Salle Champlain, hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa

1. Exposé sur la réduction des gaz à effet de serre présenté par Charles Wilson et Mary Anne Strong
2. Plan de consultation sur l'évaluation environnementale et calendrier d'approbation pour la Décharge contrôlée du chemin Trail
3. Examen du budget de fonctionnement de 2001 du Comité des services de l'environnement

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 244-5300, poste 1-3620.

Conseil municipal

Le mercredi 28 mars, à 13 h 30
salle du Conseil (salle Andrew S. Haydon), hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa

L'interprétation simultanée de ces délibérations est offerte. Veuillez parler au préposé à l'accueil.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 580-2424, poste 26837.

ROGERS télé-communautaire

Regardez la réunion du Conseil municipal qui sera couverte en direct par Rogers Télé-communautaire 23 le mercredi 28 mars à 13 h 30.

Les ordres du jour sont sujets à modification. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en communiquant avec le coordonnateur du comité. La version finale des ordres du jour sera affichée sur notre site Web.

Ordres du jour :
Diffusion :
Hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest
Documentation :
Tous les bureaux satellites ou en ligne à www.ville.ottawa.on.ca

Audience publique

Avis est donné par la présente, conformément aux articles 297 et 300 de la *Loi sur les municipalités*, de la proposition suivante :

• Modifications de la rue Kent à la hauteur de l'avenue Gladstone et des rues Gilmour et Somerset

Le Conseil municipal envisage l'enlèvement des avancées de trottoir sur le côté est de la rue Kent à la hauteur de l'avenue Gladstone et de la rue Gilmour et leur remplacement sur le côté ouest de la rue Kent à la hauteur de l'avenue Gladstone et des rues Gilmour et Somerset. Ces modifications permettront d'éviter les changements de voie latéraux.

Si vous souhaitez faire part de vos commentaires sur ces travaux, le Comité des transports et des services de transport en commun tiendra une audience publique le **mercredi 4 avril 2001**. Veuillez communiquer avec la coordonnatrice du Comité afin d'indiquer votre intention de prendre la parole et de confirmer l'heure ainsi que l'endroit de l'audience.

Rosemary Nelson, coordonnatrice de comité
Tél : 580-2424, poste 21624
Téléc. : 560-1380
Rosemary.Nelson@city.ottawa.on.ca

FAIT à Ottawa (Ontario), le 7 mars 2001 00001

Consultation publique

Nouvelle Ville d'Ottawa - Processus d'approbation des demandes d'aménagement

Le 22 février 2001, le Comité de l'urbanisme et de l'aménagement a étudié un rapport préliminaire sur le processus d'approbation des demandes d'aménagement à la nouvelle Ville d'Ottawa. Le Comité a conclu que ce rapport allait servir de base aux consultations devant être menées auprès des intervenants au cours des deux prochains mois

Une trousse d'information contenant les documents suivants a été préparée pour examen et commentaires :

1. Une copie du rapport préliminaire du Comité, intitulé « Processus d'approbation des demandes d'aménagement de la nouvelle Ville d'Ottawa - Rapport préliminaire »
2. Une comparaison de la nouvelle procédure proposée pour l'approbation des plans d'emplacement, des modifications au Plan directeur et au zonage et des plans de lotissement avec la procédure qui était en vigueur dans les anciennes municipalités
3. Une comparaison des types d'aménagement nécessitant l'approbation du plan d'emplacement (exigences proposées par rapport à celles des anciennes municipalités)

On peut se procurer la trousse d'information sur le site Web de la Ville : www.ville.ottawa.on.ca ou en communiquant avec Françoise Jessop, par téléphone au 244-5300, poste 1-3862, par télécopieur, au 244-5601, ou par courrier électronique, à l'adresse suivante : francoise.jessop@city.ottawa.on.ca.

Les commentaires doivent être soumis au plus tard le 11 mai 2001 afin qu'un rapport assorti de recommandations sur le nouveau processus d'approbation des demandes d'aménagement pour étude puisse être présenté au Comité de l'urbanisme et de l'aménagement à sa réunion du 28 juin 2001. Si vous formulez des observations, vous serez avisé(e) de cette réunion et vous recevrez une copie du rapport.

MAR 23

Nous ouvrons à 8 h samedi!

Élégant canapé en cuir
Assise en cuir moelleux, grand dossier et accoudoirs rembourrés pour un maximum de confort et d'élégance.
Fauteuil 649,95 $ Causeuse 778,95 $ Lampe 129,95 $ chac. Épargnez 50 $

798.95

Vous connaissez la philosophie de The Brick sur l'art de battre la compétition : The Brick se donne comme mot d'ordre d'offrir les PLUS BAS PRIX GARANTIS** tous les jours sur chaque article.

The Brick vous offre toujours les styles les plus nouveaux et les plus frais chaque saison. Le résultat : notre LIQUIDATION D'INVENTAIRE de 100 000 000 $!

Nous avons réduit nos prix pour écouler les modèles fins de série, les articles excédentaires et les soldes des fabricants. Nous devons faire de la place pour la NOUVELLE MARCHANDISE, et nous n'y arriverons à temps qu'en réduisant nos prix au minimum.

LIQUIDATION!

d'inventaire de 100,000,000$!

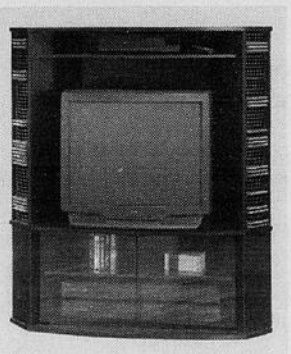
Tout le stock du magasin est en solde+; de plus...

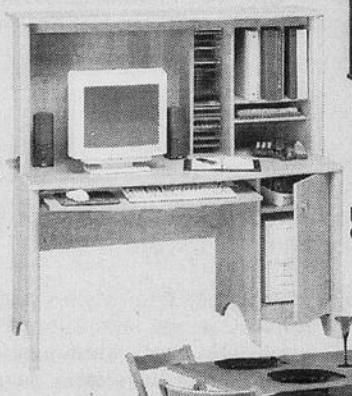
1/2 prix!
FAUTEUIL ET TABOURET
69.95
Rég. 139.97$

COMBINÉ TÉLÉ 13" ET MAGNÉTOSCOPE À 4 TÊTES
299.97
Tant qu'il y en aura

FRIGIDAIRE
DUO-LESSIVE GRAND RENDEMENT
Les 2 pièces!
699.95

Épargnez 100$
UNITÉ MURALE D'ANGLE DE TON NOIR OU AULNE
199.00
Rég. 299.97$





Épargnez 30$
POSTE DE TRAVAIL POUR ORDINATEUR
299.97

5 PIÈCES POUR COIN-REPAS
399.95

Épargnez 100$

...Épargnez jusqu'à

72%

sur la marchandise en liquidation**

COMME CHEZ VOUS...

The BRICK®

Brick Card. PLATINUM ou utilisez VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

AIR MILES Travel and More™

Appels de l'extérieur de la ville :
1 800 97-BRICK

The BRICK www.thebrick.com 30th ANNIVERSAIRE 1971 • 2001

Ottawa Ouest
565 Ouest ch. Hunt Club
225-8898

Ottawa Est
1960 ch. Cyrville
746-8600

AMIS DE 2001 OR

Magasinez en ligne à thebrick.com

*Sur approbation de crédit seulement avec votre carte platine The Brick. Achat minimal de 250 $. Tous les frais de livraison, les taxes applicables et les frais administratifs de 29,95 $ sont payables au moment de l'achat.
+Ce solde exclut les matelas et sommiers à moitié prix, les articles en cuir à moitié prix ainsi que les articles pour le bureau à domicile. **Il existe certaines restrictions.
MD MC Marques de commerce de AIR MILES International Holdings N.V. Utilisées sous licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et The Brick Warehouse Corporation.

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Rédacteur en chef
Michel Gauthier
562-7704

Nouvelle économie

Murray Maltais

La prospérité, ça se bâtit

Ce n'est pas d'hier que l'Outaouais québécois demeure le parent pauvre de l'opulente capitale fédérale. L'histoire récente démontre qu'avant 1969, le gouvernement d'Ottawa avait toujours superbement ignoré la ville de Hull et sa région périphérique. Entre les deux rives, les inégalités formaient un contraste par trop violent. Il fallut l'intervention musclée des Trudeau, Marchand et du controversé Oswald Parent, entre autres, pour que l'Outaouais obtienne enfin sa part du gâteau avec la construction d'édifices fédéraux, à Hull.

La genèse du développement de la haute technologie, dans le secteur de Kanata, ressemble à cette portion de notre histoire. Kanata, il ne faut pas l'oublier, doit sa prospérité à la volonté politique du gouvernement fédéral, qui a développé le coin en y construisant ses propres centres de recherche. Cette initiative, défrayée par des fonds publics, a mis en branle un processus. C'est à cause du fédéral que Kanata jouit aujourd'hui d'une réputation internationale avec ses quelque 300 entreprises de haute technologie, qui emploient environ 40 000 scientifiques et travailleurs.

Des gens d'affaires projettent de créer un parc d'affaires technologique, dans le secteur du Plateau, à Hull. La nouvelle économie se développe, en Outaouais. Hull a réussi à attirer une quarantaine d'entreprises de la nouvelle économie, mais pourrait en accueillir bien davantage. Le consortium Marois-Heafey-Villeneuve veut convaincre le gouvernement du Québec d'accorder à ce secteur le statut de CDTI (Centre de développement des technologies de l'information).

L'obtention de cette désignation pourrait permettre à ce secteur de connaître un essor peu commun. Nul besoin de rappeler que c'est grâce à elle qu'a pu naître et se développer, à Montréal, la Cité du multimédia. Cette obtention permet notamment à l'investisseur de profiter de substantielles déductions fiscales, le gouvernement québécois allant même jusqu'à défrayer une portion du salaire des employés, moyennant certaines conditions. Pour parler la langue des affaires, cette audacieuse stratégie de promotion industrielle a rendu le Québec très concurrentiel.

Son gouvernement doit encourager le projet du secteur du Plateau. Il pourrait générer des investissements de l'ordre d'un demi-milliard de dollars, sur 10 ans. On ne parle pas ici d'édifices en hauteur qui déparent le paysage, mais de bâtiments de trois ou quatre étages, intégrés à l'environnement. En fait, il s'agit de bâtir un quartier d'affaires dans un secteur désigné. Les entreprises qui s'y établiraient seraient admissibles aux déductions fiscales.

En plus de ces déductions, qui à elles seules deviendraient un argument massue pour les compagnies intéressées à s'établir à Hull, le prix du terrain leur paraîtrait tout simplement irrésistible, soit 50 000 $ l'acre au lieu des 275 000 $ qu'on exige à Kanata. Éventuellement, un projet domiciliaire haut de gamme à la fine pointe de la domotique (intégration à l'habitation des automatismes en sécurité, communications, gestion de l'énergie, notamment), situé à proximité du projet, offrirait aux gens qui y travailleraient un milieu de vie incomparable.

Ne nous leurrons pas: le consortium de gens d'affaires qui souhaite réaliser le projet veut maximiser ses bénéfices en exploitant au maximum les abris fiscaux mis en place par le gouvernement québécois. Il n'agit pas par altruisme! Mais l'argent attire l'argent. La prospérité, ça se bâtit. C'est en transformant l'Outaouais en vitrine technologique qu'on parviendra à y concentrer une masse critique de chercheurs.

Le gouvernement fédéral devrait, par ailleurs, se décider à établir enfin sur la rive québécoise un de ses centres de recherche, comme il en a déménagé ou implanté à Kanata, avec les résultats que l'on sait. Ce geste concret servirait de bougie d'allumage et inciterait des entreprises de pointe à choisir l'Outaouais, qui pourrait ainsi espérer obtenir sa portion congrue des bénéfices de sa proximité avec le gouvernement fédéral.

Bretelles d'accès

Parler de portion congrue, c'est aussi parler de réseau routier, un domaine où l'Outaouais tire joyeusement de l'arrière.

Soulagement: le ministre fédéral des Transports, David Collenette, a déclaré mercredi en Chambre que son gouvernement appuyait «fortement» le parachèvement de McConnell-Laramée. Il a rappelé toutefois à son homologue québécois, Guy Chevrette, que les lois fédérales devaient s'appliquer, ce qui est dans l'ordre des choses.

La question des bretelles d'accès au parc de la Gatineau semble faire problème. Or c'est la CCN qui a manifesté le désir d'en aménager. On s'attend donc à ce que le gouvernement fédéral, et c'est là la moindre des choses, accorde ses violons le plus rapidement possible.

Il ne faudrait pas retarder indûment, voire saborder un projet cent fois remis sur le métier depuis trois décennies, à cause de modifications trop importantes, proposées à la dernière minute.

À vous la parole

La MRC des Collines a d'excellents employés

Lettre adressée aux sept maires de la MRC des Collines-de-l'Outaouais

Le 20 avril 2000, nous avons subi une agression criminelle à notre domicile. À la suite de l'appel 911, les policiers de la MRC des Collines n'ont pas tardé à arrêter les criminels à Masson-Angers. Notons que les policiers de Gatineau-Métro ainsi que ceux de la Sûreté du Québec ont aussi participé à cette opération.

Notre question: si ces trois corps policiers ont travaillé ensemble, accomplissent des tâches plus ou moins similaires, pourquoi nos policiers n'ont-ils pas une équité salariale avec ces derniers? Les maires ainsi que les employés cadres de la MRC des Collines de l'Outaouais se sont accordé plus ou moins 25 % d'augmentation de salaire. Par analogie, les policiers de la MRC des Collines seraient hautement justifiés de demander 17 % d'augmentation salariale.

À la suite de cette agression, les policiers de la MRC des Collines se sont montrés efficaces, polis, disponibles, professionnels et nous apportaient le support sur le plan humain.

L'enquêteur en devoir nous expliquait au fur et à mesure les étapes du processus judiciaire.

La MRC des Collines a d'excellents employés. Nous espérons que les sept maires de la MRC des Collines-de-l'Outaouais seront sensibles à leur demande et que la population puisse continuer à profiter de leurs services.

Doreen Desjardins et Jean-Georges Burda, propriétaires, Gîte du Domaine de la maison blanche, Val-des-Monts

Médicaments dans le secteur hospitalier

À Rémy Trudel, ministre de la Santé du Québec

Après plusieurs visites dans un hôpital, je me suis aperçu qu'il existe une très grande lacune au point de vue fournitures de médicaments pour les malades de courte ou longue durée. Les malades qui font un séjour à l'hôpital se font payer leurs médicaments par le gouvernement, alors que ces mêmes patients ont une assurance médicament qui couvrent leurs besoins lorsqu'ils ne sont pas hospitalisés.

Je propose que leurs assureurs continuent à défrayer les frais de médicaments lorsqu'ils font un séjour dans un hôpital puisque de toute façon, ils doivent continuer à défrayer les primes auprès de leur assurance. Cette solution soulagerait quelque peu le déficit et ces argents pourraient être investis dans le personnel.

Pour les gens à faible revenu, là, le gouvernement, pourrait payer la différence, tout comme il le fait présentement lorsque les gens de cette catégorie se présentent à la pharmacie.

J'ai consulté quelques personnes qui travaillent en milieu hospitalier principalement dans le secteur administratif, et, ces personnes sont unanimes à dire que dans le problème de déficit, le secteur pharmaceutique est de beaucoup imputé.

C'est à réfléchir car nous avons des assureurs qui s'en tirent à bon compte...

Roland Leblanc, Gatineau

Pourquoi pas Gatineau-Hull?

Mille suggestions, mille considérations. Chacune a sa valeur, son intérêt. Mais, chacune ne pourra certainement pas devenir la «condition gagnante» au moment de désigner pour de bon la nouvelle ville. Pourquoi pas Gatineau-Hull tout simplement?

Un beau nom tout français en premier, celui de la ville la plus populeuse du regroupement; Hull ensuite, phonétiquement plus harmonieux après Gatineau qu'avant et qui, pour des raisons tant historiques, géographiques que sentimentales ne pourrait certainement pas ne pas faire partie de la désignation de la nouvelle ville.

Martial Charest et un petit groupe d'anciens fonctionnaires, membres de l'AQRP (Association québécoise des retraité(e)s des secteurs public et parapublic)

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

Fédéralisme et oppression

Réponse à M. Raymond Leduc

Vous avez raison, assez, c'est assez ... de ne voir qu'un seul côté de la médaille, celui de la souveraineté-provocation. En toute amitié, permettez-moi de vous montrer l'autre côté, celui du fédéralisme-oppression.

Drapeau

Il faudrait remercier M. Landry d'avoir dénoncé le chantage éhonté du fédéral qui monnaie le drapeau canadien contre des subventions pompées à même les impôts des Québécois. L'expression «chiffons rouges» était peut-être brutale, mais le fédéral comprend très mal quand on lui parle raisonnablement. Malheureusement bien des Canadiens l'ont pris comme une insulte personnelle alors qu'il s'agissait tout simplement de dénoncer le fédéralisme oppresseur du gouvernement libéral.

Culture

C'est M^me^ Copps qui a insulté tous les Canadiens et, en particulier, les Québécois, en affirmant que la culture québécoise n'était qu'une composante de la culture canadienne. Il n'y a donc pas de culture ontarienne, ni albertaine, mais seulement la culture canadienne. C'est une conséquence logique du multiculturalisme et de l'égalité des provinces.

Le Canada nuisible au Québec

Puisque vous avez l'amabilité de remonter au Régime français, je me crois donc autorisé à vous faire remarquer que les Anglais, après la conquête, ont arraché aux Canadiens français le commerce prospère des fourrures qu'ils ont pratiqué pendant un autre petit demi-siècle. Et je vous rappelle également que les Anglais ont rasé nos forêts pendant un siècle pour construire leurs chemins de fer et leurs navires. Votre Régime français dévastateur, c'est de l'histoire fiction, mais le Régime anglais dévastateur, c'est la réalité.

Je me sens autorisé aussi à parler du gouvernement de l'Union qui, en 1840, a imposé au Québec l'énorme dette de l'Ontario, 20 fois plus élevée que celle du Québec. Un économiste québécois, M. Corbeil, a calculé que si l'Ontario devait remettre cette dette au Québec, en comptant l'intérêt de 5 % établi par la Constitution canadienne et l'inflation sur une période de 160 ans, la somme s'élèverait à plus de 200 milliards de dollars actuels. Alors, M. Leduc, qui fait vivre qui, au Canada?

La liste des nuisances du Canada à l'économie du Québec est trop longue pour le cadre de cette lettre. Je pourrai vous en fournir la liste complète sur demande. Un Québec souverain disposerait de tous ses impôts et taxes et n'aurait pas se battre continuellement avec le fédéral pour avoir sa juste part.

Si le Canada jette le Québec à la porte de la fédération, alors bravo! Le Québec ne sera pas forcé de payer sa part de l'énorme dette fédérale, une autre honte nationale. M. Chrétien l'a dit lui-même que le Canada était au bord de la faillite en 1993. Au fait, trouvez-vous que le Canada est si bien administré avec son énorme dette, son scandale des Ressources humaines et sa réputation du meilleur pays au monde pour les criminels?

Vous avez raison, M. Leduc, assez, c'est assez. Il est grand temps de comprendre nos propres intérêts et de se donner un pays.

Normand Rousseau,
Gatineau

La Cité et la nouvelle économie

On apprend que le consortium Marois-Heafey-Villeneuve entend investir 550 millions de dollars dans la réalisation d'un projet appelé «la Cité de la nouvelle économie de Hull» dans le secteur du Plateau. On parle de la création de 7500 emplois et de 4000 unités de logement dotées de facilités ultramodernes.

En espérant que la «nouvelle économie» ne soit pas en train de plafonner et que la Cité puisse s'intégrer au secteur le Plateau sans perturbations et sans créer une classe de privilégiés, on peut saluer ce projet comme une grande initiative.

Je m'étonne toutefois que ses promoteurs mènent une croisade en faveur de la construction de l'axe Laramée, car je note dans leur projet deux choses importantes qui militent contre cet axe routier. Les employés habiteraient à deux pas de leur travail, donc leur arrivée n'entraînerait aucun nouveau besoin de transport. On reconnaît l'importance des espaces verts et des possibilités de s'amuser pour attirer ces personnes, donc de la qualité de vie.

Dans ce contexte, la vocation récréative du parc de la Gatineau est plus que jamais un facteur déterminant. La construction d'une nouvelle route en plein coeur du parc, en plus d'être inutile pour l'économie et néfaste pour la faune et la flore, enlèverait de la valeur à l'ensemble de l'ouest de Hull pour ce qui est de la qualité de vie.

Je souhaite donc que les promoteurs de la Cité adoptent des positions plus en accord avec leur projet novateur.

Jean Perron,
Hull

Michel Vastel
Le Droit

L'homme qui croyait aux cerfs-volants

VOL 3668 — Je refaisais hier à peu près le même chemin qu'à l'été de 1986: Vancouver-Calgary-Saskatoon. Je crois même que j'ai croisé, à 10 000 mètres d'altitude, un «missionnaire» que je connais depuis 15 ans. L'un et l'autre rentrions chez nous, lui dans un Ouest plus replié sur lui-même que jamais. Preston Manning: de beaux souvenirs et un terrible échec politique.

En 1986, j'avais passé un week-end à Vancouver avec quelques dizaines de radicaux de l'Ouest qui rêvaient d'un parti bien à eux. La «Western Assembly» allait donner naissance, un an plus tard, au Parti réformiste du Canada. Tout ce que je savais de son fondateur, c'est qu'il était le fils d'un ancien premier ministre créditiste de l'Alberta. Il parlait déjà comme un curé et souvent par maximes, comme son père Ernest: «Aux insultes de tes adversaires ne répondras, mais aux élections les battras pour mieux les faire taire», enseignait-il à ses «fidèles».

Évidemment, quand on rencontre sa femme au Temple baptiste parce qu'on y fait le catéchisme et qu'elle dirige la chorale, on peut bien «prêcher» la bonne nouvelle plutôt que, comme dans les vieux partis, «haranguer les foules». Mais les Manning n'étaient pas des bigots. En fait, ils pouvaient être de merveilleux compagnons de voyage.

Je me rappelle d'une virée que nous avions fait, dans le sud de la Saskatchewan et du Manitoba, en fourgonnette. De Moose Jaw à Brandon, nous avions rencontré des groupes de 10, 15, parfois 20 «dévots», plutôt âgés d'ailleurs, qui gueulaient contre le contrôle des armes à feu et déploraient que les Indiens ne paient pas d'impôts. Mes patrons devaient me croire un peu fou de perdre mon temps avec de si étranges personnes.

«Je construis un cerf-volant», m'expliqua Preston Manning à l'époque. Cet homme avait tout simplement la foi. Et comme tous les fermiers des Prairies, il croyait en la divine Providence: le vent finirait bien par souffler pour faire voler son cerf-volant!

Sa première expérience sur la scène politique nationale, mais avec un parti régional, ne fut guère prometteuse. Mais lui au moins, gagna-t-il son premier référendum! C'était en 1992: sa campagne contre l'Accord constitutionnel de Charlottetown n'était guère politiquement convenable pour les chefs politiques du Canada central, mais l'Ouest le suivit massivement. Il était donc temps de pénétrer l'Ontario et d'avancer vers la capitale nationale.

En 1993, l'Opposition officielle lui échappa — aux mains du Bloc québécois de Lucien Bouchard! — mais ses fidèles ne s'en formalisèrent pas. Après tout, les gens de l'Ouest sont d'abord des fervents du «bon gouvernement», peu importe le parti qui l'exerce. «Il est plus important que le gouvernement vole nos idées et applique notre programme plutôt que de former le gouvernement nous-mêmes», osait dire Manning. Pour cet homme, le pouvoir n'a jamais été une fin.

PRESSE CANADIENNE

Preston Manning

Se préparant à devenir l'Opposition officielle en 1997, le parti adoptait un programme tellement radical que les bien pensants levèrent le nez sur ses candidats à l'est de la frontière du Manitoba. Le fouet pour les récidivistes, la castration pour les violeurs, le camp militaire pour les jeunes délinquants, les travaux forcés pour les assistés sociaux, le certificat de bonne conduite pour les immigrants, la clandestinité pour les homosexuels... c'était tout un programme en effet!

L'antichambre du pouvoir s'est enfin ouverte aux réformistes, le 2 juin 1997, 11 ans après la Western Assembly de Vancouver. «C'est un exploit assez rare», reconnaissait Jean Chrétien cette semaine, oubliant de signaler que c'était aussi arrivé au Parti québécois en moins de six ans! «Le jour où on formera le gouvernement, ce ne sera pas par accident ou parce que les électeurs voulaient se débarrasser de l'autre gang», me confiait-il quelques jours après cette élection mémorable. «Je trouve très important que les gens sachent à quoi ils s'engagent en votant pour moi.»

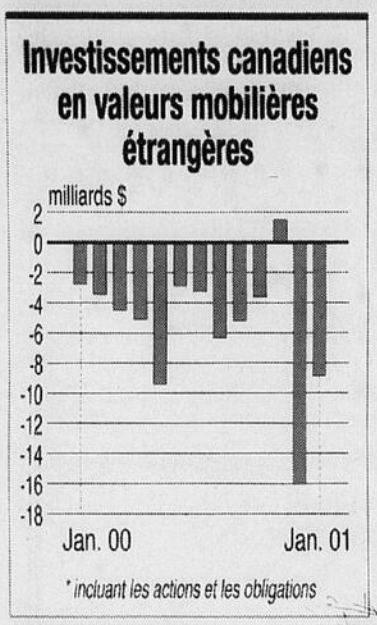
Justement, un trop grand nombre de Québécois et d'Ontariens n'auront jamais voté pour le Parti réformiste. Preston Manning fit alors quelque chose d'extraordinaire: il saborda son propre parti — par référendum à part ça! — pour ouvrir la voie à une réunification de la droite. C'était un beau geste, qui lui coûtait son fauteuil de chef de l'Opposition et la résidence officielle qui vient avec. Le reste appartient à l'histoire...

Certains ont prétendu que Preston Manning aura été l'un des 10 plus grands personnages politiques contemporains. Hélas, l'histoire retient peu de ceux qui échouent. Il ne faut pas avoir peur de dire que Manning a échoué, puisque la majorité des Canadiens, les Québécois en particulier, partagent la responsabilité de cet échec.

La première raison est que son nouveau parti, l'Alliance canadienne, s'est laissé infiltrer par des mouvements religieux qui, bien que peu influents sur Stockwell Day et ses députés, n'en effraient pas moins les électeurs modérés.

Et puis, le Québec n'a pas saisi la chance que représentait Manning pour les partisans de l'autonomie provinciale. Manning s'est, en fin de compte, trompé de scène politique et a fondé un parti fédéral au moment où les régions canadiennes se repliaient sur elles mêmes. À l'instar du Québec, elles élisent maintenant à leur tête des leaders forts — Ralph Klein ou Mike Harris hier, Elwin Hermanson en Saskatchewan bientôt — qui assurent la véritable opposition au régime libéral à Otttawa.

«The West wants in», disait le slogan des Réformistes en 1988. «The West is out already», pourrait-on répondre dans la langue d'Air Canada!



Source: Statistique Canada - PC

Source: Statistique Canada - PC

La débâcle de justesse évitée

Presse Canadienne
Toronto

Le retour des investisseurs en fin de séance a permis d'éviter une autre débâcle sur les marchés boursiers nord-américains, hier.

À la Bourse de New York, l'indice Dow Jones a remonté en flèche dans la dernière heure pour effacer une bonne partie des 380 points perdus dans la journée. Il a tout de même clôturé en baisse de 97,52 points, à 9389,48.

En matinée, cet indice des principales valeurs industrielles avait franchi la barre qui détermine officiellement un marché baissier (*bear market)*, soit un recul de 20 % par rapport à son sommet de 11 722 points atteint le 14 janvier 2000.

L'indice de la bourse électronique Nasdaq a terminé la journée en hausse de 67,47 points, à 1897,72. Il accuse tout de même un recul de 62 % par rapport à son sommet de 5048,62, atteint le 10 mars 2000.

À la Bourse de Toronto, l'indice TSE 300 accusait une baisse de 206 points en milieu d'après-midi avant que le vent ne tourne. Il a finalement clôturé en très légère hausse de 0,22 point, à 7665,72.

Le titre de Nortel a fait un bond de 3,15 $, à 28,75 $, alors que plus de 16 millions d'actions ont été transigées.

Une plus forte part étrangère fait grimper les investissements

Presse Canadienne

À la suite du relèvement du plafond autorisé de la part étrangère dans les régimes enregistrés d'épargne-retraite (REER), les Canadiens ont mis en janvier 8,9 milliards $ dans les valeurs mobilières étrangères.

Ils ont investi surtout dans les actions, rapportait hier Statistique Canada, mais aussi dans les obligations en «quantité importante».

Le 1er janvier, la part étrangère maximale pour les investissements en REER est passée de 25 à 30 %.

Du côté des actions, les Canadiens en ont acquis à l'étranger pour une somme record de 6,7 milliards $, une forte moitié bénéficiant à des titres américains, le reste étant consacré à ceux d'outre-mer.

En obligations étrangères, les achats pour 2,2 milliards $ représentent une hausse, après deux mois de réduction de ce portefeuille et ils sont allés «entièrement» à des obligations du gouvernement américain.

À l'inverse, les étrangers ont accru en janvier de 2,6 milliards $ leurs avoirs en actions canadiennes; l'agence fédérale signale que leur cours est monté pour un deuxième mois de suite, après avoir surtout diminué durant le dernier tiers de l'année 2000.

Au rayon des obligations, les étrangers en ont acquis pour 2 milliards $, une première mise importante observée de ce côté depuis avril 2000.

Corel renoue avec le profit

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Malgré des revenus plus bas que prévu, Corel a fait des profits de 500 000 $US durant le premier trimestre de 2001, grâce à la diminution de ses dépenses et l'augmentation de son fonds de roulement.

La compagnie fondée par Michael Cowpland et maintenant dirigée par Derek Burney, a atteint le seuil de la rentabilité un peu plus tôt que prévu.

L'an dernier, Corel avait perdu 12,4 millions $US durant la même période.

Ses actions avaient dégringolé et on avait assisté ensuite à une restructuration majeure de l'entreprise.

Son nouveau président, Derek Burney, a dévoilé une nouvelle stratégie, plus conservatrice, en janvier dernier et il semble qu'elle commence à porter fruit.

La compagnie d'Ottawa se concentrera sur les logiciels qui ont fait sa réputation et elle a décidé de travailler en partenariat avec le géant Microsoft plutôt que d'essayer de le concurrencer.

«Nous sommes ravis de ce retour à la rentabilité et nous croyons être en mesure d'atteindre nos objectifs un peu plus tôt que prévu au départ», a déclaré M. Burney.

Assurance-emploi: moins de prestataires partout, sauf en Ontario

Presse Canadiene

En janvier, le nombre «estimatif» de personnes touchant des prestations d'assurance-emploi se situait à 640 760, en baisse de 4,3 % depuis janvier 2000.

Statistique Canada notait hier que ces prestations se chiffraient par 604,3 millions $, en hausse légère sur les 592,3 millions $ versés en décembre 2000; il s'agit dans ces deux cas de données provisoires alors que les 599,1 millions $ de janvier 2000 sont une donnée corrigée.

Le nombre de prestataires a partout diminué comparé à janvier 2000, sauf en Ontario qui en a vu compter 0,4 % de plus à 136 290.

Au Québec, ils étaient en janvier 226 450, une diminution de 5,0 % sur le niveau de 238 280 constaté 12 mois plus tôt; au Nouveau-Brunswick, cet effectif réunissait 46 880 bénéficiaires, soit 0,4 % de moins qu'en janvier 2000.

Assurance-emploi

En janvier, le nombre estimatif de Canadiens recevant des prestations d'assurance-emploi s'établissait à 640 760, en diminution de 4,3 % par rapport à janvier 2000.

PROVINCE	Jan. 2001	Var. %
CANADA	640 760	-4,3
Terre-Neuve	44 640	-2,4
I.-P.-É.	12 300	-1,7
Nouvelle-Écosse	38 430	-2,1
N.-Brunswick	46 880	-0,4
Québec	226 450	-5,0
Ontario	136 290	0,4
Manitoba	16 570	-13,5
Saskatchewan	15 510	-5,4
Alberta	31 890	-13,2
C.-B.	69 240	-8,3
Yukon	1 370	-9,9
T. N.-O.	830	-24,5
Nunavut	310	-6,1

* Chiffres arrondis

Source: Statistique Canada - PC

Proctor and Gamble supprime 9600 postes

Presse Canadienne et AP
Cincinnati

La multinationale Proctor and Gamble supprimera 9600 emplois à travers le monde, représentant 9 % de son effectif, dont un nombre encore indéterminé au Canada.

Environ 40 % des emplois éliminés le seront aux États-Unis. Cette réduction de l'effectif se mettra en branle immédiatement dans ce pays, avec un programme de départs volontaires à l'intention des employés de bureau.

Proctor and Gamble emploie quelque 3000 personnes au Canada à ses bureaux de Montréal et de Toronto, à son centre de distribution de Hamilton, à son usine de papier de Belleville en Ontario, à son usine de détergent de Brockville en Ontario, ainsi qu'à ses bureaux de sa division pharmaceutique à Toronto et Cambridge, également en Ontario.

Une porte-parole de la société au siège social de Cincinnati a indiqué que l'ampleur des suppressions d'emplois au Canada n'était pas encore connue.

«C'est une entreprise dont les activités sont mondiales, alors il est probable que toutes les régions du monde seront touchées, a dit Linda Ulrey. Néanmoins, l'impact précis de ces mesures pour chaque pays n'a pas été déterminé, à l'exception des États-Unis.»

La direction de Proctor and Gamble a indiqué que des mises à pied pourraient être nécessaires, mais qu'elle souhaitait recourir le moins possible à ce moyen. Ce programme de réduction de l'effectif coûtera à l'entreprise 1,4 milliard $US après impôts, mais devrait se traduire par des économies annuelles de 600 millions $ à compter de l'exercice 2003-2004.

Fondée il y a 164 ans, Proctor and Gamble fabrique notamment le dentifrice Crest, le détergent Tide et les couches Pampers.

RYTHME DES AFFAIRES

Toronto
7665,72 (0,22)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE-300 a grappillé 0,22 point, à 7665,72. Le volume était de 176,5 millions d'actions échangées.
Parmi les industrielles, Nortel a pris 3,15 $ à 28,75 $, Abitibi Consolidated 0,01 $ à 12,44 $; Mackenzie Financial a cédé 0,10 $ à 28,40 $, Banque de Montréal 0,57 $ à 36,75 $. Du côté des minières, Gammon Lake a gagné 0,11 $ à 1,50 $.

Wall Street
9389,48 (97,52)

Hier, à la Bourse de New York, le Dow Jones des 30 valeurs industrielles a reculé de 97,52 points à 9389,48.
L'indice Standard & Poor's 500 a laissé 4,56 points à 1117,58; le composite Nasdaq a avancé de 67,47 points à 1897,70.
Le volume des transactions au NYSE était de 1,72 milliard d'actions.
Des titres transigés, 788 étaient en hausse, 2350 étaient en baisse.

0,6367 $US
OR 412 $
ARGENT 7,038$
TAUX D'ESCOMPTE 5,25%

COTES RÉGIONALES

Alcatel Net. Corp.	54,00	(0,50)
BCE Inc.	36,00	(0,50)
Bowater Canada	73,00	(5,00)
Calian Tech.	3,30	(0,05)
Crosskeys Soft.	1,41	0,10
Can. Bank Note	1,40	-
Cognos	26,50	0,44
Corel	3,37	0,17
Domtar	14,40	(0,15)
DY 4	16,50	-
Haley	1,40	0,06
IDS	0,20	(0,02)
I-Stat	18,20	(0,17)
Inter. Data casting	0,83	0,02
JDS Uniphase	40,80	3,95
Jetform	3,11	-
Linmor	0,25	(0,06)
GSI Lumonics	11,59	(0,91)
MDS Inc.	18,85	(1,05)
Mitel Corp	13,30	1,12
Mosaid Tech Inc.	32,00	2,20
Nexfor Inc.	54,00	(0,50)
Nortel Net. Corp.	28,75	3,15
Nuvo Net. Man.	0,37	0,01
Plaintree Syst.	0,61	(0,04)
Seprotech Syst.	0,15	-
Spar Aerospace	12,35	0,05
SR Telecom	1,62	(0,05)
Thermal Energy	1,65	-
Timminco Ltd.	0,21	-
Tundra Semic.	28,00	0,43
World Heart Corp.	6,90	(0,16)

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme
FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE D'OTTAWA

Hydro-Québec surveille le marché ontarien

Presse Canadienne
Montréal

Hydro-Québec entend transiger de l'énergie sur le marché ontarien de l'électricité lorsqu'il sera déréglementé, mais il n'est pas question pour l'instant de participer à des projets de production.

C'est ce qu'a déclaré hier le vice-président exécutif d'Hydro-Québec, Thierry Vandal, après avoir assisté à une présentation du vice-président aux marchés d'Independant Electricity Market Operator (IMO), Derek Cowbourne, devant l'Association de l'industrie électrique du Québec.

L'IMO gère le système d'offre et de demande de l'électricité en Ontario. C'est également l'organisation qui pave la voie à une totale déréglementation de ce secteur en développant les systèmes et les règles qui assureront la bonne marche du marché.

Il appartiendra au ministre ontarien de l'Énergie de déterminer à quel moment le marché de l'électricité sera ouvert, après avoir pris connaissance des recommandations que l'IMO et la Régie de l'énergie de l'Ontario lui remettront l'automne prochain.

L'Ontario est un marché de 11 millions de personnes. Les ventes annuelles d'électricité atteignent 10 milliards $.

«Nous envisageons bien sûr d'être présents dans ce marché-là, comme nous le sommes dans les marchés du nord-est des États-Unis, de la Nouvelle-Angleterre et de New York, pour vendre et acheter de l'électricité, a déclaré M. Vandal. C'est un rôle pour lequel nous sommes en train de nous qualifier.»

Il a cependant indiqué que le niveau d'activité d'Hydro-Québec sur ce marché dépendra des prix et des occasions qui pourront se présenter.

Pour l'instant, Hydro-Québec n'a pas de projets dans le domaine de la production.

«L'Ontario est un marché qui, en ce moment, dispose d'une capacité installée significative, a-t-il rappelé. Il y a même des projets qui ramèneront les équipements nucléaires qui ne sont pas en opération aujourd'hui.»

Dans sa présentation, M. Cowbourne a affirmé que la chute du vieux monopole ontarien de l'électricité créera des nouvelles occasions pour les membres de l'Association de l'industrie électrique du Québec, notamment dans les domaines de la production, de la transmission et de la distribution.

Il a notamment insisté sur l'importance des compteurs, un domaine qui pourrait devenir particulièrement concurrentiel.

M. Cowbourne a reconnu que les récents reportages sur les difficultés du marché déréglementé de l'électricité en Californie avaient tempéré l'enthousiasme au sujet de la déréglementation en Ontario.

La Baie ouvrira deux Déco Découverte à Ottawa

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

La Baie ouvrira deux nouveaux magasins à Ottawa.

La Compagnie de la Baie d'Hudson a annoncé hier l'ouverture prochaine de 19 nouveaux magasins Déco Découverte/Home Outfitters, dont deux à Ottawa. Ces magasins spécialisés dans les articles de décoration des cuisines, salles de bains et des chambres à coucher représentent un nouveau créneau pour la compagnie fondée en 1670. Elle en a ouvert six dans le sud de l'Ontario avant d'étendre la formule au reste du pays.

À Ottawa, les nouveaux magasins seront construits dans les secteurs Gloucester et Nepean. Celui de Nepean est déjà en construction à l'angle des chemins Merivale et Meadowlands, au centre commercial Merivale Place. Il ouvrira ses portes à l'automne prochain.

Le magasin de Gloucester ouvrira également à l'automne au Innes Centre, au coin des chemins Innes et Blair, près de l'autoroute 417.

Selon la porte-parole de La Baie, Shawna Rossi, la compagnie veut établir ses nouveaux magasins dans tous les grands centres urbains du pays afin de se positionner dans le marché de la rénovation.

«Il ne s'agit pas de très grands magasins (40 000 pieds carrés) mais ils seront spécialisés dans les trois domaines que nous avons privilégié, soit la décoration des cuisines, des salles de bains et des chambres à coucher», a indiqué M^me^ Rossi.

La Compagnie de la Baie d'Hudson, qui possède aussi un magasin à Gatineau, n'a pas l'intention d'y ajouter un Déco Découverte pour le moment.

Carrières & professions

LeDroit

Le Conseil scolaire catholique Franco-Nord est à la recherche d'une enseignante suppléante, d'un enseignant suppléant au palier secondaire, soit à l'école secondaire catholique Algonquin.

La date de fermeture du concours est le 27 mars 2001 à 16 h.

Nous vous invitons à consulter notre site WEB à l'adresse indiquée ci-dessous pour prendre connaissance de la marche à suivre afin de soumettre votre demande :

www.franco-nord.edu.on.ca

Pour la protection des élèves, une vérification de dossier criminel sera exigée de tout nouvel employé ou nouvelle employée comme condition d'embauche.

CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE FRANCO-NORD

Conseil scolaire catholique Franco-Nord
681-C, rue Chippewa Ouest,
North Bay (Ontario) P1B 6G8
Tél. : (705) 472-1702 Téléc. : (705) 472-9398

Rhéal Perron
Président du Conseil

Lise Gadoury
Directrice de l'éducation

Le Conseil scolaire catholique Franco-Nord est à la recherche d'une enseignante suppléante, d'un enseignant suppléant en 8^e^ année à l'école intermédiaire Cité des Jeunes, North Bay.

La date de fermeture du concours est le 27 mars 2001 à 16 h.

Nous vous invitons à consulter notre site WEB à l'adresse indiquée ci-dessous pour prendre connaissance de la marche à suivre afin de soumettre votre demande :

www.franco-nord.edu.on.ca

Pour la protection des élèves, une vérification de dossier criminel sera exigée de tout nouvel employé ou nouvelle employée comme condition d'embauche.

CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE FRANCO-NORD

Conseil scolaire catholique Franco-Nord
681-C, rue Chippewa Ouest,
North Bay (Ontario) P1B 6G8
Tél. : (705) 472-1702 Téléc. : (705) 472-9398

Rhéal Perron
Président du Conseil

Lise Gadoury
Directrice de l'éducation

Ville de Maniwaki
Avis public

Appel d'offres

OPÉRATION ET ENTRETIEN DU SITE D'ENFOUISSEMENT SANITAIRE

Avis public est par la présente donné que des soumissions cachetées, dans des enveloppes fournies par la Ville de Maniwaki portant l'inscription **«OPÉRATION ET ENTRETIEN DU SITE D'ENFOUISSEMENT SANITAIRE, S-46.1»**, seront reçues par Andrée Loyer, greffière de la Ville de Maniwaki au 186, rue Principale Sud, Maniwaki (Québec), J9E 1Z9, et seront ouvertes publiquement dans la salle du conseil municipal, et toutes personnes intéressées peuvent assister à cette ouverture de soumissions;

Jeudi le 19 avril 2001 à 11 heures

Les soumissions doivent être préparées sur les formules et placées dans l'enveloppe fournie à cette fin. Elles doivent être accompagnées d'une garantie sous forme d'une garantie bancaire irrévocable ou d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission d'une valeur de 10% du montant total de la soumission pour une année d'exécution valable pour une période de 90 jours.

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les devis techniques et les documents contractuels en s'adressant au bureau du greffe à l'Hôtel de Ville au 186, rue Principale Sud, Maniwaki (Québec) à partir du 23 mars 2001.

Le conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou les dommages qui pourraient résulter à aucun des soumissionnaires à la suite de la présente demande. De plus, le conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ À Maniwaki, ce 23^e^ jour du mois de mars 2001.
M^e^ Andrée Loyer, greffière

Ville de Maniwaki
Avis public

Appel d'offres

COMPACTEUR À DÉCHETS (S-46.2)

Avis public est par la présente donné que des soumissions cachetées, dans des enveloppes fournies par la Ville de Maniwaki portant l'inscription **COMPACTEUR À DÉCHETS (S-46.2)**, seront reçues par Andrée Loyer, greffière de la Ville de Maniwaki au 186, rue Principale Sud, Maniwaki (Québec), J9E 1Z9, et seront ouvertes publiquement dans la salle du conseil municipal, et toutes personnes intéressées peuvent assister à cette ouverture de soumissions;

Jeudi le 19 avril 2001 à 11 heures

Les soumissions doivent être préparées sur les formules et placées dans l'enveloppe fournie à cette fin. Elles doivent être accompagnées d'une garantie sous forme d'une garantie bancaire irrévocable ou d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission d'une valeur de 10% du montant total de la soumission pour une année d'exécution valable pour une période de 90 jours.

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les devis techniques et les documents contractuels en s'adressant au bureau du greffe à l'Hôtel de Ville au 186, rue Principale Sud, Maniwaki (Québec) à partir du 23 mars 2001.

Le conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou les dommages qui pourraient résulter à aucun des soumissionnaires à la suite de la présente demande. De plus, le conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ À Maniwaki, ce 23^e^ jour du mois de mars 2001.
M^e^ Andrée Loyer, greffière

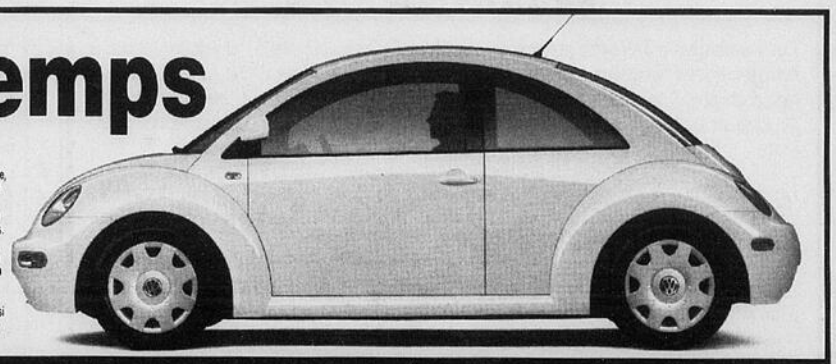
Célébrez **le retour** du **printemps**

En plus de ses qualités indéniables pour la conduite la New Beetle a été couronnée voiture la plus sécuritaire de sa catégorie.†

Pas étonnant qu'autant de monde la choisisse.

New Beetle GLS 2001
À partir de **299 $** par mois*
Location 36 mois

†Selon le Insurance Institute for Highway Safety pour les modèles 1998 à 2001. *L'offre s'applique à une New Beetle GLS 2001 de base, 5 vitesses, neuve. Photo à titre indicatif seulement. Versement initial de 1 940 $ ou échange équivalent. Dépôt de garantie de 350 $ requis à la transaction. Transport et préparation inclus. Taxe d'accise de 100 $ sur climatiseur. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 0,10 $ du km additionnel après 60 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance. Offre valide pour un temps limité. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Cette offre est valable seulement chez les concessionnaires Volkswagen du Québec. De plus, la New Beetle est si précieuse que l'on a même buriné 25 de ses composantes et l'avons munie d'un système antivol intégré.



Gatineau Volkswagen 1299, boul. de la Vérendrye www.gatineauvw.com 243-2733 Hull Volkswagen 850, boul. St-Joseph www.hullvolkswagen.com 770-0220 Êtes-vous fait pour Volkswagen?

Boisbriand n'aura pas à monter un modèle Buick

Presse Canadienne
Toronto

Le projet de transférer à l'usine de Boisbriand de General Motors un modèle Buick présentement assemblé à Oshawa, en Ontario, ne tient plus, selon le président des Travailleurs canadiens de l'automobile, en raison du ralentissement qui touche l'ensemble de l'industrie.

Ce projet prévoyait le transfert du modèle Regal ou Century, présentement assemblés à l'une des deux usines d'Oshawa, afin de permettre à l'une de ces usines d'accueillir à compter de l'été 2002 le modèle Pontiac Grand Prix, présentement fabriqué au Kansas.

Or, le transfert de la Pontiac Grand Prix, qui nécessite un investissement de 300 millions $ à Oshawa, vient d'être retardé de neuf mois par la direction de GM, ce qui enlève pratiquement toute chance pour l'usine de Boisbriand d'obtenir un modèle Buick, selon les TCA.

«Tout semblait aller sur des roulettes, mais le marché (de l'automobile) n'a pas tenu le coup, a déclaré le président du syndicat, Buzz Hargrove.

«Les discussions se déroulaient fort bien, et nous étions confiants de pouvoir assembler ce produit là-bas (à Boisbriand) après un investissement de moins de 40 millions $.»

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DU COMTÉ DES COLLINES DE L'OUTAOUAIS
No : 00-90021-7

PROCÉDURE ALLÉGÉE
COUR MUNICIPALE

Chelsea, le 22 janvier 2001
PRÉSENT : Me Lucie R. St-Pierre, greffier

MUNICIPALITÉ DE LA PÊCHE
Partie demanderesse,
-c-
CORNELIA LAUB,
Partie défenderesse,

ASSIGNATION

PAR ORDRE DE LA COUR :

La partie défenderesse, CORNELIA LAUB, est, par les présentes, requis de comparaître dans un délai de trente (30) jours de cette publication personnellement ou par l'entremise de ses procureurs.

Une copie de la déclaration, de l'inventaire des pièces et des pièces a été laissée au greffe de cette Cour située au 216, chemin Old Chelsea, à Chelsea, province de Québec, à son intention.

De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, la partie demanderesse procèdera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Chelsea, le 22 janvier 2001
Lucie St-Pierre

Me Jonathan Coulombe
Legault, Roy, s.e.n.c.
260-85, rue Bellehumeur
Gatineau (Québec) J8T 8B7
Tél. : (819) 561-1042
Téléc. : (819) 561-5984
Procureur de la partie demanderesse

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DU COMTÉ DES COLLINES DE L'OUTAOUAIS
No : 00-90011-6

PROCÉDURE ALLÉGÉE
COUR MUNICIPALE

Chelsea, le 22 janvier 2001
PRÉSENT : Me Lucie R. St-Pierre, greffier

MUNICIPALITÉ DE LA PÊCHE
Partie demanderesse,
-c-
ROGER GRAVEL,
Partie défenderesse,

ASSIGNATION

PAR ORDRE DE LA COUR :

La partie défenderesse, ROGER GRAVEL, est, par les présentes, requis de comparaître dans un délai de trente (30) jours de cette publication personnellement ou par l'entremise de ses procureurs.

Une copie de la déclaration, de l'inventaire des pièces et des pièces a été laissée au greffe de cette Cour située au 216, chemin Old Chelsea, à Chelsea, province de Québec, à son intention.

De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, la partie demanderesse procèdera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Chelsea, le 22 janvier 2001
Lucie St-Pierre

Me Jonathan Coulombe
Legault, Roy, s.e.n.c.
260-85, rue Bellehumeur
Gatineau (Québec) J8T 8B7
Tél. : (819) 561-1042
Téléc. : (819) 561-5984
Procureur de la partie demanderesse

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
No : 550-05-009526-008

COUR SUPÉRIEURE

MUNICIPALITÉ DE LA PÊCHE,
Requérante,
-c-
WENDELL GUILMET,
et
JUDITH GUILMET (MACNEIL),
Intimés.

PAR ORDRE DE LA COUR :

L'intimé, WENDELL GUILMET, est, par les présentes, requis de comparaître dans un délai de trente (30) jours de cette publication personnellement ou par l'entremise de ses procureurs.

Une copie de la REQUÊTE POUR L'OBTENTION D'UNE ORDONNANCE SELON L'ART. 227 DE LA LOI SUR L'AMÉNAGEMENT ET L'URBANISME, DE L'INVENTAIRE DES PIÈCES REMISES ET LES PIÈCES, a été laissée au greffe de cette Cour située au 17, rue Laurier à Hull, province de Québec, à son intention.

De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, la partie requérante procèdera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Hull, ce 15 janvier 2001
Greffier de la Cour Supérieure

Me Michel Lafrenière, avocat
Legault, Roy, s.e.n.c.
260-85, rue Bellehumeur
Gatineau (Québec) J8T 8B7
Tél. : (819) 561-1042
Téléc. : (819) 561-5984
Procureur de la partie requérante

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
No : 550-22-003685-003

PROCÉDURE ALLÉGÉE
COUR DU QUÉBEC

Hull, le 26 janvier 2001
PRÉSENT : Gérard Lacroix, greffier

MUNICIPALITÉ DE LA PÊCHE
Partie demanderesse,
-c-
SEREF DEMIR,
Et
ELAINE SPYK,
Partie défenderesse,

ASSIGNATION

PAR ORDRE DE LA COUR :

Les défendeurs, SEREF DEMIR et ELAINE SPYK, est, par les présentes, requis de comparaître dans un délai de trente (30) jours de cette publication personnellement ou par l'entremise de ses procureurs.

Une copie de la déclaration, de l'inventaire des pièces et des pièces a été laissée au greffe de cette Cour située au 17 rue Laurier à Hull, province de Québec, à leur intention.

De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, la partie demanderesse procédera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Hull, le 26 Janvier 2001
Gérard Lacroix
Greffier de la Cour du Québec

Me Jonathan Coulombe
Legault, Roy, s.e.n.c.
260-85, rue Bellehumeur
Gatineau (Québec) J8T 8B7
Tél. : (819) 561-1042
Téléc. : (819) 561-5984
Procureur de la partie demanderesse

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DU COMTÉ DES COLLINES DE L'OUTAOUAIS
No : 00-90015-5

PROCÉDURE ALLÉGÉE
COUR MUNICIPALE

Chelsea, le 22 janvier 2001
PRÉSENT : Me Lucie R. St-Pierre, greffier

MUNICIPALITÉ DE LA PÊCHE
Partie demanderesse,
-c-
GREG LOWE,
Partie défenderesse,

ASSIGNATION

PAR ORDRE DE LA COUR :

La partie défenderesse, GREG LOWE, est, par les présentes, requis de comparaître dans un délai de trente (30) jours de cette publication personnellement ou par l'entremise de ses procureurs.

Une copie de la déclaration, de l'inventaire des pièces et des pièces a été laissée au greffe de cette Cour située au 216, chemin Old Chelsea, à Chelsea, province de Québec, à son intention.

De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, la partie demanderesse procèdera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Chelsea, le 22 janvier 2001
Lucie St-Pierre

Me Jonathan Coulombe
Legault, Roy, s.e.n.c.
260-85, rue Bellehumeur
Gatineau (Québec) J8T 8B7
Tél. : (819) 561-1042
Téléc. : (819) 561-5984
Procureur de la partie demanderesse

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DU COMTÉ DES COLLINES DE L'OUTAOUAIS
No : 00-90015-5

PROCÉDURE ALLÉGÉE
COUR MUNICIPALE

Chelsea, le 22 janvier 2001
PRÉSENT : Me Lucie R. St-Pierre, greffier

MUNICIPALITÉ DE LA PÊCHE
Partie demanderesse,
-c-
PIERRE LAMOUREUX,
Partie défenderesse,

ASSIGNATION

PAR ORDRE DE LA COUR :

La partie défenderesse, PIERRE LAMOUREUX, est, par les présentes, requis de comparaître dans un délai de trente (30) jours de cette publication personnellement ou par l'entremise de ses procureurs.

Une copie de la déclaration, de l'inventaire des pièces et des pièces a été laissée au greffe de cette Cour située au 216, chemin Old Chelsea, à Chelsea, province de Québec, à son intention.

De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, la partie demanderesse procèdera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Chelsea, le 22 janvier 2001
Lucie St-Pierre

Me Jonathan Coulombe
Legault, Roy, s.e.n.c.
260-85, rue Bellehumeur
Gatineau (Québec) J8T 8B7
Tél. : (819) 561-1042
Téléc. : (819) 561-5984
Procureur de la partie demanderesse

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
No : 550-22-003736-004

PROCÉDURE ALLÉGÉE
COUR DU QUÉBEC

Hull, le 26 janvier 2001
PRÉSENT : Gérard Lacroix, greffier

MUNICIPALITÉ DE LA PÊCHE
Partie demanderesse,
-c-
CYNTHIA WETHUNG,
Partie défenderesse,

ASSIGNATION

PAR ORDRE DE LA COUR :

La partie défenderesse, CYNTHIA WETHUNG, est, par les présentes, requis de comparaître dans un délai de trente (30) jours de cette publication personnellement ou par l'entremise de ses procureurs.

Une copie de la déclaration, de l'inventaire des pièces et des pièces a été laissée au greffe de cette Cour située au 17, rue Laurier à Hull, province de Québec, à son intention.

De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, la partie demanderesse procèdera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Hull, le 26 Janvier 2001
Gérard Lacroix
Greffier de la Cour du Québec

Me Jonathan Coulombe
Legault, Roy, s.e.n.c.
260-85, rue Bellehumeur
Gatineau (Québec) J8T 8B7
Tél. : (819) 561-1042
Téléc. : (819) 561-5984
Procureur de la partie demanderesse

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DU COMTÉ DES COLLINES DE L'OUTAOUAIS
No : 00-90019-4

PROCÉDURE ALLÉGÉE
COUR MUNICIPALE

Chelsea, le 22 janvier 2001
PRÉSENT : Me Lucie R. St-Pierre, greffier

MUNICIPALITÉ DE LA PÊCHE
Partie demanderesse,
-c-
RICHARD CLÉMENT,
Partie défenderesse.

ASSIGNATION

PAR ORDRE DE LA COUR :

La partie défenderesse, RICHARD CLÉMENT, est, par les présentes, requis de comparaître dans un délai de trente (30) jours de cette publication personnellement ou par l'entremise de ses procureurs.

Une copie de la déclaration, de l'inventaire des pièces et des pièces a été laissée au greffe de cette Cour située au 216, chemin Old Chelsea, à Chelsea, province de Québec, à son intention.

De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, la partie demanderesse procèdera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Chelsea, le 22 janvier 2001
Lucie St-Pierre

Me Jonathan Coulombe
Legault, Roy, s.e.n.c.
260-85, rue Bellehumeur
Gatineau (Québec) J8T 8B7
Tél. : (819) 561-1042
Téléc. : (819) 561-5984
Procureur de la partie demanderesse

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
No : 550-22-003734-009

PROCÉDURE ALLÉGÉE
COUR DU QUÉBEC

Hull, le 26 janvier 2001
PRÉSENT : Gérard Lacroix, greffier

MUNICIPALITÉ DE LA PÊCHE
Partie demanderesse,
-c-
RICHARD PAQUET,
Et
WENDY WALLACE,
Partie défenderesse.

ASSIGNATION

PAR ORDRE DE LA COUR :

La partie défenderesse, RICHARD PAQUET et WENDY WALLACE, est, par les présentes, requis de comparaître dans un délai de trente (30) jours de cette publication personnellement ou par l'entremise de ses procureurs.

Une copie de la déclaration, de l'inventaire des pièces et des pièces a été laissée au greffe de cette Cour située au 17, rue Laurier à Hull, province de Québec, à son intention.

De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, la partie demanderesse procèdera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Hull, le 26 janvier 2001
Gérard Lacroix
Greffier de la Cour du Québec

Me Jonathan Coulombe
Legault, Roy, s.e.n.c.
260-85, rue Bellehumeur
Gatineau (Québec) J8T 8B7
Tél. : (819) 561-1042
Téléc. : (819) 561-5984
Procureur de la partie demanderesse

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DU COMTÉ DES COLLINES DE L'OUTAOUAIS
No : 00-90014-3

PROCÉDURE ALLÉGÉE
COUR MUNICIPALE

Chelsea, le 22 janvier 2001
PRÉSENT : Me Lucie R. St-Pierre, greffier

MUNICIPALITÉ DE LA PÊCHE
Partie demanderesse,
-c-
LOUIS-PHILIPPE ZUGER,
Partie défenderesse.

ASSIGNATION

PAR ORDRE DE LA COUR :

La partie défenderesse, LOUIS-PHILIPPE ZUGER, est, par les présentes, requis de comparaître dans un délai de trente (30) jours de cette publication personnellement ou par l'entremise de ses procureurs.

Une copie de la déclaration, de l'inventaire des pièces et des pièces a été laissée au greffe de cette Cour située au 216, chemin Old Chelsea, à Chelsea, province de Québec, à son intention.

De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, la partie demanderesse procèdera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Chelsea, le 22 janvier 2001
Lucie St-Pierre

Me Jonathan Coulombe
Legault, Roy, s.e.n.c.
260-85, rue Bellehumeur
Gatineau (Québec) J8T 8B7
Tél. : (819) 561-1042
Téléc. : (819) 561-5984
Procureur de la partie demanderesse

Ville de Maniwaki
Avis public

Appel d'offres

CHARGEUR SUR ROUES (S-46.3)

Avis public est par la présente donné que des soumissions cachetées, dans des enveloppes fournies par la Ville de Maniwaki portant l'inscription **«CHARGEUR SUR ROUES (S-46.3)»**, seront reçues par Andrée Loyer, greffière de la Ville de Maniwaki au 186, rue Principale Sud, Maniwaki (Québec), J9E 1Z9, et seront ouvertes publiquement dans la salle du conseil municipal, et toutes personnes intéressées peuvent assister à cette ouverture de soumissions;

Jeudi le 19 avril 2001 à 11 heures

Les soumissions doivent être préparées sur les formules et placées dans l'enveloppe fournie à cette fin. Elles doivent être accompagnées d'une garantie sous forme d'une garantie bancaire irrévocable ou d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission d'une valeur de 10% du montant total de la soumission pour une année d'exécution valable pour une période de 90 jours.

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les devis techniques et les documents contractuels en s'adressant au bureau du greffe à l'Hôtel de Ville au 186, rue Principale Sud, Maniwaki (Québec) à partir du 23 mars 2001.

Le conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou les dommages qui pourraient résulter à aucun des soumissionnaires à la suite de la présente demande. De plus, le conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ À Maniwaki, ce 23e jour du mois de mars 2001.
Me Andrée Loyer, greffière

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DU COMTÉ DES COLLINES DE L'OUTAOUAIS
No : 00-90022-9

PROCÉDURE ALLÉGÉE
COUR DU QUÉBEC

Hull, le 22 janvier 2001
PRÉSENT : Me Lucie R. St-Pierre, greffier

MUNICIPALITÉ DE LA PÊCHE
Partie demanderesse,
-c-
SUCCESSION DE FEU ARTHUR HOULE,
Partie défenderesse.

ASSIGNATION

PAR ORDRE DE LA COUR :

La partie défenderesse, SUCCESSION DE FEU ARTHUR HOULE, est, par les présentes, requis de comparaître dans un délai de trente (30) jours de cette publication personnellement ou par l'entremise de ses procureurs.

Une copie de la déclaration, de l'inventaire des pièces et des pièces a été laissée au greffe de cette Cour située au 216, chemin Old Chelsea à Chelsea, province de Québec, à son intention.

De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, la partie demanderesse procèdera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Hull, le 22 janvier 2001
Lucie St-Pierre

Me Jonathan Coulombe
Legault, Roy, s.e.n.c.
260-85, rue Bellehumeur
Gatineau (Québec) J8T 8B7
Tél. : (819) 561-1042
Téléc. : (819) 561-5984
Procureur de la partie demanderesse

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DU COMTÉ DES COLLINES DE L'OUTAOUAIS
No : 00-90024-4

PROCÉDURE ALLÉGÉE
COUR MUNICIPALE

Chelsea, le 13 MARS 2001
PRÉSENT : Me Lucie R. St-Pierre, greffier

MUNICIPALITÉ DE LA PÊCHE
Partie demanderesse,
-c-
CHARLES J. BOUCHARD,
Partie défenderesse,

ASSIGNATION

PAR ORDRE DE LA COUR :

La partie défenderesse, CHARLES J. BOUCHARD, est, par les présentes, requis de comparaître dans un délai de trente (30) jours de cette publication personnellement ou par l'entremise de ses procureurs.

Une copie de la déclaration, de l'inventaire des pièces et des pièces a été laissée au greffe de cette Cour située au 216, chemin Old Chelsea, à Chelsea, province de Québec, à son intention.

De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, la partie demanderesse procèdera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Chelsea, le 13 mars 2001
Lucie St-Pierre

Me Jonathan Coulombe
Legault, Roy, s.e.n.c.
260-85, rue Bellehumeur
Gatineau (Québec) J8T 8B7
Tél. : (819) 561-1042
Téléc. : (819) 561-5984
Procureur de la partie demanderesse

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DU COMTÉ DES COLLINES DE L'OUTAOUAIS
No : 00-90026-8

PROCÉDURE ALLÉGÉE
COUR MUNICIPALE

Chelsea, le 13 MARS 2001
PRÉSENT : Me Lucie R. St-Pierre, greffier

MUNICIPALITÉ DE LA PÊCHE
Partie demanderesse,
-c-
JOHN J.M. ST-ONGE,
Partie défenderesse,

ASSIGNATION

PAR ORDRE DE LA COUR :

La partie défenderesse, JOHN J.M. ST-ONGE, est, par les présentes, requis de comparaître dans un délai de trente (30) jours de cette publication personnellement ou par l'entremise de ses procureurs.

Une copie de la déclaration, de l'inventaire des pièces et des pièces a été laissée au greffe de cette Cour située au 216, chemin Old Chelsea, à Chelsea, province de Québec, à son intention.

De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, la partie demanderesse procèdera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Chelsea, le 13 mars 2001
Lucie St-Pierre

Me Jonathan Coulombe
Legault, Roy, s.e.n.c.
260-85, rue Bellehumeur
Gatineau (Québec) J8T 8B7
Tél. : (819) 561-1042
Téléc. : (819) 561-5984
Procureur de la partie demanderesse

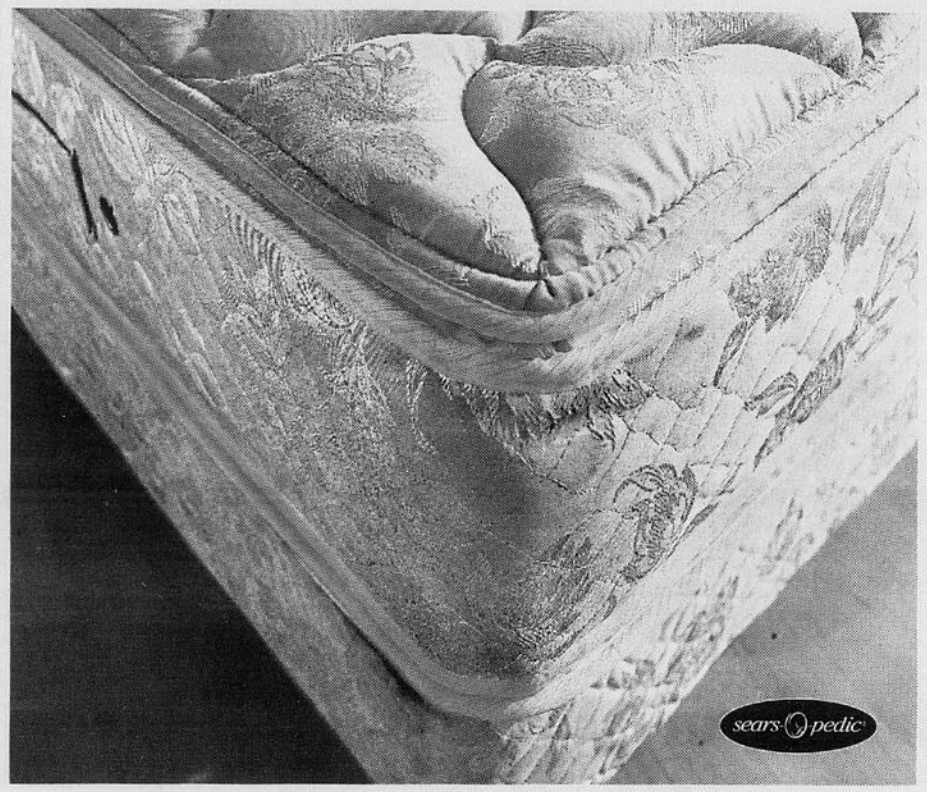
SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 1er AVRIL OU, SI SEARS EST FERMÉ, AU SAMEDI 31 MARS 2001

TOUS LES MEUBLES† ET ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER SONT

en solde

ou à prix spécial



MOITIÉ PRIX

ENSEMBLE CONFORT SUPRÊME À RESSORTS INDÉPENDANTS DE LA SÉRIE 3681SS

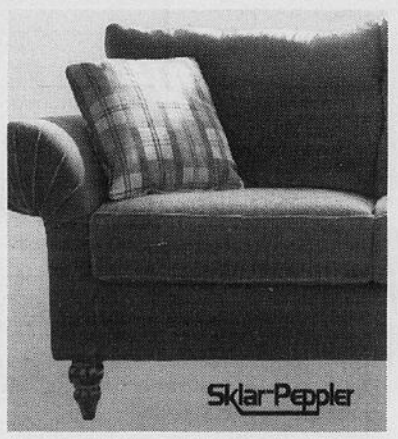
1 place-TG 2 places.
Rég. Sears 2699,98-3999,99.
L'ens.
1282-1899 $

Achat spécial

ENSEMBLE SEARS 'DENIM' AVEC TROTTINETTE EN PRIME

1 place. **349,99**
2 places. **399,99**

Inclure la prime en cas de retour. Dans la limite des stocks



rabais 300$

CANAPÉ 'CONFORT CLASSIQUE'

Rég. Sears 1199,99.
899,99

Meubles assortis et options sur commande aussi en solde

De plus, **ÉPARGNEZ 7%*** ou, avec la carte Sears, pas de paiement avant 1 an** pour tous les meubles† et ensembles matelas-sommier

NP0340201

Il y a des magasins Sears près de chez vous

Tous les magasins ne vendent pas de meubles. Pour plus de détails, voyez la liste ci-dessous.

Alma - ensembles matelas-sommier
Carrefour Alma (418) 662-2222

Chicoutimi - meubles et ensembles matelas-sommier
Place du Saguenay (418) 549-8240

Deux-Montagnes - ensembles matelas-sommier
Promenades Deux-Montagnes (450) 491-5000

Drummondville - meubles et ensembles matelas-sommier
Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

Hull - meubles et ensembles matelas-sommier
Les Galeries de Hull (819) 770-6300

Lévis - meubles et ensembles matelas-sommier
Les Galeries Chagnon (418) 833-4711

Québec - meubles et ensembles matelas-sommier
Place Fleur de Lys (418) 529-9861
Place Laurier (418) 658-2121
Magasin de meubles et d'électroménagers de Québec
Boulevard de la Capitale et autoroute 40
(418) 260-9084

Sherbrooke - meubles et ensembles matelas-sommier
Magasin de meubles et d'électroménagers de Sherbrooke
Autoroute 410 et boulevard de Portland
(819) 564-3010

Trois-Rivières - meubles et ensembles matelas-sommier
Magasin de meubles et d'électroménagers de Trois-Rivières
Autoroute 40 et boulevard des Recollets
(819) 379-0992

Victoriaville - ensembles matelas-sommier
Le Grande Place des Bois Francs (819) 357-4000

***Offre 'ÉPARGNEZ 7%':** Sears déduira 7% du prix de l'article. L'offre ne s'applique ni aux achats faits dans le cadre de toute exonération de taxes, ni aux frais de livraison, de contrat d'entretien et d'installation. Offre en vigueur jusqu'au vendredi 30 mars 2001.

****Offre 'Pas de paiement':** pas de paiement avant mars 2002, avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 $. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 1er avril ou, si Sears est fermé, au samedi 31 mars 2001. Renseignez-vous.

Les deux offres: à l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue.

†R/01 Meubles; à l'exclusion des meubles pour bébés et de jardin des magasins Sears situés dans les centres commerciaux.

Le choix de meubles varie suivant le magasin. Renseignez-vous auprès de votre magasin Sears.

SEARS

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES.

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

La Banque TD prévoit un chômage de 7,5 %

Presse Canadienne
Toronto

Le ralentissement de l'économie nord-américaine pourrait faire grimper le taux de chômage canadien à 7,5 % au début de l'été, selon les économistes de la Banque TD, qui prévoient une croissance de 2,2 % du PIB canadien en 2001, soit moins de la moitié de celle de l'année dernière.

Quant au dollar canadien, qui se transige sous les 64 cents US, à des niveaux jamais vus depuis la crise asiatique de 1998, il y a peu de chances qu'il se redresse avant le milieu de l'année, selon la TD.

Mais contrairement aux ralentissements de 1990-91 et de 1994-95, le Canada devrait cette fois s'en tirer à meilleur compte que les États-Unis. La TD prévoit une croissance annuelle d'à peine 1,3 % de l'économie américaine en 2001.

«Le Canada a plus souffert que les États-Unis lors des ralentissements de 1990-1991 et de 1994-1995, a expliqué Don Drummond, économiste en chef de la TD.

«Cette fois-ci cependant, les conditions intérieures jouent en notre faveur, de sorte que nous ne devrions pas souffrir autant que les États-Unis ni être frappés aussi durement que lors de ces deux ralentissements précédents», a-t-il ajouté.

Le taux de chômage national qui se situe présentement aux environs de 6,9 % devrait gonfler au cours des prochains mois pour atteindre 7,5 % au milieu de la présente année, et ensuite redescendre progressivement jusqu'à 7 % à la fin de 2002.

Les économistes de la TD estiment que les banques centrales des États-Unis et du Canada abaisseront encore leurs taux d'intérêt de 50 points de base au deuxième trimestre, mais que ces mesures ne suffiront pas à inverser le ralentissement actuel avant la fin de 2001.

Les producteurs d'agneaux sont aux aguets

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Les producteurs d'agneaux de l'Outaouais surveillent de près l'évolution de la tremblante du mouton.

Cette maladie qui a nécessité l'abattage de moutons de trois fermes du Vermont cette semaine, n'est pas inconnue au Québec puisque 12 000 bêtes avaient été abattues il y a trois ans en Gaspésie et dans le Bas Saint-Laurent et il y eu quelques cas l'an dernier.

Bien que l'Outaouais ait été épargné jusqu'à maintenant, les éleveurs demeurent sur leurs gardes.

«On ne sait jamais. En principe, nous ne devrions pas être touchés parce que notre troupeau est constitué des moutons que nous avons élevés et de bêtes que nous avons achetées en Estrie. On a donc un troupeau fermé, mais il faut faire attention. En tout cas, c'est moins effrayant que la fièvre aphteuse puisque la tremblante du mouton se transmet de la mère à l'agneau alors que la fièvre aphteuse est un virus qui se répand rapidement. Comme elle est déjà présente en Amérique du Sud, elle peut se répandre jusqu'ici», a déclaré Marc-André Cavalier qui exploite la Ferme Cavalier, à Saint-Sixte.

De son côté, Gaston Palerme, d'Aylmer, élève des boeufs et des agneaux. Il est donc doublement aux aguets ces temps-ci car il craint autant la fièvre aphteuse que la tremblante du mouton. «Je pense que mes moutons sont à l'abri de la tremblante parce que je les élève depuis le début des années 1990. Par contre, la fièvre aphteuse pourrait nous parvenir directement d'Europe. Des milliers de gens arrivent d'Europe en avion et pourraient la transmettre à nos animaux. Il va falloir être plus attentifs aux visiteurs qui viennent chez nous», a déclaré M. Palerme.

LES PERFORMEURS PONTIAC

PONTIAC
SUNFIRE SL

• GARANTIE DE 5 ANS/100 000 KM DU GROUPE PROPULSEUR • Moteur de 2,2 L et 115 HP • Boîte Getrag 5 vitesses avec surmultipliée • Sièges baquets avant inclinables • Radio AM/FM stéréo • Dispositif antivol • Système de freinage antiblocage

Taux de crédit à l'achat de 1,9 % jusqu'à 60 mois‡

À l'achat
14 698 $† transport en sus

TAUX À LA LOCATION
1,9 % JUSQU'À 48 MOIS

PONTIAC
MONTANA

• Moteur V6 de 3,4 L et 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Freins antiblocage aux 4 roues • Climatisation • Verrouillage des portes/lève-glaces à commande électrique • Deux portes coulissantes • AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts

☆☆☆☆☆ CLASSIFICATION CINQ ÉTOILES POUR LA SÉCURITÉ. La Pontiac Montana détient une classification cinq étoiles pour le siège du conducteur lors d'essais de choc latéral.††

Taux de crédit à l'achat de 1,9 % jusqu'à 60 mois‡ ou

LocationPlus par mois/48 mois
258 $* Versement initial de 4 100 $ plus transport et dépôt de sécurité

OU TAUX À LA LOCATION
1,9 % JUSQU'À 36 MOIS

PONTIAC
AZTEK

• Moteur Vortec V6 de 3,4 L et 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Freins antiblocage aux 4 roues • Climatisation • Télédéverrouillage • Lève-glaces/rétroviseurs/verrouillage des portes à commande électrique • Radio AM/FM stéréo et lecteur de disques compacts avec six haut-parleurs

☆☆☆☆☆ CLASSIFICATION CINQ ÉTOILES POUR LA SÉCURITÉ. La Pontiac Aztek détient une classification cinq étoiles pour le siège du conducteur lors d'essais de choc latéral.††

Taux de crédit à l'achat de 1,9 % jusqu'à 48 mois‡ ou

LocationPlus par mois/48 mois
318 $* Versement initial de 2 400 $ plus transport et dépôt de sécurité

OU TAUX À LA LOCATION
1,9 % JUSQU'À 36 MOIS

OU À L'ACHAT COMPTANT
25 298 $** transport en sus

1,9 % TAUX DE CRÉDIT À L'ACHAT de 36 à 60 mois

PONTIAC
GRAND AM SE

• Moteur Twin Cam de 2,4 L et 150 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie améliorée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Suspension indépendante aux 4 roues • Climatisation • Verrouillage électrique des portes • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts

Taux de crédit à l'achat de 1,9 % jusqu'à 36 mois‡ ou

LocationPlus par mois/48 mois
258 $* Versement initial de 1 625 $ plus transport et dépôt de sécurité

OU TAUX À LA LOCATION
1,9 % JUSQU'À 36 MOIS

OU À L'ACHAT COMPTANT
19 998 $** transport en sus

PONTIAC
GRAND PRIX GT

• Moteur V6 Série II de 3,8 L et 200 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Climatisation • Roues aluminium de 16 po à 3 rais • Lecteur de disques compacts avec correcteur graphique et 6 haut-parleurs • Freins antiblocage à disque aux 4 roues • Verrouillage des portes/lève-glaces/rétroviseurs à commande électrique • Télédéverrouillage

Taux de crédit à l'achat de 1,9 % jusqu'à 48 mois‡ ou

LocationPlus par mois/48 mois
328 $* Versement initial de 3 250 $ plus transport et dépôt de sécurité

BUICK
CENTURY

Obtenez un jeu de fers Cobra CXI* lorsque vous achetez ou louez une Century.

• Moteur V6 de 3,1 L et 175 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie améliorée • Sièges pour 6 occupants • Climatisation • Siège du conducteur à réglage électrique en 6 sens • Verrouillage des portes/lève-glaces/rétroviseurs à commande électrique • Régulateur de vitesse • Télédéverrouillage • Freins antiblocage aux 4 roues

BEST BUY 1998 1999 2000 2001 — cobra

Taux de crédit à l'achat de 1,9 % jusqu'à 48 mois‡ ou

LocationPlus par mois/48 mois
298 $*

Versement initial de 3 700 $ plus transport et dépôt de sécurité

Également disponibles au taux de crédit de 1,9 % à l'achat : Jimmy, Sonoma et Safari.

Pour les plus récents renseignements, visitez notre site au gmcanada.com, rendez-vous chez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE.

‡‡Essais effectués par le US National Highway and Traffic Safety Administration (NHTSA/E.-U.). *Offres basées sur Montana empattement normal R7A/Aztek R7A/berline Grand Am SE R7X/Grand Prix GT R7Z/Century Custom R7Z. Taux annuel de crédit de 2,9 %/2,9 %/2,9 %/6,9 %/5,4 % (Montana empattement normal R7A/Aztek R7A/berline Grand Am SE R7X/Grand Prix GT R7Z/Century Custom R7Z). Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km, 0,12$ du kilomètre excédentaire. L'option d'achat à la fin de la location est de 12 461,40 $/12 051,00 $/8 867,30 $/13 695,80 $/11 413,50 $ (Montana empattement normal R7A/Aztek R7A/berline Grand Am SE R7X/Grand Prix GT R7Z/Century Custom R7Z) plus taxes imposables. Autres modalités de location offertes. *†**Le transport (730 $/940 $/850 $/795 $/895 $/895 $ – Sunfire SL 4 portes R7Z/Montana empattement normal R7A/Aztek R7A/berline Grand Am SE R7X/Grand Prix GT R7Z/Century Custom R7Z), l'immatriculation, l'assurance, l'enregistrement des valeurs mobilières, les frais d'administration et les taxes ne sont pas compris. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. **Le versement mensuel LocationPlus et le taux de crédit GMAC à l'achat ne sont pas disponibles avec et ne sont pas calculés sur le «prix à l'achat comptant» indiqué. L'écart entre le prix pour l'offre LocationPlus/taux de crédit GMAC à l'achat et l'offre « à l'achat comptant » est considéré selon les lois provinciales sur l'information être un coût de crédit que celui-ci représente ou non un coût d'intérêt réel et doit être exprimé à un taux annuel qui est de 8,04 %/5,92 % (Aztek R7A/berline Grand Am SE R7X). ‡Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Exemple: 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 1,9 %, le versement mensuel est de 285,99 $/216,52 $/174,84 $ pour 36/48/60 mois. Le coût de financement est de 295,64 $/392,96 $/490,40 $. L'obligation totale est de 10 295,64 $/10 392,96 $/10 490,40 $. Un versement initial/échange et/ou dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de financement varieront selon le montant financé et le versement initial/l'échange. *†‡**Les offres s'appliquent tel qu'indiqué à des modèles 2001 sélectionnés neufs ou de démonstration équipés selon les descriptions et sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC de l'Ontario. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. ¥Jusqu'à épuisement des stocks. L'offre Cobra est en vigueur du 15 mars au 30 juin 2001 et s'applique à des modèles neufs ou de démonstration de véhicules Buick chez les concessionnaires participants seulement. Pour tout renseignement sur les concessionnaires participants, composez le 1-800-GM-DRIVE. Les programmes d'achat de véhicules par les parcs, les employés de la GM et les fournisseurs ne sont pas admissibles à l'offre Cobra. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. Le symbole Best Buy est une marque déposée de Consumers Digest Inc, utilisé sous autorisation. Buick Century a obtenu le prix Best Buy 1998, 1999, 2000, 2001.

gmcanada.com

PONTIAC BUICK GMC

Le pays

Landry prononce son premier discours inaugural

La souveraineté revient à l'avant-scène

Le premier ministre Bernard Landry a profité de la reprise des travaux parlementaires pour ramener la souveraineté à l'avant-scène du débat politique.

PIERRE APRIL
PC — Québec

PRESSE CANADIENNE

La vice-première ministre Pauline Marois félicite le premier ministre Bernard Landry après qu'il ait prononcé son discours inaugural, hier, à l'Assemblée nationale.

«S'interroger sur le statut politique qui permettra au Québec d'exercer les compétences qui lui sont nécessaires pour assurer librement son développement économique, social et culturel est un devoir de tous les partis dans cette Chambre», a-t-il affirmé dans le discours inaugural qui marquait jeudi l'ouverture de la deuxième session de la 36e législature.

«Faute de souveraineté, a-t-il poursuivi, des décisions vitales ne seront plus prises ici, dans cette assemblée, mais à des tables internationales... Sans la souveraineté, la mondialisation éloignera le pouvoir de cette assemblée et la démocratie de notre peuple.»

Comme il s'y était engagé le 8 mars, le premier ministre s'est donné les moyens de promouvoir la souveraineté. Il a d'abord annoncé la mise à jour de l'ensemble des études et rapports qui, au cours des 10 dernières années, ont traité de l'avenir politique et constitutionnel du Québec. La tâche a été confiée au ministre des Affaires intergouvernementales Joseph Facal.

Il a ensuite annoncé la création d'une commission d'experts, présidée par l'ancien ministre libéral Yves Séguin, un fiscaliste reconnu. Cette autre instance fera rapport «sur le déséquilibre fiscal entre le gouvernement fédéral et le Québec».

L'ordre du jour

Le message inaugural d'une quarantaine de minutes a dressé, à grands traits, l'ordre du jour politique du nouveau gouvernement, dont un important jalon sera posé la semaine prochaine par le dépôt du premier budget de la nouvelle ministre des Finances, Pauline Marois. Au plan social, M. Landry a répété son engagement de combattre la pauvreté, de mettre l'accent sur la solidarité sociale, la santé, la famille et l'enfance, l'éducation, l'emploi, le développement des régions ainsi que le rayonnement de la culture québécoise.

Une véritable obsession

«La lutte contre la pauvreté, a-t-il réaffirmé, sera pour nous une véritable obsession, comme la lutte contre le chômage l'a été pour le précédent gouvernement.»

Les régions recevront une attention particulière.

«La démarche que nous proposerons, a-t-il dit, comportera de nombreuses mesures pour consolider le secteur des ressources naturelles, le dynamiser et le rendre encore plus compétitif.»

Les priorités devront cependant s'ajuster «à l'équilibre fragile de notre économie dans la conjoncture mondiale actuelle et garder à l'esprit la juste mesure de notre capacité collective de dépenser».

«Notre État national ne se laissera pas entraîner de nouveau dans l'escalade sans fin de toutes les dépenses», a déclaré le premier ministre avant de parler plus précisément des préoccupations sociales de son gouvernement: décrochage scolaire; chômage; longues listes d'attente dans les hôpitaux; conditions difficiles des personnes handicapées; et l'équité salariale, qui n'est pas encore atteinte pour les femmes.

M. Landry a promis de compléter l'implantation de mesures déjà annoncées comme la mise en place de groupes de médecine de famille et l'adoption de la carte à puce pour améliorer les soins de santé.

Il s'est engagé à étendre les services de garde à 5 $ dans les régions; à poursuivre la réforme de l'éducation; à assurer l'enseignement des matières essentielles et la formation des maîtres.

Les régions recevront une attention particulière du gouvernement qui proposera des mesures visant «à accélérer la cadence pour leur permettre de prendre pleinement leur place dans la nouvelle économie et sur les marchés mondiaux».

«La démarche que nous proposerons, a expliqué le premier ministre, comportera de nombreuses mesures visant à consolider le secteur des ressources naturelles, à le dynamiser et à le rendre encore plus compétitif.»

Le premier ministre Landry a annoncé son intention de faire adopter une politique nationale de la gestion de l'eau.

Les jeunes peuvent s'attendre aussi à ce que le gouvernement dépose «les orientations majeures du plan d'action jeunesse», s'est engagé également Bernard Landry au nom de son gouvernement.

Réactions patronales et syndicales

L'action et les moyens devront transcender le discours

MICHEL HÉBERT
PC — Québec

La lutte à la pauvreté que propose le premier ministre Bernard Landry devra être soutenue par des moyens financiers importants.

C'est du moins ce qu'on fait savoir les groupes communautaires et patronaux et les grandes centrales syndicales, tous plutôt réservés devant le discours inaugural du premier ministre Landry, livré à Québec, jeudi.

«Les intentions du nouveau gouvernement sont louables, mais l'action et les moyens devront transcender le discours politique», a fait savoir la présidente de la Centrale des syndicats du Québec, Monique Richard.

La CSQ soutient que les engagements du gouvernement à l'égard de la pauvreté, de la santé et de l'éducation ne seront que des «coquilles vides» sans des moyens budgétaires concrets.

La CSN est toute aussi prudente. Le président de la centrale, Marc Laviolette, a déclaré: «C'est ce qu'il dit qu'il fera, on verra ce qu'il fera vraiment». M. Laviolette apprécie les engagements de Bernard Landry à l'égard de la lutte à la pauvreté mais déplore son silence sur les réformes des normes du travail et du Code du travail. «Le partage de la richesse passe par la syndicalisation», a-t-il rappelé en point de presse.

La FTQ

Réaction similaire du président de la FTQ, Henri Massé, qui dit devoir attendre «les mesures concrètes» que le gouvernement Landry destine à la lutte à la pauvreté, à la santé et à l'éducation.

M. Massé a lui aussi déploré que le discours de M. Landry ne comporte pas un «traître mot» sur la réforme du Code du travail qui devrait faciliter la syndicalisation.

Applaudissant aux engagements économiques et sociaux du premier ministre, le Conseil du patronat du Québec désapprouve, quant à lui, la relance possible du débat constitutionnel. Cela, selon le CPQ, «risque de distraire le gouvernement de ses responsabilités premières» que sont la gestion de l'État et le rehaussement du niveau de vie des Québécois.

De son côté, le Front populaire pour le réaménagement urbain (FRAPRU) avertit le premier ministre qu'il ne se contentera pas, dans le budget, de «timides mesures axées uniquement sur l'emploi».

Le FRAPRU exige le financement de 8000 nouveaux logements sociaux par année, l'augmentation des prestations d'aide sociale et la gratuité des médicaments pour les personnes à faible revenu.

Un plan de lutte à la pauvreté

NORMAN DELISLE
PC — Québec

Le gouvernement québécois présentera un plan de lutte à la pauvreté qui comprendra des mesures à court, moyen et long termes, a annoncé jeudi le premier ministre Bernard Landry.

Dans son message inaugural, M. Landry n'a cependant fourni aucune précision sur ce plan, pas plus d'ailleurs que son ministre de la Solidarité sociale, Jean Rochon.

«Une société avancée ne peut tolérer qu'un nombre significatif de jeunes familles et de jeunes enfants vivent dans la pauvreté», a dit le premier ministre, qui promet que la lutte à la pauvreté «sera pour nous une véritable obsession».

À sa sortie de l'Assemblée nationale, le ministre Rochon n'a guère été plus loquace.

«Le gouvernement ne pourra pas faire cela seul. Il devra mobiliser tous les partenaires, y compris les gouvernements municipaux, toutes les associations et les coopératives», a dit M. Rochon.

Le ministre a invité les gens à attendre le prochain budget gouvernemental, jeudi prochain, pour en savoir plus.

Il n'a pas voulu élaborer sur les mesures mises de l'avant par le Collectif pour l'élimination de la pauvreté, et qui comprenaient la mise en place d'un barème plancher à l'aide sociale, la hausse des prestations de l'aide sociale et du salaire minimum, la gratuité des médicaments pour les plus démunis, l'amélioration des allocations familiales et la construction de 8000 logements sociaux.

L'économie

Par ailleurs, le gouvernement misera aussi sur l'économie sociale, qui a permis la création de 1000 entreprises et de 15 000 emplois depuis quatre ans.

Enfin, on s'occupera de la catégorie des «personnes sans chèque», c'est-à-dire de ceux qui ne sont éligibles ni à l'assurance emploi ni à la sécurité du revenu, et qui veulent participer à des activités de formation dans une perspective d'accès à l'emploi.

À la suite de la découverte d'un colis suspect

Des centaines de fonctionnaires sont évacués à Toronto

Des centaines de fonctionnaires ontariens ont dû évacuer trois immeubles du centre-ville de Toronto tandis que des douzaines d'autres étaient prisonniers de leur bureau, hier, à la suite de la découverte de colis suspects.

ANDREA BAILLIE
PC — Toronto

Des travailleurs ont été tenus de demeurer au 14e étage de l'un de ces édifices, abritant les locaux du ministère de l'Éducation, a indiqué le sergent Robb Knapper. Ils sont demeurés isolés pendant près de trois heures, subséquemment à la livraison d'une enveloppe suspecte contenant une substance grise.

Des centaines d'employés de l'État se sont retrouvés dans la rue juste avant midi, alors que des équipes de pompiers et la brigade anti-émeute se déployaient dans l'immeuble, situé à l'intersection des rues Bay et Wellesley, où de nombreuses personnes viennent habituellement chercher leur certificat de naissance, leur passeport et leur permis de conduire.

La police a par la suite fait savoir que la substance de nature suspecte n'était pas de l'anthrax, comme elle l'avait tout d'abord craint. Elle a toutefois reconnu ignorer ce dont il s'agissait.

«Le colis a été ouvert et une substance grise en est apparemment sortie, et les mesures d'urgence ont été déclenchées», a déclaré M. Knapper, précisant que l'enveloppe contenait un mot dont il n'a pas révélé la teneur.

Une fois établi que la substance n'était pas de l'anthrax, les travailleurs en quarantaine ont été autorisés à quitter leurs locaux. Des douzaines d'autres sont cependant demeurés prisonniers des leurs non loin de là, rue Grosvenor.

La police et des ambulanciers se sont rendus à l'immeuble occupé par le Solliciteur général et le bureau du coroner, plus tard en journée, à la suite de la découverte d'un autre colis.

Des équipes d'urgence ont été aperçues en train de retirer deux grosses boîtes de l'édifice, temporairement évacué. Seuls les travailleurs occupant le 19e étage, où le colis a été découvert, n'ont pu quitter les lieux.

«Je crois qu'il s'agit de la même substance granuleuse qui a été découverte sur la rue Bay», a indiqué le sergent Knapper.

Un incident similaire est survenu dans un autre immeuble du centre-ville, avenue University, où les autorités ont également lancé un ordre d'évacuation.

«D'après ce que j'ai compris, il s'agit d'un incident similaire, a affirmé M. Knapper. Le colis pourrait aussi être semblable.»

PRESSE CANADIENNE

Un policier quitte l'immeuble George Drew avec un colis suspect dont la découverte a forcé l'évacuation de plusieurs centaines de fonctionnaires.

Pour protéger son eau potable

L'Ontario doit adopter des mesures plus sévères

COLIN PERKEL
PC — Waterloo

L'Ontario doit adopter des mesures plus sévères pour protéger ses ressources d'eau potable, ont déclaré jeudi, à Waterloo, des témoins à l'enquête judiciaire sur l'épidémie d'E.coli.

L'enquête, qui a débuté en octobre dernier sous la présidence du juge Dennis O'Connor, tenait pour la première fois une audience à l'extérieur de Walkerton. Dans cette ville ontarienne, où l'épidémie d'E.coli a tué sept personnes et en a rendu 2300 autres malades, 50 personnes avaient été appelées à témoigner sur les causes possibles de l'épidémie.

Une partie du mandat du juge O'Connor consiste à faire des recommandations au gouvernement de l'Ontario sur les moyens à prendre pour assurer la sécurité de l'eau potable de la province.

«Il n'y a qu'à circuler un peu dans la région pour voir du bétail dans les cours d'eau et du fumier épandu sur les champs gelés de certaines exploitations agricoles», a dit Ken Seiling, président de la communauté urbaine de Waterloo. «À la première pluie, ce fumier se retrouvera dans les cours d'eau, puis dans les rivières.»

Les réseaux d'aqueduc moins importants ont souvent de la difficulté à respecter les nouvelles règles qui ont été mises en place après la tragédie de Walkerton, et la province doit leur accorder une aide financière pour leur permettre de faire les améliorations nécessaires, estime M. Seiling.

Judy Greenwood-Spears, gérontologue de Waterloo, croit que l'absence de règles pour l'épandage du fumier mène directement au désastre. Il devrait y avoir des règlements très sévères, et des amendes devraient être imposées, dit-elle.

Plus tôt au cours de la journée, le juge O'Connor a visité la station de traitement des eaux usées de la région de Waterloo, que certains considèrent comme un modèle dans le genre.

La fonction publique vue par Robillard

Les francophones sont bien représentés

HUGUETTE YOUNG
Presse Canadienne

Le Bloc québécois estime que la place des francophones dans les hautes sphères de la fonction publique fédérale laisse grandement à désirer.

Le député Benoît Sauvageau (Repentigny) trouve «anormal» que les ministres francophones du gouvernement soient «contraints de travailler en anglais dans leur ministère pour réussir à se faire comprendre par leurs propres sous-ministres».

Bondissant sur ses pieds, la présidente du Conseil du Trésor, Lucienne Robillard, a dit qu'elle avait le «plaisir de travailler dans les deux langues officielles» au sein de son ministère. L'objectif du gouvernement, a-t-elle ajouté, c'est d'avoir une «participation équitable des francophones» dans la haute fonction publique.

De façon globale, les francophones sont bien représentés, a précisé la ministre Robillard. Elle a reconnu toutefois que la présence de sous-ministres francophones y faisait défaut.

«Quand nous regardons l'ensemble de la fonction publique, les francophones y sont très présents, a déclaré Mme Robillard. Il est très clair que lorsque nous regardons strictement les sous-ministres en titre, le groupe étant plus restreint, quand nous avons certains francophones qui quittent, cela réduit le pourcentage mais nous faisons tous les efforts possibles pour avoir cette participation équitable au sein de notre gouvernement.»

Pour le chef bloquiste, Gilles Duceppe, cette situation est tout à fait inadmissible. «La majorité — sinon la totalité — des ministres francophones sont bilingues et eux sont invités à travailler avec des sous-ministres unilingues anglophones, a-t-il déploré lors d'un point de presse.

«L'inverse n'est jamais fait. Imaginez un ministre anglophone qui devrait travailler avec un unilingue francophone, ça ne se pourrait pas. Mais nos ministres acceptent comme des béni-oui-oui de se soumettre à cette habitude.»

Pour sa part, la commissaire aux langues officielles, Dyane Adam, a reconnu qu'il faudrait exiger des sous-ministres à Ottawa qu'ils soient tous bilingues. «Nos données nous disent qu'il y a cinq sous-ministres bilingues en titre sur 28 — c'est à peu près 17 %.

«Les gestionnaires supérieurs, c'est eux qui donnent le ton. C'est certain que l'idéal, ce serait qu'on ait une représentation équitable des deux groupes linguistiques, parce que ça donne un message important de leadership», a-t-elle expliqué dans une entrevue téléphonique. «Si on veut mettre en oeuvre la politique des langues officielles en ce qui touche la langue de travail, il faut commencer avec la tête.»

Dans l'ensemble, Mme Adam considère que la proportion de 30 % de fonctionnaires francophones est acceptable si l'on estime que la population francophone représente 25 % de la population canadienne.

Assurance-emploi

La porte est ouverte à d'importants changements

JULES RICHER
Presse Canadienne

La porte est maintenant ouverte à des changements notables au régime d'assurance-emploi. Avec l'accord de sa majorité libérale, le comité parlementaire du Développement des ressources humaines produira un rapport en ce sens d'ici le 1er juin.

Les recommandations pourraient se traduire dans un projet de loi qui serait adopté rapidement, prévoit-on.

«Devant les témoignages qui lui ont été apportés, le comité a décidé de faire d'autres recommandations qui devraient venir modifier plus en profondeur la Loi de l'assurance-emploi», a expliqué hier le député bloquiste Paul Crête, à l'origine de la motion pour produire le rapport, adoptée à l'unanimité par le comité parlementaire, mercredi soir.

Le comité étudiait depuis le mois de février les améliorations apportées au régime d'assurance-emploi par le projet de loi C-2. Cependant, les changements proposés sont timides puisqu'ils visent essentiellement à abolir la clause dite d'intensité qui pénalise les demandeurs fréquents de prestations, comme les travailleurs saisonniers. Cette mesure n'ajoutera qu'environ 10 $ par semaine dans les poches des chômeurs pénalisés.

«Ce qu'on a gagné c'est que le débat sur l'assurance-chômage ne soit pas clos avec C-2, qu'il se continue à partir des témoignages qu'on a reçus», a expliqué le député Crête.

«Les libéraux ont commencé à entrouvrir la porte avec l'abolition de la règle d'intensité et, maintenant, ils la laissent ouverte pour qu'il y ait d'autres modifications», a ajouté M. Crête.

Le monde

Moscou s'apprête à répliquer

Washington expulse 51 diplomates russes

Du jamais vu depuis la Guerre froide. Moscou a promis hier une «réponse adéquate» à la décision des États-Unis d'expulser 51 diplomates russes soupçonnés d'espionnage, après la découverte d'une «taupe» au sein du FBI.

AP — Washington

Les autorités russes n'ont pas caché qu'en représailles, un même nombre de diplomates américains allaient à leur tour devoir faire leurs bagages.

Le ministre russe des Affaires étrangères Igor Ivanov a qualifié la décision de Washington d'infondée et dénoncé un acte «politique» rappelant la Guerre froide. «Naturellement, comme elle l'a fait dans le passé, la Russie va défendre fermement et rapidement ses intérêts nationaux et répondra de façon adéquate à cette mesure inamicale des États-Unis», a déclaré M. Ivanov, qui a lu d'un air sombre une déclaration sur la chaîne gouvernementale *ORT*.

«Dans le même temps, les autorités russes présument qu'à Washington, la politique et la logique de ceux qui tentent de renvoyer l'humanité et les États-Unis à l'époque de la Guerre froide et de la confrontation ne gagneront pas».

Interrogé ensuite sur la chaîne NBC, le chef de la diplomatie russe a admis qu'une réponse «adéquate» aux expulsions des diplomates russes signifiait le départ d'un même nombre de diplomates américains.

ASSOCIATED PRESS

James Collins, l'ambassadeur des États-Unis en Russie

«Je crois oui», a-t-il dit. «Je pense que vous n'aurez pas à attendre longtemps pour connaître notre réponse».

Aucune justification

Le ministre russe a ajouté qu'il n'y avait aucune justification à l'expulsion imminente de six diplomates russes et au départ forcé de 45 autres avant juillet. Et il a regretté que Washington n'ait pas utilisé les «voies spéciales» de communication avec Moscou pour exprimer tranquillement ses préoccupations. «Malheureusement, Washington a choisi une autre voie, donc cette mesure ne peut être considérée autrement que comme un acte politique», a déclaré M. Ivanov.

Le grand plongeon de *Mir* dans l'atmosphère a débuté

AP — Koroleyov, Russie

Le grand plongeon de *Mir* dans l'atmosphère a débuté ce matin lorsque ses ordinateurs de contrôle ont lancé l'allumage des moteurs du vaisseau cargo *Progress* amarré à *Mir*, afin de la ralentir et d'ajuster son orbite.

L'ordre a été lancé à 3 h 31 locales (0031 GMT) alors que *Mir* se trouvait au-dessus de l'océan Indien. La mission de contrôle a indiqué que la trajectoire de la station était maintenue par les ordinateurs.

Pendant 21 minutes, les huit moteurs du vaisseau cargo *Progress* sont restés allumés. L'opération a été renouvelée 90 minutes plus tard alors que *Mir* survolait l'Afrique orientale. À l'issue de cette phase, qui doit durer 24 minutes, *Mir* devrait être sur son orbite finale.

«Tout se déroule comme prévu. Les moteurs ont réussi leur mission. Les paramètres de l'orbite correspondent à nos estimations», a déclaré un des responsables de la mission de contrôles, Nikolaï Ivanov.

Une dernière poussée

Aux alentours de 5 h GMT, *Progress* donnera une dernière poussée, d'une durée de 23 minutes, pour précipiter la station dans l'atmosphère. *Mir* se consumera en grande partie lors de sa chute, mais 1500 débris pesant un total de 25 tonnes devraient s'abîmer dans une zone de 5800 km de long et 200 km de large du Pacifique Sud.

Les Russes se sont déjà débarrassés d'engins spatiaux dans cette zone entre l'Australie et le Chili, dont le centre est situé à 44 degrés de latitude sud et 150 degrés de longitude ouest. Mais c'est la première fois qu'un objet aussi lourd (130 tonnes) sera désorbité. En outre, les opérations de rentrée dans l'atmosphère seront compliquées par les dimensions et la forme de Mir.

Problème potentiel

Un problème n'est pas à exclure. Si la poussée des moteurs est moins forte que prévu, la station pourrait ainsi voler plus loin et ses débris affecter la pointe de l'Amérique du Sud.

La Russie a souscrit un contrat d'assurance d'une valeur de 200 millions $ pour se prémunir contre les risques éventuels liés à la chute de *Mir*.

Les dépêches

Fièvre aphteuse: l'Irlande touchée à son tour

AP — Dublin

Un quatrième pays européen gagné par la fièvre aphteuse. Après le Royaume-Uni, la France et les Pays-Bas, l'Irlande a annoncé hier la découverte d'un foyer dans le centre du pays, alors que chez le voisin britannique, l'épizootie ne cesse de s'étendre. «C'est une grande déception, étant donné l'intensité des efforts menés pour éviter l'entrée de la maladie en Irlande», a souligné M. Ahern. Selon des responsables européens, l'Union européenne devrait décréter un embargo sur les exportations d'animaux vivants en provenance d'Irlande, ainsi que sur une série de produits de la région touchée. Le ministre de l'Agriculture, Joe Walsh, a annoncé «une stratégie agressive d'abattage des troupeaux» dans la zone touchée. Les autorités s'apprêtaient hier à commencer la destruction de 40 000 animaux. En Grande-Bretagne, le nombre de foyers a poursuivi sa progression et s'élevait hier en début de journée à 435. Selon un épidémiologiste britannique de renom, Roy Anderson, l'épizootie n'a pas encore atteint son pic et ne sera pas terminée avant cinq mois au moins. Le Dr Anderson a indiqué que l'épidémie actuelle était plus grave que celle de 1967, au cours de laquelle près d'un demi-million d'animaux ont été abattus. Parallèlement, 20 000 têtes de bétail ont été abattues aux Pays-Bas où la fièvre aphteuse a fait son apparition mercredi.

Fusillade dans une école secondaire aux États-Unis: deux blessés

AP — El Cajon, Californie

Moins de trois semaines après la fusillade de l'école secondaire Santee, au moins deux personnes ont été atteintes par balles et sept autres blessées hier dans un autre lycée des environs de San Diego, en Californie. Parmi les deux victimes touchées par balles, figure l'auteur présumé de la fusillade, un jeune homme de 18 ans, selon le capitaine Bill McClure de la police. L'autre blessé était semble-t-il un élève de 16 ans, atteint à la poitrine, mais aucun autre détail n'a été communiqué. Des élèves et des adultes se sont par ailleurs blessés en tombant ou en se coupant avec des bris de verre. Cette nouvelle fusillade s'est produite vers midi à l'école Granite Hills d'El Cajon, qui compte 2900 élèves.

Un bébé meurt de chaleur lorsque laissé seul dans une automobile

AP — Dallas

Les policiers de Dallas, au Texas, enquêtent sur un cas dramatique de décès d'enfant. Un bébé de cinq mois est mort hier quand il a été laissé seul sur la banquette arrière d'une automobile pendant au moins cinq heures. Il aurait succombé à la chaleur intense qui aurait atteint environ 34 degrés Celsius dans l'habitacle. Sa mère, en pleurs, a expliqué aux enquêteurs qu'elle a probablement été distraite et qu'elle a oublié de déposer l'enfant à la garderie avant de se rendre à son travail. La femme de 24 ans a été relâchée mais pourrait faire face à des accusations de négligence criminelle.

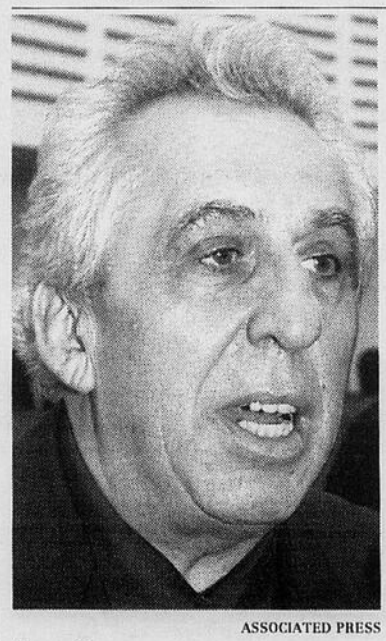
Menem va se remarier avec une ex-Miss Univers

AP — Santiago, Chili

À 70 ans, soit deux fois l'âge de sa promise, l'ancien président argentin Carlos Menem va épouser en secondes noces l'ex-Miss Univers Cecilia Bolocco, aujourd'hui star de la télévision chilienne. L'ancien président compte se représenter en 2003 après avoir effectué deux mandats entre 1989 et 1999. Les deux amants s'étaient rencontrés voilà deux ans, lorsque Cecilia Bolocco avait interviewé Carlos Menem, encore chef de l'État argentin et sans épouse officielle depuis son divorce avec Zulema Yoma en 1991.

La Cour européenne des droits de l'Homme confirme la peine d'Egon Krenz

AP — Strasbourg



ASSOCIATED PRESS

Egon Krenz

La Cour européenne des droits de l'Homme a confirmé hier la condamnation à six ans et demi de prison du dernier chef d'État de RDA, Egon Krenz, pour la mort des ressortissants est-allemands tués en tentant de passer à l'Ouest. Krenz, 63 ans, avait argué du fait que sa condamnation de 1997 violait les droits de l'Homme dans la mesure où il n'avait enfreint aucune loi est-allemande en empêchant les citoyens de fuir. Cet apparatchik réformateur présida aux destinées de la RDA après avoir provoqué la chute d'Erich Honecker, pendant les six turbulentes semaines de l'automne 1989, qui s'achevèrent sur la chute du Mur. Il a toujours considéré que l'Allemagne d'aujourd'hui ne pouvait le juger pour des faits s'étant déroulés dans un pays avec des lois et une Constitution différente et sous tutelle soviétique.

Sharon promet de répondre à l'escalade du terrorisme palestinien

AP — Jérusalem

De retour des États-Unis, le premier ministre israélien Ariel Sharon a promis de répondre à ce qu'il a qualifié d'«escalade du terrorisme palestinien» pendant son absence.

Sharon s'est entretenu avec le chef d'état-major de l'armée israélienne, le général Shaul Mofaz.

Sharon a précisé que ses forces continueraient de prendre pour cible les militants palestiniens, une politique dénoncée par l'administration américaine qui redoute l'embrasement de la région.

Le premier ministre a déclaré qu'il avait au gouvernement de George W. Bush que l'État hébreu était prêt à faire preuve de souplesse, mais «pas lorsqu'il s'agit des vies des citoyens israéliens et de leur sécurité». Il a ajouté que si la stabilité régionale était l'un des objectifs définis par les Américains, «Israël ne va être le pays qui paye pour cette stabilité».

Hier, des Palestiniens ont tiré une grenade anti-char sur le bureau de liaison de Gaza lors d'un échange de tirs, selon l'armée israélienne. Aucun blessé n'était signalé.

Dans la nuit de mercredi à hier, des soldats israéliens avaient tué un Palestinien qui tentait de quitter la bande de Gaza et d'entrer en Israël avec l'intention d'y commettre un attentat à la bombe, selon l'armée. Deux personnes présentées comme les deux complices du suspect ont pris la fuite lorsque les soldats ont ouvert le feu depuis un kibboutz situé à la frontière. Hier matin, des Palestiniens ont lancé cinq grenades anti-chars sur des postes militaires israéliens à Gaza. Les soldats ont riposté, blessant trois Palestiniens.

Macédoine

Les forces gouvernementales attaquent les rebelles

Skopje a choisi de contre-attaquer dans le nord de la Macédoine. Déterminées à éliminer la rébellion albanaise, les forces gouvernementales ont commencé hier à avancer dans les collines surplombant Tetovo, la deuxième ville du pays.

AP — Tetovo, Macédoine

ASSOCIATED PRESS

Des soldats des forces spéciales macédoniennes et des photographes de presse cherchent à se mettre à l'abri des tirs ennemis, près de Tetovo, la deuxième ville en importance de la Macédoine.

Mais les combats qui étaient signalés et la présence toujours visible des tireurs embusqués de la guérilla albanaise semblaient démentir les affirmations de la police macédonienne, qui assurait avoir provoqué la retraite des insurgés retranchés jusqu'ici dans les hauteurs de Tetovo.

Après une accalmie de 24 heures, les tirs de mortier et d'artillerie ont retenti de nouveau, quelques heures après l'expiration de l'ultimatum lancé par l'armée macédonienne aux rebelles de l'UCK (Armée de libération nationale) macédonienne.

Les rebelles avaient offert mercredi soir un cessez-le-feu et non pas la reddition ou la retraite de Macédoine réclamée par l'armée. Quelques minutes avant l'expiration de l'ultimatum mercredi à minuit, le président macédonien Boris Trajkovski avait donc annoncé qu'il était «nécessaire que l'armée macédonienne prenne le contrôle de la partie macédonienne de la frontière».

L'objectif est de «neutraliser et d'éliminer» la guérilla albanaise, a déclaré le chef de l'État. Mais l'opération risque de s'avérer difficile pour une armée macédonienne faible et mal équipée, sans unités de commando et dont l'armée de l'air ne compte que 700 hommes, et seulement trois hélicoptères de combat après la perte d'un hélicoptère la semaine dernière dont la guérilla a affirmé être à l'origine. De surcroît, près de la moitié de la force des 8000 conscrits est composée d'Albanais de souche qui pourraient ne pas rester s'ils étaient appelés au combat.

L'Union européenne a apporté son soutien à Skopje. «Le message de l'Occident est très clair, les groupes extrémistes doivent déposer les armes, a déclaré la ministre suédoise des Affaires étrangères Anna Lindh dans la capitale macédonienne. Elle a ajouté que la Suède avait décidé jeudi l'envoi de 200 soldats supplémentaires pour aider la KFOR, la force de l'OTAN au Kosovo, à contrôler la poreuse frontière yougoslave qui sépare la province serbe à majorité albanaise du nord de la Macédoine.

La représentante du gouvernement suédois, qui assure la présidence tournante de l'UE, ainsi que le comissaire européen aux Relations extérieures Chris Patten et le chef de la politique étrangère et de sécurité commune Javier Solana, ont eu des entretiens avec les responsables du gouvernement de Skopje et les dirigeants des deux principaux partis albanophones.

Mais la crainte d'un nouvel embrasement dans la région demeure. À Istanbul, le premier ministre turc Bulent Ecevit a appelé les rebelles à déposer les armes, expliquant que «les Balkans ne peuvent supporter une nouvelle guerre».

D'après un responsable de la police macédonienne participant à la contre-offensive autour de Tetovo, des dizaines de «terroristes» ont été arrêtés dans le cadre de cette «opération de recherche et de nettoyage». La police n'a rencontré aucune résistance, a-t-il assuré.

Ce même responsable a rapporté que les forces de sécurité étaient passées près de tranchées et de positions de mitrailleuses désertes. Il a ajouté qu'un grand nombre de munitions avaient été saisies, dont des grenades, des obus de mortier et des explosifs. D'après lui, les militants albanais abandonnaient leurs uniformes pour tenter de rentrer au Kosovo voisin, habillés en civils.

Reste qu'aucun signe de retraite massive des rebelles n'était perceptible et les fortifications et les barrages routiers n'avaient pas bougé.

Ce soir
16 000 000 $
LOTTO SUPER 7 ®
18 ans +
loto-québec

Les érables aussi ont senti le printemps

C'est parti! La sève des érables a commencé à couler cette semaine, juste à temps pour l'arrivée du printemps.

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Les érablières et cabanes à sucre de la région seront donc en pleine activité cette fin de semaine et tout indique que la saison sera bonne. L'abondance de neige au sol et les périodes de gel la nuit et de dégel le jour sont des conditions idéales pour la montée de la sève et la production de sirop d'érable.

Bien que plusieurs cabanes à sucre soient ouvertes depuis le début de mars en vendant du sirop de l'an dernier, la grosse saison débute.

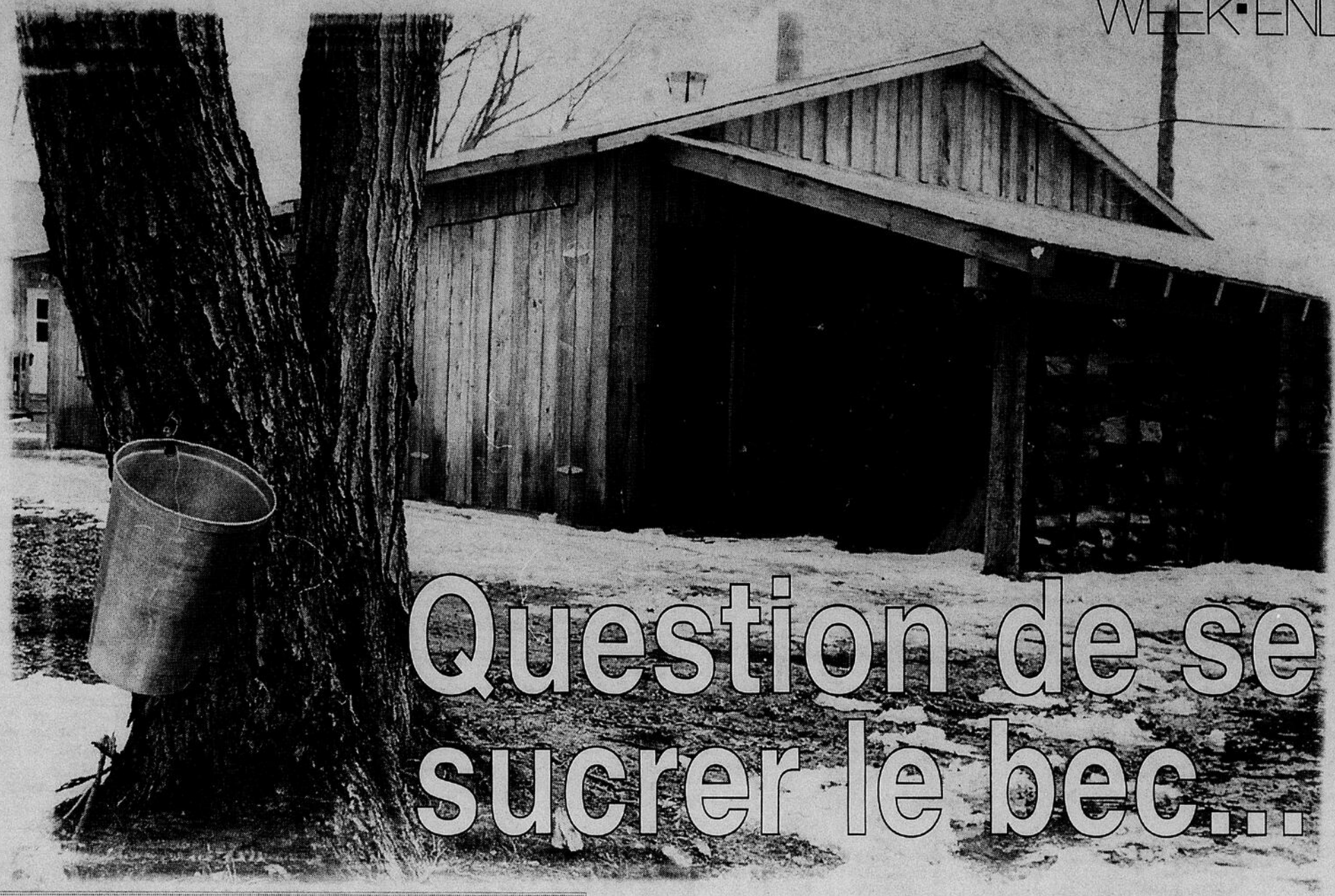
«Cette fois-ci c'est parti!» déclarait Robert Chénier de l'Érablière de l'Outaouais au début de la semaine. «L'an dernier, nous avons connu une année record à cause du temps doux enregistré dès le mois de février mais cette année, tout semble revenu à la normale. Si ça gèle la nuit pour dégeler le jour et que la neige fond graduellement, nous aurons les conditions idéales», a déclaré l'acériculteur de la montée McLaren, à Gatineau. L'Érablière de l'Outaouais compte 2500 entailles et l'essentiel de sa production est vendu sur place sous forme de sirop ou de tire d'érable.

Chez Brazeau, au nord de Papineauville, on compte sur le temps doux et la position de la lune pour assurer un bon début de saison. Selon Line Brazeau, copropriétaire, même la lune a une influence sur la sève des érables, comme pour les marées. «Ça devrait être une bonne semaine et un bon début de saison. Nous espérons aussi que la neige ne fondra pas trop vite en ville car si les gens ne voient plus de neige du tout, ils ne sont plus dans l'esprit du temps des sucres. Ils croient qu'ils ne peuvent plus manger de tire sur la neige alors qu'il en reste encore beaucoup dans les érablières. Un dégel graduel est l'idéal», a indiqué Mme Brazeau.

Le Palais Gommé de l'Ange-Gardien est en pleine activité et la propriétaire, Marie Lafleur, avait à peine le temps de répondre aux questions du journaliste. Cette cabane à sucre s'est spécialisée dans les repas en groupes et produit très peu de sirop d'érable sur place. «Nous devons acheter nos produits ailleurs parce que notre érablière a été fortement endommagée par la tempête de verglas de janvier 1998. D'ailleurs dans notre domaine, on se spécialise de plus en plus. Soit que l'on offre des repas ou qu'on se concentre dans la production elle-même» a révélé Mme Lafleur.

Son fournisseur principal, Jean-Pierre Patry, abonde dans le même sens.

«Il est difficile de produire et d'accueillir des groupes. Moi, je produis et je vends de la tire sur place mais je vends aussi du sirop à d'autres cabanes à sucre comme le Palais Gommé», a indiqué l'acériculteur installé sur le chemin Pierre-Laporte à l'Ange-Gardien.



Question de se sucrer le bec...

Après s'être privé de sucre toute l'année, on peut pleinement profiter de la période de l'année où les calories ne pèsent pas lourd dans la balance. Le temps des sucres est finalement arrivé, après nous avoir fait patienter un peu moins de 10 mois.

ANGELEY-MARIE BONENFANT
Le Droit

Petites visites

Toutefois, avant de vous ruer sur la première cabane à sucre qui vous tombera sous la main, nous aimerions remettre les pendules à l'heure concernant cette tradition canadienne qui subsiste depuis plus deux siècles.

L'idée qui veut que toutes les cabanes à sucre se ressemblent prend de moins en moins de poids à mesure qu'on les visite à travers le pays.

En Outaouais, la différence est tout de même intéressante.

Saviez-vous que les cabanes à sucre de l'Ontario et celles du Québec offrent à leurs convives des menus différents?

Ne demandez pas qu'on vous serve des fèves au lard dans une cabane à sucre située dans l'Est ontarien, on risque de vous regarder de travers. Pas question, non plus, que l'on vous serve des grillades salées croustillantes (oreilles de crisse), du jambon, du pâté à la viande ou des omelettes dans le sirop.

En Ontario, du moins à l'érablière John Fulton, située à Pakenham à 40 minutes d'Ottawa, on carbure aux crêpes et aux gaufres.

De l'aveu même des employés de la place, on se fait un point d'honneur de se distinguer des autres cabanes à sucre. La famille Fulton produit du sirop d'érable depuis 1840. Une tradition qui s'est transmise depuis des générations.

On n'a pas voulu réinventer la roue, mais il est vrai, nous a-t-on répondu, que les repas ne sont pas les mêmes. Volontairement ou traditionnellement — on se saurait vraiment le préciser — on a choisi un menu différent.

Nul besoin de s'inquiéter. Le sirop d'érable demeure toujours le principal ingrédient, l'élément le plus important, d'un repas à la cabane à sucre que l'on soit en territoire québécois ou ontarien.

Au Québec, on nous a longtemps habitué aux gros repas. Les omelettes au four ont toujours faits partie du menu du jour. Et malgré ce que l'on peut dire, on ne saurait se passer des fameuses fèves au lard dans le sirop, de la traditionnelle tourtière, des saucisses ou des patates rissolées.

L'Association des restaurateurs des cabanes à sucre du Québec s'amuse à tracer un lien entre les repas servis dans les cabanes à sucre du Québec et les légendes d'antan. C'est ainsi que l'Association explique l'origine des tourtières.

«Complètement disparue aujourd'hui, la tourte était une sorte de pigeon sauvage qu'on trouvait autrefois au Québec. En 1790, on raconte que les tourtes sont venues en si grand nombre sur les rives du Saint-Laurent, qu'on pouvait les tuer à coups de bâton. Cet événement sauva d'ailleurs la colonie de la famine.

«Au cours des migrations, de grands vols de tourtes obscurcissaient le ciel et lorsqu'elles se penchaient sur les arbres, elles étaient si nombreuses que les branches cassaient sous leur poids.

«Comme elles endommageaient les récoltes, on entreprit de les exterminer. On dit que le mot tourtière vient de cette époque où l'on faisait des pâtés à base de tourtes. Les tourtes n'existent plus, mais les tourtières (tourquières) sont restées, mais désignent l'ustensile employé pour faire des tourtes (tartes) à la viande.»

Que vous vous trouviez au Québec ou en Ontario, profitez de la saison pour vous sucrer le bec. Et puisque nous sommes en Outaouais, allez-y deux fois plutôt qu'une. Une fois en Ontario et l'autre fois au Québec.

PRINCIPALES ÉRABLIERES DE LA RÉGION

BEAN TOWN RANCH INC.,
2891, Concession 3,
Plantagenet, Ontario
(613) 860-7433

CABANE À SUCRE DOMAINE DES CHUTES
19, chemin des Chutes,
Aumond, Québec
(819) 449-6422

DOMAINE DU CERF
Chemin Lac Profond,
Lac Blue Sea, Québec
(819) 463-3896

ÉTHIER JOFFRE
207 Ch. Ste-Thérèse de Gatineau,
Maniwaki, Québec
(819) 449-2264

DOMAINE DE L'ANGE-GARDIEN ENR.
1031-B, Ch. Pierre Laporte,
Buckingham, Québec
(819) 281-0299

ÉRABLIERE DE L'OUTAOUAIS
Chris et Bob Chénier,
967, montée McLaren,
Gatineau, Québec
(819) 669-4609

LE PALAIS GOMMÉ
Pierre et Marie Lafleur,
562, Ch. Doherty,
Buckingham, Québec
(819) 281-9882 ou 281-1284

FERME PROULX
1865, chemin O'Toole,
Cumberland, Ontario
(613) 833-2417

SAND ROAD SUGAR CAMP
RR 1,
Moose Creek, Ontario
(613) 538-2991

ACERICO LTEE
579 Ch. Pierre Laporte,
L'Ange Gardien, Québec
(819) 281-0406

CABANE À SUCRE BRAZEAU
316 côte Saint-Charles,
Papineauville, Québec
(819) 427-5611

CABANE À SUCRE JOSAPHAT
148, chemin Rockway Valley,
Huberdeau, Québec
(819) 687-3689

DOMAINE DE L'ÉRABLIERE,
2870 Côte des Cascades,
Sainte-Angélique, Québec
(819) 427-5831

FERME LIPIAL,
17, chemin Lussier,
Ripon, Québec
(819) 983-6718

FULTON'S PANCAKE HOUSE
RR 1,
Pakenham, Ontario
(613) 256-3867

STANLEY'S OLDE MAPLE LANE FARM
2452, Yorks Corners Rd,
Metcalfe, Ontario
(613) 821-2751

SUNDANCE RANCH INC.
Manotick
Manotick, Ontario
(613) 692-3052

ÉRABLIERE CHARETTE
2681, route 17,
Rockland, Ontario
(613) 446-1141

LA FERME DU PALAIS DES ÉRABLES
9, Montée Leduc
Saint-Sixte, Québec
(819) 983-3134

Les vins du Rhône en 1998

Souvenez-vous bien de cette prédiction: d'ici deux ou trois ans, les consommateurs s'arracheront les vins du Rhône.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Vin

Finies les modes du merlot ou du cabernet sauvignon. Bientôt, pour être *in*, il faudra boire des Châteauneuf-du-Pape, des Gigondas, des Saint-Joseph, des Côtes-du-Rhône-Villages et même des assemblages californiens de grenache, syrah et autres mourvèdres.

En fait, ce n'est pas qu'une prédiction, c'est un souhait sincère.

Car s'il y a une région qui vit depuis des siècles dans l'ombre de Bordeaux ou de la Bourgogne, c'est bien la vallée du Rhône.

S'il y a une région qui a le mieux démontré les vertus du terroir, les spécificités de climats, des sols, c'est bien le Rhône.

S'il y a un endroit où l'art de l'assemblage de plusieurs cépages l'emporte sur le marketing des vins de cépage unique, c'est encore le Rhône.

Et qui plus est, cette région sise entre la Bourgogne et le Midi de la France a été bénie des dieux pour deux millésimes consécutifs en 1998 et en 1999.

Les vignes de 1998 — autant du Nord du Rhône (Côte-Rôtie, Saint-Joseph, Crozes-Hermitage, etc.) que du Sud (Châteauneuf-du-Pape, Gigondas, Vacqueyras, Lirac, etc.) — en particulier, ont vu tout juste assez de chaleur, de soleil et de pluie pour produire des vins parfaits.

La SAQ en propose une quantité impressionnante.

La LCBO, qui souffre depuis des années d'un choix beaucoup trop limité de vins du Rhône, commence à ajuster son tir. On voit ici que le monopole ontarien est très influencé par les magazines et les critiques américains qui s'intéressent de plus au Rhône.

Les sections Vintages des magasins de la LCBO lancent donc, demain, une opération «Rhône 1998», très intéressante.

Tous les vins de la LCBO mentionnés dans cette chronique seront donc disponibles dès demain.

Les bons coups de la semaine:

à moins de 15 $:

• **Manotine 1998, Côtes-du-Rhône-Villages, Beaumes-de-Venises, Povidis**
14,95 $ (Vintages, LCBO - 960070)
Un vin sans prétention, mais très sympathique, aux arômes discrets de bleuets et de figues. Le vin est tendre en bouche, savamment boisé et aux saveurs enveloppantes. ★★★ 1/2 - $$

entre 15 et 25 $:

• **Château de Nages 1998, Cuvée Joseph Torrès, Costières de Nîmes**
16,90 $ (Vintages, LCBO - 736876)
Si vous aimez le Château de Nages régulier, vous adorerez cette cuvée spéciale, issue des meilleurs parcelles du domaine et élevée sous bois. Nez complexe de mûres, de vanille et de réglisse. Concentration étonnante en bouche pour un vin des Costières-de-Nîmes. Riche et gras. ★★★★ - $$

• **Beaumes de Venise 1998, Côtes-du-Rhône-Villages, Domaine les Goubert**
18,05 $ (spécialités, SAQ - 964437)
L'un des meilleurs domaines du Sud des Côtes-du-Rhône. Le 1998 de ce Beaumes-de-Venise arrive en tablettes ces jours-ci, sinon vous pouvez acheter sans crainte le 1996. C'est un vin mûr aux accents de fruits confiturés, de poivre et de fumée. Belle acidité. ★★★ 1/2 - $$ 1/2

• **Crozes-Hermitage 1998, Les Launes, Delas**
19,95 $ (Vintages, LCBO - 701359)
Un vin de syrah dans le style traditionnel du Rhône, avec des notes de cuir, de viande sauvage, de prunes et de fruits noirs. Assez costaud. ★★★ 1/2 - $$ 1/2

à plus de 25 $:

• **Gigondas 1998, Dom. du Grapillon d'Or**
21,90 $ (Vintages, LCBO - 981787)
Même s'il se montre réservé au nez pour le moment, on sent dans ce vin un potentiel intéressant. Très intense en bouche avec du fruit à revendre, des tanins serrés et une longueur appréciable. ★★★ 1/2 - $$ 1/2

• **Côtes du Rhône Villages Rasteau 1998, Domaine la Soumade, France**
23,65 $ (spécialités, SAQ - 850206)
Un vin superbe dont il ne reste malheureusement plus beaucoup de bouteilles (SAQ Sélection à Hull). Espérons que la SAQ passera une nouvelle commande pour que plus de gens puissent profiter de ce vin dense et concentré, aux parfums de fruits mûrs, d'épices et de réglisse, aux tanins fins et ronds. ★★★★ - $$ 1/2

• **Cornas 1998, Chapoutier**
36,85 $ (Vintages, LCBO - 708131)
Les vins de Chapoutier sont toujours souples et charmeurs, avec une bonne dose de chêne. C'est le cas de ce Cornas, qui démontre toutefois plus de poigne en bouche avec une structure ferme et une force alcoolique certaine. ★★★ 1/2 - $$$ 1/2

• **Châteauneuf-du-Pape 1998, Cuvée Chantemerle, vieilles vignes, Bosquet des Papes**
49,90 $ (Vintages, LCBO - 734244)
Un Châteauneuf-du-Pape dans le style traditionnel, c'est-à-dire moins boisé, plus austère, mais ô combien complexe. On y sent les fruits rouges (cerises, canneberges), avec une surprenante note d'agrumes facilement perceptible. Très puissant avec beaucoup de tonus et de mâche. Un vin de garde, sans contredit. ★★★★ - $$$$

Salvatore
Ristorante
NOUS SERVONS DE LA FINE CUISINE ITALIENNE
À UNE CLIENTÈLE INTERNATIONALE

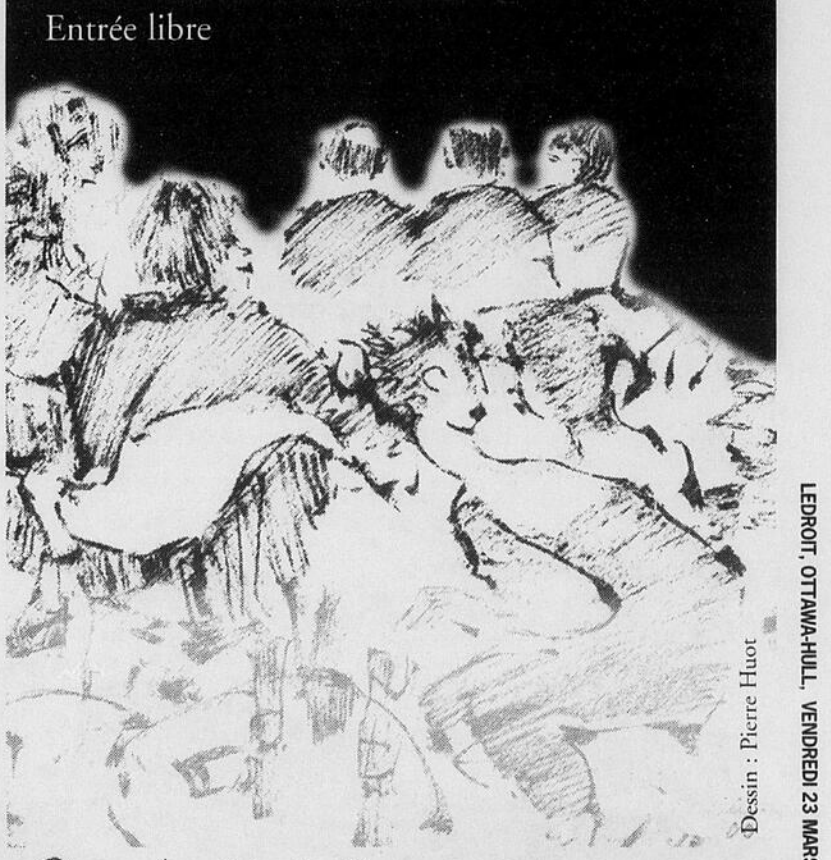
Dîner et souper • Principales cartes de crédit
Réservations 233-4731 388, rue Booth

Les *LUNDIS DE LA POÉSIE*
fêtent leur 4e anniversaire
avec des poètes invités de Montréal
Les passeurs d'instants
José Acquelin
Mireille Cliche
Dominique Lauzon

En 2e partie, place aux poètes inscrits sur les lieux

LE LUNDI 26 MARS 2001
à 20 heures, au café Le Troquet
41, rue Laval Hull (Québec)

Entrée libre


Dessin : Pierre Huot

Présenté par l'ASSOCIATION DES AUTEURS ET AUTEURES DE L'OUTAOUAIS grâce à une subvention du Conseil des arts et des lettres du Québec

BRAULT & MARTINEAU ÉLECTRO

VENTE 41e anniversaire

HANDI-HITE™

Réfrigérateur 17,6 pi³.
Tablettes ajustables en verre, bacs à légumes et à fruits à humidité contrôlée, bac à viande, balconnets ajustables dans la porte.
Service et livraison gratuits.

1099$

FRIGI

Réfrigéra
Tablettes aj
bacs à légu
dessus en
portes réve
Service et liv

679$

Gratuit!

Refroidisseur d'eau
THERMO CONCEPTS
d'une valeur de 189$
à l'achat d'un ensemble*
cuisinière/réfrigérateur

* Modèles sélectionnés

Plus ! OBTENEZ GRATUITEMENT 2 remplissages d'eau Amaro

et un certificat* de remboursement Amaro d'une valeur de 25$

(*Achat de 25 bouteilles requis)
Détails en magasin.

769$

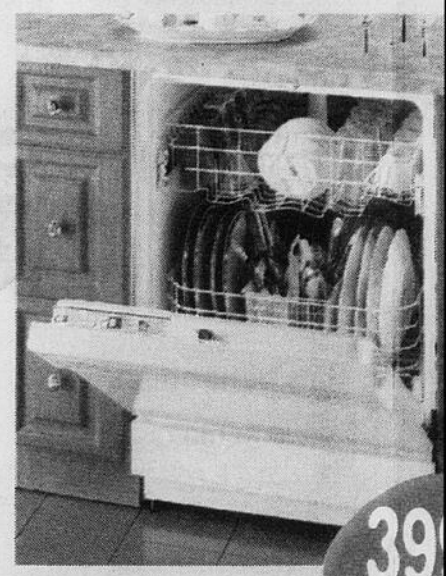
Cuisinière 30 po.
Four à nettoyage facile, surface de cuisson vitrifiée, éléments radiants à rubans, voyant indicateur de surface chaude, minuterie électronique.
Service et livraison gratuits.

799$ LA PAIRE

Laveuse.
8 programmes, 4 choix de temp
3 niveaux d'eau.
Service et livraison gratuits.

Sécheuse.
4 programmes, séchage automa
porte réversible.
Service et livraison gratuits.

Lave-vaisselle à encastrer.
5 programmes, lavage à 3 niveaux, très silencieux, broyeur d'aliments durs Piranha[MD].
Service et livraison gratuits.



39

GRATUIT ! Approvisionnement de 6 mois Cascade COMPLETE à l'achat d'un lave-vaisselle ou GE Profile

LAVAL
1770, boul. Des Laurentides
(coin St-Martin)
Tél.: (450) 667-3210

LASALLE
7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tél.: (514) 364-6110

ST-HUBERT
1351, boul. Des Promenades
(près des Promenades St-Bruno)
Tél.: (450) 676-1911

ST-LÉONARD
6700, Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél.: (514) 254-9455

BROSSARD
8220, boul. Taschereau
(coin Pelletier)
Tél.: (450) 465-5544

POINTE-AUX-TREMBLES
12605, Sherbrooke Est
(près de Tricentenaire)
Tél.: (514) 640-6446

GATINEAU
500, boul. De la Gappe
(face aux Promenades de l'Outaouais)
Tél.: (819) 561-5007
1 877 755-2555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin Grégoire)
Tél.: (819) 562-4242
1 800 267-4240

STE-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin Curé Labelle)
Tél.: (450) 430-0555

KIRKLAND
3150, boul. St-Charles
(sortie 50, Transcanadienne)
Tél.: (514) 697-9228

LIVRAISON GRATUITE! même le dimanche 200 km Conditions en magasin

HEURES D'OUVERTURE

Lundi-Mardi-Mercredi	9h30 à 18h
Jeudi-Vendredi	9h30 à 21h
Samedi	9h à 17h
Dimanche	11h à 17h

VISA MasterCard Interac PAIEMENT DIRECT

PROCUREZ-VOUS LA CARTE DE CRÉDIT BRAULT & MARTINEAU

MÉNAGERS

Payez en avril 2002

Avec VISA Desjardins, accord D, votre financement est accord D !

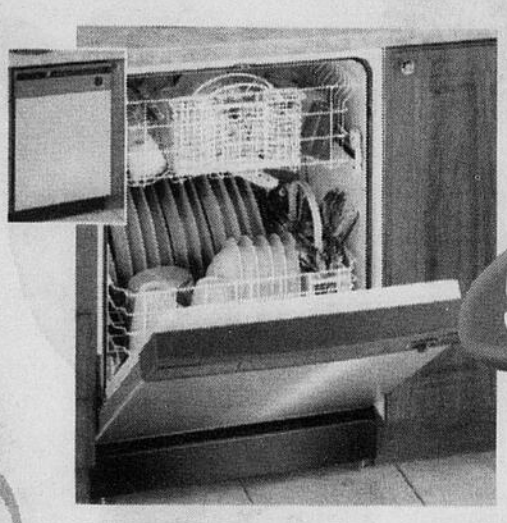
AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT!* Sans frais d'administration, sans supplément. Livraison gratuite dans un rayon de 200 km.

* Si payé en entier en avril 2002.

GIDAIRE

…érateur 18 pi³.
…s ajustables et rétractables, …égumes et à fruits avec …en verre, bac à viande, …éversibles.
…t livraison gratuits.

489$



599$

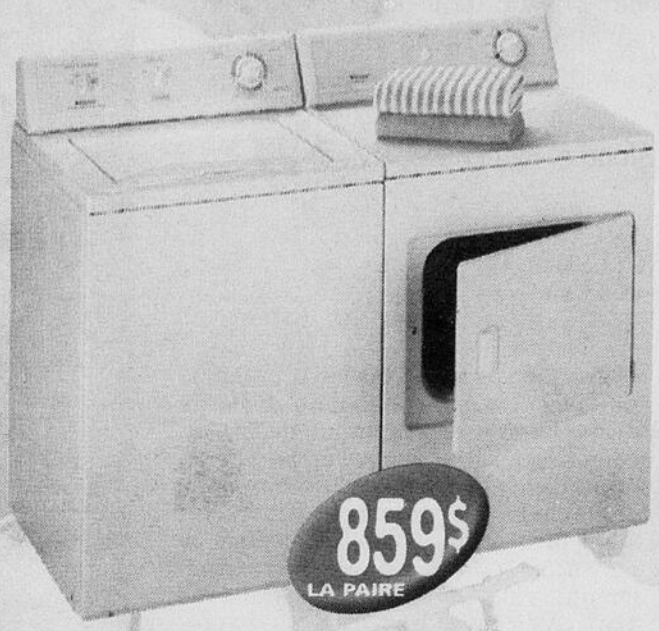
FRIGIDAIRE

Lave-vaisselle à encastrer.
5 programmes, lavage à 5 niveaux, ultra silencieux plus, mise en marche différée.
Service et livraison gratuits.

FRIGIDAIRE

Laveuse.
9 programmes, 4 choix de température, niveaux d'eau variables, super capacité.
Service et livraison gratuits.

Sécheuse.
2 programmes, 2 choix de température (dans la minuterie).
Service et livraison gratuits.



859$ LA PAIRE

FRIGIDAIRE

Cuisinière 30 po.
Four à nettoyage facile, surface de cuisson relevable, horloge électronique.
Service et livraison gratuits.

En vedette! cette semaine

Gratuit!

BBQ au gaz Broil King.

À l'achat d'un ensemble cuisinière /réfrigérateur*

FRIGIDAIRE

*Modèles sélectionnés. Détails en magasin.

valeur de 199$

FRIGIDAIRE

Réfrigérateur 25,6 pi³.
Tablettes coulissantes en verre antidébordement, bacs à légumes et à fruits à humidité contrôlée, bac à viande à température contôlée, balconnets ajustables pour contenants de 1 gallon dans la porte.
Service et livraison gratuits.

1699$

FRIGIDAIRE

Cuisinière 30 po.
Surface de cuisson vitrifiée Euro-Kera, zone réchaud, éléments radiants à rubans, four autonettoyant.
Service et livraison gratuits.

1269$

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500$ meubles/électroménagers et 300$ électroniques.
Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L.
Prix en vigueur jusqu'au mercredi 28 mars 2001. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier en avril 2002.

Flotter à en oublier ses soucis

Je flotte. Je vous jure que je n'ai pas aussitôt enlevé toute pression sur le dernier talon me reliant par effet de gravité au fond de la baignoire que je me retrouve en suspension entre ciel et terre ou, si vous préférez, entre plafond et plancher des vaches!

VALÉRIE LESSARD
Collaboration spéciale

Car il n'est pas question ici d'espèce de bulle fermée, comme dans *Lance et compte*, quand Pierre Lambert flottait en compagnie de Marilou! Non, non, non, chez Johanne Rivard, on flotte à ciel ouvert, ou presque (ce qui, vous en conviendrez avec moi, m'apparaît beaucoup moins contraignant et angoissant).

Ma première impression: couchée sur le dos, je me sens d'une légèreté telle que j'en arriverais presque à croire que je ne pèse pas plus qu'une simple plume... Et ça, laissez-moi vous dire que ça vaut son pesant d'or, comme sensation!

Vient ensuite la période au cours de laquelle je m'amuse à bouger bras et jambes, à faire l'étoile de mer, à sentir chaque point de mon corps victime d'apesanteur, à tenter de départager peau et eau, ce qui s'avère difficile après un certain temps, étant donné que la chaleur de l'eau est justement maintenue à l'équivalent de celle du corps.

Ces quelques minutes passées à m'émerveiller du drôle de phénomène précèdent l'étape ultime: celle du calme, de la détente par excellence, bercée par le rythme décroissant de ma respiration et par celui de la musique de fond.

Le secret pour parvenir à un tel état: une bonne quantité de sel d'Epson dans environ un pied et demi d'eau. Pour moi, elle ne tient qu'à ça, la recette du repos de la guerrière!

Parce qu'une heure de flottaison vaut bien, du moins à mon humble avis, n'importe quel massage ou exercice de relaxation. En tout cas, ça vous met du baume sur les bleus de l'hiver, c'est moi qui vous le dis! Surtout après les derniers soubresauts de Dame Nature...

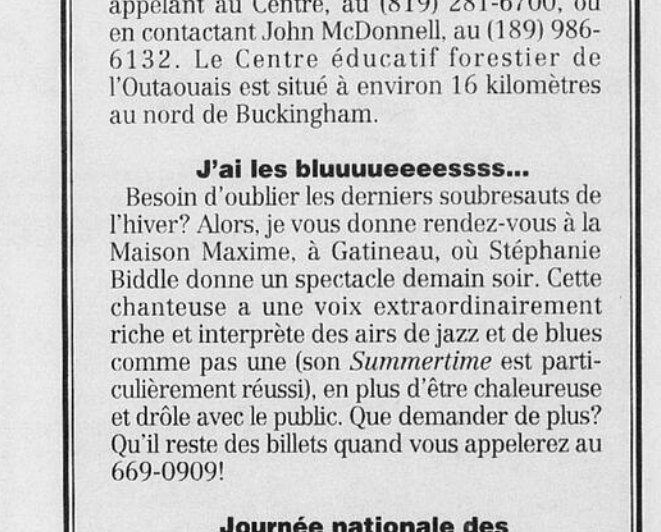
Depuis novembre dernier, Johanne Rivard offre à ses clients du Salon Deluxe, à Gatineau, la possibilité de flotter. Des commentaires et des réactions, elle en a eus de toutes sortes lors de l'installation de son bain flottant: de la crainte d'une dame de ne pas flotter à cause de son poids jusqu'à la peur d'un client de ne pas savoir quoi faire pendant une heure dans un tel environnement... Le monsieur en question aurait, selon sa conjointe qui a flotté avec lui (M^me^ Rivard permet la flottaison en duo), réussi à se détendre à un point tel qu'il en aurait ronflé de plaisir pendant presque toute la durée de la séance!!! Quant à la première dame, elle a bel et bien flotté car, à ce niveau-là du moins, personne ne peut résister au sel d'Epson. Comme quoi, même les plus sceptiques peuvent être confondus!

Certains vont donc aller jusqu'à dormir profondément, comme des bébés. D'autres, comme moi, vont plutôt ressentir la curieuse impression de renouer justement avec la chaleur, le cocon protecteur du ventre maternel. C'est du moins l'expérience qui doit s'approcher le plus de ce douillet séjour in vivo, me semble-t-il...

Lumières éteintes (ou allumées, si vous n'aimez pas vraiment le noir), une subtile musique ambiante à tendance nouvel-âge que j'ai sélectionnée moi-même, les yeux ouverts sur un plafond où brillent des étoiles phosphorescentes, je m'abandonne au pur plaisir de flotter, comme ça, entre deux eaux. Je ferme ensuite les yeux et j'oublie tout: la famille, le boulot, les comptes à payer, les petits tracas de la vie quotidienne. Je flotte littéralement entre deux mondes, me libérant peu à peu de toutes les tensions pesant sur mes épaules, faisant le vide pour mieux faire le plein...

Au bout d'une heure, en sortant de la baignoire, j'aurais pu marcher sur la tête tant je me sentais bien. Sans blague! Énergisant ou calmant — et c'est là la beauté de la chose — chacun puise dans une flottaison ce qu'il veut bien y trouver.

Le Salon Deluxe est le seul endroit, dans la région immédiate d'Ottawa-Hull, où il est encore possible de prendre un bain flottant. Si l'expérience vous intéresse, vous pouvez joindre Johanne Rivard au 643-1863. Et si vous avez des questions relativement aux règles d'hygiène à respecter lors d'une flottaison, entre autres détails plus techniques, je vous invite à lire l'article complémentaire au verso!



Pour découvrir notre vraie nature

Pour ceux et celles qui auraient envie de prendre l'air et de sortir de la ville, les Amis de la forêt La Blanche invitent la population à une journée bien spéciale, axée sur la nature, demain, entre 10 h 30 et 15 h 30. Diverses activités (raquette, rallye en forêt, excursion guidée, promenades en traîneau, glissades, etc.) se dérouleront donc au Centre éducatif forestier de l'Outaouais, à Mayo, pour notamment souligner l'arrivée du printemps et pour permettre aux participants de renouer avec les plaisirs de jouer dans la nature. Vous pourrez obtenir plus de détails relativement à l'événement *Découvrez notre nature* en appelant au Centre, au (819) 281-6700, ou en contactant John McDonnell, au (189) 986-6132. Le Centre éducatif forestier de l'Outaouais est situé à environ 16 kilomètres au nord de Buckingham.

J'ai les bluuuueeeessss...

Besoin d'oublier les derniers soubresauts de l'hiver? Alors, je vous donne rendez-vous à la Maison Maxime, à Gatineau, où Stéphanie Biddle donne un spectacle demain soir. Cette chanteuse a une voix extraordinairement riche et interprète des airs de jazz et de blues comme pas une (son *Summertime* est particulièrement réussi), en plus d'être chaleureuse et drôle avec le public. Que demander de plus? Qu'il reste des billets quand vous appelerez au 669-0909!

Journée nationale des cuisines collectives

La Journée nationale des cuisines collectives, ça se fête notamment en mangeant! Lundi prochain, les membres du Centre communautaire Entre Nous d'Aylmer vous convient à un dîner à saveur internationale, entre 11 h 30 et 13 h, au 175 de la rue Front, à Aylmer.

À Hull, c'est à une journée portes ouvertes placée sous le thème de Cuisiner ensemble, ça donne des ailes, à la Maison du citoyen, que les gens sont invités à venir notamment partager un repas (composé d'une huitaine de plats) avec les bénévoles et les bénéficiaires des cuisines collectives hulloises, entre 11 h 30 et 13 h 30. Dans l'Outaouais, plus de 150 familles bénéficient à chaque mois du réseau régional des cuisines collectives.

Si vous avez des suggestions de sorties ou des commentaires, n'hésitez pas à me le faire savoir par téléphone (562-0333), par télécopieur (562-7539) ou par courriel (vlessard@ledroit.com).

De l'eau, du sel et beaucoup de temps

ARCHIVES

Flotter, c'est bien beau, que je vous entends dire, mais qu'en est-il de l'aspect hygiénique de la chose? Il faut évidemment savoir qu'avec 1450 livres de sel d'Epson pour un pied et demi d'eau dans une baignoire de six pieds de largeur et comptant neuf pieds de longueur, on ne vide pas le tout après chaque séance de bain flottant. Mais ça ne veut pas dire qu'on ne nettoie pas régulièrement ladite baignoire pour autant. En fait, après chaque flottaison, 45 minutes sont consacrées à un filtrage intensif de l'eau, afin d'éliminer toutes les bactéries qui auraient réussi à survivre dans ce concentré salin. Johanne Rivard exige également des participants qu'ils apportent leur costume de bain pour flotter.

VALÉRIE LESSARD
Collaboration spéciale

Une fois la question d'hygiène classée, la plupart des gens s'inquiètent alors de l'impact d'une telle expérience sur leur portefeuille. Des séances de 30 minutes et d'une heure sont offertes, respectivement au coût de 35 $ et 45 $ (les coûts passent à 45 $ et 55 $ si vous optez pour la version «couple»).

Il y a aussi un certain rituel à respecter avant de plonger dans l'aventure. En entrant dans la pièce, vous êtes conviés à prendre une première douche, à vous appliquer de la vaseline sur vos petits bobos, qui pourraient autrement brûler au contact de l'eau salée (une simple coupure de rasoir non badigeonnée peut franchement nuire à la détente, je vous en passe un papier). Vous prenez ensuite place dans la baignoire d'où pouvez contrôler tant l'intensité des lumières que le volume de la musique. Une fois la séance terminée, une deuxième douche est nécessaire pour vous défaire de la couche de sel qui recouvre votre corps, sans compter que le sel sera peut-être entré dans vos oreilles si vous avez oublié les bouchons mis à votre disposition à l'entrée.

Sachez que vous ne serez pas bousculés en vous présentant chez Johanne Rivard: allouez-vous donc le double du temps prévu pour votre flottaison (deux heures pour une séance de 60 minutes), histoire de profiter pleinement de votre expérience.

Le décor de la salle réservée aux soins de beauté et de détente est sobre et propice à la relaxation. Si vous appréhendez un débordement d'objets et livres ésotériques, vous n'avez rien à craindre: on ne retrouve rien de la sorte au Salon Deluxe.

Les heures d'ouverture pour les séances de flottaison sont le lundi de 9 h à 10 h 45 et, sur réservation, de 18 h à 20 h 45, du mardi au vendredi de 9 h à 20 h 45, et le samedi de 9 h à 15 h 45.

Salon Deluxe, 460, Graveline à Gatineau, 643-1863.

Participez au concours

Devenez chroniqueur culturel d'un jour

grâce au 90,7 FM, au quotidien LeDroit et au CNA vous pourriez gagner :

- une sortie au CNA avec la chroniqueuse culturelle Anne Michaud
- la chance de participer à sa chronique diffusée à l'émission Tous les matins du monde
- un des 4 abonnements pour deux personnes au CNA, saison 2001-2002

LeDroit · 90,7 fm première chaîne Radio-Canada · CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE

www.radio-canada/radio

Mot de passe : ..... Date : 01-03-23
Nom : .....
Adresse : .....
Ville : ..... Code postal : .....
Téléphone : ( ) ..... Courriel : .....

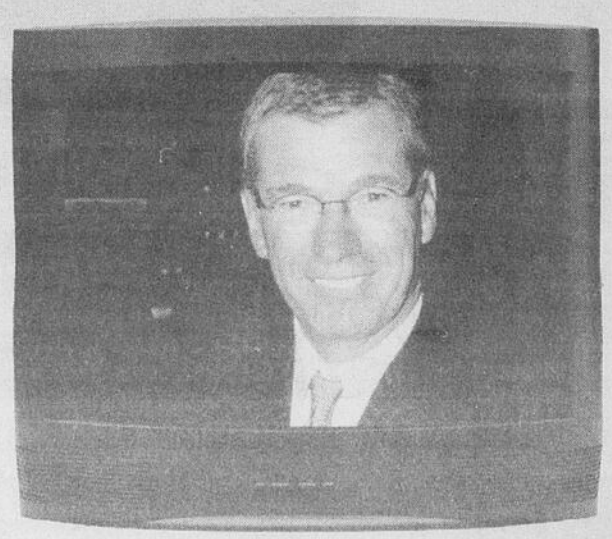
Règlements disponibles au 7 étage du Château Laurier à Ottawa ou sur le site Internet www.radio-canada.ca/907fm

Comment participer :

Écoutez l'émission Tous les matins du monde et noter le mot de passe correspondant à la date inscrite sur le coupon de participation, puis retournez le tout à : CONCOURS : Devenez chroniqueur culturel d'un jour grâce au 90,7 FM, au quotidien LeDroit et au CNA! Tous les matins du monde Radio-Canada, 90,7 FM C.P. 3220 Succursale « C » Ottawa, Ontario K1Y 1E4

Les participants peuvent aussi déposer leur coupon de participation à l'adresse suivante : Radio-Canada, 90,7 FM Hôtel Château Laurier, 7e étage 1, rue Rideau Ottawa, Ontario

RÉVEILLEZ-VOUS !!!



SALUT BONJOUR
6H À 9H

Nouvelles > Internationales
> Nationales
> Locales

TOUS LES MATINS À CHOT-TVA

LE VÉHICULE LE PLUS VENDU AU PAYS

Wow !

Offre de durée limitée

LA DODGE CARAVAN POSSÈDE L'ÉQUIPEMENT DE SÉRIE LE PLUS COMPLET DE SA CATÉGORIE.

Dodge Grand Caravan 2001
Meilleure mini-fourgonnette 2001◊
ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA

ENSEMBLE VALEUR AJOUTÉE

Options sans frais évaluées à 2 000 $ (PDSF) :

• Glaces teintées • Rétroviseurs chauffants, verrouillage et lève-glaces à commande électrique
• Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Glaces de custode à commande électrique

Ensemble 28C: • Nouveau moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 rapports • Climatiseur • Sacs gonflables à déploiement progressif • Portes coulissantes • Radiocassette AM/FM • Habitacle 7 places • Filet à bagages • Tapis protecteurs avant et arrière • Porte-bagages au toit • Dégivreur d'essuie-glace avant • Ancrage d'attache pour siège d'enfant • Plein d'essence gratuit$^{\Omega}$ • 5 ans/100 000 km‡ sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km‡

Louez à

248 $* par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 3 807 $ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 300 $ et frais de transport de 940 $.

Ou choisissez

348 $* par mois. Comptant initial de **0 $**
Location de 48 mois. Dépôt de sécurité de 425 $ et frais de transport de 940 $.

Ou achetez à

23 488 $†

5 100

Protection 5 ans/100 000 km‡ sur le groupe motopropulseur.
Assistance routière de 5 ans/100 000 km‡.

Dodge Caravan

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge

DIPLÔMÉS Rabais jusqu'à 1000 $ Δ

L'acheteur avisé lit les petits caractères. †,* Offres de durée limitée, applicables aux livraisons au détail des véhicules neufs 2001 seulement, exclusives à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Pour usage personnel seulement. Le concessionnaire peut louer/vendre à prix moindre et devoir échanger/commander un véhicule. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Immatriculation, assurances et taxes en sus ; comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires. Rachat non requis. L'offre peut changer sans préavis. Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. * Tarif mensuel pour la Dodge Caravan 2001 avec ensemble 28C + AAA + AJK + AJP et location de 48 mois. Engagement total de la location : 16 951 $ avec comptant initial de 3 807 $; 18 069 avec comptant initial de 0 $. Le taux de financement à la location est de 4,3 %. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le km. ◊ Le prix « Nouvelle meilleure mini-fourgonnette 2001 » de l'Association des Journalistes Automobile du Canada a été décerné à la Dodge Grand Caravan. La photo représente la Dodge Caravan. ‡ Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Ω À l'achat ou à la location de la Dodge Caravan 2001 neuve. Δ Les remises aux diplômés sont 500 $ de rabais à la location d'un véhicule ; 1 000 $ de rabais à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Chrysler Neon avec 750 $. Exclut la Dodge Viper et la Prowler. DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

CHRYSLER Dodge Camions Dodge

CHRYSLER Dodge Camions Dodge

Gilles Latulippe au gala *MétroStar*

C'est Gilles Latulippe, gagnant du trophée Coup de coeur de l'an dernier, à qui l'on a confié cette année l'animation du 16e gala *MétroStar* diffusé en direct du Monument national de Montréal, à TVA, dimanche, 19 h 30.

DANIÈLE L. GAUTHIER
Presse Canadienne

Télévision

De tous les galas, le *MétroStar* est sans doute celui qui émotionnellement rejoint le plus public et artistes parce que toutes les nominations sont autant de témoignages d'affection du public envers ses artistes: chacune des mises en cadidature résulte d'un vote populaire.

On présentera ainsi 14 gagnants parmi une soixantaine d'artistes, toutes catégories confondues.

Rappelons que Véronique Cloutier, Chantal Fontaine, Rita Lafontaine, Claire Lamarche et Sophie Lorain se disputent le titre de Personnalité féminine alors que Simon Durivage, Marc Labrèche, Patrice L'Écuyer, Guy Mongrain ou Jean-Luc Mongrain remportera le titre de Personnalité masculine du *MétroStar*.

Au nom de la justice et de l'amour

Pendant ce temps, à Radio-Canada, on nous offre l'enchantement avec la pièce *Don Quichotte*, spectacle marquant du théâtre québécois au cours de la dernière décennie et dans laquelle, selon la critique, Normand Chouinard aurait atteint un sommet de virtuosité.

Adaptée par Wajdi Mouawad et Dominic Champagne, cette pièce, tirée du roman de Cervantès, raconte les exploits de Don Quichotte qui, accompagné de Sancho Pança, son vieux complice, se lance sur les routes pour défendre la veuve et l'orphelin. Son esprit chevaleresque ne reculant devant rien, Don Quichotte en sauvera plus d'un de la mort ou de mauvais traitements, espérant tout de même, secrètement, séduire par ses actions, Dulcinée du Toboso.

Aux côtés de Normand Chouinard, on retrouve Rémy Girard, Julie Castonguay, Nathalie Claude, Edgar Fruitier, Jean-Denis Levasseur.

La musique, qui a également ravi la critique, est signée Pierre Benoit. Dimanche, 20 h.

La vie à tout prix

Fallait-il aller si loin? À *Enjeux*, on jette un regard sur des enfants, des bébés miracles, qui pesaient à peine 500 grammes à la naissance et qu'on s'est acharné à sauver.

Aujourd'hui, la plupart d'entre eux étant lourdement «hypothéqués», on écoute la réflexion des parents qui ont vécu et continuent à vivre une expérience difficile. À Radio-Canada, mardi, 21 h.

À L'oeil ouvert, on présente *Archives de l'âme*. Il s'agit d'un événement unique, survenu il y a 31 ans, le 27 mars, au théâtre Gesu, où 4000 Québécois se sont réunis au nom de la poésie.

Pendant 12 heures, poèmes, chansons, dialogues, spectacles proclament le Québec, terre de poésie et de liberté.

Relaté en 62 minutes, dimanche, 21 h 30, à Télé-Québec et en version abrégée mercredi, 20 h.

Vendredi, samedi et dimanche 23, 24 et 25 mars

aubaine

GRATTEZ ET LE MYSTÈRE SERA DÉVOILÉ...

mystère

25 % à 50 %

sur un vaste choix de marchandises* à prix ordinaire et « Réduit pour liquidation ».

Quelques exemples de nos offres spéciales

Et vous en trouverez une foule d'autres en magasin!

50 % de rabais
- sélection de bijoux en or à 10 ct et 14 ct
- sélection d'oreillers et de serviettes unies
- batteries de cuisine à plus de 300 $ et articles suivis assortis (exceptions : ustensiles de cuisson Henckels et KitchenAid)
- couverts de vaisselle Royal Albert et Johnson Brothers, 5 pièces

40 % de rabais
- choix de bijoux sertis de diamants, pierres précieuses, zircons cubiques et en perles de culture
- serviettes unies signées Royal Velvet, Nautica et Ralph Lauren, couettes et couvre-matelas (exception : Calvin Klein)
- de Royal Albert : articles suivis, moules et ustensiles de cuisson, verres à pied et articles-cadeaux en cristal (exception : Waterford)
- articles Corningware

20 % de rabais
- ustensiles de cuisson KitchenAid
- tout Henckels
- tous les verres Luigi Bormioli
- tapis
- mode Dockers® et pantalons tout-aller Haggar® pour lui

10 % de rabais
- sous-vêtements et chaussettes pour lui (exceptions : Jockey, Calvin Klein, Tommy Hilfiger et promos de chaussettes à « 3 paires pour... »)
- sélection de bijoux mode
- petits appareils électriques de cuisine et d'hygiène personnelle et articles Brita
- vaisselle en porcelaine fine et de tous les jours (du rayon de la vaisselle)
- barbecues et accessoires
- friandises et aliments fins
- papeterie • jouets (exceptions : Sony et Nintendo)

Ces offres sont exclues des rabais Aubaines mystère.

paiement FACILE

En réglant avec la carte la Baie ou Zellers. Exclu des rabais Aubaines mystère. Précisions en magasin.

Rien à payer avant un an! meubles, duos-sommeil, appareils électroniques et gros électros.

50 % de rabais
duos-sommeil

20 % de rabais
tous les meubles de séjour, de salle à manger et de chambre à coucher

10 % de rabais
tous les gros électros, micro-ondes, aspirateurs, accessoires et appareils électroniques (exceptions : téléviseurs Tau HX et WX de Panasonic)

À l'affiche maintenant

RIDEAU
Défilé de mode *Models International Management*
Le samedi 24 mars 2001, 3e étage, 13 h
Venez voir défiler les finissants et finissantes de l'école *Models International Management* vêtus de la toute dernière mode printanière!

BAYSHORE
Semaine de bébé
Du mercredi 28 au vendredi 30 mars, rez-de-chaussée, rayon mode pour enfant
Raconte-moi une histoire! Laissez-nous divertir vos enfants en leur racontant de beaux contes. Précisions en magasin.

ST. LAURENT
10 ans... ça se fête!
Le samedi 24 mars 2001, 19 h 30 à 22 h rayon des produits de beauté
Venez célébrer avec nous et participer aux activités organisées pour cette journée spéciale. Billet : 10 $. Info : (613) 748-6105, poste 3339.

*Pas de bon d'achat différé pour les Aubaines mystère et les articles des offres spéciales dans l'encadré. Les rabais de 25 % à 50 % ne peuvent être combinés entre eux et ne s'appliquent pas aux articles des cases d'offres spéciales. Tous les rabais sont sur nos prix ordinaires (sauf avis contraire). Exceptions : articles « Aubaine la Baie » et offres spéciales. Certaines exceptions s'appliquent; précisions en magasin.

Doublement pratiques, vos cartes de crédit la Baie et Zellers vous donnent accès à un plus grand choix!

Les sociétés de détail de la Compagnie de la Baie d'Hudson – la Baie, Home Outfitters, Zellers et Zellers Select – acceptent désormais les cartes de crédit la Baie et Zellers dans tous leurs magasins, pour toutes vos emplettes. Des exceptions s'appliquent.

Les milles de récompense sont accordés mensuellement selon le total des achats, taxes non comprises. md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES md International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et la Compagnie de la Baie d'Hudson.

Hbc.com
Magasinez quand vous voulez.
Le magasinage en ligne avec la Baie et Zellers... cliquez et le tour est joué!

la Baie
J'aime, j'achète!

RESTAURANT
le CAVEAU de SZECHWAN
Spécial tous les jours
Menu «TABLE D'HÔTE»
Service à volonté
16,95$ par personne
18,95$ les ven. et sam. soirs
Repas du midi: $6.95 - $10.95
129 rue York • 562-2882

Osez week-end

Envoyez vos communiqués sept jours à l'avance par courrier, télécopieur (562-7539) ou par courriel à nouvelles@ledroit.com

Stéphanie Biddle au cabaret de la Maison Maxime

Une soirée jazz et blues avec la chanteuse québécoise Stéphanie Biddle sera présentée samedi, à compter de 21 h 30, au cabaret de la Maison Maxime à Gatineau. Stéphanie Biddle est une artiste accomplie qui a démontré ses multiples talents au cours de sa carrière. Chanteuse de jazz et de blues, mais également comédienne, sa carrière lui a permis de parcourir le monde. Plus près de nous, elle a participé à tous les festivals de jazz et de blues au Québec. Les billets (16 $) sont disponibles à la Maison Maxime, 187, boulevard Labrosse, à Gatineau. Forfait souper-spectacle également disponible. Renseignements: 669-0909.

Sons sans frontières

Encore une fois, la société Rhythm'n'Zouk récidive en présentant la deuxième partie de sa première édition du spectacle *Différentes histoires, une même francophonie!*, *Sons sans frontières*, à l'auditorium des Anciens de l'Université d'Ottawa, samedi à 20 h. Ce spectacle regroupera cette fois le groupe Muzion de BMG, qui sera entouré d'artistes venant de la capitale nationale tels qu'Afro-Connection, TIP, Hertless et Mike Check de Nine Planets qui vient de lancer son tout dernier album. La soirée sera animée par Prosper du groupe Technical Sense. Les billets sont disponibles au coût de 8 $ à l'avance et 12 $ à la porte. Pour renseignements: Marjorie-Berthe Rémy, 229-6830.

Duo 2 1/2 en spectacle

Richard Jr Leduc et Nicolas Potvin sont deux nouveaux humoristes de l'Outaouais. Ils sont drôles, brillants et représentent bien notre région. Il seront en spectacle au Collège de l'Outaouais à Hull, samedi, à 20 h. Le Duo 2 1/2 n'en est pas à sa première présence sur scène. En 1997, Junior et Nico ont présenté un spectacle de théâtre à l'auditorium de la polyvalente Le Carrefour devant plus de 500 personnes. Ils ont ensuite présenté trois numéros de leur spectacle d'humour lors du 33e gala de la Petite-Nation. Le 24 mars sera un jour spécial pour Junior et Nicolas; ce sera la première représentation de leur spectacle *www.mort de rire(point) ça yeule*. Les billets sont en vente au coût de 12,50 $ chez TicketMaster au 755-1111.

Rencontre musicale à ne pas manquer

Kirk MacDonald, enfant prodigue d'Ottawa, accompagné du célèbre pianiste américain John Taylor, revient nous enchanter avec son saxophone dans une soirée de jazz à ne pas manquer. En collaboration avec le Festival international de jazz d'Ottawa et la Société Radio-Canada. Le concert aura lieu lundi, à 20 h, à l'auditorium de la Bibliothèque nationale du Canada, 395, rue Wellington à Ottawa. Billets en vente à l'entrée au coût de 15 $. Les profits seront versés au Festival de jazz d'Ottawa.

Rencontre avec l'artiste Michael Merrill

La Galerie d'art d'Ottawa a le plaisir de vous inviter à une rencontre avec l'artiste Michael Merrill, aujourd'hui à midi, dans le cadre de l'exposition *Vers optiques* qui continue jusqu'au 12 avril. Dans ses peintures, Michael Merrill reconstruit des endroits connus, par exemple Les Halles à Paris, pour arriver à une nouvelle interprétation de l'espace urbain qui éclate la perspective linéaire. L'artiste, qui vit et travaille à Montréal, a exposé ses oeuvres partout au Canada ainsi qu'en Europe et au Japon. L'entrée est libre. La Galerie d'art d'Ottawa est située à la Cour des arts, 2, avenue Daly. Renseignements: 233-8699.

Musique pour un dimanche après-midi

Le prochain concert de musique de chambre *Musique pour un dimanche après-midi* met en vedette le trompettiste James Thompson en compagnie de musiciens de l'Orchestre du Centre national des arts dans des musiques de Ewazen, Saint-Saëns, Reynolds, Revueltas et Boehme, dimanche à 14 h, à l'auditorium du Musée des beaux-arts du Canada. Les billets (24 $) sont en vente à la billetterie du CNA ainsi qu'à TicketMaster, 755-1111. Les étudiants peuvent se procurer les billets à 12,75 $ en s'adressant en personne à la billetterie du CNA, munis d'une carte d'étudiant valide.

CINEPLEX ODEON

MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00.
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).

✓Son digital
* Aucun laissez-passer

Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odéon Tél.: 1 (800) 576-7849
+ NOMINATION AU «ACADEMY AWARDS»

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL

LE MEXICAN (13+) 6:40 9:10
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:30 3:00
BLESSURES FATALES (16+) 7:15 9:35
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:20 3:50
DITES-MOI QUE JE RÊVE (13+)
(AUCUN LAISSEZ-PASSER) 7:00 9:05
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:15 3:30
LES ENJOLEUSES (G) 6:50 9:20
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:30 4:00
+CHOCOLAT v.f. (G) 7:10 9:35
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:10 3:40
LA VEUVE DE ST-PIERRE (G) 9:00
MON AMI SPOT (G) 6:30
MAT. SAM. DIM. 1:00 3:20
15 MINUTES (13+) 7:05 9:30
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:40 3:10
MEILLEUR ESPOIR FÉMININ (G) 7:20 9:40
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:50 3:05
SONGE D'UNE NUIT D'ADO (G) 7:30 9:45
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:25 4:05

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666

DOWN TO EARTH (SP) 7:30 9:40
MAT. SAM. DIM. 1:10 3:30
LUN. À JEUDI 8:20
HEART BREAKERS (AA) 7:10 9:50
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:10
LUN. À JEUDI 7:40
THE MEXICAN (AA) 6:50 9:35
MAT. SAM. DIM. 1:40 4:20
LUN. À JEUDI 7:50
GET OVER IT (SP) 7:20
MAT. SAM. DIM. 1:00 3:10 5:10
LUN. À JEUDI 8:00
15 MINUTES (AA) VEND. SAM. DIM. 9:30
EXIT WOUNDS (AA) 6:40 9:00
MAT. SAM. DIM. 1:20 3:50
LUN. À JEUDI 8:10
+CHOCOLAT (SP) 7:00 9:20
LUN. À JEUDI 7:30
SEE SPOT RUN (SP) MAT. SAM. DIM. 1:50 4:30

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
Matinée tous les jours! 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet

√ + CHOCOLAT (SP) 1:30 4:10 7:00 9:40
PAS DE REP LUN
CRIMSON RIVERS (SOUS-TITRÉ) ..2:00 4:20 7:20 9:50
PAS DE REP. LUN MER 7:20
POLLOCK (AA) 1:00 3:40 7:10 9:45
PAS DE REP LUN MERC 7:10
+CROUCHING TIGER (SP) (SOUS-TITRÉ)
....1:20 3:50 6:40 9:10
PAS DE REP. LUN.
+YOU CAN COUNT ON ME (AA) ..1:50 4:30 7:30 10:00
PAS DE REP. LUN.
THE MEXICAN (AA) 1:10 4:00 6:50 9:20
PAS DE REP. LUN.
+TRAFFIC (AA) 1:40 4:40 8:00
PAS DE REP. LUN MAR. 1:40

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com

√ HEARTBREAKERS (AA) ..10:55 1:45 4:40 7:30 10:15
MERC. JEUDI PAS DE REP. 4:40 7:30
√ ENEMY AT THE GATES (AA) ...10:35 1:30 7:20 10:10
√ +TRAFFIC (AA) 10:30 1:50 5:00 8:00
√ RECESS (SP) 10:40 12:45 2:40 4:55
√ 15 MINUTES (AA) 6:50 9:40
√ +CROUCHING TIGER (SP) (SOUS-TITRÉ)
....10:45 1:20 4:00 6:40 9:10
√ SEE SPOT RUN (SP) 10:25 12:40 5:10
√ GET OVER IT (AA) 7:25 9:30
√ SAY IT ISN'T SO (SP) (AUCUN LAISSEZ-PASSER)
....10:20 12:35 2:50 5:05 7:40 10:00
√ EXIT WOUNDS (AA) 11:05 1:40 6:55 9:15
√ THE BROTHERS (AA)
....10:15 12:30 2:45 5:00 7:10 9:20
√ HANNIBAL (AA) 10:50 1:35 4:20 7:05 9:45
√ THE MEXICAN (AA) 11:10 2:05 4:05 7:35 10:05
√ +CHOCOLAT (SP) 11:00 2:00 4:45 7:15 9:50

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

« DEUX FOIS BRAVO ! »
EBERT & ROEPER AND THE MOVIES

Sigourney Weaver Jennifer Love Hewitt et Gene Hackman
les Enjôleuses

METRO-GOLDWYN-MAYER PICTURES PRÉSENTE
UNE PRODUCTION DAVIS ENTERTAINMENT COMPANY/IRVING ONG
UN FILM DE DAVID MIRKIN SIGOURNEY WEAVER JENNIFER LOVE HEWITT
"LES ENJÔLEUSES" RAY LIOTTA JASON LEE JEFFREY JONES
ET GENE HACKMAN MUSIQUE JOHN DEBNEY LE THÈME DU FILM PAR DANNY ELFMAN
DANGEREUSES ATTENTION: COURBES DANGEREUSES ATTENTION
PRODUCTEURS EXÉCUTIFS CLAYTON TOWNSEND GARY SMITH HADEEL REDA
ÉCRIT PAR ROBERT DUNN ET PAUL GUAY & STEPHEN MAZUR
PRODUIT PAR JOHN DAVIS ET IRVING ONG
RÉALISÉ PAR DAVID MIRKIN
13 ANS + DÉCONSEILLÉ AUX ENFANTS
RCA VICTOR
www.mgm.com

À L'AFFICHE!
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
VERSION FRANÇAISE — CINEMA 9 GATINEAU
VERSION FRANÇAISE ET VERSION O. ANGLAISE — FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✓
VERSION O. ANGLAISE — GALERIES AYLMER ✓
✓SON DIGITAL
PRÉSENTÉ EN 'THX

LA COMÉDIE FAMILIALE No 1 AU CANADA!

Mon ami Spot
(Version française de *See Spot Run*)

VILLAGE ROADSHOW PICTURES
G VISA GÉNÉRAL
WARNER BROS. PICTURES
www.see-spot-run.com

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
Regardez les Oscars le 25 mars

De ceux qui vous ont offert « Marie a un je-ne-sais-quoi »

« UNE COMÉDIE HILARANTE. » - Omar Linares, FOX-TV
« UN CHEF-D'OEUVRE IMPRÉVISIBLE. » - Mark S. Allen, KMAX-TV

HEATHER GRAHAM
CHRIS KLEIN
DITES-MOI QUE JE RÊVE !

www.sayitisntsomovie.com

13 ANS + LANGAGE VULGAIRE DÈS AUJOURD'HUI ! LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
VERSION FRANÇAISE — CINÉMA 9 GATINEAU ✓
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ | FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓ | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓
✓ SON DIGITAL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

BRAD PITT Jjulia ROBERTS
LE MEXICAIN
version française de THE MEXICAN

13 ANS + VIOLENCE À L'AFFICHE ! CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 23 AU 29 MARS 2001

HEARTBREAKERS (v.o. anglaise) GDJE
Matinée sam. au lundi 1:00 3:30
Tous les soirs 7:00 9:25
EXIT WOUNDS (v.o. anglaise) 16+ viol.
Matinée sam. au lundi 1:15 3:20
Tous les soirs 7:15 9:35
MON AMI SPOT (v.f. de See Spot Run) G
Matinée sam. au lundi 1:10 3:10
THE MEXICAN (v.o. anglaise) 13+ viol.
Matinée sam. au lundi 12:50
Tous les soirs 6:50
SAVE THE LAST DANCE (v.o. anglaise) G
Matinée sam. au lundi 3:40
Tous les soirs 9:15
GET OVER IT (v.o. anglaise) G
Vend. au merc. 7:10 9:00
Jeudi 9:00

EN CINÉ-RÉPERTOIRE
LA MOITIÉ GAUCHE DU FRIGO (v.o.f.) G
Jeudi 7:10

AIMANTS CHANCEUX : 05708 et 01426
CINÉ-INFO 248-2526

Osez le cinéma

15 FÉVRIER 1839

Les dernières heures du patriote Marie-Thomas De Lorimier et de quatre de ses compagnons emprisonnés pour complot contre l'empire britannique. Une fresque à dimension humaine signée Pierre Falardeau, où trônent Luc Picard et Sylvie Drapeau, tout simplement magnifiques. Une véritable tragédie filmée en quasi huis clos, étouffante d'émotion. Un grand moment de cinéma à partager.

15 MINUTES

Deux policiers (Robert De Niro et Edward Burns) poursuivent deux criminels (Karel Roden et Olex Taktarov) en quête de gloire et qui filment tous leurs actes. Les deux détectives ont pour leur part à leurs trousses un journaliste vedette (Kelsey Grammer) de la télé tout aussi en mal de célébrité... en quête de crimes.

ENEMY AT THE GATES

Les ruines de Stalingrad deviennent le théâtre d'un combat sans merci entre deux tireurs d'élite, le Russe Vassili Zaïtsev (Jude Law) et l'Allemand König (Ed Harris). Véritable héros national et inspiration du peuple, Zaïtsev trouve un adversaire à sa mesure en König, un homme martial et sophistiqué. Avec des scènes de guerre d'un réalisme terrifiant, *Enemy at the Gates* s'inscrit dans la lignée des *Saving Private Ryan* et autres *The Thin Red Line*. Une histoire d'amour peu crédible entre Zaïtsev et une femme-soldat jouée par Rachel Weisz vient toutefois gâcher un peu la sauce.

POLLOCK

Inspiré par la vie du peintre américain Jackson Pollock, l'acteur Ed Harris s'est mis à la tâche devant et derrière la caméra. Le résultat est plus ou moins réussi car il livre une biographie linéaire sans s'intéresser aux affres de la création. À voir pour connaître le parcours de l'artiste, mais surtout pour la prestation de Marcia Gay Harden qui incarne Lee Krasner, la femme entêtée de Pollock.

MONKEYBONE

Stu Miley (Brendan Fraser), auteur de BD, est sur le point de connaître la gloire, car son personnage, le singe Monkeybone, deviendra la vedette d'une émission de télé d'envergure nationale. Pourtant, le soir de la signature du contrat, Stu a bien d'autres préoccupations en tête: demander la main de sa promise (Bridget Fonda). Victime d'un accident de voiture qui le plonge dans un coma profond, Monkeybone profite de l'occasion pour s'incarner dans le corps comateux de son créateur. De cette situation naîtra de nombreux quiproquos et de la majorités des pitreries de Brendan Fraser. Comment Stu Miley récupérera-t-il sa peau? Voilà toute l'intrigue.

THE MEXICAN

Brad Pitt, Julia Roberts et James Gandolfini se partagent la vedette de cette comédie policière qui se voudrait débridée mais qui manque la cible par son récit et son énergie décousus. Pitt, cabotin, est celui qui perd le plus de plumes dans ce rôle d'un écervelé à qui on aurait donné une surdose de caféine. Parfois drôle, *The Mexican* tourne toutefois trop souvent à vide pour être vraiment efficace.

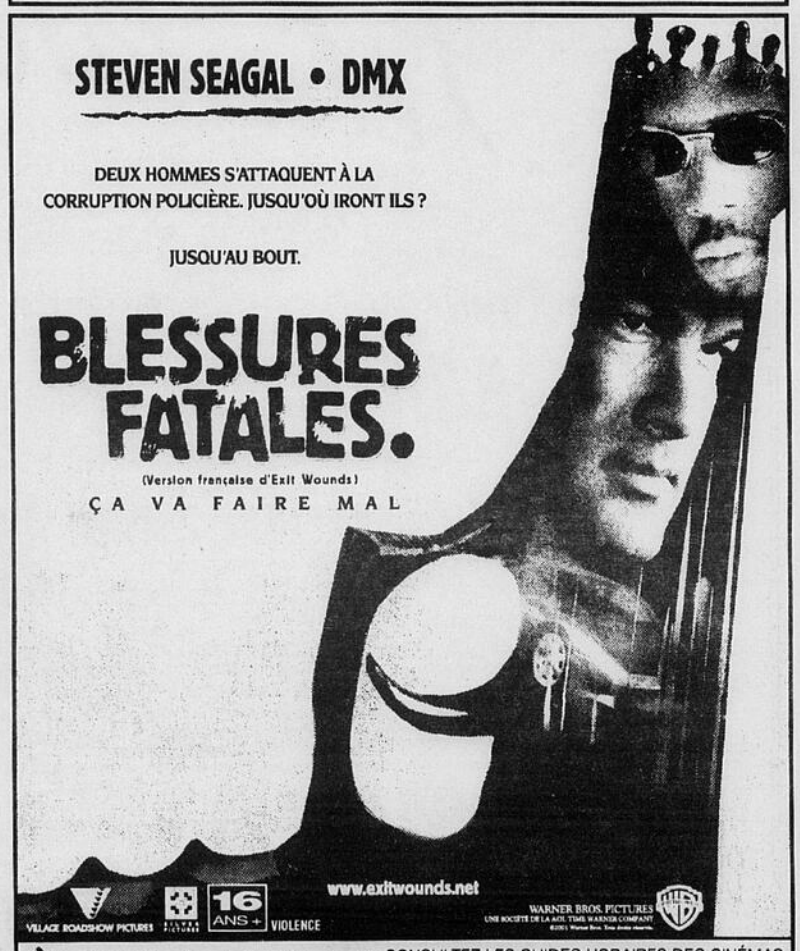
Au Bytowne:

Arms of Strangers: 23, 24, 25 mars
The Widow of Saint-Pierre: 23 au 31 mars
Before Night Falls: 23 au 31 mars

Au Mayfair:

What Women Want: 23 au 26 mars
Miss Congeniality: 23 au 26 mars
Way Down Town: 27, 28 mars
Maelström: 27, 28 mars
Sugar & Spice: 29 mars
Dude, Where's my Car?: 29 mars

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence
StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau
Entrée générale..9$
✔HANNIBAL (16+) Violence, Horreur 12:35 3:45 7:15 10:15
✔HANNIBAL (V.F.) (16+) Violence, horreur 12:45 3:55 6:50 9:45
✔3000 MILES TO GRACELAND (13+) Violence 1:00 4:00 7:00 10:00
✔LE MEXICAIN (13+) THX 1:40 4:40 7:40 10:40
✔15 FÉVRIER 1839 (G) 12:50 3:35 6:45 9:35
✔15 MINUTES (13+) Violence THX 1:15 4:15 7:25 10:30
✔CHOCOLAT (G) 2:00 4:55 7:50 10:35
✔RECESS: SCHOOL'S OUT (G) 12:00 2:20 4:35 7:05
✔TRAFFIC (13+) 9:30
✔CROUCHING TIGER, HIDDEN DRAGON (V.F.) (F.S.T.) (G) Déconseillé aux jeunes enfants 7:10 10:10
✔DOWN TO EARTH (G) 2:15 7:35
✔GET OVER IT En attente de classement THX 12:00 2:10 4:30 6:55 9:15
✔LES DEUX PIEDS SUR TERRE (G) 4:25 9:55
✔MAELSTROM (13+) 2:35 5:10 7:45 10:25
✔MONKEYBONE (G) 12:15 3:00 5:30 7:55
✔SEE SPOT RUN (G) 12:05 2:30 5:05 7:30 9:50
✔SEUL AU MONDE (G) 10:05
✔THE MEXICAN (13+) Violence THX 1:10 4:10 7:20 10:20
✔THE MEXICAN (13+) Violence 12:40 3:40 6:40 9:40
✔UN EMPEREUR NOUVEAU GENRE (G) Pour enfants 12:30 2:55 5:00
GUIDE HORAIRE du 23 mars au 25 mars
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserves
✔SON NUMÉRIQUE



SOIRÉE RECONNAISSANCE

Michel Drouin

Pages publicitaires

Les notaires

Gagné
Isabelle
Patry &
Laflamme

Société en nom collectif

Conseillers juridiques

Me Paul D. Gagné
Me Claude Isabelle
Me Mario Patry
Me Gilles Laflamme
Me Jacques Mauffette
Me Luc Lavallée
Me France Gagnon
Me Michèle Lafontaine
Me Jean-François Gagné
Me John Lapierre

200, Montcalm
Bureau 300
Hull (Québec) J8Y 3B5

Téléphone : (819) 771-3231
Télécopieur : (819) 771-3232
gipInot@notarius.net

Félicitations suite à cette nomination.

Club Voyages Guertin
est fier de compter parmi sa clientèle,
la personnalité de l'année,

M. Michel Drouin

Félicitations
La direction et son personnel.

CLUB VOYAGES GUERTIN® Détenteur d'un permis du Québec

GATINEAU 561-2220
HULL 777-1651
www.voyagesdegroupe.com

L'UNION CANADIENNE

félicite

Michel Drouin

pour sa nomination
au titre de

« Personnalité de l'année 2000 ».

L'UNION CANADIENNE
COMPAGNIE D'ASSURANCES

Toujours là pour vous

Quelque 350 personnes ont assisté, mardi soir dernier au Palais des congrès de Hull, à la Soirée reconnaissance organisée par la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais en l'honneur de Michel Drouin qui avait été nommé, en novembre dernier, Personnalité de l'année 2000 de l'organisme.

Pour sa nomination au titre de Personnalité de l'année 2000 de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, M. Drouin a reçu une canne à pêche, un de ses loisirs préférés, des mains du président Alain Fredette et de la présidente du comité organisateur de la soirée, Geneviève Brown

C'est sous le signe de la sobriété et de l'humour que s'est déroulée la soirée animée par Louise Poirier, animatrice à Télé-Québec et conseillère municipale de la ville de Hull.

Président de Charlebois, Trépanier et associés, un courtier d'assurances, M. Drouin a été reconnu pour son engagement social et pour avoir mené à bien une vie professionnelle remplie de succès.

M. Drouin a entrepris sa carrière comme expert en sinistres au Bureau des expertises des assureurs de 1972 à 1975, après avoir achevé ses études au Collège Algonquin d'Ottawa et ses cours professionnels à l'Institut d'assurance du Canada. En 1975, il Il s'est associé à la firme Gerry Charlebois, courtier d'assurances. En 1981, ce fut cette fois la fusion entre Charlebois et Trépanier.

M. Drouin est devenu le président de Charlebois, Trépanier et associés en 1989. À la même époque, il a fondé Drouin & Mills assurances, un bureau spécialisé en assurance collective de dommages. Avec quatorze courtiers d'assurances canadien, il a par la suite fondé PAN Canada, une compagnie d'assu-rances située à Hamilton, aux Bermudes.

Outre ses activités professionnelles, M. Drouin est membre de nombreuses associations comme le Regroupement des cabinets de courtage et d'assurances du Québec, le Groupe 500 Marketing, la Chambre d'assurances et de dommages, d'Assurance IMMS et du *Registered Insurance Brokers of Ontario*. Il est le seul Canadien à siéger au sein du conseil d'administration du *Greenwich Group*, l'un des plus importants regroupements de courtiers d'assurances des États-Unis.

ENGAGEMENT COMMUNAUTAIRE

L'engagement communautaire de M. Drouin est fortement reconnu et ne se limite pas au secteur économique. Ce dernier s'intéresse ardemment aux questions sociales.

« Pour qu'une région soit prospère, il faut une politique sociale dynamique, il faut régler les problèmes sociaux et le reste coulera de source...», mentionne-t-il constamment.

Cette philosophie, il l'a également insufflée à toute son équipe. Plusieurs de ses associés et employés se font d'ailleurs un honneur de s'impliquer dans des organismes reliés à l'entraide sociale. Cependant, cet engagement ne s'arrête pas là.

Félicitations

L'équipe du BEA
est heureuse de souligner les réalisations de

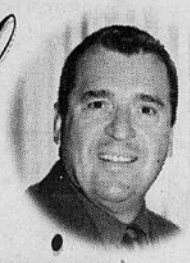
Michel Drouin

et de le féliciter d'avoir été choisi
Personnalité de l'année
par la Chambre de commerce
et d'industrie de l'Outaouais.

BEA
Bureau d'expertise des assureurs ltée
et ses filiales

SOIRÉE RECONNAISSANCE

Michel Drouin



Pages publicitaires

C'est sous le signe de l'humour que s'est déroulée la Soirée reconnaissance en l'honneur de Michel Drouin. On aperçoit ici de dernier rire aux éclats en compagnie de son épouse Denise.

« Être un bon citoyen corporatif, considère M. Drouin, signifie un dévouement humain dans diverses causes mais demande également une contribution financière permettant un rayonnement significatif. » Et pour ce faire, au-delà de 5 % des profits nets de la compagnie sont versés à la communauté sous forme de dons ou de commandites.

L'engagement social de M. Drouin se traduit concrètement. Il a été membre fondateur et est devenu de 1983 à 1987, le vice-président et l'administrateur de l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais et en 1992, vice-président corporatif de Centraide Outaouais.

Il a été un membre fondateur du Club Optimiste des Hautes-Plaines et membre actif du Club Optimiste de Hull. En 1995, il s'est impliqué grandement au conseil exécutif et comme président de la campagne de la Fondation du CHRO. De 1992 à 1995, il a siégé au poste de président du Conseil arbitral de l'assurance-chômage, district de Hull. Il a été élu président de la Société de développement économique de l'Outaouais (SDÉO) en 1995. C'est d'ailleurs lorsqu'il oeuvrait à cet organisme que M. Drouin a été approché pour faire partie du conseil d'administration du comité de mise en candidature des IV^es^ Jeux de la Francophonie 2001. Aujourd'hui, il en est le coprésident et n'entretient aucun doute quant au succès de ces jeux.

En 1993, pour attester de son engagement dans la communauté, M. Drouin a reçu des mains du Gouverneur général du Canada, l'Honorable Ray Hnatyshyn, la Médaille commémorative du 125^e^ anniversaire de la Confédération du Canada.

Pour la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, il est indéniable que l'engagement régional, tant social qu'économique, de M. Drouin encourage et sert d'exemple à toute la communauté.

UN MERCI AUX COMMANDITAIRES

La Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais tient à remercier

les commanditaires suivants qui ont participé à la Soirée reconnaissance :

- Centre de collision Fix Auto de Hull
- Hull Volkswagen
- Jos Pelletier
- Lanier
- Zurich Canada
- Pichard, Potvin et associés

CGU

CGU, Compagnie d'Assurance du Canada est fière d'être associée à votre réussite !

ÉVENTAIL COMPLET D'ASSURANCES
ASSURANCES DES PARTICULIERS TRÈS ÉTENDUES
AVEC SERVICES À VALEUR AJOUTÉE
SERVICES ET PROGRAMMES D'ASSURANCES DES ENTREPRISES

630, boul. René-Lévesque Ouest, bureau 900
Montréal (Québec) H3B 1S6
Téléphone : (514) 399-1200
Télécopieur : (514) 399-1452
1 800 361-4818
www.cgu.ca

Enseignants, enseignantes !

LeDroit dans la salle de classe, un outil pédagogique efficace.

Objet d'étude et instrument d'apprentissage par excellence, LeDroit dans les salles de classe offre une façon différente de développer le goût de la lecture chez vos élèves tout en enrichissant leurs connaissances dans divers domaines.

Informez-vous sur notre programme **LeDroit dans la salle de classe**. Pour chaque achat minimum de deux exemplaires ou plus fait par une école, le programme fournit un nombre d'exemplaires supplémentaires équivalents sans frais, jusqu'à un maximum de 5 exemplaires sans frais (ou moins selon les montants disponibles dans le fonds des écoles). Ce programme ne pouvant répondre à la demande de toutes les écoles de la région, la base du **premier arrivé, premier servi** sera donc appliquée.

COMPOSEZ IMMÉDIATEMENT LE 562-0555 OU LE 1-800-267-6961.

Marie Olscamp

La bohème

Avec son spectacle *Tout, mais pas ça*, qu'elle trimballe de petites salles in[illegible] maisons de la culture, l'interprète Marie Olscamp chante bien de tout, que ce soit des ritournelles de Renaud, Anne Sylvestre ou Gainsbourg. Elle effectue sa première visite chez nous, en se rendant dans la chaleureuse auberge Symmes, pour y offrir un spectacle ce soir.

CHRISTIAN CÔTÉ
Le Droit

Sur scène, l'Abitibienne d'origine mais Montréalaise d'adoption ne cherche pas à en mettre plein la vue. Accompagnée uniquement de son pianiste, elle préfère déballer ses émotions avec l'aide de sa voix, qui la porte vers tous les horizons de la chanson française.

L'interprète insiste pour dire qu'elle ne fait pas de vulgaires *covers*, mais bien des pièces qu'elle emprunte aux grands noms de la chanson, le temps de les interpréter à sa façon.

«Je cherche à m'accrocher à des chansons que j'aime. Par exemple, j'ai choisi de chanter *La Corriveau* de Gilles Vigneault après avoir vu le film *15 février 1839* de Falardeau.»

Elle semble être un peu comme ça, Marie Olscamp. Elle s'imbibe d'une émotion, d'une phrase attrapée au vol au gré de ses rencontres.

De Michel Rivard ou des French B, elle va en cueillir l'essentiel et leur rendre justice à sa manière sur scène ou dans la rue, où elle officie encore parfois.

Ses soirées à tenter de divertir les gens distraits dans les bars ne sont pas très loin derrière, même si ça fait bien une douzaine d'années qu'elle chante.

Mais elle se prend de plus en plus d'affection pour les petites salles, «là où les gens sont venus pour vous écouter», lancera-t-elle en cours d'entretien.

Les FrancoFolies, le Festival Juste pour Rire, quelques salles en dehors de Montréal lui ont déjà fait une petite place qu'elle a vite fait de s'accaparer pour tenter de démontrer sa grandeur d'âme et de talent.

Premier prix d'interprétation au Festival de la chanson en Mauricie-Bois-Francs, en 1981, Marie Olscamp a tenté brièvement l'aventure en chant classique.

«C'était plus une curiosité qu'autre chose.

«J'ai étudié deux ans au conservatoire de musique de Trois-Rivières, mais j'aurais dû en mettre sept. Ça prenait une rigueur que je n'avais pas.»

La femme qui chante cherchera donc à faire revivre des chansons choisies avec justesse, qu'elle tendra au public attentif et curieux venue la voir et surtout, l'entendre.

Marie Olscamp est en spectacle, ce soir à 20 h 30, au centre culturel de l'auberge Symmes (1, rue Front à Aylmer). Billets: 15 $. Informations: 685-5033.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Infoman	Catherine	La Fureur / Nancy Dumais		Zone libre / L'Usine à stars		Le Téléjournal/Le Point		Sport	La Tour... (23:18)
4 CBOT	2	8	8	This Hour...	Just for Laughs	Royal Air Farce	Red Green Show	Moment of Truth / Bruce Cockburn		The National		The National	Bruce Guthro
5 The New RO	6	6	6	Inside Edition	Spin City	Alien Obsession		Seven Days		Seinfeld	Speaker's Corner	News	Tonight... (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Sabrina	E.T.	Dawson's Creek		The Lone Gunmen		20/20		Global News	Global Sports
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	NCAA Basketball / Demi-finales régionales: Michigan State - Gonzaga; Illinois - Kansas								
9 CBOFT	3	3	5	Infoman	Catherine	La Fureur / Nancy Dumais		Zone libre / L'Usine à stars		Le Téléjournal/Le Point		Sport	La Tour... (23:18)
10 CFTM	66	66	-	J.E. / Chicane de voisins		Cinéma / OBSÉDÉE PAR LE JEU (6) avec Cynthia Gibb, Robin Thomas				Le TVA	Spécial 40e TVA / Tex Lecorre		Sports / Lot.
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Providence		Dateline NBC		Law & Order: SVU		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	-	Access H.	Becker	2001 World Figure Skating Championships						CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Volt (18:30)	Extravadanse	Bouillon de culture			Cinéma / À LA BELLE ÉTOILE (5) avec M. Demy (21:15)			Parole en jeu	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	2001 World Figure Skating Championships				Law & Order: SVU		CTV News	News
13 WCAX	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.	Norm	Who Wants to be a Millionaire?			20/20 Friday		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Thalassa / Escale au Sénégal		Faut pas rêver (20:50)		Championnat d'improvisation (21:45)	Pic Pic... (22:45)		Journal belge	Soir 3
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	McLaughlin...	Washington Wk.	Wall Street Week	Ballykissangel		Upstairs, Downstairs		Charlie Rose	
24 TVO	18	2	2	Antiques Roadshow		Studio 2		Heartbeat		Cinéma / CARE AND PROTECTION		...Immunity	Studio 2
30 CIVO	8	63	70	Les 400 Coûts	Cent Titres	Droit de parole / Le Raciste		Les Pieds dans les plats		Les 400 Coûts	Choix de Sophie,	Cinéma / LA MORT... (4)	
40 CHOT	10	10	10	J.E. / Chicane de voisins		Cinéma / OBSÉDÉE PAR LE JEU (6) avec Cynthia Gibb, Robin Thomas				Le TVA	Spécial 40e TVA / Tex Lecorre		Sports / Lot.
49 CFGS	5	5	11	CNM	Cinéma / EXPRESS EN PÉRIL (6) avec Steven Seagal, Eric Bogosian				Scènes de crime	Le Grand Journal	110%	L'Heure Playboy	
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Edith Head		Behind Closed Doors with Joan Lunden			Poirot	Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Banff Masters	Scanning Movies	Impressions	Cinéma / THE FISHING TRIP (5) avec Jhene Erwin, Melissa Hood				Beggars and Choosers	
CD Canal D	29	29	60	Objectif Science / La Transgénèse		Pièces à conviction		Les Nouveaux Détectives		L'Homme de six millions		Cinéma / LE DÉCLIN... (3)	
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	Police Videos		The Lone Gunmen		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	Spin City
LN Life Network	37	37	45	TV Guide	Flick	...we do for Love	Real World	Extra	The Lofters	Moving Stories	Skin Deep	...we do for Love	Real World
MP Musique Plus	30	30	37	Décompte M+				Hip Hop		Bouge		Électrochoc	Clip
NW Newsworld	24	24	26	CBC News	On the Arts	Fashion File	Antiques...	The National		Hot Type	Fashion File	@the end	
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Maisonneuve...	Les Religions des ténèbres		Le Téléjournal et Le Point		Maisonneuve...	Le Canada aujourd'hui		Griffe
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	RDS extrême	Patinage artistique / Championnat du monde				Sports 30 Mag		La Lutte WCW	
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery / Ways of the Wild		Born Free: From Cradle to Grave		Discovery's Canada: Ovibos		@discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	The Bermuda Triangle		Police Force		Sports Disasters		Understanding Risk Takers		Police Force	
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	Fitness Am...	Classic's Boxing		Boxing / Clarence Adams - Jose Cheo Rojas					Sportsdesk
YTV YTV	66	66	25	Sailor Moon	YTV's Hit List			Noah Knows...	Making the Band	Chart Attack!		Student Bodies	Gamerz
CV Canal Vie	43	43	-	C'est mon choix		Cuisinez avec Jean Soulard		Éros et Compagnie		Ça sex'plique	Copines d'abord	Méd. d'enquête	Sortie gaie
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / Judy Garland		Les Grands Événements: Phil Collins à Montreux			Benezra/L. Richie	Musicographie / Judy Garland	
TOON Télétoon	44	44	48	Redwall	Méga Bébés	Angela Anaconda	Archie...	Les Simpson	Daria	Spy Groove	South Park	Les Simpson	Quads!
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Lexx: The Series		Cinéma / U.S. MARSHALS (5) avec Tommy Lee Jones, Wesley Snipes					CityPulse
Évasion	53	-	-	Le Touriste	...monde dehors	Croisières à la découverte du monde		USA VR	Voyage, Canada	Suivez le guide		D'ici & d'ailleurs	Avent. en Nord
Séries +	54	-	-	Voilà!	Fou de toi	Homicide		Fréquence Crime		Sentiments			
Z	56	-	-	...nerdz/Jeux	Le Grand Test	Zone extrême		Highlander		Des histoires extraordinaires		Millennium	
Historia	55	-	-	L'Histoire à la une		Journal de bord / Batailles navales		...d'influence / Churchill		Racines		L'Histoire à la une	

LH = Laurentien Hull | LR = Laurentien Rockland | RO= Rogers Ottawa | Station Francophone

Le *Polyshow* vivra malgré tout

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Avec le retrait de Suzanne Hudon comme coordonnatrice du *Polyshow* qui existait depuis 20 ans, plusieurs se posaient la question si cette manifestation culturelle printanière présentée par les élèves et les enseignants de l'école secondaire Louis-Joseph-Papineau serait à nouveau éditée.

Sous le thème Vous êtes donc où?, la 21e édition aura donc lieu les 27 et 28 avril ainsi que les 4 et 5 mai sous la coordination de Nathalie Gauthier, qui a décidé de relever le défi.

Même si elle trouve le défi intéressant, Mme Gauthier dit trouver la barre haute à ce poste puisqu'elle remplace Suzanne Hudon qui s'est occupée du *Polyshow* depuis le début.

«Par contre, je suis assez familière avec cet événement parce que je me suis toujours impliquée dans le Polyshow depuis que je suis allée à cette polyvalente», explique cette chanteuse bien connue dans la Petite-Nation et qui a d'ailleurs pris part à la finale du concours *Tout nouveau, tout show*, il y a quelques années.

Disant que ce spectacle demandera le concours d'environ 150 étudiants de l'école, Nathalie Gauthier dit qu'elle a modifié un peu la formule.

«Plutôt que d'offrir un spectacle misant sur un thème engagé comme la violence ou le suicide, le *Polyshow 2001* sera uniquement un spectacle de variété qui consistera à permettre aux jeunes de s'exprimer et à leur fournir la chance de savoir jusqu'où ils sont capables d'aller», conclut-elle.

Benoit Whissell, homme de vision

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

La Société historique de Saint-André-Avellin procédera au lancement de la biographie de Benoit Whissell, dimanche, entre 16 h et 18 h, au Centre récréatif de la municipalité.

L'organisme profite donc de la Semaine de la Francophonie pour lancer ce livre, d'une centaine de pages et illustré, qui a été rédigé par le mémorialiste Jacques Lamarche et le professeur d'histoire, Raymond Whissell.

Selon la Société historique, Benoit Whissell s'est illustré dans sa communauté comme homme de vision.

Il a notamment été maire de la paroisse de Saint-André-Avellin durant 40 années consécutives et a su vivre et gérer la transformation d'une communauté rurale en l'une des plus importantes municipalités de la Petite-Nation.

Les petites annonces

www.lescliks.com

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.lescliks.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN 1-800-267-9555
TELECOPIEUR (613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.60 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 375.00 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
***Articles à 200$ et moins**	**153**
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Dénichez des trésors en un temps record...

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2¢ DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

20 ANS d'expérience, compagnon peintre. R. Landry, 281-5222

AQUARIUM tout équipé, eau salée, avec meuble, valeur de $3,250 pour $1,250. 669-6161.

CARRIOLE (buggy) antique pour cheval de selle, $1,500 nég. Intéressés seulement, 281-5460.

COCKATIELS nourris à la main, 7 sem., 2 blancs, 2 gris. Soir: 777-3837

HUSKY sibérien, 9 sem., femelle vaccinée, vermifugée, blanche et noire. (613)489-1121, 325-0197.

REMISE 10x16, isolée, électricité, fini ext. vinyle, $2,500. (819)663-1159.

ROBE de mariée à crinoline, épaules dégagées, 5-6 ans, avec voile, diadème et gants, valeur de $1,600 pour $600. 819-243-6028.

EMPLOIS

CHEZ nous, Masson-Angers, enfant de 18 mois + 2 dineurs. 281-5740.

CLINIQUE vétérinaire Mont-Bleu recherche toiletteur(e). 775-9958.

GENS UN PEU FOUS DEMANDÉS!

Atmosphère de plaisir,

argent et rock'n roll!

Compagnie dans le domaine de la publicité recherche 18 personnes pour conception de campagne publicitaire. Avancement rapide. Contacter immédiatement Sophia au (613)564-3275.

GÉRANT(E) de bar et de motel, à temps partiel, connaissance dans le domaine de l'hôtellerie un atout. Pour rendez-vous 770-3838 poste 243.

PERSONNEL de cantine demandé, expérience un atout. Se présenter au Friends Bingo Hall, 70 ch. Montréal, Vanier, demander Luc ou Alex.

VENDEUR(SE) avec expérience pour meubles patio, à temps partiel. Communiquez avec Patio Malo, voisin du pont Alonzo. 778-2884.

EMPLOIS

PERSONNEL DYNAMIQUE AVEC EXP. EN RESTAURATION DEMANDÉ

- Cuisinier(ière) - assistant(e)-cuisinier(ière) - hôte(esse) - serveur(se). Temps plein ou partiel, jour et soir, sem. et fin de sem. Se présenter au 710 boul. St-Joseph à Hull entre 14h et 16h avec C.V. du lun. au vend.

RONA Le Rénovateur

Entreprise d'Aylmer établie depuis 20 ans, est à la recherche de personnes pour combler les postes de:

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)

CAISSIER(ÈRE)

CHAUFFEUR CAMION CLASSE III

Veuillez apporter votre C.V. au 435, ch. McConnell, Aylmer.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, 1er avril, s/sol de maison, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., stat., $450, à Gatineau. 663-3558.

1 CHAMBRE, $500, logis à louer à Gatineau, chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., stat., 1er mai. 643-1228 ou 568-3492.

1 CHAMBRE, app. louer à Hull, libre, chauffé, éclairé, stat. int., 2 appareils, $595. 664-6134

1er MAI, 2 chambres, lieu de rêves pour enfants, grande cour clôturée avec jeux, parc à l'avant, prises lav./séc. 663-1883, app. louer Gatineau.

2 BELLES chambres, hors sol, 1er juin, $540. Rue Thomas. Logement à louer-Aylmer. 684-5615.

2 CHAMBRES, $405, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. Gatineau. 663-8621.

3 CHAMBRES, 827 boul. Maloney Est, balcon, remise, stat., 1er juil., $600. 643-5341 ou 561-7106, app. louer Gatineau.

HULL, terrains prêts à construire, à partir de 60'X100'. 819-328-2416.

IMMOBILIER

3 CHAMBRES, grand, logis à louer à Gatineau, centre-ville, foyer, $675, 1er juin. 923-3010.

80 LE BARON, Gatineau, quadrex à louer, 3 chambres, 1 s/bains, très propre, 1er avril/mai, $665, 738-7717, 737-3390.

AYLMER, 273 Bourgeau, maison en rangée 3 chambres, dînette, s/manger, plancher de parquet, garage, parc municipal à l'arrière, demande $73,000. Après 17h au 684-9418.

DÉPANNEURS avec ou sans bâtisse, bon chiffre d'affaires. Daniel Bellehumeur, Royal Lepage **643-3444,** commerce à vendre.

GATINEAU, à vendre, duplex et triplex, près école primaire, propres. Logez-vous à bon prix! 664-0819.

GATINEAU, belle maison à vendre, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, garage, St-René près Lorrain, $121,000 **669-3921**

GATINEAU, bord de l'eau, avec services, terrains à vendre, grandeurs variables. Contracteur bienvenue. 663-1239.

GATINEAU, bungalow à louer, 3 chambres, pas chauffée, pas éclairée, libre 1er avril, $700, 643-9605.

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, $300/mois. Maison à partager. Pour inf., 778-6679.

LOGIS À SOUS LOUER: GATINEAU, 2 chambres, 1er juin, chauffé, éclairé, $560. 561-5713.

MONTRÉAL, 1er mai, grand condo à louer, 2 chambres, meublé, foyer, bain tourbillon, garage, près école, personne mature, références, $950. 771-3404.

ORLÉANS, 3 chambres, impeccable, garage, tout clôturé, près écoles, $165,000. 830-6961.

TERRAINS À VENDRE:
VENTE RAPIDE $20,000
prix d'éval. mun., ± 1 acre 3/4 au bord du lac Campion, N-D-du-Low.

Coin av. Gatineau et Bellechasse, 93,000 pi car., $10,000, zoné agricole, futur commercial. 669-6161

IMMOBILIER

VISITES LIBRES: le samedi 24 mars de 13h à 15h, au 734 boul. St-Laurent (près de la Cité Collégiale et Centre Sportif St-Laurent). Semi-dét., 4 chambres, 2 s/bains, clim. central, planchers bois franc, garage attaché, $149,900. Exit Realty First (1998), 521-2333, Barbara West.

VÉHICULES

1992 TOYOTA Paseo noire, manuelle, $4,750. 777-2195.

1993 DODGE Spirit, automat., 4 cyl., 104,000 km, , mécanique A-1. $3,000. 775-7667.

1993 PLYMOUTH Grand Caravan, 7 passagers, tout équipée, excellente condition, bas km, pour location ou achat. City Auto sales, 131, Holland. Appelez Gerry, entre 8h et 16h, du lundi au vendredi au: 798-8888.

1994 VOLVO 850 turbo, automat., tout équipée, 179,000 km, mécanique A1, $17,500 nég. 819-281-5334.

1995 F150, camion 4X4, king cab, 5 litres, 5 vit., 91,800 km, clim., régulateur de vit., boîte fibro-bec, A1. $15,900. **983-3251**

1997 CIVIC CX, très propre, 40,000 km, 1 proprio, dame 75 ans, automat., démarreur, $12,500. 669-2162

1999 HARLEY DAVIDSON Sportster Custom 1200, bas km, silencieux original + 50/50, pare-brise, 2 sièges, 2 paires de poignées, femme proprio, motocyclette à vendre, $11,500 nég. Manon ou Mario (819)827-0910 ou (613)223-1262.

1999 REMORQUE, essieux doubles, 4'2"X10'X1', payé $2,000, prix: $850 ferme. 819-423-6650.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 AV. GATINEAU 568-5433

DENIS AUTO MEILLEURS PRIX GARANTIS! 643-5262

EVINRUDE, 15 c.v., $850; Mercury, 7.5 c.v., $450; bateau 14 pi. 568-5640.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

NOUVEAU! LE CLUB AMYSEULE
Danse et rencontres le dimanche: Centre francophone de Vanier
270 av. Marier, Vanier.
744-4054

104 PERDU

CHIENNE schnauzer miniature grise 2 ans nommée Patsy, collier et foulard rouge, perdue 17 mars secteur Templeton près ch. du Cheval Blanc. S.V.P. contacter Lyne, 669-1499.

CHIEN poméranien (avec médailles) perdu samedi à Masson-Angers. Besoin de médicaments pour survivre. Récompense. 790-1639, 568-7437.

LHASA APSO beige, perdu le 11 mars, dans le Projet Le Baron. Récompense. 246-9126.

106 TROUVÉ

PETIT chien noir avec colier brun et or, trouvé sur chemin Mont-Cascades, vendredi le 16 mars. Contactez le 827-5382.

TROUVÉ chien à Hull, secteur Promenade Du Portage. 567-9166

118 SERVICES PROFESSIONNELS

$10.00 de rabais jusqu'au 30 mars. 7 techniques de massages. Services en santé naturelle. Massothérapie de la Gatineau, 568-7999.

À l'écoute de vos besoins, détente et relaxation. Rendez-vous, 776-9991.

ATTÉNUEZ douleur et stress, venez simplement vous relaxer. (reçus) **Massothérapie l'essentiel 328-4321.**

DÉPANNAGE 923-1481 D'ORDINATEUR 664-3130

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

MASSAGE professionnel par Ysabelle Ruest et aussi massage double par 2 massothérapeutes. 290-9937.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★★ 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

2 TABLES salon, blanches, 595-8739.

3 LITS simples à très bon prix, 2 lits doubles et 2 lits queen. 772-8216.

ACHAT de tous vos meubles usagés. 643-4009, cell. 664-9979.

CAUSEUSE et sofa en cuir bleu-gris, très bon état, $900. 241-1696.

DÉMÉNAGEMENT: mobilier de salon, unité murale, lav./séc. et autres, presque neufs. Anick, 246-7471

ENSEMBLE de chambre, moderne, noir, de bonne qualité. Aussi, sofa-lit et congélateur. 236-4212.

LIT d'eau en cuirette rouge + dossier, $250 ou meilleure offre. 568-2188

★★ MEUBLES USAGÉS GATINEAU ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER de salon 4 morceaux, beige, excellente condition: $475. Lav./séc. Inglis, blanches: $75 pour les deux. 643-9456.

MOBILIER de s/manger en orme, 10 morc., $2,700. 819-778-3020.

MOBILIER s/manger, 9 morc., en cerisier, table 92", 6 chaises arrondies, huche/buffet, neuf, encore dans l'emballage. Prix: $12,500. Vente: $5,500. 291-9009

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons, 771-9550
Établie depuis 1976.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

DIVAN 3 places et 2 chaises, beige, $450. Après 16h, (819)246-3617.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

1 ENSEMBLE poêle, réfrig. blanc, très propre. 771-1445, 827-8710.

ACHÈTERAIS frigos blancs, 2 portes, morts ou vivants. 771-8508.

AUBAINE: poêles, réfrigérateurs, laveuses/sécheuses. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET **VENTE**
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

ENSEMBLE réfrig. cuisinière auto nettoyante, amande, $450, 595-5876

LAV. et séc. usagées, commerciales et résidentielles; aspirateurs usagés. Garantie 90 jours. 777-0129.

LAVEUSE, amande, propre, bon état, comme neuve, $200. 776-1154.

LAVEUSE, SÉCHEUSE GE à haut rendement. (819)923-0357

LAVEUSE superposée avec sécheuse, Kenmore, très propre, $400. 568-9587.

LAVE-VAISSELLE mobile, blanc, demande $300. 778-7958.

LAV. Kenmore blanche, bon état, $200 nég. **Livraison incl.** 669-9168.

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAV., séc. d'app., Admiral, blanches, très bon état, $275. 776-5402

MINIS lav./séc. Beaumark amandes, très propres, $600. 663-7920.

POÊLE à gaz, réfrig. électrique, 1 an. Petite douche et acc. (819)328-9371

POÊLE et réfrig. amandes, $475. 777-4870.

POÊLE Moffatt, blanc, très propre, 10 ans, $200. 776-5402

RÉFRIG. 2 portes, blanc, comme neuf, $995 nég. 956-8131, soir: 778-7874.

RÉFRIG. et poêle, $525; ensemble de table et buffet, micro-ondes, $325. Cell.: 295-0411.

RÉFRIG., poêle, congélateur, machine à coudre. 819-986-2007.

132 ORDINATEURS

IMPRIMANTE Matricielle, marque Brother, larg. 18 po, $50. 986-3680.

LALONDE ÉLECTRONIQUE, fournisseur attitré "Branché le Québec", ordinateur et internet. (819) 770-6077

PENTIUM 133-166 mhz, modem, écran 17", $400 et +. 779-9681.

PENTIUM 133, 32 Mo de RAM, écran 17 po, internet gratuit, $325. Appeler Marcel, 328-2019.

PENTIUM 166 complet, $350. 778-3828

PIÈCES d'ordinateur usagées et petits ordinateurs aux plus bas prix en ville. Venez voir Univers Informatique. 791 Maloney Est. 643-2333.

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-7847.

132 ORDINATEURS

$URPLUS-PC-GATINEAU INC.
Surplus de manufacture au prix du détaillant, pentium I, II, III, portatif "laptop", moniteurs, pièces et acc.
Systèmes complets $299 et +. prêts pour Internet. **663-7914,** cell: **743-8739**

134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. (819) 669-9232.

CLAVIER électronique Yamaha PSR215, banc et support, comme neuf, $300 ferme. 819-986-1900

DANSE mobile **DEMOTECH,** 100% digital. 669-6843, pag.: 760-6039.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

GUITARISTE demandé (lead) pour groupe rock. 663-2073, 328-6223

LE **PHONOGRAPHE.** Vente et achat, CD et DVD, neufs/usagés. 175, promenade du Portage, Hull. 770-3583.

LOCATION, OPTION D'ACHAT. Équipements pour musiciens, d.j., karaoke, neufs et usagés. **MULTI-SON 561-5905**

PIANO à rouleaux Weber, repeint professionnellement, impeccable, $1,800. 613-237-2254.

PIANO à vendre marque Wurlitzer, excellente condition, $1,000. 819-684-0360.

PIANO debout, beaux sons, meilleure offre. 819-663-7228.

PIANO digital Technic PX 201, $1,500 nég. 778-8998.

142 MATÉRIAUX

ÉNORMES poutres en pin: 50 8"x10"x26', 10 8"x8"x12', 44 4"x8"x26', 68 8"x10"x18', $8,000. 685-1565

144 OUTILLAGE

LIQUIDATION d'outillage pour atelier. 281-2525, 329-4823, 955-8106.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU de fourrure long en vison "Ranch Mink female", grandeur 14 Petite, acheté en déc. 2000. Cause décès. Valeur $5,000, vendrait $3,500 nég. (819)328-6919.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

MODE et créations. Graduation et mariage. Très bon prix. **281-8955.**

ROBE de mariée à crinoline, épaules dégagées, 5-6 ans, avec voile, diadème et gants, valeur de $1,600 pour $600. 819-243-6028.

ROBE de mariée avec diadème, prix à discuter. 819-776-1666, 743-4383.

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

152 DIVERS À VENDRE

11 FENÊTRES en PVC blanches, neuves. 819-766-2085 (mess.).

3 GAZEBOS en bois, 12' de diamètre, forme hexagone, pré-fabriqués (à être assemblé). Soir: 663-6265.

6 PORTES 36"X80" en bois plein, $200 pour les 6. 819-712-3105.

ACHAT et vente de matériel de tous genres (faillite, saisie, surplus). 819-329-4823, 819-281-2525.

ADULTES films XXX, 3 pour $20; films réguliers pré visionnés 2/$10. **ACHAT** disques compacts usagés. **663-9999**

ARMOIRES de cuisine en mélamine blanche, comptoir, lavabo et ventilateur, idéal pour chalet, 986-5914.

AUBAINE! Table de billard et "Snooker", 5'X10', $1,950. 246-0009

152 DIVERS À VENDRE

BANC, poulies, E-Z-Bar, ceinture, poids et haltères, fonte. 663-9577

CHAISE roulante Jenning, batterie neuve, $2,000 nég. (613)487-3879

COMPTOIRS en vitre, bonne condition, $150 chacun. 246-9658.

DÉMÉNAGEMENT: mobilier chambre enfant, $395; armoire, $95; étagère, $39; futon 3 places, $150; table + 4 chaises, chêne, $495; table cuisine en pin naturel, $95; table pingpong, $150; 2 tapis de corridor 50 onces, $95 ch.; unité murale Ikea, $250 et +. 772-1503.

DIFFÉRENTS lots de matérial à vendre (équipement de piscine, raquettes, matelas pour piscine, thermos, etc.) 819-329-4823, 819-281-2525.

ENSEMBLE de cuisine, appareils ménagers, sofa. Après 17h: 819-427-9388.

ÉQUIPEMENT complet pour plongée sous-marine, $1,200. (819)827-9114

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FOYER 2 faces fini en laiton avec cheminée préfabriquée, brulée 1 corde de bois seulement, valeur $4,500 pour $2,000. Jour 770-1439, après 17h: 281-2860, Pierre Dupuis.

FOYER avec cheminée et accessoires, parfait état, $300. 243-4048.

FOYER marque Napoléon, valeur $3,000 demande $1,800. 243-1008.

HORLOGE Grand-père. Cadres et peintures de qualité, etc. 669-6908

JUKE-BOX des années 50 et 60, plusieurs modèles en montre, parfaite condition. 568-0530.

CUISINIÈRE Jenn-Air (modern made), noire, 2 ronds, four, plaques barbecue et à déjeuner, valeur, $2,100 pour $600, très propre; chaîne stéréo Sharp avec meuble, $300. 663-5981.

LIT ajustable, différentes positions, presque neuf, $500 nég. 663-5709.

152 DIVERS À VENDRE

MACHINE à limer des scies, circulaire, et scie carbure. 819-683-2387

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 +. 669-6172, 1-800-407-6172.

REMISE 10x16, isolée, électricité, fini ext. vinyle, $2,500. (819)663-1159.

SOUDEUSE 220 volts Lincoln, idéal arc, 250 ampères à manivelle, $450. 671-3317

SOUFFLEUSE 10 forces Sears; ensemble golf gaucher. 663-0476.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard 4'6"x9' d'une valeur de $4,800, demande $2,000 avec acc. d'une valeur de $500. Jour 770-1439, après 17h: 281-2860, demandez Pierre Dupuis.

TABLE de Snooker de marque Brunswick, $1,000. 246-1100

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barbier électrique, chaudières à sirop d'érable ($1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, canots en bois, etc. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE **meubles** antiques, vaisselle, bibelots, **bijoux. 819-456-2570.**

MACHINE à boules "Pin ball", comptant, fonctionne ou pas. (613)835-4284

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

270 WINCHESTER "Bold Action", téléscope neuf, $800 ferme. **281-3930**

COURS D'ARMES À FEU FÉDÉRAL. **797-6240** (attendre mess.)

ENSEMBLE de golf complet, droitier, avec chariot, prix très raisonnable. Fusil 303. (819)246-5156.

MOT MYSTÈRE

NO 3656 © Édimédia Inc.

8 LETTRES — LES PIERRES

agate	falun	limon	pegmatite	rupestre
alumine			pépérin	
	galet	maërl	péridot	silex
bort	gravillon	marne	perlite	silice
	grès	menhir	pétré	
cipolin	groie	mica	pétrifier	tectite
	gypse	minéral	picot	têtu
dyke		moie	pierre	trachyte
	jade		ponce	tripoli
écueil		neck		
émeri	lause		rocaille	vacuole
épincé	liais	onyx	roche	
	lignite		rubis	

Solution du problème précédent: macaque

E	C	I	L	I	S	M	E	X	G	A	G	A	T	E
S	N	X	E	L	I	S	I	T	Y	R	C	P	R	M
P	E	K	Y	D	U	A	I	C	I	N	E	T	A	E
Y	C	T	R	A	A	E	L	N	A	T	O	S	C	N
G	K	R	L	S	N	J	O	C	R	C	C	N	H	H
E	N	O	M	I	L	L	P	E	I	T	I	E	Y	I
T	R	B	M	A	L	I	I	P	P	P	E	E	T	R
I	R	U	B	I	S	N	R	E	E	E	O	L	E	L
T	L	M	V	L	I	F	T	I	L	R	E	L	A	I
A	L	A	O	R	P	R	A	O	R	T	I	R	I	G
M	R	R	E	I	I	O	U	L	I	E	E	D	R	N
G	A	P	E	F	E	C	N	L	U	N	M	T	O	I
E	E	R	I	A	A	H	R	C	I	N	E	E	U	T
P	R	E	N	V	M	E	E	M	E	I	O	R	G	E
E	R	T	S	E	P	U	R	O	C	A	I	L	L	E

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

HORTIPLAN, entretien & aménagement paysager (spéciaux). 568-6789.

SERVICE d'entretien 4 saisons, entretien et aménagement paysager, 15% de rabais contrat signé avant le 1er mai. 743-2547.

245 ARBRES

DÉBOISEMENTS D.C. - 568-0002
Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrain, enlèvement de souches. Assurance complète.
www.infonet.ca/ddc

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

CHAUFFAGE André Bernard, 20 ans exp., éval. gratuite. (819)246-3977

258 DÉCAPAGE DE MEUBLES

DÉCAPAGE et finition de meubles. 743-1672

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD.
Déménagements. 663-1947.

DÉMÉNAGEMENT D.R.: expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT R. MAJOR
Entrepôt, emballage. **743-5080.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC.
Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois.
819-827-2724.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Pour la qualité du service, le prix et l'expérience. **561-8744**

262 DÉNEIGEMENT

776-2620, LES SERVICES EXPERTS P.L.
Déglacage de toits. Assurance. Recommandé par CAA Habitation.

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

277 IMPÔTS

30 ANNÉES + d'exp., fédéral/provincial, minimum $20. Robert, 243-4748.

FAIS impôts des particuliers, fédéral et provincial, $25. 778-2235.

FÉDÉRAL/provincial, $25 et +, 7 jours/sem., **Hull, Aylmer, Gatineau.** Mastercard acceptée. **Cell.: 277-7125.**

IMPÔT fédéral/provincial. Expérience. Minimum $20. 771-7966. Secteur Hautes-Plaines, Hull.

IMPÔTS PLUS
400 Maloney est, #102
669-1118

IMPÔTS provincial et fédéral remplis et postés, $20. 777-1960.

277 IMPÔTS

IMPÔTS pour particuliers, $25/personne. **Vais chercher documents** (Aylmer-Hull). Y. Gosselin, 595-0985.

OBTENEZ votre remboursement d'impôts en moins de 10 jours, 400, Maloney Est, bureau #302.
R.L.W., 819-328-2811.

POUR vos rapports d'impôts, T.P.S. et T.V.Q. Consultez les services de comptabilité. **GESTION C/3R. 778-3578.**

RAPPORTS D'IMPÔTS - Canada et Québec, à partir de $20 par rapport. Service rapide et confidentiel et à domicile. Demandez Claude (613)325-0865 (jour), 777-6895(soir).

280 INFORMATIQUE

CONFIGURATION et réparation. Patrice (819) 281-7671.

SRG INFORMATIQUE - Robert Girard Consultant - 643-2798 ou 597-5934

283 MAÇONNERIE

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

ARTISTE en rénovation, pour tous genres de travaux. 328-2789

CONSTRUCTION et rénovation complète de A à Z. Cell.: 743-7789.

POSE de portes et fenêtres, estimation gratuite. Gilles, 568-8893.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

RÉNOVATIONS générales, finition int./ext., menuiserie tout genre. Daniel Matte 643-9796, cell. 773-2834.

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

●●**EXCELLENT**●● poseur de plancher bois franc, laminé, céramique, sablage, réparation. Marcel, **769-7807.**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

11 ANS d'exp., Service d'entretien 4 saisons, ménage de printemps, lavage de tapis, peinture, etc. 15% de rabais avant le 1er mai. 743-2547

1ER CHOIX, Nettoyage Nancy, 15 ans d'exp., professionnel, maisons neuves, commerces. **246-1706, 329-2498.**

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

DAME ferait entretien de maison, exp. Bonnes références. 246-1740.

ENFIN! Un duo qui ne fait pas les coins ronds... Service personnalisé. Bons prix. Pag. 773-4853.

FERAIS ménage à la maison, avec expérience. 663-9699.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

FERAIS ménage dans maison privée, expérience, références sur demande. Aline: 456-2748; Johanne: 561-7922, 743-7231.

NETTOIE TOUT, entretien résidentiel. Monique: **671-7040,** Nathalie: **671-9927.**

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 671-3262, 568-4400.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Masson. (819)281-0026.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

20 ANS d'expérience, compagnon peintre. R. Landry. 281-5222.

20 ANS d'exp., peinture, rénovations, joints, céramique, textures. 276-2716

25 ANS d'exp., peintre professionnel. Jacques: **743-2854,** Pierre: **643-5377.**

30 ANS d'expérience, réparation de tout genre (assurance), finition de s/sol, travail garanti, cell. 277-1077

À FAIRE: peinture int./ext. Très bon prix. Estimation. **561-3597, 328-8393.**

DÉCO-MARIO, peinture, tapisserie, plafonds texturés, joints. 770-9001.

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, peinture... 664-2096, 669-6232

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **GARANTI.** 561-6221, pag.: 779-6992.

LES ENTREPRISES SURIC
peinture/joints. 669-3071, 743-1823.

PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. Cell.: 743-1918.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

291 PLOMBERIE

1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543
Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

LES Ent. Jean-Paul Landry
Plombiers d'expérience.
819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

B.J.M. Rénovations, résidentiel et commercial, cuisine, s/bains, s/sol. Armoires cuisine et vanités s/bains. 771-2084, 775-2431.

FERAIS travaux de tous les genres (menuiserie). 663-3232.

RÉNOVATION générale, prix compétitifs, installations tout genre. **770-9840.**

RÉNOVATIONS de tout genres, finition int. 778-7230, cell.: 743-6435

296 TOITURES

TOITURES de tous genres, 15 ans d'expérience, garantie. 669-6086.

297 RÉPARATIONS

LA SOURCE DES ÉQUIPEMENTS 4 saisons. Vente, pièces, service. Scie à chaîne, tondeuse, tracteur à jardin, débroussailleuse. 827-2173.

174 ANIMAUX

8 CHIENS de traîneau (3 huskies sibériens et 5 huskies d'Alaska), vaccinés, $800. 443-0521.

AQUARIUM tout équipé, eau salée, avec meuble, valeur de $3,250 pour $1,250. 669-6161.

BASSET HOUND, femelle 5 mois, vaccinée, 3 couleurs, acc. incl. Demande $500. (819)663-3489.

CARRIOLE (buggy) antique pour cheval de selle, $1,500 nég. Intéressés seulement, 281-5460.

CHATONS persans et himalayens, **plusieurs ADULTES,** bon prix, 750 principale, Gatineau, 561-0446.

CHATONS siamois, gris, à vendre. 684-8681

CHEVAUX belges à vendre. Pour inf.: 819-456-3502.

CHIEN collie miniature à vendre, $150. 613-521-7142.

CHIOTS 8 sem., labrador mélange colley. 281-5092

CHIOTS Boxer: $350 nég., vaccinés Prêts à partir. 281-0287.

CHIOTS golden retrivers, prêts à partir, $300. 684-2196, 684-8724.

CHIOTS labradors: 2 chocolat et 4 noirs, vaccinés, vermifugés. (819)454-2640

CHIOTS shis-tzu, vermifugés, vaccinés, prêts à partir. 822-6137

CHIOTS sibérien husky verfimugés et vaccinés, $250 et $400. Excellente lignée. Devine Resort, 835-4095.

CHIOTS vaccinés: bichons maltais, schnauzers nains, Yorkshires (très petits 4lb maximum), bichons X poméraniens, santé garantie. Meilleur prix en ville. 819-623-5915.

COCKATIELS nourris à la main, 7 sem., 2 blancs, 2 gris. Soir: 777-3837

COLLEY femelle, 5 mois, vaccinée, aime les enfants, $300. 669-9323.

DALMATIENS et Labradors à vendre 819-457-9121

ELEVAGE professionnel de: shih tzu, yorkshire, caniche toy. 613-524-3350

GOLDEN retreiver, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis 2 ans, $375. 819-687-2384.

HUSKY sibérien, 9 sem., femelle vaccinée, vermifugée, blanche et noire. (613)489-1121, 325-0197.

INSÉPARABLES (Love birds), bébés nourris à la main. 771-0029.

LABRADOR femelle, blonde, 14 mois, vaccinée, opérée, attachante. Chienne d'intérieur. Coussin et cage inclus. $150. 455-1055.

POMÉRANIENS à vendre, mâle 1 an: femelle 4 mois, $225 ch. 771-7114

SHITSU mâle, pure race, 10 mois, vacciné, opéré, pas complètement propre, $225. 776-6683.

TECKEL miniature, femelle, 9 mois, aime les enfants. 669-0582

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN à vendre, env. 500 balles de 4'X5', $5 chaque. (819)986-1286.

FOIN à vendre. Petites balles carrée à $1.25 et balles rondes 4X4 à $15. Le tout fait dans de bonnes conditions. 819-985-3107.

INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Bon prix. **819-648-2850.**

PENSION pour chevaux, $230 avec accès à l'arena intérieur. 281-6766.

182 PHOTOGRAPHIE

CAMÉRA Nikon 801, 2 lentilles: 70/10 mm, 35/70 mm, flash SB24, Nikon, trépied ManFotto, $1,250. 770-2732

196 ENSEIGNEMENT, COURS

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

COURS de pose d'ongles en acrylique. Chantal: 246-9754 ou 328-3754

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

ÉQUIPEMENT de gymnase complet et accessoires à vendre **(Atlantis),** presque neuf, 779-4550, 220-1003.

EXERCISEUR Bowflex neuf, 6 sem. d'utilisation. Valeur $1,800. Meilleure offre. 819-246-5226.

VÉLO stationnaire équipé, avec mouvement de bras combinés. 561-9998

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

À VENDRE: Bois en longueur (chêne), camion double, prix: $780. Sébastien au 281-1818.

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

PHOTOCOPIEUR: $295; imprimante laser: $295; fax: $195. 819-827-9121.

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

CHAISE roulante Jenning, batterie neuve, $2,000 nég. (613)487-3879

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

2 FRITEUSES, comptoir réfrigéré, 1 hotte en acier inoxydable 11 pi, 1 lave-vaisselle, 1 réfrigérateur à liqueur, une peleuse à patates, tables, chaises et beaucoup plus. Denis, 643-4147 ou 760-6166.

DIVERS ÉQUIPEMENTS usagés pour restaurant avec garantie. Pour inf., 772-4813.

ÉQUIPEMENT de traiteur: comptoir 8', armoires et accessoires variés. Grand bureau de travail, classeur, fauteuil roulant. 819-986-7964.

FRITEUSE, poêle/plaque, équipement complet restaurant. **Machine crème glacée,** bar laitier complet, comptoir 32', tables, chaises. **643-2180**

LAVEUSE de tapis commerciale Clark, A-1, équipée, $600. 281-2069

MACHINE à cappuccino FAEMA Due, $2,500, 246-2481.

MACHINE à crème glacée Goldelite sur chariot roulant, avec évier, 3 têtes, $6,500 nég. 819-986-5016.

MACHINE à crème glacée molle, 3 têtes, à vendre à prix très raisonnable. Appeler Bob, 243-7686.

VENTE-FERMETURE congélateur, 1,2,4,6 portes vitrées, comptoirs réfrigérés, chambre froide, machine à crème glacée. 819-669-4658

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

ASSIETTES de collection Royal Dalton d'Elvis Presley. 663-5110.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

ACCABLÉ PAR VOS DETTES!
Manque de liquidité? Pression des créanciers? **ÉVITEZ LA FAILLITE!** Consommateurs, PME, travailleurs autonomes. Consultez un expert financier indépendant.
P.A. Consolidation (819)328-3504.

PROBLÈME DE DETTES?
Consommateurs et PME
ÉVITEZ LA FAILLITE
Reprenez goût à la vie!
Notre solution : 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
P. A. CONSOLIDATION
Service à domicile **561-9935**

À CONVERTIR Placements immobilisés, fonds pension ex-employeur en liquidité garantie. Aucun dossier refusé. Rapide et sérieux. 790-8091.

ACTES hyp. 1er et 2e. Acheter, refinancer, arrérages. On vous refuse. N'hésitez pas. **Fern Nadon, 771-6641.**

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION
• Faillites personnelles & corporatives - propositions
• Consultation initiale sans frais
Rendez-vous flexibles
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau
(Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999
(Bureau principal)

220 ARGENT DISPONIBLE

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578.**

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
Gilles, 776-7282

GUICHET Express. **Avance de fonds jusqu'à la paie. Encaissement de chèque personnel.** Buckingham, **986-9756.**

VOUS voulez vous débarrasser de votre 2e hypothèque? Nous payons comptant. 613-487-3564.

311 AIDE DEMANDÉE

PHARMACIE CAMPUS: 2 postes disponibles à temps plein.
• Poste de réception de marchandise, lun.-ven., 12h à 20h.
• Technicien(ne) en pharmacie avec exp. Bon salaire, lun.-ven., 11h à 19h30. Bilinguisme pré-requis.
Se présenter avec C.V. au 100 Marie-Curie (coin King Edward), Ottawa, voir Lise ou Muna

314 EMPLOIS DEMANDÉS

PERSONNE semi retraitée pour travaux ext. d'entretien, machinerie très sophistiquée. 827-3572.

UNE main d'or est disponible pour faire ménage privé. 561-1675.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

BARBIER (H/F) demandé(e), salaire et horaire à discuter. Centre d'achat Place d'Orléans. Demander Pam ou Joe: 824-5382.

COIFFEUR(EUSE)S demandé(e)s à Buckingham, Salon Christian L., avec exp., temps plein ou temps partiel. 281-6314 ou 281-7171.

ESTHÉTICIENNE bilingue, avec exp., temps plein, Hull. 597-5996 (rép.)

HULL, coiffeuse pour homme et coiffeuse pour dame, + expérience et clientèle. Claude 776-3196, 777-6150.

LE FIGARO, FIGAR-ELLE, Galeries de Hull, recherche coiffeur(se) pour homme et femmes, à temps plein, exp. requise. Denis, **(613)769-6066**

LOCAL à louer pour esthéticienne électroliste et massothérapeute. Lise, 663-7824.

MASSOTHÉRAPEUTES avec clientèle pour se joindre à l'équipe de Esthétique Beauté Soignée. Venez voir notre salon rénové à neuf. (819)243-3106.

RECHERCHE
2 coiffeur(se)s avec clientèle pour se joindre à notre équipe. Possibilité de location. Se présenter au Studio Beauté Moz-Art, 247 Maloney Est, Gatineau, 643-6565.

SALON existant renomé, possibilité 3 stations. À qui la chance! 643-1660.

SALON unisexe sur Maloney. Appelle-moi au 663-9497, 663-2729.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

BILINGUE chez moi (Touraine), bébé 6 mois, temps partiel, non-fumeuse, reçus, références. 246-6520.

CHEZ moi de 5h30 à 7h30 am, près Polyvalente Nicolas-Gatineau, projet Bellevue. Après 16h, 669-4258.

CHEZ nous, Masson-Angers, enfant de 18 mois + 2 dineurs. 281-5740.

DAME avec expérience et références, secteur Labrosse, garçon âgé de 22 mois, entretien ménager, préparation des repas. 643-4178.

RECHERCHE gardienne avec références, soirs et fins de sem., sur appel, pour garçon de 4 ans, secteur Mont-Bleu, Hull. Sonia, 773-2241.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

3 ANS et +, dineurs, Mont-Luc. Non-fumeuse. 246-7452.

BUCKINGHAM, milieu familial, places disponibles. 819-281-2107.

FAMILLE de garde reconnue avec un CPE, 2 places disponibles. 669-2929.

GARDERIE, 18 mois et +, à Gatineau. Nadine, 663-4932, 299-1777.

GARDERIE éducative; 2 ans et plus, temps plein, Templeton. 669-0383.

GATINEAU, 2 ans et +, reçus, places disponibles. 561-5906.

322 GARDERAIS ENFANTS

MILIEU familial, places disponibles, **0-5 ans,** programme éducatif. **776-4460**

MINI-garderie éducative, 0 à 5 ans, très bons soins, reçu. 669-4120.

NOUVELLE garderie éducative, 18 mois à 5 ans, 3 places. Reçu. R.C.R. Montée Paiement. 568-9412.

324 EMPLOIS - INFORMATIQUE

TECHNICIEN(NE) INFORMATIQUE bilingue, disponible à voyager, expérience et automobile requises. C.V. par fax: 669-1145 ou par courriel: inosoft@qc.aira.com

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
avec exp., mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

1 COUPLE CONCIERGE
Joignez-vous à une équipe dynamique comme concierge aux Immeubles E. Tassé. Pas de réparation, belle opportunité pour couple mature. 568-5151.

URGENT
Pharmacie à Hull, affiliée à Uniprix recherche
• ASSISTANT(E)-TECHNIQUE EN PHARMACIE
• RESPONSABLE D'ENTRÊPOT
• CAISSIER(IÈRE)
Temps plein de jour seulement. Bilingue.
Venez rencontrer Cathy avec votre c.v. au 200, Promenade du Portage. (819) 771-7439

20 POSTES disponibles dans une grande compagnie à Ottawa, service à la clientèle, bilingue (formation disponible). Aptitudes sur le clavier un atout. Temporaire à temps plein, $10/h +. Tél.: 1-800-897-3220 poste 240, fax: (416)932-8662, courriel: dgm@outsourcingconnection.com

AGENT(E) des ventes et du marketing, travail à l'ext., entregent, fiabilité, débrouillardise, temps plein à partir d'avril. 294-4755.

FOURNISSEUR INDUSTRIEL RECHERCHE DU PERSONNEL A TEMPS PLEIN, POUR VENTE AU COMPTOIR.

Le candidat doit :
- Être bilingue
- Être dévoué aux services à la clientèle
- Être très motivé, organisé et avoir le désir d'accroître ses connaissances.
- Posséder un diplôme d'étude secondaire.

Faxez votre résumé à :
General Bearing Service Inc.
Att. : Ressource humaine
Fax : (613) 236-8207
Courriel : sylvieb@gbs.ca

AGENT(E) de voyages corporatif recherché(e), bilingue, temps plein, lun. au ven. 232-9908, fax: 232-9931.

AGENTS promotion pour Celluland Roger AT&T, Hull, bilingues si possible, temps plein. Fatima 776-1666.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) avec expérience demandé(e), début en poste le 22 mars. Se présenter au Zellers de Gatineau, et demandez Julie Goulet.

AIMERAIS-TU FAIRE PARTIE D'UNE ÉQUIPE GAGNANTE?
Revenu intéressant, entretien ménager résidentiel, voiture. Inf.: **561-0851**

BON ouvrier menuisier demandé(e). Pour inf.: (819)281-8692.

325 OFFRES D'EMPLOI

APPRENTI-boulanger(ère), temps plein, travail de nuit -et- VENDEUR(EUSE) avec exp. pour boulangerie française. Faxer C.V. 819-561-7727.

ATTENTION JOLIE DEMOISELLE AIMES DANSER ??? jusqu'à $300/jour. Louis, 239-5886.

AUDITEURS DE NUIT
Personnes recherchées avec expérience. Présentez-vous entre 9h et 17h au 75, rue Edmonton, Hull ou appelez au 777-7538.

AVON
GRATUITS: "Kit" échantillons, brochures. Offre limitée du 23 mars au 7 avril.
Composez le (613)232-8585.

BARMAID(MAN) demandés, exp. minimum 1 an, bilingues. Travail de jour ou de soir. Se présenter avec C.V. au 24, rue Eddy à Hull.

BESOIN de gens voulant perdre 20 lb et plus, **EXCELLENT REVENU**, 819-663-6900.

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN DE LIVREURS (h/f) avec voiture. Se présenter à: Rôtisserie St-Hubert de Hull, Aylmer et Gatineau, pour remplir une demande d'emploi.

BESOIN main-d'oeuvre à temps partiel dans le domaine du déménagement. 786-8253.

BESOIN préposé(e) au départ pour le Club de golf Casselview, 6 à 12h/sem., carte de membre et avantages sociaux, bilinguisme est essentiel. Appelez au 798-4653.

BESOIN téléphonistes, temps plein ou partiel, $8/h. Télécopiez C.V. au 613-841-8119.

CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur, avec expérience, temps partiel, le jour, du lundi au vendredi. Télécopiez C.V. au 992-6818.

CAISSIER(ère) pour kiosque à journaux, Terminus Voyageur d'Ottawa. 237-5305 laisser votre nom et votre numéro de téléphone.

CASSE-CROÛTE à Gatineau, soir et fin de sem. 669-1644.

Votre HOROSCOPE

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*
Pourquoi cherchez-vous constamment à être rassuré en amour? Forcez-vous davantage à avoir confiance en vous et agissez de même envers la personne qui vous aime. Faites les premiers pas, démontrez votre grande tendresse.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*
Vous refusez une aubaine. Vos fonctions vous accaparent. Vous enfreignez une règle bien établie. Une résistance est opiniâtre. Le sort arrive tel que prévu. Un remède est tout indiqué. Quelqu'un vous dit la vérité. Vous faites dévier un orage.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*
Il ne se passera rien de sensationnel sur le plan de vos amours, mais les promesses seront nombreuses. Vous aurez l'occasion de nouer de nouvelles relations qui seront à la base de nombreuses activités sociales.

bélier *du 21 mars au 20 avril*
Simplifiez votre programme si vous voulez être en mesure de pouvoir faire face à une situation imprévue; adaptez-vous immédiatement aux circonstances nouvelles, mais ne prenez tout de même pas le mors aux dents!

taureau *du 21 avril au 20 mai*
Alors que vous ressentirez le besoin de voir de nouveaux visages, la personne qui vous aime sera casanière, semblera apprécier le confort de la maison. Vous auriez tort de vous montrer maussade, capricieux, difficile à contenter.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*
Vous connaîtrez un moment de lassitude et vous ressentirez le désir de tout lâcher. La personne qui vous aime vous aidera à surmonter cet état d'esprit. Vous aurez une conversation à coeur ouvert et tout rentrera dans l'ordre.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*
Sachez faire preuve de plus de volonté et de plus de stabilité pour régler certains problèmes. Votre inquiétude et votre agitation sont néfastes pour vos entreprises. Votre irritabilité rend vos rapports amicaux et familiaux fort difficiles.

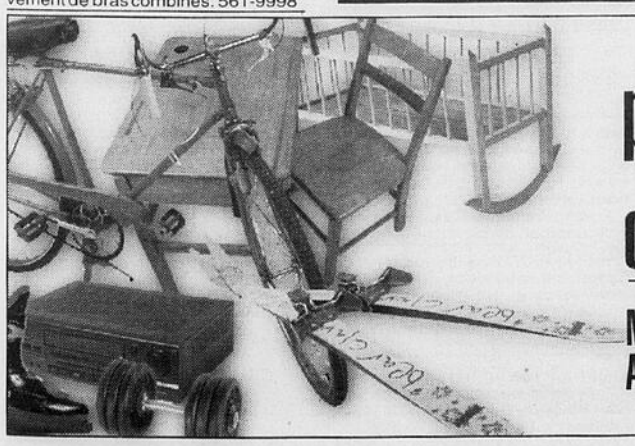
lion *du 23 juillet au 23 août*
Ne protestez pas inutilement. Surtout pas d'extravagance sans raison. Vous formulez un plan intéressant. Il faut souvent céder aux instances. Une sortie vous plaît. Vous possédez la clef d'un mystère. Ne soyez pas trop catégorique.

vierge *du 24 août au 22 sept.*
Consacrez plus de temps à la réflexion. Il y aura des changements progressifs dans votre vie sentimentale, qui s'améliorera nettement. Les petits différends et les mauvaises impressions seront vite oubliés.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*
Le coeur n'abandonne jamais sa place. On attend votre décision. Un mensonge est détestable. Vous vous révélez un as. Une idée fait boule de neige. On vous offre une collaboration sincère. Une visite vous fait plaisir. Il est temps d'intervenir.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*
Un déplacement vous permettra de renouer avec d'anciennes amitiés. Soyez prudents sur la route. Vos intuitions ne sont pas bonnes; fiez-vous plutôt aux suggestions de vos collaborateurs.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*
Un problème financier sera résolu sans grosses difficultés grâce à une relation. Profitez de cette période pour ventiler votre compatibilité, mais n'élargissez pas votre rayon d'action. Évitez des dépenses pour les sorties entre amis.


Les petites annonces classées
Nouvelle rubrique 153
Articles à 200 $ et moins
(613) 562-0222 1 800 267 9555
petitesannonces@ledroit.com
Seulement 11,99 $ taxes incluses
7 jours consécutifs
2 lignes de texte
Les prix des articles doivent obligatoirement être inscrits dans le texte de l'annonce. 6,00 $ de plus, taxes incluses, pour chaque ligne de texte additionnelle pour 7 jours. Offre pour un temps limité seulement. Payable à l'avance et non remboursable. Certaines restrictions s'appliquent.

325 OFFRES D'EMPLOI

CLINIQUE vétérinaire Mont-Bleu recherche toiletteur(e). 775-9958.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMMIS au service bilingue connaissance en comptabilité et automobile un atout. 561-1936

FORD Mont-Bleu

recherche candidat (h. ou f.)
au poste de

Directeur(trice) commercial(e)

Avec expérience
Pour se joindre à notre équipe dynamique.
Salaire et avantages sociaux concurrentiels.

Contactez :
Jacques Lamarche
669-0111

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 1038

DES POINTS "MOUS"

Dans le langage moderne du bridge, on appelle les points mous les Dames et les Valets qui ne sont pas supportés pas des cartes intermédiaires. Dans la donne d'aujourd'hui, Nord, en dépit de son maximum et de son aide à carreau, aurait du refuser l'invitation à la manche. Les Dames de cœur et de trèfle seront probablement des valeurs perdues dans les courtes du déclarant.

Nord-Sud vulnérables.
Sud donneur.

NORD
♠ D V 4 3
♥ D 8 3
♦ D 7 6 4
♣ D 2

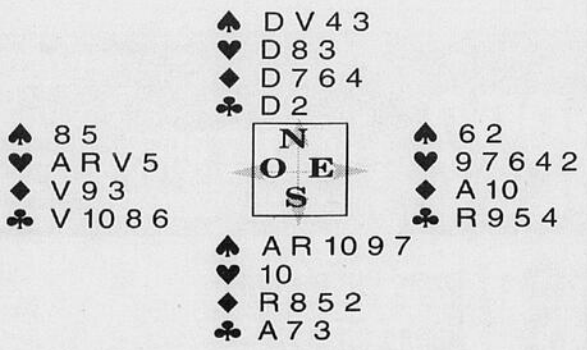
SUD
♠ A R 10 9 7
♥ 10
♦ R 8 5 2
♣ A 7 3

Ouest	Nord	Est	Sud
			1 ♠
Passe	2 ♠	Passe	3 ♦*
Passe	4 ♠	Tous passent.	

* Enchère d'essai (game try), couleur longue.

Ouest entame du Roi de cœur et change au Valet de trèfle. La Dame du mort est couverte par le Roi. Comment jouez-vous le coup ?

Comme mentionné plus haut, vous êtes dans un mauvais contrat. Il faut maintenant tout faire pour le réussir. Vous gagnez le retour trèfle et tirez deux tours de pique, purgeant ainsi les atouts adverses. Comment est-il possible de ne perdre qu'un carreau ? Il faut trouver l'As doubleton. Mais de quel côté ? Ouest a montré As et Roi de cœur ainsi que le Valet de trèfle. Comme il était court à pique, il aurait probablement fait un contre d'appel après votre ouverture s'il avait détenu l'As de carreau. Il faut donc absoluement partir les carreaux du mort, jouer le Roi si l'As n'apparaît pas chez Est. Il ne reste plus qu'à jouer petit carreau des deux mains et espérer que vos déductions vont rapporter des dividendes.



En changeant les Dames de cœur et de trèfle pour l'As de cœur ou le Roi de trèfle, le contrat aurait été nettement plus facile.

325 OFFRES D'EMPLOI

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au 613-830-1940.

CHAUFFEURS d'autobus scolaire classe 2. Se présenter au 592 boul. St-René Est, Gatineau, entre 8h et 16h.

CHERCHE homme d'expérience pour installation de clôtures (chain link-mailles de chaînes). Appeler Gaston au 819-648-2555.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMBUSTION R.P. Inc.
recherche **IMMÉDIATEMENT** un répartiteur (h.f.) avec de bonnes connaissances en chauffage-ventilation afin de gérer une équipe de technicien. Nous offrons travail à l'année. Excellentes conditions, fortes possibilités d'avancement. 819-669-1189.

325 OFFRES D'EMPLOI

G.M.S. MARKETING

BESOIN URGENT
Agent(e) de promotion pour l'ouverture de magasin dans la région d'Ottawa semaine du 26 mars 2001. Parfaitement bilingue, dynamique, belle personnalité, autonome, temps plein ou partiel. Bonne rémunération.
Appelez pour rendez-vous 1-(819)378-5155. Monsieur Danis (à partir de 13h.)

GRABBAJABBA FINE COFFEE
recherche préposé(e) au comptoir, du lundi au vendredi. Apportez C.V. au 320 rue Queen, Place de Ville, Ottawa.

HAPPY HOMES MAIDS SERVICE
recherche ménagère, 5 jours/sem., 9h à 17h, pour nettoyage de maisons. salaire de départ $8.50/h. **Auto nécessaire. 798-9137.**

HORIZON MESSAGER
Compagnie établie depuis 25 ans recherche messager(e) avec vélo et messager(e)s avec bonne connaissance de la région Ottawa/Hull et posséder camionnette ou petite voiture. Salaire compétitif. Se présenter au 52 Hôtel-de-Ville, Hull.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

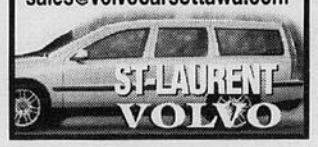
325 OFFRES D'EMPLOI

NOUS sommes à la recherche d'ouvriers et journaliers avec outils et expérience pour la construction de toitures (truss et plywood). Travaux dans la région de l'Ontario. Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur C.V. avant le 6 avril 2001 au 163, route 105, Gracefield, QC, J0X 1W0 ou appeler au 819-790-9336.

Responsable de l'accueil/ réceptionniste

Nous sommes présentement à la recherche d'une personne bilingue possédant d'excellentes aptitudes pour les communications avec la clientèle et une certaine expérience en comptabilité.

Veuillez faire parvenir votre CV par télécopieur au
(613) 749-6670
ou par courriel à
sales@volvocarsottawa.com



325 OFFRES D'EMPLOI

TRAVAILLEURS DE LA CONSTRUCTION

Travailleurs de la construction expérimentés: poseurs de toiture et de revêtement extérieur, journaliers, à l'heure ou à la pièce, individuellement ou en groupe. Salaires excellents. Constructeur professionnel, chances d'avancement et formation. Prière d'appeler au 521-9999.

URGENT!
ÉTUDIANT(E)S universitaires recherchés, pour venir en aide à des élèves en difficulté scolaire en mathématiques, sciences et français, dans les villes de Hull, Gatineau et Aylmer.

Travail en soirée et fin de semaine.
Exp. de travail plus qu'enrichissante.
Salaire selon les qualifications.
Prière d'envoyer CV par télécopieur: 595-2671 ou par poste à: S.O.S. Études Outaouais, 10 rue Noël, unité 18, Hull, QC J8Z 3G5 a/s Julien Coulombe.

VENDEUR(SE)S demandé(e)s, temps partiel et temps plein, horaire flexible sur 7 jours, recherchons personnes d'âge mature avec expérience dans la vente. Se présenter avec CV au village du cuir, 749, boul. St-Joseph à Hull.

Les Immeubles
E.TASSÉ

Joignez-vous à l'équipe de direction en tant que

Contrôleur(e)

RÉSUMÉ DES TÂCHES : préparer les états financiers, les budgets, tenue des rapports mensuels de l'entreprise (immeubles à logements et commerciaux)

QUALIFICATIONS REQUISES :
- BAC en Sciences Comptables
- Maîtrise des deux langues officielles

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Lucie Tassé :

Centre d'achat Riviera
22, rue Des Flandres, suite 101
Gatineau, Qc J8T 4R7
ou par télécopieur : 819-568-4353

Seules les candidatures retenues seront contactées.

Canadian Tire de Hull
est à la recherche d'une :

PERSONNE À TOUT FAIRE
Temps plein

- Savoir effectuer réparations mineures
- Assembler les vélos
- Assembler BBQ, tondeuses, etc.
- Livraisons
- Nombreux avantages sociaux.

PRÉPOSÉ AU SERVICE, INSTALLATEUR

- Connaissances de base en mécanique
- Doit posséder un minimum d'outils
- Salaire compétitif et nombreux avantages sociaux.

Envoyer votre c.v. ou passer au comptoir du service à la clientèle pour faire une demande d'emploi.
355, boul. de la Carrière, Hull, QC, J8Y 6W4

PERCEPTION (15) bilingues (anglais et français) demandé(es) immédiatement. Expérience antérieure au service à la clientèle. $11/h. Communiquez avec Outsourcing Connection par télécopieur au (416)932-8662 à l'attention de Dan. Appels sans frais: 1-800-897-3220, poste 240.

POSEURS de bardeaux (h/f) d'expérience demandé(e)s, nous payons à l'heure. S.V.P. contacter 723-0731.

PRÉPOSÉ(E) à la livraison et à l'entretien, connaissance en mécanique un atout. 561-1936.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement, temps plein, 6 ans d'expérience en conduite automobile, personne fiable, d'apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

IMMOGESTT

COUPLE CONCIERGES

Avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau, Hull et Aylmer. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels.

246-3902

371 PERSONNE DE COMPAGNIE DEMANDÉE

RECHERCHONS une dame pour tenir compagnie à une dame âgée; quelques heures par jour, 1 ou 2 jours par semaine. Hull. Appelez Suzanne, après 17h, au 723-2655.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMBUSTION R.P. INC.; besoin urgent d'une personne motivée, autonome avec entregent pour effectuer diverses tâches de secrétariat et de comptabilité. Travail permanent à temps plein, conditions à discuter, envoyer C.V. par fax au 669-1086.

COMMIS comptable, exp. essentielle au niveau du contrôle d'inventaire sur Accpac, bilinguisme nécessaire, temps plein. Télécopieur: 568-7556.

COMMIS COMPTE À RECEVOIR, bilingue, avec exp., exigences:
DEC en comptabilité ou administration, Windows ou Excel ou équivalent et internet. Envoyer CV **(aucun appel)** a/s Lucie au 760 rue Vernon, Aylmer, Qc, J9H 5E1.

PERSONNE bilingue pour bureau de constr. dans le parc Canotek, 2-3 jours/sem., 5-6h/jour, pouvant convenir aux heures d'école. Service de paye, comptes payables/recevables, classement, courrier, TPS, WSIB, Quick Books Pro ou Simply Accounting. Télécopier CV au 749-9860 en inscrivant vos attentes salariales.

PHARMACIE UNIPRIX
Recherche commis-comptable avec expérience Fortune 1000, Acomba, temps plein. Apporter votre C.V. chez Uniprix, 214, Cité des Jeunes, Hull ou contactez M. Dessureault ou M. St-Jean au 819-772-1202.

RÉCEPTIONNISTE BILINGUE

Notre client au centre-ville d'Ottawa est à la recherche d'un(e) réceptionniste bilingue. La personne idéale doit posséder de l'expérience comme réceptionniste et bien connaître les logiciels MS- Office. S.V.P. téléphoner Izabel Comeau au 236-4600 poste 105 ou envoyer votre C.V. par courriel à comeaui@harringtonhr.com

RE/MAX vision (1990) inc., est à la recherche d'un(e) secrétaire/ réceptionniste à temps plein pour notre succursale à Hull. Connaissance de l'informatique est nécessaire. Bilinguisme recherché. Veuillez envoyer votre C.V. au 225, boul. de la Gappe, bureau 102, Gatineau (Québec) ou par fax 819-243-6367.

CONSTRUCTION
COMMIS VENDEUR
Pour distributeur de portes et boiseries situé à Buckingham.
• Bilingue • Base en informatique
Faites parvenir votre c.v. par télécopieur au
986-8938

CONSTRUCTION:

ESTIMATEUR/COORDINATEUR (H/F) DE PROJET: une firme d'entrepreneur général dans le domaine de la rénovation commerciale:

Le/la candidat(e) préféré(e) devra rencontrer les exigences suivantes:
❑ Diplôme d'études collégiales
❑ Connaissance des logiciels d'ordinateur pour estimation (Excel gestim si possible)
❑ Lecture de plans et devis ainsi que fournir les cédules des travaux.
❑ Minimum 3 ans d'expérience en estimation
❑ Bilingue (français & anglais)

S.V.P. nous faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (819)243-7154 ou courriel: rgauvreau@qc.aibn.com

DANSEUSES demandées avec ou sans exp., 18 ans +. 568-0410.

DÉBOSSELEUR/peintre, temps plein permanent, avec exp. et outils, disponible maintenant, salaire à discuter. Pour rendez-vous: 771-9583.

DEMANDE hommes pour poser des "truss" à Orléans, avec exp. (819)463-4132.

$$$ EMPLOIS SUR BATEAUX DE CROISIÈRE $$$ Postes disponibles pour tous. 595-1112.

ESCORTES demandées (18 à 25 ans). $$ Claude 328-8574, après 18h. $$

FANTASIA. Devenez CONSULTANTE de produits et lingerie fine. Pas d'investissement. Formation gratuite en avril. Sylvie, (819)643-5251.

GENS UN PEU FOUS DEMANDÉS!

Atmosphère de plaisir,

argent et rock'n roll!
Compagnie dans le domaine de la publicité recherche 18 personnes pour conception de campagne publicitaire. Avancement rapide. Contacter immédiatement Sophia au (613)564-3275.

LAVEURS de vitres avec exp. pour bâtiments en hauteur. Rob, 293-4914

COMMIS aux fruits et légumes à temps partiel. Disponibles en tout temps. S'adresser à Alain Istead au Provigo, 22, rue des Flandres, Gatineau. 568-5545.

COMMIS aux pièces (h/f) avec expérience, uniforme fournie, avantages sociaux. Demandez Carl 568-4646.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE), bilingue, temps partiel, jour, soirée et fin de sem. Se présenter avec C.V. et références au 207, rue Guigues, Ottawa ou communiquer au 789-3210.

COMMIS-comptable à temps partiel. Faire parvenir C.V. à la case postale 1084, succ. B, Hull, QC, J8Y 3X5.

INSTALLATEUR de cabanons recherché, travail à Carp, Ont. Fax: 613-831-9918 ou message 613-831-1294.

LES CLINIQUES D'OPTOMÉTRIE MIOSIS DE HULL ET D'AYLMER sont à la recherche d'auxiliaires en optométrie. Travail valorisant et varié dans un environnement professionnel. Expérience au service à la clientèle souhaitable. Maîtrise convenable de l'anglais parlé est requise. Poste temps plein, permanent (jour, soir et samedi).
Veuillez apporter votre C.V. au Village Place Cartier de Hull ou aux Galeries d'Aylmer, un questionnaire devra être complété sur place.

LES Entreprises Bérubé Inc. embauchent sous-traitant/couvreur (h/f) possédant carte de compétences Qué./Ont., travail à l'année longue. **243-4115, Donald Bérubé.**

HYUNDAI GATINEAU

Concessionnaire en plein expansion recherche

UN(E) REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Exigences :
- Expérience dans la vente automobile un atout
- Bilingue
- Honnête
- Permis de conduire valide

Pour entrevue confidentielle contactez Michel Charlebois
246-2555
Télécopieur : 246-2458

MANUFACTURIER de vêtements d'extérieur d'Ottawa, recherche 1 tailleur d'expérience, opérateur de machine à coudre pour la finition, mécanicien de machine à coudre. 613-725-9424, télécopieur: 613-725-0647.

MÉCANICIEN pour entretien et réparation de camions lourds (h/f), avec expérience, $20h/h. (613)830-1940.

MÉGA Automobiles recherche un(e) mécanicien(ne) à temps complet avec exp. M. Lavigne, 770-2277

MÉGA Auto recherche des vendeur(euse)s avec exp. M. Lavoie, 770-2277.

PERSONNE FIABLE pour prendre soin d'un malade à domicile, à temps partiel, les fins de semaine. Une formation vous sera donnée. Si intéressé(e), 663-3931 après 18h.

POSEUR de bardeau avec exp. pour compagnie privée. Salaire à discuter. Contactez Luc au 775-2137.

PRÉPOSÉ(E) bilingue, au comptoir de mets pour apporter. **Travail de jour,** lun. au ven. Se présenter au **Café l'Escale,** 140 Prom. du Portage, Hull. **770-9993.**

PRÉPOSÉ(E)S
À L'ENTRETIEN MÉNAGER
Secteur Kanata. Postes temps plein. Expérience, voiture et bilinguisme sont des atouts. Salaire $8.50/h. Appelez Kathleen au 737-8388 entre 9h et 15h du lun. au ven.

PRÉPOSÉ(E)S au stat., temps plein. Bilingue un atout. Avoir un permis de conduire valide et connaissance de conduite transmission manuelle. C.V. par fax au 241-5639 ou se présenter avec C.V. au 41 George, Ottawa.

PRÊT À APPRENDRE
Cherchons des personnes hautement motivées pour carrière intéressante dans les services financiers. Appelez Judith au 595-3085.

RECHERCHE personne avec cote sécuritaire secret ou top secret, temps plein ou partiel. Écrire à case 49, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

RESPONSABLE pour la boulangerie demandé(e), avec expérience. Faire parvenir C.V. au Marché Métro St-André Avellin, 3 rue Principale, St-André-Avellin, QC, J0V 1W0 ou par fax au (819)983-1519.

SEARS CANADA CRÉDIT
Centre d'appels, plusieurs postes à combler, 7 jours, salaire compétitif, avantages sociaux, bilingue, disponibles soir et week-end, emplacement facile d'accès par autobus. Fax: 613-748-6446, Centrale de crédit Sears, 1200 boul. St-Laurent, Ottawa, Ontario, K1K 4K9
courriel: elavoi3@sears.ca
courriel: claude@sears.ca

TÉLÉMARKETING, temps plein ou partiel, travail de jour, soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone, prise de rendez-vous seulement. Salaire à l'heure + bonis. Travail intéressant. Inf.: 243-5500.

VALET-CAISSIER(ÈRE) bilingue, permis de conduire, pour stationnement pour Place du Centre à Hull, $7.25/h, 20h/sem. ou +. Fax: **(819)770-3135**

RONA Le Rénovateur
Entreprise d'Aylmer établie depuis 20 ans, est à la recherche de personnes pour combler les postes de:

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)

CAISSIER(ÈRE)

CHAUFFEUR CAMION CLASSE III

Veuillez apporter votre C.V. au 435, ch. McConnell, Aylmer.

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRÉTAIRE bilingue demandée. Se présenter avec C.V. au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et midi.

SECRÉTAIRE juridique (avocat) avec un minimum de 2 ans d'expérience. Envoyer C.V. par fax au 243-8525 ou 178 Gréber #106.

ProGroupe
RESSOURCES HUMAINES INC.

CONSEILLERS(ÈRES) EN FINANCES PERSONNELLES

Notre client, une institution financière en pleine expansion est à la recherche de conseillers(ères) en finances personnelles pour la région de Gatineau..... vous devez posséder

- bilinguisme
- connaissances approfondies des produits d'épargne et de crédit
- habilité à développer de nouveaux marchés
- licence en fonds mutuels (un atout)
- salaire offert 30 000$ à 35 000$/année

OTTAWA
Poste permanent pour 1 an (27 000$ à 31 000$)

OFFICIER DE CRÉDIT POUR UN SERVICE CENTRALISÉ

Vous devez posséder

- minutie et précision
- bonnes connaissances administratives des hypothèques
- habilité à communiquer
- habilité à communiquer avec les divers intervenants du milieu légal et du milieu financier
- maîtriser les deux langues officielles

Contactez : Diane Marcheterre
d.marcheterre@progroupe.ca
Tél. : (819) 770-6833 — Fax : (819) 770-4335

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) dentaire demandé(e) avec expérience, mature, temps plein. Faire parvenir C.V. 370-D, boul. Gréber, bureau 507, Gatineau, QC, J8T 8N5.

CLINIQUE moderne et polyvalente recherche hygiéniste dentaire, temps plein, du lundi au jeudi, 35h/sem. Envoyez C.V. au 85 de la Savane, Suite 201, Gatineau, Qué., J8T 8L5, a/s de Patricia.

HYGIÉNISTE demandé(e) à temps partiel, env. 15h/sem., 2 soirs lundi et mardi, ainsi que vendredi matin. Poste disponible immédiatement. 595-8383 ou faxer C.V. au 595-8781.

INFIRMIÈRE auxiliaire demandée, entre 20 et 30 ans de préférence, pour travail à domicile auprès d'un jeune homme handicapé, horaire de 15h à 23h, du lundi au vendredi. 243-9218, après 16h.

374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAID, Allium-Galanterie, avec expérience, temps plein et partiel, 18 ans et +. 819-923-1359, 514-497-2648.

BARMAID(man) temps plein et partiel, jour et soir. Se présenter entre 17h et 19h: Le Pub, 175 Promenade du Portage, Hull.

BARMAN(aid) demandé(e), Val-des-Monts. Paul-Emile, 671-4299.

BARMAN/BARMAID mature, temps partiel plein temps, 18, rue Champlain, Gatineau. Linda, 243-7585.

COMMIS À LA RÉCEPTION

personne responsable avec bon jugement pour emploi à temps partiel. Doit être bilingue et avoir de l'expérience à la réception d'un hôtel et sur un ordinateur. Connaissance de HMI, Lotus et WordPerfect un atout. Se présenter à l'Auberge de la Gare au 205 boul. St-Joseph, Hull, pour remplir une demande d'emploi et déposer votre curriculum vitae.

GÉRANT(E) de bar et de motel, à temps partiel, connaissance dans le domaine de l'hôtellerie un atout. Pour rendez-vous 770-3838 poste 243.

L'AUBERGE DU VOYAGEUR
est à la recherche de réceptionniste, temps partiel, fin de sem. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BESOIN URGENT
Installateur et technicien
h/f en chauffage et climatisation.

669-9966

ENTREPRENEUR en électricité recherche **apprenti et compagnon**, avec carte C.C.Q., secteurs commercial-industriel. Téléphoner à Charles White au 955-7882 ou faxer CV au 561-5341.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CHERCHE plongeur(euse), 15h/sem. pour débuter. Se présenter au 39-A, rue Laval, Hull, de 9h à 10h.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) à temps plein ou partiel, bonne atmosphère, bon salaire. Pizza Italie au 101 du Portage, Hull, 777-4444.

CUISINIER(ÈRE) et aide-cuisinier(ère), travail de midi à 21h, et serveur(euse), de 22h à 6h le matin. Avec expérience, bilingues. Restaurant Mellos, (613)241-1909.

GATINEAU, cuisinier(e)s d'exp. recherché(e)s, salaire entre $8 et $10/h + selon exp., permanent, 40h + /sem., équipe dynamique. 669-2003 #42.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ÈRE)S avec 3 ans expérience et HOTE(ESSE) bilingue avec expérience. Se présenter au Sirolas Steak House, 675, boul. St-Joseph, Hull, avant midi ou après 14h, demander Sylvie.

LE restaurant **DELI-CHENOY'S** est à la recherche de cuisinier et aide-cuisinier (h/f) à temps partiel et temps plein. Se présenter avec C.V. au 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau.

LE RESTAURANT **Deli-Chenoy's** est à la recherche de serveur(se)s, temps partiel et temps plein. Se présenter au 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau.

LIVREUR(SE) avec exp. et voiture 669-6653.

NOUS sommes à la recherche de cuisinier(ère)s temps plein et temps partiel. Contactez **Resto'O'Bord 243-5200**

PERSONNEL de cantine demandé, expérience un atout. Se présenter au Friends Bingo Hall, 70 ch. Montréal, Vanier, demander Luc ou Alex.

PERSONNEL DYNAMIQUE AVEC EXP. EN RESTAURATION DEMANDÉ
- Cuisinier(ière) - assistant(e)-cuisinier(ière) - hôte(esse) - serveur(se). Temps plein ou partiel, jour et soir, sem. et fin de sem. Se présenter au 710 boul. St-Joseph à Hull entre 14h et 16h avec C.V. du lun. au vend.

RECHERCHE personne fiable, disponible pour travail dans casse-croûte. Se présenter: 14 St-Louis, Gatineau. Exp. requise.

RESTAURANT à Aylmer recherche serveur(se) avec expérience. Téléphone: 684-8181; fax: 684-6222.

RESTAURANT NICKELS cherche cuisinier et serveuse (h.f.) avec minimum 3 ans d'expérience. Apporter votre C.V. au 78 Gréber, Gatineau.

SERVEUR(EUSE)S à temps partiel demandé(e)s au Restaurant Ferme Rouge. Contacter Marc au 986-7013

SERVEUR(EUSE)S avec exp., temps plein ou partiel.
Restaurant Mike's de Hull.
Caroline, 777-7359 (apporter C.V.)

SERVEUR(EUSE)S bilingues et PRÉPOSÉ(E)S À L'ACCUEIL temps complet/partiel. Se présenter à la rôtisserie St-Hubert du 181 Principale à Aylmer pour compléter une demande d'emploi.

SERVEUR(EUSE)S demandé(e)s temps plein. Se présenter au 343 boul. Gréber.

SERVEUR(SE), caissier(ère) et hôtesses bilingues demandé(e)s, temps plein ou partiel. Présentez-vous au restaurant chinois Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, ou téléphonez au 749-2088.

TIM HORTONS de Hull recherche assistant(e)-gérant(e) avec exp. dans le cuisine rapide. Se présenter avec CV au 496 ch. de la Montagne.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

ASSISTANT(E)-DENTAIRE
recherché(e) à temps plein, doit être plaisant(e), sociable, professionnel(le), bilingue et avoir l'esprit d'équipe, pour un grand centre dentaire achalandé à Ottawa. Nous offrons la formation pour la certification HARP et d'excellents avantages sociaux et bonis. AUSSI:

RÉCEPTIONNISTE DENTAIRE
recherché(e) pour un an en remplacement d'un congé de maternité.
S.V.P. faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (613)728-2318.

INTERVENANT(E) demandé(e) pour foyer de groupe d'adolescents, bilinguisme est nécessaire. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 613-841-9725.

PHARMACIE CAMPUS: 2 postes disponibles à temps plein.
- Poste de réception de marchandise, lun.-ven., 12h à 20h.
- Technicien(ne) en pharmacie avec exp. Bon salaire, lun.-ven., 11h à 19h30. Bilinguisme pré-requis.

Se présenter avec C.V. au 100 Marie-Curie (coin King Edward), Ottawa, voir Lise ou Muna

378 PERSONNEL DE VENTE

CONSEILLER(E) À LA VENTE ET AU FINANCEMENT-BILINGUE
pour produits de sports motorisés. Avantages sociaux. Faire parvenir C.V. à: Centre Sports Motorisés, 186 boul. de l'Aéroport, Gatineau, QC, J8P 7G7. Inf.: M. Bédard 663-4444.

VENDEUR(SE) avec expérience pour meubles patio, à temps partiel. Communiquez avec Patio Malo, voisin du pont Alonzo. 778-2884.

VENDEUR(se) d'expérience pour autos d'occasion. Salaire + système de bonis. Pour Inf.: 669-4004.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ÉCOLE CREUSOT
RECHERCHE
5 professeurs
français et anglais
langue seconde
BA et 2 ans expérience
Télécopiez bref C.V. au
568-5206

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 BELLES chambres, hors sol, 1er juin, $540. Rue Thomas. 684-5615.

$900, 2-3-4 chambres, neufs, foyer. Pourquoi louer? 595-4663.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $405, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

PROJET L'ESCALE
Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $515, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er avril, près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
1er juin, **CENTRE-VILLE,** très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires. **7 JOURS/7. 613-276-5988.**

www.etasse.com

Résidence Montebello
Nouvelle gestion
Au cœur du village de Montebello
Vue sur la rivière
Chambre avec repas ou Studio, 1 et 2 chambres à coucher
Salle de lavage
Bienvenue aux personnes sérieuses seulement
423-6439
IMMOGEST
www.immogest.ca

1 BELLE chambre, 1er avril-mai, 920 Notre-Dame, complètement rénové, prises lav./séc., pour personne seule, pas d'animaux.
Denise, **712-3039.**

1 BELLE chambre, 715 pi car., 1er mai, prises lav./séc., stat., pas chauffé ni éclairé, $475. 669-0710, 921-4119

1 CHAMBRE, 1er avril, chauffé, éclairé, 2 appareils, grand balcon, tranquille, $470. 568-9629.

1 CHAMBRE, 1er avril, spacieux, poêle, réfrig., près église, idéal pour retraité ou semi-retraité, tranquille. 819-664-6498.

1 CHAMBRE, 1er avril, s/sol de maison, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., stat., $450. 663-3558.

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, semi s/sol, $550. 568-1513.

1 CHAMBRE, 1er mai, grand, stat., pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., non-fumeur, $425. 669-8048.

1 CHAMBRE, 1er mai/juin, $425, pas chauffé, pas éclairé 669-9961

1 CHAMBRE, 1 mai, non chauffé ni éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., stat., $450. 246-5783.

1 CHAMBRE, $480, chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine. Soir: 246-1791.

1 CHAMBRE, $500, chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., stat., 1er mai. 643-1228 ou 568-3492.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 243-5533, 643-3704.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., libre, $450. 281-2591

1 CHAMBRE, cuisine équipée + salon, $410 + hydro, près St-Louis et boul. Gréber. Pag.: 719-1092.

1 CHAMBRE, du Coteau, 1er juin, neuf, tranquille, près autoroute 50, $450. 281-6997, pag.: 776-7252.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465 ou $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, neuf, grand s/sol, chauffé, éclairé, lav./séc., stat., pour personne seule, tranquille, 1er mai. $475. 663-9771

1 CHAMBRE, près lac Beauchamp, $460, 2 appareils. 643-4247.

1er MAI, 2 chambres, lieu de rêves pour enfants, grande cour clôturée avec jeux, parc à l'avant, prises lav./séc. 663-1883

1 ET 2 CHAMBRES, bois franc, paisible, chauffés, éclairés, 2 appareils, ascenseur, buanderie. **561-3324.**

2-3-4 chambres, $650, neufs, foyer. Pourquoi louer? 329-4138.

2 BELLES chambres, juil., triplex, style condo, $590. (819)663-1722.

2 BELLES chambres, juin-juil., $550, chauffé, éclairé, poêle, frigo, remise int., buanderie. 568-6981, 743-6002

2 CHAMBRES, 1er avril, chauffé, éclairé, 2 appareils, grand balcon, tranquille, propre, $575. 568-9629.

2 CHAMBRES, 1er avril, **style condo,** grand, entrée privée, $510. 663-9717

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, mai-juin-juil. **243-2901**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er juil., semi s/sol, 1-315 La Vérendrye, personnes tranquilles et sérieuses. 561-2882.

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, stat., $600. 568-1513.

2 CHAMBRES, 2e étage, 93 rue St-Jean-Baptiste, face à la rivière, $585, juillet. 243-7146, 568-8919.

2 CHAMBRES, $405, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 663-8621.

2 CHAMBRES, 5 appareils, garage int., frais peint, $620 pas chauffé, ni éclairé. 777-1283.

2 CHAMBRES, buanderie. 568-9066, 955-8045.

2 CHAMBRES, grand, centre-ville, résidentiel, disponible, 669-1757.

2 CHAMBRES, grand, rénové, stat., prises lav./séc., libre, $440. 663-9159

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $540: semi-s/sol. Sur étages: $585. 561-5578.

2 ET 3 CHAMBRES
Centre-ville, 15 juil., appareils, stat. Denise, **246-9144.**

3 BELLES chambres, 1er juin, triplex, prises lav./séc., $570. 663-1722

3 CHAMBRES, 1er avril, prises lav./séc. remise, stat. 770-1026 777-9053

3 CHAMBRES, 827 boul. Maloney Est, balcon, remise, stat., 1er juil., $600. 643-5341 ou 561-7106.

3 CHAMBRES, coin Labrosse/Maloney, libre/avril/mai/juillet, $575/mois. 819-427-5686.

3 CHAMBRES, grand, centre-ville, foyer, $675, 1er juin. 923-3010.

3 CHAMBRES, grandes pièces, 2 s/bains, 2 stat., $650 pas chauffé ni éclairé. (819)775-1932.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $645. 561-5578.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er juin, 700 St-Joseph, poêle, réfrig., $500 chauffé, éclairé, stat., piscine int. 776-3486.

1 CHAMBRE, $385, pas chauffé, ni éclairé, stat., remise, avril. 986-1308

1 CHAMBRE, $455 tout incl., semi-meublé, libre du 1er mai au 30 sept., non-fumeur, idéal étudiant. 776-9937

1 CHAMBRE, $495, balcon, juin-juil., buanderie, Mont-Bleu. 743-6002.

1 CHAMBRE, beau, petit, rénové, centre-ville, chauffé, éclairé, 2 appareils, $425, libre. 613-794-7464.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, stat. int., 2 appareils, $595. 664-6134

1 CHAMBRE, Plateau, $600 chauffé, 4 appareils. 997-5324, 777-0382.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, MAI-JUIN
Près **Village Place Cartier,** chauffé, éclairé, 2 appareils. 776-6379.

1 CHAMBRE, près de l'UQAH, $425, non chauffé, non éclairé, 772-1890.

1 CHAMBRE, rénové, Mont-Bleu, $450, chauffé, éclairé, buanderie, stat., 1er mai, 776-2067.

1 CHAMBRE, stat., remise, poêle et réfrigérateur, prises lav./séc., 175-B rue Joffre, semi-s/sol dans 4 logis, $385/mois pas chauffé ni éclairé, libre 1er juin. Hélène, 595-4721.

2-3-4 chambres, $900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 776-4663.

2 CHAMBRES, 194 Archambault, grand, dans triplex tranquille, 1er juin, 2 appareils, stat., $580 pas chauffé, ni éclairé. 772-4248.

2 CHAMBRES, 1er juillet, grande cuisine, prises lav./séc., balcon, sécuritaire, propre. **243-0906.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle et réfrig. inclus, stat. disponible, près des services, $595. 770-7966.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., $665. 594-2600, soir: 561-5657.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé/éclairé. 595-0857, 772-1453.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, rue Pelletier, 1er avril, petit immeuble paisible, spacieux. 770-9861, 778-4445.

3 CHAMBRES, Parc Jacques Cartier, très grand, chauffé, $700. 923-0503

3 CHAMBRES, très spacieux, cuisine rénovée, bois franc, prises lav./séc., 1er mai/1er juin, $700/$715 chauffés, centre-ville Hull. 236-4641.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, dans duplex, 1er avril, $450, non chauffé, ni éclairé. 669-0147, 243-4924.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., câble, stat., 1er mai, 5 min. du pont Alonzo, $465. 827-2623, 779-3649.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

MARIONVILLE, 1 chambre, r.-de-ch., libre, buanderie, stat., petit imm. pour gens 60 ans +. Alain, 613-445-5522.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, 6 appareils, chauffé, éclairé, $400, droit de passage pour bateau/motoneige sur lac McGregor, 22 min. du centre-ville d'Ottawa. 778-7812.

1 ET 2 CHAMBRES, secteur Luskville, libre 1er mars. Jour: 819-455-2444 Soir: 819-455-2722.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

AMANTS de la nature, Perkins, 1 chambre, bord de rivière, privé, $465, chauffé, éclairé. Eric, 819-775-9333 ou soir: 819-671-5867.

QUYON, 3 chambres, 1er mai, $375 et grand 3 chambres, 1er avril, $475 pas chauffé ni éclairé. 772-5475.

ST-Pierre Wakefield, app. 1 chambre, semi-s/sol, câble, $470. 457-4531.

408 GARÇONNIÈRES

GATINEAU, $410, chauffée, éclairée, poêle, frigo, mai. 568-6981, 743-6002

GATINEAU, chauffée, éclairée, pas d'animaux, $375. (613)521-5662.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
1er mai, magnifiques suites luxueuses. Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

www.etasse.com

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

PTE-Gatineau, vue sur la rivière Outaouais, 1 chambre meublée, lav./séc., micro-ondes, stat. 561-0603.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, près Promenades, tranquille, meublée, câble, buanderie, **NON-FUMEUR(E)S,** $300. 568-4392.

HULL, près UQAH, 2 étages, meublé, durée flexible, $250/mois. 776-5956

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

GATINEAU, 2 chambres, 1er juin, chauffé, éclairé, $560. 561-5713.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT, 2/3 chambres, avril, Hull, Mont-Bleu/Wrightville, $675 ou $760 par mois, libre. Pourquoi louer? Termes faciles, super! 772-2994

112 BERTHIAUME, Gatineau, 2+2 chambres, avec revenu au s/sol, 1er mai, $950. 243-9101, 779-3650.

80 LE BARON, Gatineau, quadrex, 3 chambres, 1 s/bains, très propre, 1er avril/mai, $665, 738-7717, 737-3390

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

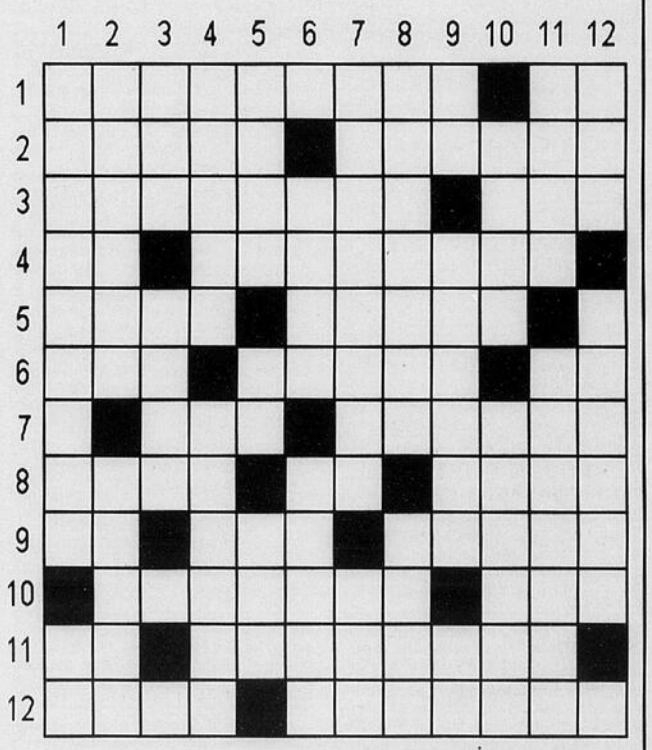
BUNGALOW, Gatineau, 4 chambres, grande cour clôturée, libre 1er juin, $700. 671-2335.

NO 1197

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1 - Instrument d'optique - Berge.
2 - Oiseau d'Amérique du Sud - Glucoside extrait de nombreux végétaux.
3 - Pouvoir d'agir à son gré - Résine extraite de la férule.
4 - Cité antique - Chante à la manière d'un ténor.
5 - Circonscription administrative de la Grèce antique - Lac de la Laponie finlandaise.
6 - Se rendra - Rappliquer - Américium.
7 - Aber - Affaibli.
8 - Paluche - Sélénium - Jupe de danseuse.
9 - Erbium - Un ensemble de dialectes - Spencer.
10 - Aéra - Général américain.
11 - Ut - Ne pas répondre à l'attente de qqn.
12 - Écossais - Point culminant du globe.

VERTICALEMENT

1 - Malaria - Cube.
2 - Paumer - Armor.
3 - S'il est d'hôtel, c'est un "filou" - Époux.
4 - Pirate - Submergé.
5 - Paysage - Convient - Mot latin.
6 - Jointe - Effet latéral donné à une balle, au tennis.
7 - Prescrite - Monnaie de Bulgarie.
8 - Empesterait - D'une pâleur et d'une maigreur maladives.
9 - Sert de liaison - Énerva - Utilisé en bijouterie.
10 - V. de Roumanie - Pardonné.
11 - Crique - Fiers.
12 - Éclose - Rassemble en faisant du scandale.

SOLUTION DU PROBLÈME 1196

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	E	N	E	T	R	I	E	R	■	M	G
2	A	V	A	R	I	E	■	R	E	L	I	E
3	L	A	V	E	■	L	A	N	C	A	■	N
4	A	L	E	■	F	E	L	E	R	O	N	T
5	C	U	L	T	I	V	E	■	I	S	O	■
6	H	E	■	I	R	A	■	A	M	■	E	T
7	I	R	R	E	M	I	S	S	I	B	L	E
8	T	A	I	R	A	■	A	I	N	E	■	R
9	E	■	A	S	M	O	D	E	E	■	C	R
10	■	N	N	■	E	R	E	■	R	O	L	E
11	R	O	T	A	N	G	■	V	A	R	A	N
12	H	E	S	I	T	E	R	A	I	E	N	T

432 MAISONS À LOUER

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, tapis et peinture 1 an, très propre, clôturé, situé au 879 Fillion, libre 1er juil., pas d'animaux, $650/mois pas chauffé ni éclairé. 819-986-1900

GATINEAU, $0 comptant, $950/mois toutes taxes incl. Pourquoi louer? (819)923-3159.

GATINEAU, 40 des Marguerites, 4 chambres, libre, $975, 568-8528.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, pas chauffée, pas éclairée, libre 1er avril, $700, 643-9605.

GATINEAU, Mont-Luc, 3 chambres, s/sol, 2 s/bains, 5 appareils, $975, du 15 avril au 1er mai **gratuit.** 568-3519.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, références, 1er mai, $825. (613)824-7514.

HULL, 3+2 chambres, pas chauffée, pas éclairée, $1,800, 778-4466.

HULL, unifam., beau secteur, beau terrain, mérite une visite. 776-4663.

MASHAM, petite maison dans village, 2 chambres, garage, non chauffé,e ni éclairée, libre 1er juin. 770-4224.

MASSON-ANGERS
Bungalow récent, 2 + 1 chambres, très bon état, possibilité d'appareils inclus, 1er mai, $925. Références exigées. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, Jacques Noël, (613)594-1509.

MASSON-ANGERS, grand logement 3 chambres, très propre, près d'une école, $500/mois, s/sol inclus. Marc: 281-4692 ou Nicole: 986-6684.

433 MAISONS À PARTAGER

$300/MOIS, Gatineau, meublée, très grande cour, stat. 246-1312.

$350/MOIS, Gatineau, près Promenades, personne sans fumée. **568-8205**

AYLMER, $450/mois, idéal femme non-fumeuse. 684-4383.

GATINEAU, grande chambre, meublée ou non, s/lavage, $290. **246-5338**

HULL, chambre, belle maison, 20 min. d'Ottawa, boisé, câble, stat., buanderie, non fumeur $350 **595-1541**

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, $300/mois. Pour inf., 778-6679.

PTE-GATINEAU, $250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

CHERCHE 2+2 chambres avec revenus au sous-sol. 684-9566

CHERCHE maison à louer, 3 chambres, Gatineau, mai ou juin. 246-9221, 328-0533.

COUPLE sérieux, soixantaine, semi-retraité, non-fumeur, logement ou condo 2 chambres, références. Cantley ou autres, mai ou juin. 671-7212.

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, Gatineau, $260, au mois, meublée, câble, propre, tranquille, références. 561-7142.

124 CARILLON, Hull, centre-ville, meublée, propre, stat., $295. 775-9466

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

4 ST-Rosaire, Gatineau, tranquille, $285. 246-1706, 329-2498.

ANGERS, entrée privée, salon, cuisinette, stat. Soir, 986-8075.

CANTLEY, chambres meublées, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. **827-3277.**

CENTRE Gatineau, $249 +, non fumeur(se) qui travaille. accès à tout, stat., près autobus. 663-0333.

GATINEAU, 1 chambre disponible dans logement 2 chambres. **246-4489**

GATINEAU, accès à tout, non-fumeur(se), près Cegep. 643-4747.

GATINEAU, cuisinette, meublée, câble, pour travailleur(se), $70/sem., stat. 669-8844.

GATINEAU, près hôpital, idéal travailleur ou étudiant, $250. 568-1963.

GATINEAU, près Promenades, accès à tout, $300. Pag. 783-7006.

GATINEAU, travailleur(se)s, non-fumeur(se)s, accès à tout, **568-8704.**

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $475/mois ou $125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 778-5701**

Hull, $315, meublée, câble, accès cuisine, stat. disponible, femme de préférence, non-fumeuse. Soir: 772-8129

HULL, accès à la cuisine, stat., $250, libre. (819)778-7849.

HULL, belle grande chambre, résidence privée, à partager avec personnes âgées. Professionnel ou enseignant de préférence, non-fumeur, $400/mois. 771-6681.

MASSON-Angers, accès à tout, câble, non-fumeur(se), $250. 281-7120

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, $275 par chambre, cuisine partagée, personne tranquille. 643-2180.

MONT-BLEU, personne tranquille, stat., non-fumeur, $300. 778-1323.

VANIER, meublée, accès à la maison, stat., $400/mois. 742-6450.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, chambre et pension, idéal travailleurs, $400/mois. 281-0574

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2-3-4 chambres, $800, foyer. Pour quoi louer? Libres. 329-4138.

MONTRÉAL, 1er mai, grand condo, 2 chambres, meublé, foyer, bain tourbillon, garage, près école, personne mature, références, $950. 771-3404.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

POUR LE PRIX D'UN LOYER
Venez visiter la Terrasse Chavoin, condo rénovés, en béton.
Une occasion exceptionnelle qui ne reviendra pas. 775-8580

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1,260 PI CAR., 2 chambres, très propre, centre Gatineau, plancher béton, const. J. Alary, $83,000. 243-1416.

2-3-4 chambres, $800, foyer. Pour quoi louer? Libres. 664-3170.

BOUL. de l'Hôpital, Gatineau, 1 chambre, 2e étage, grand balcon, très ensoleillé. 243-3595.

CENTRE-VILLE Hull, 2 chambres, stat. int., foyer, $87,500. 819-671-0813, 772-8517.

FINANC. disponible, $52,900, 1 chambre, dernière étage. 778-4466.

GATINEAU, boul. St-René Ouest, 1,200 pi car., 2 chambres, insonorisé, foyer au gaz, impeccable. 827-0391.

GATINEAU, Les Serres, 139 ch. de la Savanne, 3e étage (unité de coin), 5 appareils, foyer, 2 s/bains, stat. int., libre immédiatement, $69,900. (613)851-1320.

HULL, ch. Montagne, 3 chambres, foyer, très bon état, $72,000. **777-3084**

HULL, Mont-Bleu, 2 chambres, foyer, aucun voisin arrière. Noël Immobilier, Louise Levesque, 568-4984.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 743-2934.

$133,900, possession immédiate, foyer, Aylmer. 595-4663.

2-3-4 chambres, foyer, libres. $104,900-$200,000. Hull. 329-4138.

ORLÉANS, 3 chambres, impeccable, garage, tout clôturé, près écoles, $165,000. 830-6961.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 ARGENT - $0 COMPTANT - HULL
À acheter à bas prix, semi dét., unifam. duplex. **955-7835.**

$0 COMPTANT: 2/3 chambres, Hull, Mont-Bleu/Wrightville, 772-2994.

$0 COMPTANT
Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

$0 COMPTANT
Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, $431/mois, possession rapide.
712-4252

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 743-2934.

$129,900, HULL, neuf, unifam. bien située, garage. J. Pruneau 776-4663.

$133,900, possession immédiate, foyer, Aylmer. 595-4663.

140 DU BELVÉDÈRE, semi-dét., vue sur la ville, grand terrain, libre 1er juin, $89,900. 669-8727, 955-8033.

168 PALOMINOS, unifam., $750/mois, boisé, cour, dépôt minimum, pré-autorisation. 329-4138

1 BELLE maison neuve de prestige, à 2 étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg (Seigneurie). 671-1900.

2-3-4 chambres, foyer, libres. $99,900-$200,000. Hull. 329-4138.

$48,500
Gatineau, maison jardin, 3 chambres, 2 s/bains, cour clôturée, 2 stat., $305 environ/mois, capital intérêts., Gérard Amyot, G.I.A. courtier, **771-1327**

$538/MOIS, $0 dépôt, 1,394 pi², 3+1 chambres + s/sol fini, bois franc, céramique, piscine. 669-9832.

AIMERIEZ-vous devenir proprio? J'ai la maison qu'il vous faut! Karyne 743-2278.

ANGER, unifamiliale, 2+1 chambres, piscine creusée, remise, aucun voisin arrière, $93,900. 669-7782 986-7106

AYLMER, 273 Bourgeau, maison en rangée 3 chambres, dînette, s/manger, plancher de parquet, garage, parc municipal à l'arrière, demande $73,000. Après 17h au 684-9418.

AYLMER, 4 13e Avenue, unifam., 1,300 pi car., 3 chambres, plancher en chêne, logis 2 chambres au s/sol, revenu $570/mois, $116,500. 684-7433

AYLMER, à la campagne, domaine le Petit Boisé, 11 acres, bungalow 3+2 chambres, etc, $169,500. 744-5596.

AYLMER (Glenwood), vente privée, bungalow, rénovations récentes, rue très tranquille, piscine hors-terre, $115,000. 684-2281

AYLMER, jumelé exceptionnel, 1,640 pi car. + logis ou suite parentale, garage double, $136,900. 920-0327.

AYLMER, maison jardin, 3 chambres, garage, cour arrière, planchers bois franc, près des écoles et du parc, $80,000. Vente privée. **(613)299-9026**

AYLMER Nord, maisons neuves R3000, plusieurs modèles, à partir $120,500, bungalow, 2 étages, 1 acre boisé, possession 90 jrs, financ. disponible. 276-5008

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

BELLES AUBAINES!
Plusieurs reprises de finance
Martine Paquette, c.w.i., 328-7644

BIJOU, semi-dét., 3+1 chambres, gaz naturel, pas de tapis au r.-de-ch., s/sol fini, véranda, piscine, extra, $89,900 nég. M. Bouvier, Re/Max, courtier Imm., **568-5141.**

BUCKINGHAM, 87, Walker, semi-dét., aire ouverte, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, remise, $55,000. 613-759-7366, 819-766-2953.

BUCKINGHAM, semi-dét., impeccables, 4 chambres, s/sol aménagé, garage, piscine, $72,000. À qui la chance! Gaston Lemieux, G.I.A courtier, 819-778-4134.

CANTLEY, maison neuve, 1,500 pi car., 3 chambres, foyer double faces, très grande fenestration, s/sol 9 pi de hauteur avec sortie hors-terre, terrain 1 acre, boisé, $139,900. 827-4440 ou visitez notre site:
www.lesmaisonsjuteau.com

EQUIPEMENT de casse-croûte, approuvé, en bonne condition, valeur $9,000 pour $5,000. (819)454-2454

FERME LIMBOUR
bungalow, 1,100 pi car., 3 chambres, 1 foyer + p.c.l., bois franc, céramique, piscine, s/sol fini, très bien décoré, pas voisin arrière, faut voir! 243-1035

GATINEAU, 24 Chiasson, 3 chambres, belle décoration int. 643-4334.

GATINEAU, 3 chambres, cour arrière, rénovée, $74,900. 669-8263.

GATINEAU, belle maison, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, garage, St-René près Lorrain, $121,000 **669-3921**

GATINEAU, Côte d'Azur, cottage 2,200 pi car., 4 chambres, grand bureau, piscine, $165,000 246-2885

GATINEAU, en rangée, 2 étages, 1,200 pi car., rien à faire, secteur Main/St-René, $55,500. 663-0294

GATINEAU, près école La Sablonnière, 1,500 pi car. + s/sol aménagé professionnellement, planchers et armoires de luxe, piscine, impeccable, $134,900. 669-0473 ou 223-4946. Possibilité possession rapide.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, près autoroute 50, thermopompe, clim. central. 663-0763.

HULL, $0 comptant si qualifié. Plusieurs semi-dét., secteur du Dôme, garage ou non, $94,900 et +, pas d'agents. 770-4301.

HULL, du Dôme, belle unifam., 2 étages, foyer, garage, excellent état, superbe vue de l'Outaouais, central, $149,500. Vente privée. 778-2847.

HULL, duplex, 2 logis de 3 chambres, $78,000. (819)463-4005.

HULL, Hautes Plaines, unifamiliale à paliers (1983), $124,900. Après 18h, 595-1209.

HULL/Le Plateau, semi-dét. 3 chambres, s/sol 3/4 fini, près école et parc. Grand deck, remise. Entrée double. 775-3742

HULL, maison en rangée, 3 chambres, à proximité de tous les services et du pont Champlain, $84,000. Pour rendez-vous: Denis, 685-3073.

HULL, Manoir des Trembles, maison en rangée, 2 chambres, constr. récente, bois franc, s/sol aménagé, grand garage, $99,900. 595-2049.

LAC Schryer, toute meublée, 3 grandes chambres, grand terrain, $32,000 tout compris. (613)446-3311.

MAISONS neuves, service exceptionnel. Vous avez un crédit ralenti, je peux vous aider! Luc Poulin: **775-0768.**

PERKINS, 8 min. de l'autoroute 50, maison 3 chambres, garage, bois franc, s/sol fini, $89,000. 671-7656.

RIPON, 104 acres, vallonnés, maison 1997, 2,500 pi car., 5 chambres, 3 s/bains, bois et électricité, bois franc. S/sol aménagé, atelier, grange, équipements. $199,900. (819)983-3931, fax: 983-3937.

STYLE victorien avec tourelle, foyer, bois franc, luxure, vue panoramique, $174,500 nég. Après 18h: 246-8706.

VAL-DES-MONTS, style canadien, 3 chambres, grand terrain. 671-5052.

VENTE privée, bungalow, 3 chambres, 2 foyers, rallonge, remise, abri d'auto, clim., 150 Isabelle, Hull, $139,900. 777-8689.

Tel-Aide Outaouais
741-6433

481 VISITES LIBRES ONTARIO

VISITES LIBRES: le samedi 24 mars de 13h à 15h, au 734 boul. St-Laurent (près de la Cité Collégiale et Centre Sportif St-Laurent). Semi-dét., 4 chambres, 2 s/bains, clim. central, planchers bois franc, garage attaché, $149,900. Exit Realty First (1998), 521-2333, Barbara West.

482 VISITES LIBRES QUÉBEC

SAMEDI 24 mars de 14h à 16h.
111 JUNIPER (CHELSEA), sortie Scott, coins 105, 15 min. d'Ottawa, garage, foyer, balcon/chambre des maîtres. **DIANE DESLAURIERS, CGA. (819)778-9990.** Re/Max Vision 1990 Inc., courtier immobilier agréé.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

$190,000, Hull, 2-3-4 chambres, neufs, foyer, luxueux. 799-3173.

3 PLANCHERS finis, 2 chambres, foyer, bain tourbillon, grand terrain, bord du Lac 31 Milles. (819)449-7790.

GATINEAU, nature, luxe et confort ET PLUS, $270,000 nég. 663-5033.

495 MAISONS DEMANDÉES

NOUS achetons condos et maisons, moins que $60,000 sur achat de maison neuve. 743-2934, 329-4138.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

$0 COMPTANT, Hull, triplex brique, revenu net **$5,500,** privé. 771-0084.

3 LOGIS (1980), Hull, central, brique, tous 2 chambres, pas chauffés, ni éclairés, loués $500-$580-$600. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

6 LOGIS de 2 chambres ch., secteur amherst, Hull, revenus: $36,720/année, demande $223,000. Pas d'agents. 819-827-8724.

AUBAINE! Immeuble 5 logements loués, revenu annuel: $16,200 plus espace commercial de 4,800' car. non loué. Évaluation municipale de $230,900, prix: $169,000. Information, (819)743-2054.

BUCKINGHAM, 4 logis, revenus: $23,040, prix: $139,900, près de polyvalente. (613)835-2395 ou (613)443-4814.

DUPLEX, 43 Moreau, Gatineau, revenu $12,600/an, 2x3 chambres, très bon état, toiture refaite 1997, $97,900. 819-463-2303, 243-1496

GATINEAU, 4 logis, revenus: $19,920, demande $119,777. 819-827-4844

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu $500, prix $110,000. (819) 246-1791

GATINEAU, duplex et triplex, près école primaire, propres. Logez-vous à bon prix! 664-0819.

HULL, 6 logis, pierre et brique, revenus: $38,184, dépenses: $12,677, excellent état. Claude: **(819)663-0474.**

HULL, 791-6622
12 logis - revenu: $43,020 - $219,000
4 logis - revenu: $31,560 - $97,900
Gatineau 6 logis - $37,020 - $264,900
2 logis - revenu: $10,440 - $55,000

HULL, 8 logis, revenus: $42,660, $302,000. 281-5216, 775-0948.

HULL:
Duplex, $72,900, revenu: $10,440
Duplex, $76,900, revenu: $11,820
Triplex, $71,000, revenu: $12,180
8 logis, $320,000, revenu: $48,680
G.I.A., Gaston Lemieux, **778-4134.**

HULL, triplex, proprio occupant, prix: $165,000. 827-1401, pag.: 566-9862.

HULL, triplex, revenus $17,580/an, excellent état, $112,000. 827-8984.

NOTRE-Dame-de-la-Salette (52 Des Saules), 3 logements (2x5½ et 1x3½), possibilité 4e, garage, grand terrain, cour asphaltée, **AU PRIX D'UNE MAISON,** IDÉAL **PROPRIO OCCUPANT.** Revenus $12,000/année. $82,900. Après 18h, (450)433-9251.

TEMPLETON, bungalow + logis, 2+1 chambres, rénové, $90,000. Jour: 951-7165, soir: 663-7288.

560 CHALETS À VENDRE

CHALET 4 saisons, lac Blue Sea, 2 chambres, 2 salons, s/sol, bord de l'eau 100 pi, prix nég., $79,000. (819)465-2070

LAC des Plages, bord de l'eau. www.chalet.cjb.net, 824-9200.

NOTRE-Dame-du-Laus, lac Iroquois/rivière La Lièvre, int. bois rond avec mezzanine, 2 chambres, $57,000. (819)669-5502, (819)955-7628.

OASIS DE PAIX, maison meublée, lac des Îles (Blue Sea), 80 min. nord de Hull. $85,000. 819-561-2575.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620.

2,3,4 CHAMBRES, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

5 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, couche 20, sem., fin de sem. 643-1645

ATTENTION skieurs! Mont Tremblant, Idéal ski de printemps, 4 chambres. 613-795-9832, 819-246-7168.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

LAC Huges, à Otter Lake, Qué., 4 saisons, sem. et fin de sem. 669-1713.

MONT-TREMBLANT, sur le lac Mercier, piste cyclable en bas du chalet, 4 chambres, 3 s/bains, tout équipé (micro-ondes...), période du 1er juin au 31 août (3 mois). (514)389-4485, ou (514)389-1557.

561 CHALETS À LOUER

RIVIÈRE Le Lièvre, beau lever de soleil, bonne pêche, sports été/hiver, tout fourni, à louer: fin de sem./sem. ou au mois. Michel au 819-767-3351.

TREMBLANT, 2 chambres, foyer, 2-6 personnes, $125/nuit. 819-647-6760. www.ottawaadventures.qc.ca/chalet

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

562 FERMES

RECHERCHE ferme/terre à louer avec option d'achat seulement, dans l'Outaouais. 819-664-0556.

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

MASHAM, canadienne, pièce sur pièce, garage triple, 5 acres et +, privé, $225,000. 819-456-1760.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

14X68, 3 CHAMBRES, lave-vaisselle, stores. Gatineau. 561-6461

570 TERRES

600 ACRES, lac privé, Poltimore, récréatif ou forestier, 684-9948.

CHERCHE LOT pour coupe sélective. (819)986-2919.

LAC BERNARD
À vendre: 90 acres divisés en 16 terrains, accès au lac, liquidation $55,000. Financ. (819)456-4004.

RECHERCHE terre à bois mature, Ont. et Qué. (613)299-7363.

575 TERRAINS

1 1/4 ACRE, Cantley, doit vendre, cause déménagement. 457-9054.

1.6 ACRE, boisé, Cantley, ch. privé., rue Bouvrette, services. 712-3930.

1 ACRE, bibliothèque, ch. du parc, Val-des-Monts. Aubaine. 663-5297

1 ACRE boisé, Mtée Paiement nord, cul-de-sac, $12,900. 747-8048.

1 ACRE, Cantley, 5 min. Hull, quartier recherché, prêt construire. 281-9704.

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

50'X120', face au parc, avec services, Gatineau, bon prix. 819-663-0960.

5 ACRES, 6 km de autoroute, sablonneux, cul-de-sac, $32,000. 663-5297.

½ ACRE, rue Alma, Gatineau, services, $8,500. 669-7175.

AYLMER Nord, 1.2 acres, boisé, prêt à bâtir, 15 min. du centre-ville, ch. Pink, terme disponible. 276-5008

CANTLEY, 2 1/2 acres, très belle vue, $16,900. 827-1008, 955-5030.

CANTLEY, ch. Pink, 1 acre, boisé, vue panoramique. 827-0391.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

GATINEAU, 123 rue de Chambord, 80'X300', services de la ville, rue pavée, $24,000. **663-9454, 663-4558.**

GATINEAU, bord de l'eau, avec services, grandeurs variables. Contracteur bienvenue. 663-1239.

GATINEAU, pour 1 à 3 logis, avec services, 663-6257 ou 643-2998.

GATINEAU, rue de Chambord, près du COSTCO, 80'X135' avec services, prêt à bâtir. 613-446-5220.

GATINEAU, zone blanche, 1 ou ½ acre, services payés. 663-8274.

HULL, terrains prêts à construire, à partir de 60'X100'. 819-328-2416.

SUPER boisé de 2 acres, Domaine Chanteclerc de Cantley. 770-5732.

TERRAINS À VENDRE, Val des Monts, centre village Perkins. 671-5935.

VENTE RAPIDE $20,000
prix d'éval. mun., ± 1 acre 3/4 au bord du lac Campion, N-D-du-Low.

Coin av. Gatineau et Bellechasse, 93,000 pi car., $10,000, zoné agricole, futur commercial. 669-6161

580 BUREAUX À LOUER

160 MALONEY, affaires, professions. Central! 1,600 pi². Aubaine! 243-9364

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, 380 à 1,050' car. 669-0746, 663-0742.

365 BOUL. GRÉBER
Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., chauffé, éclairé, climatisé, stationnement.
Lucie Tassé, 568-5151

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY E., 811-444 St-René, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/3 net. **Ent. Michel Charette, 243-5260.**

569 ST-JOSEPH, 700 pi car et +, grand stat., près St-Raymond. 771-6266.

765 ST-JOSEPH (intersection rue Isabelle). Joignez-vous à un environnement multidisciplinaire (médecins, notaires, comptables, services financiers). R. Guindon, 777-2777.

BOUL. de l'hôpital, Gatineau, espace privé de 200 pi car. + réception et aire de rangement. Possibilité de réceptionniste. Loyer à discuter. 561-3202.

GATINEAU, à partager, bureau très bien situé. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301

580 BUREAUX À LOUER

LES Galeries Aylmer, 800 pi car. (ou +), endroit stratégique, achalandé, à côté du Jean-Coutu, (613)851-1320.

PARC industriel de l'aéroport, 960 pi car., chauffé, éclairé, clim., stat., système alarme, 1er juin, $750. **669-4767**

584 COMMERCES À LOUER

175 PROM. du Portage, Hull, restaurent à louer, 2,000 pi car. ou 3,000 pi car. avec s/sol. 819-771-8810.

585 COMMERCES À VENDRE

BRASSERIE à vendre à Masson-Angers, excellents revenus. Possibilité financement. Jean-François Dulac, agent immobilier affilié, 819-246-9779.

CASSE-CROÛTE à vendre, Masson-Angers, très bon chiffre d'affaires. Devenez votre propre patron. Faites vos propres heures. Prix à discuter. 986-1369 ou 986-1606.

CLUB vidéo, bien situé à Gatineau, bon potentiel. Prix très abordable. Cause retraite. 613-292-7644.

COMMERCE de nettoyage à sec (dépôt), bien situé, édifice fédéral, beaucoup de possibilités. 613-738-7579.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009

DÉPANNEUR à vendre, bien situé, bien équipé, rentable. Prendrais propriété en échange. 470, boul. Gréber, Gatineau. 1-819-246-6844.

DÉPANNEUR établi depuis 12 ans, à la campagne, secteur en pleine expansion. Envisageons la retraite. 819-827-2200.

DÉPANNEUR et bâtiment à Gatineau, bon potentiel. 568-5115.

DÉPANNEURS avec ou sans bâtisse, bon chiffre d'affaires. Daniel Bellehumeur, Royal Lepage **643-3444**

MAGASIN de couture à vendre, bon prix. 663-3937, 561-2547.

- ONTARIO, station de gaz (vente 4.5 millions de litres par année) + restaurant + épicerie et logis pour proprio.
- ONTARIO, foyer pour personnes âgées, 38 lits, à 30 min. à l'est d'Ottawa. Rhéal Simard, Prudential Maximum Realty, 613-749-7355, 742-6666.

RESTAURANT style casse-croûte à vendre ou à louer, tout équipé, 20 places. Clé en main. Établi depuis 25 ans. Vente pour retraite, Old Chelsea, Qué. 819-827-4258.

SHAWVILLE, Chicken Coop: restaurant et mets pour apporter, établi 30 ans, bien situé. Faites une offre! Raison: santé. Appels sérieux, jour: (819)647-2500, soir: (819)453-7481.

STATION de service, terrain et équipement. Bon potentiel, secteur achalandé. (613)-769-3990.

589 ENTREPÔTS À LOUER

ENTREPÔT/bureau à louer 1,500 - 3,000 pi car., emplacement idéal, boul. de la Carrière, Hull. 779-6990.

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL. Entrepôt à louer 20'X28'. Bureau à louer, 1,000 pi car. Prix à discuter. 777-1817.

HULL, quai de chargement, 10,000 pi ca., près du Casino. Luc, 770-7110.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

1,620 PINK, 1,125/2,250 pi car., porte 10x10, façade vitrée. (819)663-5297.

3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (Parc industriel Richelieu), Hull. (819)776-5548.

5,620 PI. CAR., 1er étage, à louer. 880 boul. de la Carrière, Hull. 1-705-335-5002 ou 1-705-335-1080

82 AV. GATINEAU, bureau ou commerce, 455 pi car., $500. 568-5625

À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

À LOUER, Gatineau, local commercial, 1,000 pi car., chauffé et clim., stat., $700/mois, inf.: 568-3250.

À LOUER ou vendre, 2,000 pi car., professionnel, commercial, 14-1695 Atmec, $650, Tom-Gel: 643-2729

À LOUER: professionnel ou commercial, 850', très bien situé, 243 St-René Ouest, Gatineau, $850/mois. Alain, 328-5248.

GATINEAU, 555 Maloney Est, 4,270 pi car., chauffé, convertible en 2 ou 3 locaux. 1-819-326-6906.

GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, bureau 600 pi car. et entrepôt 500 pi car. 778-3330

HULL, libre, à louer, 900' car, chauffé, pour restauration ou autre. 729-9907.

HULL, local vitré 2,500 pi car., près du Casino. Luc, 770-7110.

LOCAL à louer ou à vendre, ville de Hull, grand stat., pour bureau, atelier de toute sorte, etc. 777-7865.

595 LOCAUX

LES Galeries Aylmer, 800 pi car. (ou +), endroit stratégique, achalandé, à côté du Jean-Coutu, (613)851-1320.

LOCAL commercial à louer, 600 pi car., situé au 57 bd St-Joseph, Hull. 771-3294, 770-3298.

SALON d'orthothérapeute, Gatineau, 383 place Gréber, sous-location, local de 400 pi car. très luxueux, possession immédiate. Contacter Fernand Migneault au 243-7601.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

POUR INVESTISSEURS sérieux: placement garanti de 5% par mois, 60% par année, minimum $10,000. 669-7525 ou 762-1610.

ROULOTTE à patates frites, 18x8, à Rockland, tout équipée: 2 grilles, 2 friteuses, 2 réfrig., 1 glacière à boissons gazeuses; évier/eau chaude, remise, patio. $10,000. André (613)488-2647

VOTRE commerce est-il incorporé? J'ai une charte à vendre. **243-9686**

599 AGENCES DE RENCONTRE

Agence rencontre santé
Catégories: but d'amitié, but sérieux; 30 ans et plus. Sur rendez-vous, du lun. au ven., de 9h à 21h, **663-6308**

AUCUNE raison d'être seul(e)! Appelez les experts. Nous jumelons les gens seuls depuis 1980. 233-9697.
www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT moins 80% homme (53-63) seulement. **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

FEMME 33 ans recherche femme, pour amitié ou plus. 663-9812.

HOMME aimerait rencontrer femme, 30 à 45 ans. Après 18h, 775-2592.

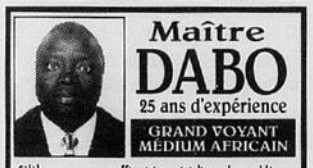
JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Écris: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

34 ANS exp., pensée par cartes **(98%)**, enregistrement compris. **777-0474.**

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 1-900-451-2524.



99% PRÉCIS, MÉDIUM CLAIRVOYANTE
Autres dons. Satisfaction garantie.
CÉLINE 684-2779.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

PAS DE PROBLÈME SANS SOLUTION
M. DRAMÉ
VOYANT MÉDIUM AFRICAIN
Résout tous vos problèmes même les cas désespérés.
Amour – retour d'affection – mariage
Chance aux jeux – Réussite dans les affaires
Désenvoutement – examen
Protection contre les ennemis.
Résultat rapide et garanti 100% dans six (6) jours.
Reçoit 7 jrs/7 • 8 h30 à 20 h 30
(819) 770-6345

601 ÉSOTÉRISME

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., $4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

PENSÉES PAR LES CARTES. Dame seulement. Denise, 770-2932.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% A-1 ABANDON
★★★★★
Michelle 663-6574

100% A-1 **BONNE DÉTENTE,** ouvert de 9h à 22h. 568-9229.

♥♥ 100% A-1 DISCRET ♥♥
♥♥ Massage complet. 561-9855 ♥♥

100% ABANDON, Mélissa, belle, discrète pour un doux massage. **246-9316**

100 ADORABLE, expérimentée, pour toi, Monik. 246-2199.

100% AGRÉABLE, belle noire de 20 ans. Claudie, 663-2091.

100% AGRÉABLE et relaxant. Nicole, 663-2091.

100% MASSAGE de qualité. Caro, 246-5957

100% massage doux, par femme expérimentée. Johanne, 663-0688.

100% MASSAGE relaxant avec France. 246-2199.

100% SUPER MASSAGE, Moment de Détente, 251 St-Louis, 246-5957 et 378 Notre-Dame, 663-2091.

20 ANS, gai, corps bronzé, Nicolas, excitant et sensuel. 568-7012.

$40 - MASSAGE sensuel, Cindy, privé, 8h à 20h, lun. au ven. 663-8123.

AGRÉABLE, massage super relaxant, bon prix, privé, 11h à 21h. **261-5964.**

AH OUI! Un bon massage, viens me voir. Appelle-moi... Loulou, 277-4299.

À l'écoute de vos besoins, détente et relaxation. Rendez-vous: 776-9991

BARBARA
770-3617

BEL homme disponible pour couple ou femme seulement, 24h. 775-2592.

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... **Merci:** 771-0073.

CHEZ LILI ♥ jolie ♥ blonde ♥ 28 ans 5'6" ♥ 120 lb ♥ **MASSAGE** ♥ sensuel musique ♥ chandelles ♥ 663-9168 ♥

DOLLY (44D) belle et sexy Massage, $20. **682-0932**

ENTRE TOI ET MOI
Massage complet, ouvert tôt
771-0182

FAITES-VOUS plaisir. Massage sensuel avec Gabriel. Le plaisir à son meilleur, pour femme. 319-2200.

FEMME d'expérience, mature 24h. ♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

FEMME séduisante, discrète, ferais massage, atmosphère chaleureuse, 8h à 18h. Maureen, 561-9682.

LEE-ANN, massage personnalisé, lun.-ven., 8h à 16h. 770-7220.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour et soir: **568-2878**

MASSAGE pour homme par homme. Soir/fin sem. Samuel, 771-1921.

MASSAGE sensuel bien discret. 243-0909.

MASSAGE très plaisant, h/f, satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter, 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

POITRINE abondante ▼ à caresser ▼ massage ▼ 24H ▼ 778-5325

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Touche magique ♥ Massage ♥
776-9820

SIMON pour le plaisir, reçoit et se déplace. 923-0795.

SUPER massage. 772-0410 9h à 23h
Propre et discret. Christine

SUPER massage doux, relaxant, propre, discret, $30. Jour, 669-4422.

SUPER massage relaxant.
Marie, 246-5957.

TRÈS jolies masseuses à votre disposition. 561-3131.

603 SERVICES D'ESCORTE

100% ABANDON
♥ Superbes filles à votre service ♥
♥ Beautés garanties à 100% ♥
Laura, 24h, 329-6044, 776-6626

100% ADORABLE
Gini et Anie. 246-1202

100% BEAUTÉ
MOMENT MAGIQUE INC. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
743-4668

100% JOLIE, ancienne danseuse de 27 ans, reçoit et se déplace. **790-8354.**

603 SERVICES D'ESCORTE

1er CHOIX L'EXCLUSIVE
Réservez maintenant.
♥♥♥♥♥♥ **329-2660, 643-9862** ♥♥♥♥♥♥

♥ ♥ 7e CIEL ♥ ♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%.
Déplacement en 30 minutes.
Dania (noire)
19 ans, 5'6, 115 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34C-24-34
Jennifer
20 ans, 5'3", 110 lb, cheveux noirs, yeux bruns, 34C-24-34
Jade
20 ans, 5'4", 120 lb, cheveux blonds, yeux pers, 34C-24-34
Melinda
21 ans, 5'7", 120 lb, cheveux châtains, yeux bruns, 34D-26-36
Vicky
23 ans, 5'6", 115 lb, cheveux noirs, yeux bruns, 34B-24-34
Cindy
23 ans, 5,1", 105 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 38C-24-34
Jessy
25 ans, 5'3", 110 lb, cheveux bruns, yeux pers, 38D-24-34
♥ **CLAUDE, 24h. 328-8574** ♥

ALEXIA, belle, grande, mince. 778-1363.

AMANDA, 294-3330
Centre-ville Ottawa

♥ **ATHENA** ♥
très belle, exotique. **784-9856.**

BIENVENUE touriste, Hull-Ottawa, hôtel-motel, sensuelle et belle (819)775-1690

EROTIKA
Demoiselles et dames entre 18 et 30 ans vous reçoivent et se déplacent pour un moments épanouissant. **770-5972.**

♥♥**GINGER**♥♥
Privé. Sans se presser. **663-4893**

603 SERVICES D'ESCORTE

★ **JENNA** ★ belle, excitante, discrète. Condo luxueux. **776-9296.**

SENSUELLE, assurée jolies demoiselles. Discrète ▼ ▼ **643-9862** ▼ ▼.

SIDNEY transsexuelle blonde, très discrète, chez moi. **325-3606 (anglais).**

SPÉCIAL D'ÉTÉ, 24H, extra-possibilités, $30 massage complet, XXX films, femme noire. 643-1064.

SUNSHINE belle femme noire. Chez moi. Lun. au sam. 744-2083.

♥♥▼**TRANSSEXUELLE**♥♥♥
Nancy 771-9966, 24h

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1980 ET PLUS. Achetons, vendons, réparons. Payons meilleur prix. Dominique: 328-7080.

1981 MUSTANG, toit en T, 5 L., $2,800. Obsession Auto 664-1150

1985 Z28, moteur 350 refait à neuf, $1,200. 671-2345, 643-2370.

1986 SAMURAI, V-8, 350, élevé 12", pneus 36", $1,500 nég. 246-4437.

1988 CAVALIER Z24, bon état, $3,200 nég. 682-8572.

1988 NEW YORKER, 223,000 km, $600. 246-5500.

1988 VOLKSWAGEN Fox, $1,500, manuelle, 4 portes, 776-4018.

1989 CIVIC, 2 portes, 200,000 km, $1,500. 246-1277, 561-1783.

1989 FORD Probe, brrun, mémcanique A-1, automat., $1,250. 827-0416.

1989 TOYOTA Corolla, manuelle, 150,000 km, $2,400. Soir, 643-3219.

1990 ACCLAIM, impeccable, blanche, 116,000 km, bien équipée, démarreur, $3,450. 827-0468.

1990 CHRYSLER Dynasty, très bon état, $2,300. (819)246-8646.

1990 CIVIC LX, 130,000 km, pièces neuves, 8 pneus, $2,800. 743-2593.

1990 HONDA Civic Si, $2,000. 983-1105.

1990 JETTA, excellent état, 5 vit., clim., $2,500. 743-5111.

1990 MAZDA Protégée, 181,000 km, 5 vit., clim., très propre, $2,600. Mario 685-1520.

1990 PLYMOUTH Laser, manuelle, 16 valves, $3,200. 246-1850.

1991 ACCORD, manuelle, 162,000 km, 4 portes, $3,800. 595-9253.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1991 ESCORT, propre, $2,995
1992 Tempo, équipée, $3,495
1992 Cutlass Supreme, $3,995
1993 Hyundai, propre, $2,995
1993 Shadow, équipée, $3,495
1993 Taurus familiale, équipé, $3,495
1994 Plymouth Acclaim, équipée
1994 Geo Metro, bas km, $3,995
1995 Cavalier, bon état, $3,995
Certifiées, garanties. Financ. facile!
Plus de 200 véhicules en inventaire
CARS AUTOS, 773-0584

1991 FORD Tempo, 2 portes, 5 vit., refaite de A à Z, $1,200. 643-5987

1991 PONTIAC Sunbird, 4 portes, 4 cyl., automat., prix nég. 827-0234

1991 SUNDANCE, blanc, 2 portes, 5 vit., mécanique A-1, légèrement accidenté à l'avant, $500. 827-0416.

1991 TOPAZ, bon état, automat., 170,000 km, $2,200 nég. 669-4503.

1992 MERCERY Sable, 6 cyl., 4 portes, tout équipée, $3,995. 319-5442

1992 SUNBIRD LE, 4 cyl., 4 portes, tout équipée, clim., $3,495. 319-5442

1993 DODGE Spirit, automat., 4 cyl., 104,000 km, , mécanique A-1. $3,000. 775-7667.

1993 GÉO Métro, propre, certifiée, $2,500 nég. 778-0808, 243-8611.

1993 MERCURY Topaz, V6, clim., 4 portes, 125,000 km, condition A1, $4,000 nég. Joël 643-3217.

1993 TEMPO GL, 6 cyl. automat., 4 portes, clim., $3,995. 319-5442

1993 TOYOTA Tercel, 212,000 km, automat., 4 portes, $4,000 nég., 328-6254 laisser message.

DENIS AUTO
MEILLEURS PRIX GARANTIS! 643-5262

605 AUTOS À VENDRE

1987 CELICA, automat., $995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **777-7107 (Autobec).**

1989 CORSICA, 4 portes, manuelle, bon état, pneus hiver + été, $1,300 nég. 564-5400 poste 2344.

1989 DYNASTY, 6 cyl., bon état, $1,299. **Auto Mike Renaud, 643-2017.**

1989 ESCORT, manuelle, 4 portes, fiable, $999. **Auto Mike Renaud, 643-2017.**

1989 GOLF, manuelle, très bon état, $1,999. **Auto Mike Renaud, 643-2017.**

1990 CORSICA LT, V6, équipée, $2,695. **Principale Auto, 568-AUTO**

1990 GRAND PRIX LE, V6, très bon état, $2,999. **Auto Mike Renaud, 643-2017**

1990 MAZDA 323, manuelle, propre, $1,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1990 TERCEL, manuelle, sport, propre, $2,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1990 TOYOTA Tercel, automat. 2 portes, 126,00 km, $1,500. 669-6068 ou pag: 719-5060.

1991 BUICK Century, V6, équipée, $2,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1991 BUICK Regal, V6, équipée, $3,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1991 FIREFLY, automat., propre, $2,195. **Principale auto, 568-AUTO.**

1991 GRAND AM, automat., propre, $1,595. **Principale auto, 568-AUTO.**

1991 MAZDA 323, automat., $3,999., J.C. Galipeau, **669-4004.**

1991 MAZDA 626, automat., équipée, $2,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1991 NISSAN 240 SX, manuelle, propre, $3,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1991 PROBE, manuelle, propre, $2,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1991 PROTÉGÉ, automat., propre, $2,695. **Principale auto, 568-AUTO.**

1991 SHADOW, décapotable, automat., $5,699, J.C. Galipeau, **669-4004.**

1991 TOPAZ, automat., propre, $1,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1991 TOYOTA Camry, automat., tout équipée, $4,400. 260-3073.

1992 ACCORD EX, manuelle, équipée, $6,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1992 CAPRICE familiale, propre, 75,000 km, $5,500. 568-4091.

1992 CIVIC DX, 3 portes, manuelle, $4,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

1992 EAGLE Summit, 5 vit., 80,000 km, propre, $4,295. **Principale 568-AUTO**

1992 SATURN SL1, manuelle, propre, $3,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

605 AUTOS À VENDRE

1992 TOYOTA Paseo noire, manuelle, $4,750. 777-2195.

1992 TOYOTA Tercel, 4 portes, automat., $4,100. 260-3073.

1993 BUICK Century, rouge, V6, 3.3L, A-1, clim., démarreur distance/portes/coffre, $5,950. 771-4214

1993 CAVALIER, manuelle, très propre, $2,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1993 CUTLASS Supreme SL, V6, 3.1 L., tout équipée, excellente condition, 176,700 km, $5,995. (819)459-1253

1993 ESCORT, manuelle, familiale, $1,493. **Principale auto, 568-AUTO.**

1993 PROTÉGÉ, manuelle, propre, $2,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1993 MAZDA Precidia GS, V6, rouge, 117,500 km, $7,500. 243-7397, 743-0336.

1993 SUNDANCE, 5 vit., bonne mécanique, $1,495. **Principale 568-AUTO**

1993 SWIFT, 4 cyl., manuelle, fiable, $1,499. **Auto Mike Renaud, 643-2017.**

1994 BMW 320i, 6 cyl., équipée, bas km, $15,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1994 COROLLA, automat., état A1, $6,995. **Auto Mike Renaud, 643-2017.**

1994 EXCEL, automat., très propre, $1,695. **Principale auto, 568-AUTO.**

1994 GOLF, 2 portes, 5 vit., clim., $7,250. **Auto Xtrêm, 243-7461, 328-4472.**

1994 GOLF GL, bas km, manuelle, clim., $7,295. **Principale 568-AUTO**

605 AUTOS À VENDRE

1994 JETTA GL, turbo, diesel, manuelle, $7,495. **Principale 568-AUTO**

1994 **MAZDA** MX3, manuelle, verte, 100,000 km, $6,900. Sylvie, **243-9390.**

1994 PROTÉGÉ, automat, bas km, $6,999. **Auto Mike Renaud 643-2017**

1994 PROTÉGÉ SE, tous groupes électriques, clim., lecteur DC, 8 pneus: hiver/été, $7,000. 669-6542.

1994 SATURN SC1, toit électrique, $5,999, J.C. Galipeau, **669-4004.**

1994 VOLVO 850 turbo, automat., tout équipée, 179,000 km, mécanique A1, $17,500 nég. 819-281-5334.

1995 GOLF, 2 portes, 5 vit., toit, $8,250. **Auto Xtrêm, 243-7461, 328-4472.**

1995 CAVALIER Z22, 92,000 km, démarreur à distance, vitres teintées, parfait état, $5,600. 776-5673.

1995 CHRYSLER Intrepid, 132,000 km, très bon état, $8,500 nég. (613)769-6066 ou 773-4223.

1995 GRAND AM SE, V6, blanc, $8,499, J.C. Galipeau, **669-4004.**

1995 MONTE Carlo LS, propre, certifiée, 192,000 km, $6,250. 243-5691.

1995 NEON, 4 cyl., 4 portes, 5 vit., 135,000 km, $4,995. 319-5442

1995 OLDSMOBILE 88, équipé, 94,000 km, $8,950. **PMCGA 663-1884**

1996-2001 COROLLA, choix de 9 dès $8,995. **Méga auto, 770-AUTO.**

1996 CIVIC LX, 5 vit., clim., bas km, certifiée, $9,995. **Méga auto, 770-AUTO.**

Véhicules à vendre à moins de 4000 $
SEULEMENT **20,38 $**
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSÉCUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
* Payable à l'avance, taxes comprises
LeDroit
562-0222

605 AUTOS À VENDRE

1996 850 GLE, extra propre, non-fumeuse, entretien mécanique fait, 112,000 km. Faut vendre! 986-7105

1996 COROLLA, automat., clim., $9,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1996 GOLF, 2 portes, 5 vit., $9,250. **Auto Xtrêm, 243-7461, 328-4472.**

1996 GOLF diesel, 89,000 km, 5 vit., propre. **Méga auto, 770-AUTO.**

1996 INTREPID, 4 portes, tout équipée, 1 proprio, 120,000 km. 684-5427

1996 PRECIDIA, automat, argent, $9,499, J.C. Galipeau, **669-4004.**

1996 TOYOTA Paseo, 5 vit., bas km, $8,995. **Méga auto, 770-AUTO.**

1996 TOYOTA Tercel, **38,000 km,** vert, 4 vit., état neuf, $8,500. 568-4209.

1997-1998 ESCORT LX/SW, bas km, clim. dès $9,995. **Méga, 770-AUTO.**

1997-1998 RAV4, 2 ou 4 portes, choix de 8, dès $12,495. **Méga, 770-AUTO.**

1997 ACCORD SE, toit, roues MAGS, équipée, bas km. **Méga 770-AUTO.**

1997 CIVIC CX, très propre, 40,000 km, 1 proprio, dame 75 ans, automat., démarreur, $12,500. 669-2162

1997 CIVIC LX, automat., clim., $11,950. **Auto Xtrêm: 328-4472.**

1997 CIVIC LX, garantie 60/160, 4 portes, automat., clim., 90,000 km, $15,000. 243-6308, 712-7762.

1997 ESCORT LX, clim., $8,499, J.C. Galipeau, **669-4004.**

1997 GRAN AM SE, 4 portes, $10,950, $265/mois. **PMCGA 663-1884**

1997 HONDA Civic Ex, 5 vit., $11,550. **Auto Xtrêm: 243-7461, 328-4472.**

1997 HONDA Civic EX, noire, tout équipée, 54,000 km, automat., $14,000 nég. 955-4978.

1997 INTREPID, V6, équipée, 59,000 km, financ., $12,695. **Méga 770-AUTO.**

1997 PONTIAC Sunfire, manuelle, 84,000 km, $8,500 nég. 281-7486.

1997 SATURN SC1, clim., $8,899, J.C. Galipeau, **669-4004.**

1997 SUNFIRE, manuelle, 2 portes, garantie, lecteur DC, alarme Viper, 80,000 km, $9,900 ou meilleure offre. 741-0489.

1997 TERCEL, manuelle, 65,000 km, pneus d'hiver/été, $9,200. 776-4609.

1997 TOYOTA Corolla, SD, 5 vit., $8,999, **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 TOYOTA Tercel CE, 4 portes, marine, 72,000 km, 4 pneus d'hiver neufs, automat., A1, $10,000 **281-0587**

1997 TOYOTA Tercel CE, automat., 49,000 km, garantie prolongée. $10,500. 246-8706 ou 760-7858.

1998-1999 CIRRUS LXI, V6, cuir, bas km, garantie. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998-1999 PROTEGÉ LX/SE, 12 au choix, dès $9,495. **Méga, 770-AUTO.**

1998-1999 SATURN, 2 ou 4 portes, familiale, 20 dès $8,995. **Méga, 770-AUTO.**

1998-2000 CAVALIER, 2 ou 4 portes, 18 au choix, dès $8,495. **Méga, 770-AUTO.**

1998-2000 SUNFIRE, 2 ou 4 portes, 25 au choix, dès $8,995. **Méga, 770-AUTO.**

1998 ACURA EI 1.6, 5 portes, automat., équipée, $15,495. **Méga, 770-AUTO.**

1998 CABRIOLET décapotable, équipée, 44,000 km. **Méga 770-AUTO**

1998 CAVALIER, 4 portes, automat., $9,399, J.C. Galipeau, **669-4004..**

1998 CIVIC, 3 portes, automat., 65,000 km, $12,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 FORESTER, automat./manuelle, bas km, dès $19,995. **Méga, 770-AUTO**

1998 HONDA Accord LX, démarreur, automat., clim., $16,000. 663-8490.

1998 HONDA Civic DX, 5 vit., noire, "maggs", $10,500 nég. 266-8239

1998 INTEGRA GS, 57,000 km, cuir, équipée, $19,995. **Méga, 770-AUTO.**

1998 MAZDA 626 LX, 4 ou 6 cyl., équipée, dès $11,995. **Méga, 770-AUTO.**

1998 NISSAN Sentra, clim., choix de 6, à partir de $10,995. **Méga, 770-AUTO.**

1998 OLDSMOBILE Intrigue, toit, cuir $14,950, $355/mois. **PMCGA 663-1884**

1998 PROTÉGÉ SE, champagne, $9,999, J.C. Galipeau, **669-4004.**

1998 SATURN SL1, 46,000 km, noire, $9,499, J.C. Galipeau, **669-4004.**

1998 SENTRA GX/GXE, clim., choix de 5 dès $11,495. **Méga auto, 770-AUTO.**

1998 SENTRA XE, 5 vit., 59,000 km, garantie, $9,950. **PMCGA, 663-1884**

1998 SUNFIRE, 5 vit., 25,000 km, $10,499, J.C. Galipeau, **669-4004.**

1998 SUNFIRE, automat., clim., $10,699, J.C. Galipeau, **669-4004.**

1998 SUNFIRE décapotable, 37,000 km, équipée, bijou. **Méga 770-AUTO.**

1998 TERCEL, GARANTIE, 61,000 km, aileron, 2 portes, 5 vit., noire, $9,500 taxes incl. (819)595-9085.

1998 TOYOTA Tercel, 4 portes, automat., 40,000 km, démarreur, alarme, $12,500. 712-3592.

1998 TOYOTA Tercel, 4 portes, manuelle, 51,000 km, super bon état. 985-2218, 770-7449.

1998 TOYOTA Tercel, automat., excellent état, $11,900. 671-7263.

1999 GOLF GL, équipée, manuelle, $9,980. **Principale Auto, 568-AUTO**

1999 HONDA Civic SIG, 5 vit., 33,000 km, clim., freins ABS, toit ouvrant, couleur argent, $18,500. 246-0757

1999 LUMINA LS, lecteur DC, $10,899, J.C. Galipeau, **669-4004.**

1999 SUNFIRE, 4 portes, garantie, $9,899, J.C. Galipeau, **669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

1999 TAURUS, 2 ou 4 portes, 3 au choix dès $10,995. **Méga auto, 770-AUTO.**

1999 TOYOTA Corolla, blanche, automat., clim., état neuve, 40,000 km, $13,900, 329-2954.

2000 ECHO, 4 portes, automat., garantie, financ., $12,495. **Méga 770-AUTO.**

2000 ECHO, automat., 4 portes, $12,699, J.C. Galipeau, **669-4004.**

2000 HONDA Civic CX, argent, 18,000 km, location $200 + taxes/mois ou achat: $13,800. 241-1696.

2000 MERCEDES 320ML, toit, GPS, cuir, bas km. **Méga Auto, 770-AUTO.**

2000 ECHO, automat., $12,450, 4 portes. **Auto Xtrêm: 243-7461, 328-4472.**

2e CHANCE de crédit
Tu as besoin d'une auto? **790-8383.**

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 AV. GATINEAU 568-5433

DENIS AUTO
MEILLEURS PRIX GARANTIS! 643-5262

DU NOUVEAU CHEZ CITÉ CHRYSLER
Soyez pré approuvé avant d'acheter
777-PRET

PROBLÈMES DE FINANCEMENT?
775-3222

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

$350+ AUTOS, camions, ferraille. Vendons autos et pièces. 770-6516.

ACHETONS tout modèle fonctionnel ou consignez-nous votre voiture. **Desjardins Auto,** Michel 669-6161.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

ARGENT comptant pour votre voiture de $100 à $10,000. Appeler Rick, cell.: 664-1150 ou 682-3031.

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

RÉCUPÉRONS voitures pour ferraille. Bon prix. 743-9112, 955-6297.

621 FOURGONNETTES

1988 DODGE Caravan, automat., 4 cyl., bon état, $1,500. 595-2789

1988 FORD Aerostar, en état de marche ou pour pièces. 850-2188.

1989 AEROSTAR XL, 7 passagers, $899. **Auto Mike Renaud, 643-2017.**

1989 FORD Aerostar, 7 passagers, bon état, $1,395. 663-0435.

1989 VOLKSWAGEN Vanaga, 5 vit., propre. $4,995. **Principale 568-AUTO.**

1990 DODGE Caravan, moteur 3.3, 7 passagers, $1,700. 281-3134.

1991 AEROSTAR, automat, 7 places, propre, $2,995. **Principale 568-AUTO.**

1991 DODGE Caravan Cargo, 2.5 L., $2,800. 771-5243 et 776-6679.

1991 MAZDA MPV, 4 cyl., clim., 5 places, 179,500 km, 4 pneus hiver + 4 pneus été, $3,750. 246-8857.

1991 TOYOTA Previa, 4x4, équipée, automat., $4,995. **Principale 568-AUTO**

1992 DODGE Caravan SE, tout équipée, 7 places, $4,300. 260-3073.

1992 MPV, automat., V6, bas km, $4,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1993 AEROSTAR sport, 7 places, automat., $4,495. **Principale, 568-AUTO**

1993 PLYMOUTH Grand Caravan, 7 passagers, tout équipée, excellente condition, bas km, pour location ou achat. City Auto sales, 131, Holland. Appelez Gerry, entre 8h et 16h, du lundi au vendredi au: 798-8888.

1993 PONTIAC Trans Sport, V6, automat., 7 passagers, tout équipée, 151,000 km, $6,600. 728-6808.

1993 VOYAGER, 6 cyl., clim., 7 places, bon état, $5,800. 743-2422.

1994 PONTIAC Trans Sport, 7 places, très bon état. 561-2285.

1996-1997 VILLAGER, équipées, bas km, dès $12,995. **Méga, 770-AUTO.**

1996 CARAVAN, 5 portes, 7 passagers, clim., $8,500 nég. 663-9571

1996 CARAVAN, V6, clim., bas km, financ., $10,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 TRANSPORT SE, clim., $8,899, J.C. Galipeau, **669-4004.**

1996 WINDSTAR, 2 clim., sièges capitaines, $12,495. **Méga, 770-AUTO.**

1996 WINDSTAR, 2 clim., sièges capitaines, dès $12,995. **Méga 770-AUTO.**

1997 DODGE Caravan, 123,000 km, $9,350 ferme. Rhéal 671-6074.

1997 SAFARI, 4 roues motrices, V6 Vortec, $13,495. **Principale 568-AUTO**

1998 CARAVAN/VOYAGER, choix de 18 à partir de $12,995. **Méga, 770-AUTO.**

1998 QUEST GXE, 2 clim., 96,000 km, sièges capitaines. **Méga, 770-AUTO.**

1998 SAFARI, 4X4, 2 clim., sièges capitaines, financ. **Méga, 770-AUTO.**

1998 SAFARI 4x4, sièges capitaines, 2 clim., bas km. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 SIENNA, V6, équipée, 58,000 km, garantie, $20,995. **Méga, 770-AUTO.**

1998 SILHOUETTE, cuir, bas km, 2 disponibles. **Méga Auto, 770-AUTO.**

621 FOURGONNETTES

1998 VOYAGER, bas km, 7 passagers, $13,695. **Principale auto, 568-AUTO.**

1999 CARAVAN, V6, équipé, 46,000 km garantie, $17,495. **Méga 770-AUTO**

DENIS AUTO
MEILLEURS PRIX GARANTIS! 643-5262

DU NOUVEAU CHEZ CITÉ CHRYSLER
Soyez pré approuvé avant d'acheter
777-PRET

625 CAMIONS À VENDRE

1979 FORD F150, bonne conditon, $1,000 nég. 819-281-7270.

1980 CHEVROLET à vendre pour pièces. 777-5896, 663-0407.

1986 CHEROKEE, bon état, $2,999, J.C. Galipeau, **669-4004.**

1988 CHEVROLET S10 Wrangler, condition A1, $3,300 nég. 243-0944.

1988 CUB VAN, diesel, certifiée, $5,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1989 CHEVROLET Cube Van, 14 pi, diesel, bon état, $4,500. 790-1006, 771-2084.

1992 SIERRA STX, automat., clim., certifiée, $6,995. **Principale 568-AUTO.**

1993 DAKOTA, V6, King Cab, bas km, $7,499. **Auto Mike Renaud, 643-2017.**

1995 CHEVROLET 1500 King Cab, automat., clim., rég. de vit., très bon état, $12,400 nég. 281-4749.

1997-1998 GMC 1500, extra cab, choix de 5, certifiés. **Méga auto, 770-AUTO.**

1997 CHEVROLET Astro, tout équipé, «Towing pack», 80,000 km, $13,900 nég. Luc, (819) 663-1897.

1997 MAZDA B4000, Extra Cab, bas km, $14,395. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 SIERRA SL, automat., clim., $12,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1997 SONOMA, 4 cyl., bas km, financ., $10,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 TRANS SPORT SE, 7 places, équipée, $12,995. **Principale, 568-AUTO**

1998 B2500, 5 vit., propre, financ., $9,995. **Méga auto, 770-AUTO.**

1998 DAKOTA SPORT, 58,000 km, clim., $14,995. **Méga auto, 770-AUTO.**

1998 MAZDA B-4000, Extra Cab, manuelle, $12,995. **Principale 568-AUTO**

1998 SIERRA 1500, Extra Cab, bas km, financ., $17,995. **Méga 770-AUTO.**

1999 FORD Ranger Rebel Sport, 42,000 km, $14,900. Pag.: 779-1578.

1999 MAZDA B3000, V6, garantie, $14,699, J.C. Galipeau, **669-4004.**

2000 GMC Sonoma, King Cab, bas km, état neuf. (819) 663-1123.

2000 SIERRA, Extra Cab, clim., garantie, $23,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

2000 TRACKER 4x4, 4 portes, tout équipé, à louer ou à vendre. 1997 FORD Ranger à vendre. 457-2025

2001 FORD Turbo diesel, 15,000 km, avec boite de 16' à céder pour reste de location, excellent terme. Mario Tremblay, 669-1189.

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

DENIS AUTO
MEILLEURS PRIX GARANTIS! 643-5262

628 CAMIONS 4X4

1986 FORD Bronco, bonne condition, $3,000. 669-4606.

1986 JEEP Cherokee, 120,000 km, 5 vit. Faut voir! $3,500. 663-8011.

1988 JEEP Cherokee, 148,000 km, bon état, $3,000. 770-7369

1990 DODGE Ram, diesel, pièces neuves, $7,000. Pag.: 786-8122

1991 GMC 2500, bon état, moteur 350, automat., $9,500; pelle à neige disponible. 827-2799.

1991 JEEP Cherokee sport 4x4, 2 portes, rouge, 5 vit., 6 cyl., 4 L., 180,000 km, pneus d'hiver + 4 pneus 4 saisons, freins neufs, excellent état. Faut voir. $5,450 nég. 246-8970

1992 EXPLORER, automat., équipée, $8,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1993 JIMMY, 4x4, 2 portes, 5 vit., condition excellente, 143,000 km, V6, demande $5,500. 728-6808.

1993 MAZDA B2600I, King Cab, bas km, $8,999. **Auto Mike Renaud, 643-2017.**

1994 FORD Explorer XLT, $12,000, tout équipé, bonne condition, 110,000 km, 663-4089, 772-1761.

1994 FORD XL, V8, 154,000 km, condition A-1, $8,700. 669-1563.

1994 NISSAN, extra cab, 74,000 km, clim., $11,995. **Méga, 770-AUTO.**

1994 SIDE KICK, automat., 4 portes, 108,000 km, $6,000. 778-6632.

1994 TRACKER, 117,000 km, très bonne condition, $5,299. 561-3443.

1995 CHEROKEE Laredo, manuelle, bas km, $10,495. **Principale 568-AUTO**

1995 F150, king cab, 5 litres, 5 vit., 91,800 km, clim., régulateur de vit., boite fibro-bec, A1. $15,900. **983-3251**

1996 CHEYENNE, extra cab, clim, $16,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1997-2000 S10, extra cab, 3 au choix dès $14,995. **Méga auto, 770-AUTO.**

1997 DODGE Ram Extra cab, automat., clim., 82,000 km. 561-4568.

1998-2000 DAKOTA, régulier ou extra cab, 6 dès $14,995. **Méga, 770-AUTO.**

1998 BLAZER LT, toit, cuir, marchepieds, 57,000 km. **Méga 770-AUTO.**

1998 CHEVROLET 1500, 4x4, boite longue, 72,000 km, $16,000. (819)449-7111

628 CAMIONS 4X4

1998 CHEVROLET Silverado 3500, diesel, manuelle 5 vit., roues doubles, 118,000 km, $24,000. (819)983-3154

1998 GMC 1500, manuelle, financ., $14,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 PATHFINDER, Chilkoot, garantie, $18,999, J.C. Galipeau, **669-4004.**

1998 PATHFINDER LE, cuir, bas km, bijou, $23,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 TRACKER, 2 ou 4 portes, choix de 7 dès $10,995. **Méga auto, 770-AUTO.**

1999 HONDA CR-V EX, 5 vit., 31,000 km, tout équipée, $24,000. 682-3363.

1999 INFINITY QX4, cuir, équipé, toit, garantie, bijou. **Méga Auto, 770-AUTO.**

2001 TACOMA, extra cab, V6, équipé, 7,000 km, garantie. **Méga, 770-AUTO.**

DENIS AUTO
MEILLEURS PRIX GARANTIS! 643-5262

DU NOUVEAU CHEZ CITÉ CHRYSLER
Soyez pré approuvé avant d'acheter
777-PRET

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

TRACTEUR White 2-60, 4x4, avec chargeur; Tracteur Fiat 100-90, 4x4, avec cabine; «Haybine» NH 488; Herse White 40; «Baler» 848 NH et autres items. (819)986-1286.

663 MACHINERIE

1976 TRACTEUR Universel avec souffleuse 6', $9,000 nég. 281-1772.

TRACTEUR 1971 International, diesel, avec chargeur industriel, très bonne condition, $5,000. 819-463-3481.

TRACTEUR de marque Universel, 1995, 4x4, avec souffleuse de 9', en très bonne condition. 243-3727

TRACTEUR Kubota L35, 1997, 35 forces, avec rétrocaveuse, 1,500 heures, $30,000. 561-0770.

665 MOTOCYCLETTES

1985 YAMAHA Virago 1000 cc, moto unique, condition A1, $3,200 nég. 819-561-7796.

1987 YAMAHA YZ 80, condition A-1, $1,200. 669-8636.

1989 GSXR 750, 4 en 1, peinture (custom paint). $3,400. 561-5806.

1996 KAWASAKI Ninja ZX-7R rouge, 31,300 km, carrosserie polie, vitre teintée, $7,000 nég. (819)778-3350

1997 SUZUKI GSXR 750, parfaite condition, $7,500. **328-4472.**

1998 KAWASAKI ZX-9R, 31,000 km, $9,000 ferme. Nicole (819) 771-1698.

1999 HARLEY DAVIDSON Sportster Custom 1200, bas km, silencieux original + 50/50, pare-brise, 2 sièges, 2 paires de poignées, femme proprio, $11,500 nég. Manon ou Mario (819)827-0910 ou (613)223-1262.

ENSEMBLE DE MOTO, valeur $1,000, moitié prix, comme neuf. Manteau 10 ans, pantalon 8 ans, casque extra petit, 2 paires de gants longs et courts. 671-4460.

670 MOTONEIGES

1990 MACH I 583 c.c., 4,200 km, $1,900. Pierre, 751-4699.

1994 MACH Z, bonne condition, $3,400. Après 18h, 456-2775.

1994 POLARIS INDY Supersport 440, poignées chauffantes, $1,500 ferme, 329-2422, 775-7674.

1998 SKI-DOO Mach I, démarreur électrique, marche arrière, poignées et pouces chauffants, 3,800 km, condition neuve. $5,800. Soir 746-5621, jour 223-4564.

2001 BOMBARDIER MXZ 700, $9,000. 819-456-3897.

POLARIS 1997 600 XLT LTD, très très bonne condition, marche-arrière, etc, $3,800. 778-4431, 319-2100

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1991 MERCURY Tracer, automat., 4 cyl., 1.9 L., pour pièces. 246-9549.

4 ROUES en alliage, 14 po, Honda Civic 2000, $500. 643-3726.

KENWOOD 2000, haut-parleurs: 2 x (4x6) + 2x (6x9), + 1 de 10 po, amplificateur MTX, $450. 243-4203.

TRACKER ou Sidekick, moteur, transmission «transfer case», etc., $475 ou échange. 669-7429.

673 REMORQUES

1999 REMORQUE, essieux doubles, 4'2"X10'X1', payé $2,000, prix: $850 ferme. 819-423-6650.

2 ESSIEUX, 4'X8'X5', bon état, $1,200 nég. 771-6473, 773-3141.

2 REMORQUES 8X45, très bon état, à vendre $4,000 ch. Conteneurs 20 et 40 pi, très bon état, idéal pour entreposage. 770-8911.

FIFTH wheel Wells Cargo, 16 pi, 2 essieux de 5,000 lb, comme neuve. 986-6817, 743-9178.

677 ROULOTTES

1988 GOLDEN Falcon, 34', avec "Tip-Out", très bon état, située au Camping Val-des-Bois, $11,600. 243-0152

1989 GLENDALE motorisé, 24 pi, moteur 350 c.v., couche 6, excellent état, $18,500 nég. Jour: 947-0783, soir et fins de sem. 682-3225

1992 PROWLER 29', deck, remise, toiles, $13,000. 771-6058.

677 ROULOTTES

1995 TERRY, 39 pi, extension de 24x8, prix: $26,500. (819)986-7459

35', 2 rallonges, modèle Park, véranda 35'X8', tout équipée, $24,900. Jour: 777-0129, soir: 595-9622.

BRECKENRIDGE 40 pi, double extension, clim. centrale, comme neuve, $24,000. 663-7489.

ROULOTTE Terry 27', $6,500 nég. 986-9369, 281-7007.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1986 HONDA Four Trax, $1,900. 456-1846, pag.: 779-1355.

1996 400 SPORTSMAN, 4x4, excellent état, $5,200. 671-3592, 921-1461

1998 POLARIS BIG BOSS 500, 6 roues, 1000 milles, $8,000. 986-1756

HONDA 250, 4 roues, $1,500, Yamaha 2000, 400 ultra-matique, tout équipé, $8,200, remorque 14', roues doubles, neuve, $1,600. 671-3356.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1998 PRINCECRAFT Pro 169, remorque, toile, moteur 90 forces Johnson, moteur électrique à pédale, environ 12 heures d'usage, comme neuf, prix: $15,900. Soir: 986-1244, jour: 281-1414.

AIMERAIS acheter moteur de 15 ou 20 c.v. 561-0770.

BATEAU Cutter 18' avec moteur Mercury 50 forces 1989, remorque + acc., $2,500. 613-446-2160.

CAMPEUR 8'; bateau et moteur utilisés 2 fois. 819-986-2252.

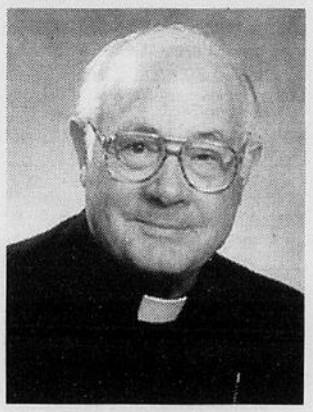
CHALOUPE Princecraft, tout équipée, prix à discuter. 986-9298

DÉCAPAGE et finition de boiseries de bateaux, int. et ext. 743-1672.

EVINRUDE, 15 c.v., $850; Mercury, 7.5 c.v., $450; bateau 14 pi. 568-5640.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. 775-6835

Nécrologie



RÉVÉREND PÈRE
GÉRARD A. BOURBEAU
Prêtre retraité - diocèse d'Ottawa

est décédé le mercredi 21 mars 2001, à l'âge 84 ans. Révérend père Gérard Auguste Bourbeau était le fils de feu Lucien et Eva (Hébert) Bourbeau; frère de Lucienne (Jacques Baril), Émile (Claire) et Thérèse (Emile Riopelle); beau-frère de Cass Fedosiewich (Doris), Rita, Georgette et Gloria. Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Il fut prédécédé par Jeannine Fedosiewich, Robert, Raoul et Jean-Paul. Major Bourbeau était vétéran de la Deuxième guerre mondiale, devenu recteur de l'Université Laurentienne, Sudbury. Après avoir été ordonné prêtre, le 5 juillet 1969, le père Gérard fut professeur à l'Université de Laval. Comme prêtre retraité, il assistait dans les paroisses St-Jacques, Embrun et St-Bernard, Ottawa et agissait comme aumônier du groupe de prière charismatique. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 1255, chemin Walkley (est de la rue Bank) vendredi de 14h à 16h et 18h à 20h. Le transfert solennel de la dépouille aura lieu samedi à l'église St-Thomas d'Aquin où parents et amis peuvent offrir leurs condoléances à compter de 10h. La messe des funérailles sera concélébrée samedi à 11h. Mgr Marcel Gervais présidera l'assemblée. L'inhumation aura lieu au cimetière Notre-Dame. Des dons aux Soeurs de la Charité, Procure des Missions, 9, rue Bruyère, Ottawa, Ontario, K1N 5C9,

Nécrologie

a/s soeur Lorraine Desjardins, seraient appréciés.
MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

BRASSEUR - Mme Maria, née Modérie (1907-2001), de Wendover, Ont., est décédée le jeudi 22 mars 2001, à l'âge de 93 ans et 11 mois. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Maurice Brasseur. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Thérèse (feu Phillippe Jubainville) et René (Georgette Wolfe); 3 petits-enfants: Gérald Jubainville (Sylvie Villeneuve), Michelle Brasseur-Robillard (Carl Robillard) et Martin Brasseur (Tyna Séguin); 3 arrière-petits-enfants: Anick, Christian et Bryelle. Elle laisse également 1 soeur, Marie-Jeanne Sauvé et 1 beau-frère, Jean-Louis Brasseur. La famille désire remercier le personnel du Pinecrest Nursing Home de Plantagenet pour leur dévouement et les bons soins prodigués à notre mère. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET ET FILS,** 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que samedi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le samedi 24 mars 2001 à 11h, en l'église St-Benoit-Labre de Wendover, Ont. Pour de plus amples renseignements, (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422.

CHARTIER, Florence "Nanny"
Paisiblement, entourée de sa famille, est décédée le mercredi 21 mars 2001, Florence M. Mainville, à l'âge de 93 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu constable Belmore Chartier; chère mère de Marguerite Charron, Laurette Drolet, Anita Plante et Annette Smith; grand-mère chérie de 11 petits-enfants et 15 arrière-petits-enfants. Elle laisse Gérard "Curly" Charron. Soeur de Rose Chaput, Juliette Miner, Marie-Laure Tessier et Edgar Mainville; prédécédée par sa soeur Zita Demers et son frère Laurent Mainville, elle laisse également Henri Roy, ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis. Un merci spécial au personnel dévoué du 4ième étage du Miramichi Lodge, Pembroke. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 1255, ch. Walkley (est de Bank), vendredi de 16h à 18h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu samedi en l'église St-François d'Assise à 9h30; inhumation au cimetière Notre-Dame. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.
MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

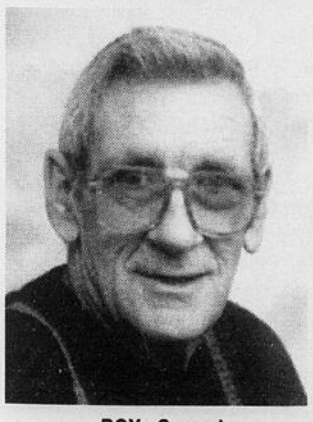
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

GRENIER - Mlle Claire, est décédée à Gatineau, le lundi 19 mars 2001. Elle fut devancée dans la mort par ses parents, Arthur Grenier et Lovina Latour, ainsi que par ses soeurs et beaux-frères: Rita (Charles La Rocque), Gilberte (Raymond St-Denis) et Germaine (Honoré Tremblay). Elle laisse dans le deuil plusieurs nièces et neveux. Il n'y aura pas de visites. Un service commémoratif aura lieu le samedi 24 mars à midi, en l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 819-243-0763 (Pierre et Louise Tremblay).

PARISIEN - Émilienne r.b.p. (S.M. de l'Immaculée-Conception). Le 21 mars 2001, à l'infirmerie de la communauté, à Pierrefonds, est décédée à l'âge de 89 ans, soeur Émilienne Parisien, religieuse de Notre-Dame de Charité du Bon-Pasteur. Elle laisse dans le deuil, outre ses consoeurs, un frère, Paul-Émile (Dolorès); une autre belle-soeur, Irène, des neveux et nièces, qui lui sont très attachés. Elle sera exposée à la Maison Provinciale du Bon-Pasteur, 9465, boulevard Gouin Ouest, Pierrefonds, le vendredi 23 mars à partir de 13 heures. Les funérailles auront lieu le samedi 24 mars à 10 heures, en la chapelle de la Maison Provinciale et de là au cimetière Ste-Geneviève, lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.
Direction: J.J. Cardinal.

PELLETIER - Mme Germaine Pelletier (née Hotte), est décédée le 19 mars 2001, à l'âge de 74 ans. Elle laisse dans le deuil son époux Charles Pelletier. Elle est prédécédée par son père Napoléon Hotte et sa mère Dorcina Loyer. Elle laisse son fils Jacques (Agathe Gagnon); 2 petits-enfants: Martine (Antonio Arruda) et Ariane, ainsi que 2 arrière-petits-enfants: Alexandra et Nickolas. Lui survivent ses soeurs: Marie (Edmond Lapointe), Irène (Claude Mineault), Jacqueline (feu Alfred Levesque), Claire (Maurice Lafrance) et son frère Ronald (Claire Constantineau). Elle est également prédécédée par ses frères et sa soeur: Wilfrid (feu Hélène), Noëlla (feu Maurice Bélanger), Lionel (feu Dorothé) et Paul (Loriante). Des remerciements à l'unité de répit et à l'unité du Parkinson de l'hôpital St-Vincent d'Ottawa. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une messe commémorative sera célébrée le samedi 24 mars 2001 à 10h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier. Des dons à la Société du Parkinson d'Ottawa-Carleton seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 613-241-3680.**



ROY - Samuel
(Guerre de Korea
Régiment Royal #22)
Samuel Roy est décédé, le mercredi 21 mars 2001, à l'âge de 76 ans. Il était l'époux bien-aimé de Irene Mailhot; le père de Michelle (Gaston Matte) et Nicole Roy (Yvon Sauvé); le grand-père de Benoit Bissonnette; le frère de Aline (Julien Huneault); le neveu de tante Lauranna. Il fut prédécédé par ses soeurs: Victoria Musicka, Thérèse, Irène Querrier et ses frères: Paul, Maurice et Laurent. Le service religieux pour M. Roy aura lieu en l'église St-Jean-Baptiste samedi à 10h. Des dons à la Fondation des reins seraient appréciés.
MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

LA FAMILLE DUMOUCHEL
a le regret de vous annoncer le décès de

Mme Juliette Dumouchel
Au CHSLD de la Petite-Nation, le 19 mars 2001, est décédée à l'âge de 95 ans Mme Juliette Turpin, née Dumouchel, de Ripon. Elle était l'épouse de feu Philippe Turpin. Prédécédée par ses frères et soeurs: Rosaire, Hector, Julienne, Sarah et Roméo, elle laisse dans le deuil 3 belles-soeurs: Laurette Dumouchel, Germaine Turpin Dupuis et Thérèse Sabourin Turpin, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Elle repose à la:

MAISON FUNÉRAIRE
SHIELDS ET FILS INC.
15 Principale
Ripon

Les funérailles auront lieu le samedi 24 mars 2001 à 14h30, en l'église St-Casimir de Ripon, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: le vendredi 23 mars de 19h à 22h et le samedi 24 mars à compter de 13h.

Des dons à la Fondation du Centre d'accueil de la Petite-Nation seraient appréciés.

Un remerciement tout spécial au personnel du Centre d'accueil de la Petite-Nation.

Pour vos messages de sympathie par courriel: www.maisonfuneraireshields.qc.ca ou par télécopieur au (819)983-6865.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
L.B.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
L.F.

LA FAMILLE LACHAPELLE
a le regret de vous faire part du décès de

MME OLIVE LACHAPELLE
de Hull, anciennement du Lac Cayamant, décédée le 15 mars 2001, au CHVO de Hull, à l'âge de 84 ans. Elle était la fille de feu Joseph P. Lachapelle et de feu Olive St-Amour; épouse de feu Alexandre Lachapelle. Elle laisse dans le deuil 1 fille, Madeleine de Hull; 1 petite-fille, Mélanie; 1 soeur, Thérèse (Romain Martin) de Touraine; son filleul Eddie Vallières de Hull, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. Prédécédée par 1 fils, Louis (Nicole Bélair) de Gatineau et 2 frères: Lionel (feu Marie-Rose Larocque) et Henri (Colombe Labelle) de Lac Cayamant. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki, QC, J9E 1R3, tél. 819-449-2626, télécopieur 819-449-7437.** Selon les dernières volontés de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon. Le service religieux aura lieu le samedi 24 mars 2001 à 10h30, en l'église St-Rock du Lac Cayamant, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à l'organisme de charité de votre choix seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Sainte-Vierge et aux Servantes de Jésus-Marie pour faveurs obtenues.
G.C.

EN MÉMOIRE DE

DORA MEUNIER
(née Jolicoeur)
Maman chérie, tu nous as quittés depuis un an. Tu nous manques beaucoup. Il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi. Tu as toujours été pour nous comme un soleil, maintenant tu es notre ange gardien quotidien. Nous t'aimons chère maman!
De tes enfants

LA FAMILLE SCANTLEBURY
a le regret de vous faire part du décès de

MME IRÈNE TRÉPANIER
de Gracefield, décédée le 21 mars 2001 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 58 ans et 10 mois. Elle était l'épouse de feu Percy Scantlebury, la fille de feu William Trépanier et de feu Angèle Paquette. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Gilbert et Robert; 3 filles: Marie-Anne (Bernard Dorion), Marie-Reine (Claude Gorman) et Nancy; 4 petits-enfants: Philippe, David, Michel et Louis. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 46, rue St-Joseph, Gracefield, Qc, téléphone: 819-463-2999, télécopieur: 819-449-7437.** Heures de visites: le vendredi 23 mars 2001 de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi à compter de 11h. Le service religieux aura lieu le samedi 24 mars à 13h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

2e ANNIVERSAIRE

Yvette Poirier Bourgault
À la douce mémoire de Yvette Bourgault, décédée le 23 mars 1999.
Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Nous ne t'oublierons jamais.
Une messe anniversaire sera célébrée le 24 mars 2001 à 16h, en la cathédrale St-Joseph de Hull.
Ton époux Paul

MERCI MON DIEU

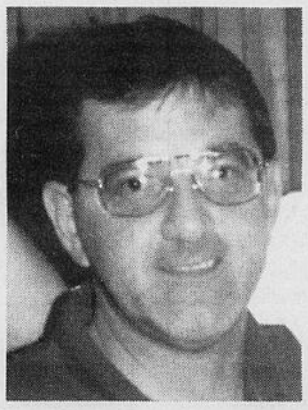
Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
P.M.

LA FAMILLE LAFRENIÈRE
a le regret de vous faire part du décès de

MME ERNESTINE LAURIAULT LAFRENIÈRE

de Gracefield, décédée le 21 mars 2001 au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 82 ans, 1 mois. Elle était la fille de feu Ernest Lauriault et de feu Théophila Latourelle. Elle laisse dans le deuil son époux Roméo Lafrenière; 1 fils, Pierre (Lucille Séguin) de Gracefield; 1 fille, Michelle (Garry Brown) de Gracefield; 3 petits-enfants: Nathalie St-Jacques (Mario Parker) de Gracefield, Charles St-Jacques (Nathalie Lépine) de Val-des-Monts et Annie Lafrenière (Claude Pelletier) de Blue-Sea; 3 arrière-petites-filles: Vanessa St-Jacques Gale, Audrée St-Jacques et Emy Pelletier; 2 frères: Valmore (Fleur-De-Mai) de Gracefield et Cyprien (feu Alice Saumure) de Maniwaki; 3 soeurs: Marie-Berthe (Honoré Richard) de Gracefield, Lucille (Aldège Courchesne) de Blue-Sea et Rita (feu Jean-Benoit Martineau) de Gracefield; 3 belles-soeurs: Orette (Léo Dontigny) de Gatineau, Gertrude (feu Rodolphe Lafrenière) et Anita (feu Omer Lafrenière) de Gracefield; 1 beau-frère, Marcel (Cypriana Bruyère) de Hull, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle est prédécédée par 1 soeur, Jeannette (feu Palma Thisdale); 4 frères: Amédé (feu Flore Patry), Lorenzo (Pauline Huneault), Aldé (Edgnance Bédard) de Gracefield, Norbert (Paulette St-Amour); 2 petits-enfants: Jahel Lafrenière et Dominique St-Jacques.
Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 46 St-Joseph, Gracefield, Qué., tél.: (819)463-2999; télécopieur: (819)449-7437.**
Heures de visites: le vendredi 23 mars 2001 de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi à compter de 9h.
Le service religieux aura lieu le samedi 24 mars 2001 à 11 heures, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.
Des dons à la Fondation du Foyer d'accueil de Gracefield seraient appréciés.

4e ANNIVERSAIRE



JACQUES GAUDREAU

Jouissant d'une vie merveilleuse auprès de notre Père
Accueillant nos demandes personnelles
Construisant un chemin pour tes pairs
Qualifiant ces années d'absence mortelles
Unissant en ce jour nos prières
Enrichissant nos beaux souvenirs
Souciant de notre avenir

Tu seras avec nous tout au long de notre vie sur cette terre. Reste notre ange gardien. Nous t'aimons.

Odette, Mélanie et Sylvain

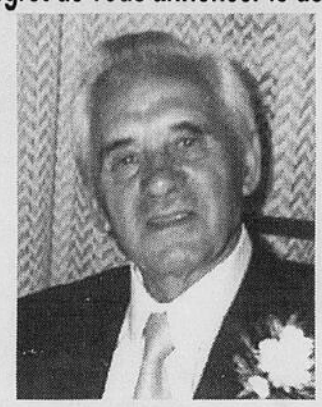
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
S.O.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.S.

LA FAMILLE DESJARDINS
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR GILBERT DESJARDINS

Au Centre d'accueil de St-André-Avellin, le 17 mars 2001, est décédé à l'âge de 87 ans, M. Gilbert Desjardins de Plaisance. Il était l'époux de Mme Régina Richer. Prédécédé par un frère, Rodolphe (Germaine Laplante), il laisse dans le deuil 5 enfants: Jeannette (Denis Cardinal), Réjean (Lise Laframboise), Madeleine (Albert Ménard), Fernand (Ginette Trottier) et Michel (Alberte Vézeau); 12 petits-enfants: Manon, Daniele, Julie, Eric, Marianne, Claudine, Annie, Marie-Josée, Liette, Nadine, Marie-France et Line; 9 arrière-petits-enfants: Steve, Jonathan, Jessica, Sandra, Stéphanie, Dannick, Dereck, Shanny-Ann et Jacob; 1 soeur, Gilberte (feu Royal Malo); 2 frères: Henri (Armandine Richer) et Lucien (Réjeanne Charlebois). Il laisse aussi 1 beau-frère, 5 belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Il repose à la:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
63, St-Jean-Baptiste
Plaisance

Les funérailles auront lieu le samedi 24 mars 2001 à 10h30, en l'église du Coeur-Très-Pur-de-Marie de Plaisance, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi à compter de 9h.

La famille tient à remercier le Dr Buchanan et le personnel du Centre d'accueil de St-André-Avellin pour les bons soins prodigués.

Pour vos messages de sympathie par courriel: www.maisonfunerairesheilds.qc.ca ou par télécopieur: 819-983-6865.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de

MADAME PAULINE THÉRIEN ARVISAIS

décédée paisiblement à la Maison Mathieu Froment-Savoie, le mercredi 21 mars 2001, à l'âge de 78 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Emile Thérien (Noëlla Ste-Croix); 1 fils, Guy; 1 frère, Gaston et 1 soeur, Jeannine. Elle laisse dans le deuil son époux René Arvisais; 5 fils: Pierre (Rachel Tremblay) de l'Ile Bizard, Michel (Marie Benoît) de St-Bruno, François (Deedee Brunet) de Val-des-Monts, Denis (Lucie Leclair) de Gatineau et Daniel (Sylvain Chrétien) de Hull; 3 filles: Lise (Richard St-Louis) de Hull, Jacinthe (Claude Garneau) de Gatineau et Lucie (Michel Perras) de Blainville; 17 petits-enfants: Nadine, Vincent, Sophie, Geneviève, Natacha, Jean-Nicolas, Jennifer, Benoît, Sabrina, Mathieu, Jean-François, Frédéric, Kristal, Véronique, Maxime, Alexandra et Mylène. Elle laisse également 1 frère, Claude (Murielle Patry) d'Aylmer; 5 soeurs: Jacqueline (Jos Royer), Carmen Thérien d'Ottawa, Gisèle (Jean-Paul Charron) de Hull, Suzanne (Pierre Maltais) de Gatineau et Nicole Thérien de Montréal.

VISITES: le samedi 24 mars de 11h à 12h30.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le samedi 24 mars à 13h, à l'église St-Raymond de Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Maison Mathieu Froment-Savoie, 55, rue Notre-Dame, Aylmer, Québec, J9H 3C8, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

Funérailles

SAMEDI

BEAUDIN - Mme Marie-Louise
Départ du Funérarium Beauchamp, 105, boul. Gréber, Gatineau, pour funérailles à 13h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau.

BOURBEAU - Révérend père Gérard A.
La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église St-Thomas d'Aquin.

BRASSEUR - Mme Maria
Départ de la Maison funéraire Théo Brunet et Fils, 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., pour funérailles à 11h, en l'église St-Benoit-Labre de Wendover, Ont.

COUSINEAU - Mme Irène
Le service religieux sera célébré à 11h, à la cocathédrale St-Joseph de Hull.

DESJARDINS - M. Gilbert
Départ de la Maison funéraire Shields et fils Inc., 63, St-Jean-Baptiste, Plaisance, pour funérailles à 10h30, en l'église du Coeur-Très-Pur-de-Marie de Plaisance.

DUMOUCHEL - Mme Juliette
Départ de la Maison funéraire Shields et fils Inc., 15 Principale, Ripon, pour funérailles à 14h30, en l'église St-Casimir de Ripon.

ÉLIE - M. Claude
Le service sera célébré à 14h30, à l'église St-Nicephore, Drummondville.

GRENIER - Mlle Claire
Le service commémoratif sera célébré à midi, en l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa.

LACHAPELLE - Mme Olive
Le service religieux sera célébré à 10h30, en l'église St-Rock du Lac Cayamant.

LAMOTHE - Mme Lauriette
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.

LAURIAULT LAFRENIÈRE - Mme Ernestine
Départ de la Maison funéraire McConnery, 46, St-Joseph, Gracefield, pour service religieux à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield.

LAURIN - Mme Armosa
La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église St-Grégoire de Nazianze, Buckingham.

LÉPINE - Mme Jacqueline
La célébration de la parole sera célébrée à 11h, en la salle cérémoniale de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais au 1369, boul. de la Vérendrye Ouest, Gatineau.

PARISIEN - Émilienne
Les funérailles seront célébrées à 10h, en la chapelle de la Maison Provinciale, 9465, boul. Gouin Ouest, Pierrefonds.

PELLETIER - Mme Germaine
La messe commémorative sera célébrée à 10h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.

ROUSSEL - Mme Rita
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau, pour service religieux à 11h, en l'église St-François-de-Sales.

ROY - M. Samuel
Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église St-Jean Baptiste.

SIMARD - M. Gérald
Départ de la Maison funéraire Lamarre et Fils, 453, St-Philippe, Alfred, Ont., pour service religieux à 11h, en l'église St-Victor à Alfred.

THÉRIEN ARVISAIS - Mme Pauline
Départ de la Maison funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull, pour service religieux à 13h, en l'église St-Raymond de Hull.

TRÉPANIER - Mme Irène
Départ de la Maison funéraire McConnery, 46, rue St-Joseph, Gracefield, pour service religieux à 13h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield.

1er ANNIVERSAIRE
Gérald Chartrand

Mourir c'est vivre dans le coeur de ceux qui nous aiment. Trop aimé pour être oublié, ton absence nous la vivons sans l'oublier. Un an déjà s'est écoulé depuis ton départ mais le souvenir est toujours là. Seuls ceux qui ont subi la perte d'un être aimé peuvent savoir le mal que l'on ressent. On a su commander à nos larmes mais non pas à notre tristesse. Ton absence, nous la vivons sans l'oublier. Tu es toujours présent dans nos coeurs et le souvenir des jours heureux alimente encore nos conversations. Nous espérons que tu as su trouvé la paix et la sérénité. De là-haut, continue de veiller sur nous.

Ton épouse, tes enfants, gendre, belles-filles, petits-enfants et ton arrière-petit-fils

REMERCIEMENTS

BARBEAU - Les membres de la famille Barbeau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Simone Barbeau, survenu le 13 février 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

André, Monique,
François et Danielle

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.S.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

F.T.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

D.S.

EN MÉMOIRE DE

Benoit Lacasse
21 mars 1967

Claire Lacasse
(née Laramée)
23 mars 2000

À la douce mémoire d'une mère et d'un père bien-aimés. Vos noms reviennent fréquemment sur nos lèvres et nous nous rappelons une foule de bons souvenirs.

Vos enfants: Ginette, Jean-Pierre et Denis

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

T.M.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

L.L.

Un grand chelem pour Vladimir Guerrero

Victoire facile des Expos contre les Cards

Vladimir Guerrero, avec un grand chelem, Pete Bergeron, Lee Stevens et Sandy Martinez ont tous bouclé le circuit quand les Expos ont remporté une victoire facile de 11-2 contre les Cards de Saint-Louis et le jeune Rick Ankiel, dont les déboires défrayent les manchettes dans le monde du baseball.

MICHEL LAJEUNESSE
PC — Jupiter

C'était presque pathétique de voir Ankiel, un jeune gaucher de 21 ans, qui a bataillé pour le titre de recrue par excellence l'an dernier, se débattre en première manche.

Ankiel souffre d'une maladie terrible, un peu comme le joueur de deuxième but Chuck Knoblauch, des Yankees. Il ne maîtrise plus ses tirs. Il manque le marbre par des distances considérables. Douze de ses 13 premiers tirs ont été des balles. Face à Bergeron, par exemple, ses deux premiers tirs étaient tellement hauts et à l'intérieur que le receveur Mike Matheny n'a pu s'en approcher. Son troisième tir a touché le sol sept ou huit pieds devant le marbre.

Il a donné des buts sur balles aux trois premiers frappeurs avant que Guerrero ne claque son premier circuit du match. Les gens l'applaudissaient quand il enregistrait une prise.

«Dans le fond, j'étais heureux pour Ankiel de voir Vladimir frapper un circuit, a dit Felipe Alou. Je n'aurais pas aimé qu'il donne un autre but sur balles.

«Mais il s'est bien bagarré par la suite et il a continué de lancer avec force. Ce n'est pas comme s'il tentait de diriger la balle. Je pense qu'il est sur le chemin du retour.»

C'est au cours des séries éliminatoires l'an dernier qu'Ankiel a attrapé ce virus.

En troisième, il a donné un autre but sur balles et deux doubles de suite, celui de Guerrero et celui de Stevens.

En trois manches, il n'a permis que ces trois coups sûrs, mais il a été victime de six points.

En quatrième, contre Garrett Stephenson, Bergeron a claqué son deuxième circuit en autant de jours, un coup de deux points. Stevens a frappé la longue balle à son tour en cinquième et Martinez, utilisé comme frappeur suppléant en neuvième, a obtenu un circuit de deux points contre Alan Benes.

Britt Reames s'est encore une fois bien débrouillé. Il a cédé quatre coups sûrs et deux points en cinq manches. Un double de Craig Paquette et un autre de Larry Sutton ont produit les points des Cards contre le partant.

«Reames n'avait pas sa bonne courbe, mais il est un bagarreur, ça nous le savons, a encore dit Alou. Je suis par ailleurs fier de voir que Guerrero a frappé son circuit au champ opposé. Il tentait trop de tirer la balle depuis plusieurs jours.»

Reames, qui connaît bien Ankiel pour avoir été son coéquipier avec les Cards, a hâte de le voir s'en sortir.

«Tous les gars sur notre banc voulaient le voir lancer des prises. Personne ne veut voir un gars avec autant de talent connaître tant d'ennuis.

«On a mal pour lui. Ça fait peur ce qui lui arrive.»

Par ailleurs, Reames a mentionné que c'était très spécial pour lui d'affronter ses anciens coéquipiers.

«Je sais qu'ils n'avaient pas tous leurs gros canons dans la formation. J'aurais bien aimé affronter Mark McGwire. Je sais que ça se produira en saison, aussi bien me mouiller tout de suite. Pour moi, c'était un match très intense.»

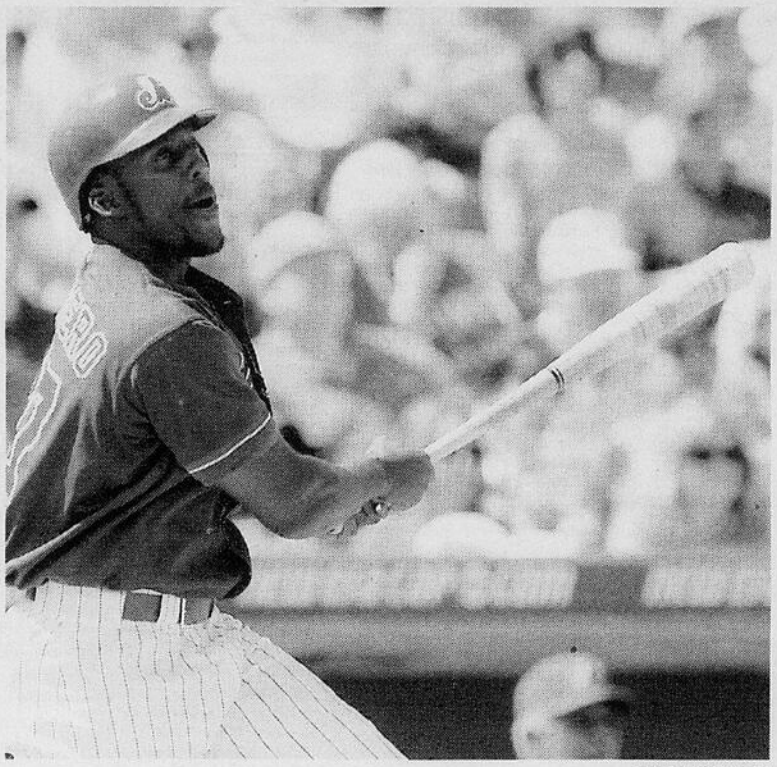
Le grand gaucher Graeme Lloyd a encore une fois connu une bonne sortie. En fait, il n'en a pas connu de mauvaise depuis le début du camp.

«Sa rapide avait plus de vie. C'est sa meilleure prestation depuis le début», a dit Alou.

Lloyd semblait ravi de sa performance.

«De sortie en sortie, ça va de mieux en mieux, a dit le géant australien. Oui, ma rapide s'améliore. On dirait que lorsque la situation le commande, je peux en donner un peu plus de match en match.

«Je sais que j'y ai encore mis plus d'effort aujourd'hui.»



ASSOCIATED PRESS

Vladimir Guerrero a frappé deux circuits dans le match.

En cas d'une dissolution

L'Association des joueurs n'a rien à dire

Donald Fehr, président de l'Association des joueurs des ligues majeures, et Steve Rogers, un de ses adjoints et un des meilleurs lanceurs de l'histoire des Expos, étaient à Jupiter hier pour rencontrer leurs membres au sein de la formation montréalaise.

MICHEL LAJEUNESSE
PC — Jupiter

On tient ces réunions annuellement aux camps d'entraînement et les dirigeants du syndicat rencontrent les joueurs à quelques occasions également en cours de saison. Ces réunions prennent cette saison plus d'importance parce que le contrat collectif avec les propriétaires prend fin cette année et que le spectre d'une grève ou d'un lockout est toujours présent.

Le baseball a toujours des problèmes importants et on entend parler depuis longtemps déjà de déménagement ou relocalisation de certaines concessions. Quelques propriétaires ont même laissé entendre, et le commissaire Bud Selig en a évoqué lui aussi la possibilité, que la véritable solution était la dissolution d'une ou deux concessions existantes.

Dans les équipes qui pourraient être impliquées, on a bien sûr évoqué les Expos.

Rogers a confirmé hier que l'Association des joueurs n'aurait rien à voir dans cette décision.

«L'Association des joueurs ne peut s'opposer à une dissolution d'équipe, a dit Rogers. Nous n'avons absolument rien à dire au sujet de ce genre de décision. Nous n'avons rien à dire quand il y a transfert de concession ou quand on procède à une expansion. De la même façon, nous n'aurions rien à dire dans le cas d'une dissolution.»

La seule implication de l'Association des joueurs dans un tel cas aurait à faire avec la façon dont on trouverait des emplois aux joueurs des équipes impliquées.

«Je suis persuadé qu'il y aurait des négociations en ce sens et que nous serions impliqués», a dit Cy.

Mais Rogers a mentionné que personne n'en est encore là.

«Pour ce qui est des prochaines négociations, nous ne savons pas encore ce qui va se produire, a-t-il poursuivi. Nous tenons ce genre de réunions à tous les ans. Les joueurs posent des questions. Quant à nous, on veut s'assurer que tout le monde est au courant de ce qui se passe. Nous sommes ici pour donner de l'information.»

Quant à Fehr, il a mentionné que la question de dissolution ne l'inquiétait nullement pour l'instant parce que personne n'en a parlé de façon officielle.

«Nous ne savons pas s'il faut prendre ces choses-là au sérieux, a dit Fehr. Tout ce que j'en sais est ce que j'ai lu dans les journaux. Je ne suis pas prêt à m'inquiéter de tout cela.»

Certains croient pourtant que l'Association serait prête à accepter la dissolution de deux équipes si on augmentait à 27 joueurs les formations des équipes restantes.

Pour ce qui est des négociations en vue d'un renouvellement de la convention collective, Fehr mentionne qu'aucune date n'a encore été retenue pour le début des pourpalers.

«Il ne sert à rien de commencer à négocier avant que tous les intervenants soient prêts. Je ne suis pas très bon dans le jeux des prédictions.

«Mais je peux vous dire que nous savions que nous nous dirigions vers un conflit majeur en 1994. Nous n'avons pas cette impression-là maintenant. On parle de régler de problèmes, on parle de petits marchés. Je crois qu'il faut plutôt parler du genre de revenus générés par les équipes. On parlait de Seattle, de Cleveland, de San Francisco comme étant de petits marchés. Ces équipes ont su augmenter leurs revenus.»

Les Expos en bref

Curtis Pride promet qu'il sera de retour

Les Expos ont retranché cinq joueurs hier pour réduire leur formation à 36 joueurs.

Le voltigeur Curtis Pride, le joueur d'inter Tomas De La Rosa, le joueur de troisième but Ryan Minor et les lanceurs Terry Burrows et Bobby Munoz ont ainsi été cédés aux ligues mineures.

Personne n'a vraiment été surpris. Burrows et Munoz n'ont pas mal fait, mais ils sont incapables pour l'instant de déloger les lanceurs qui sont en place. Minor n'a rien fait au bâton et De La Rosa savait dès le départ qu'il commencerait la saison à Ottawa pour y jouer à tous les jours. Pour ce qui est de Pride, tout le monde était dans son coin pour l'encourager. Lui qui a surmonté un handicap auditif pour atteindre les ligues majeures, Pride a eu toutes les chances de mériter le poste qui était disponible au champ gauche.

Mais il a été pitoyable à la plaque. Il n'a obtenu que deux coups sûrs en 24 présences.

«Je ne suis pas surpris. J'ai connu un camp misérable. Je n'ai jamais pu trouver mon rythme.

«Ce n'est pas vraiment facile quand on obtient une seule présence au bâton par match, mais ce n'est pas une excuse. Je n'ai rien fait de bien.»

Pride savait que le poste de voltigeur de gauche était disponible. Il admet qu'il a peut-être mis trop de pression sur ses épaules. La semaine dernière à Vero Beach, Marquis Grissom, des Dodgers, lui avait même suggéré de relaxer un peu.

«Marquis a sans doute raison. Mais je veux tout faire à la perfection. Je voulais sans doute trop bien faire, mais c'est ma façon à moi.

«Je vais aller à Ottawa, je vais retrouver mon synchronisme et je serai de retour à Montréal bientôt.»

Vidro absent

Jose Vidro n'accompagnera pas les Expos à Kissimee aujourd'hui quand ils affronteront les Braves d'Atlanta. Mais il sera de retour au jeu le lendemain à Melbourne contre les Marlins de la Floride.

Il se dit complètement guéri de sa blessure à l'épaule droite.

Downs verra Andrews aujourd'hui

Le gaucher Scott Downs a rencontré mercredi un des associés du Dr James Andrews à Birmingham en Alabama parce que le grand spécialiste n'était pas disponible.

Mais ce n'est que partie remise puisque Downs sera examiné par Andrews aujourd'hui.

Sandy Martinez au repos

Le receveur Sandy Martinez, qui bataille avec le vétéran Randy Knorr pour le poste d'adjoint à Michael Barrett, est ennuyé par une légère blessure au coude droit. Il sera au repos pour quelques jours.

Vazquez et Armas

Javier Vazquez sera le partant des Expos aujourd'hui contre les Braves. Le lendemain, c'est Tony Armas qui sera à l'oeuvre.

Les statistiques

Jean-Sébastien Labelle

Jean-François Plante

Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Association Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Dp	Extérieur G	P	N	Dp
A-Ottawa	**73**	**42**	**20**	**8**	**3**	**242**	**181**	**95**	**24**	**7**	**4**	**2**	**18**	**13**	**4**	**1**
Buffalo	73	40	27	5	1	192	168	86	23	10	3	0	17	17	2	1
Toronto	75	33	26	11	5	215	189	82	17	10	7	4	16	16	4	1
Boston	73	30	28	8	7	199	225	75	18	11	6	3	12	17	2	4
Montréal	**74**	**24**	**38**	**7**	**5**	**183**	**215**	**60**	**13**	**18**	**4**	**2**	**11**	**20**	**3**	**3**

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Dp	Extérieur G	P	N	Dp
A-New Jersey	73	41	17	12	3	258	175	97	21	9	6	0	20	8	6	3
Philadelphie	73	40	21	10	2	222	185	92	24	9	4	0	16	12	6	2
Pittsburgh	73	36	26	9	2	246	229	83	20	15	1	0	16	11	8	2
Rangers NY	73	28	39	5	1	225	261	62	16	17	3	1	12	22	2	0
Islanders NY	73	20	44	6	3	163	237	49	11	25	1	1	9	19	5	2

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Dp	Extérieur G	P	N	Dp
Washington	73	37	24	10	2	208	190	86	21	8	6	2	16	16	4	0
Caroline	72	33	28	8	3	185	192	77	20	13	3	0	13	15	5	3
Floride	75	19	35	12	9	184	229	59	10	16	6	4	9	19	6	5
Tampa Bay	74	23	41	6	4	184	248	56	17	15	3	1	6	26	3	3
Atlanta	74	21	39	12	2	197	262	56	9	20	6	2	12	19	6	0

Association Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Dp	Extérieur G	P	N	Dp
A-Detroit	75	44	18	9	4	231	193	101	23	9	3	2	21	9	6	2
St. Louis	73	40	18	10	5	229	175	95	25	4	4	3	15	14	6	2
Nashville	75	30	33	9	3	171	185	72	13	17	7	0	17	16	2	3
Chicago	72	29	33	7	3	192	209	68	14	17	3	1	15	16	4	2
Columbus	73	24	34	9	6	171	207	63	15	15	4	3	9	19	5	3

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Dp	Extérieur G	P	N	Dp
C-Colorado	73	47	13	9	4	248	171	107	27	6	4	2	20	7	5	2
Vancouver	74	35	23	9	7	227	216	86	20	10	4	3	15	13	5	4
Edmonton	74	36	25	10	3	215	195	85	21	8	6	2	15	17	4	1
Calgary	72	23	31	14	4	173	212	64	10	15	9	2	13	16	5	2
Minnesota	75	24	35	11	5	156	190	64	13	11	9	4	11	24	2	1

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Dp	Extérieur G	P	N	Dp
Dallas	74	42	24	6	2	213	170	92	24	10	3	0	18	14	3	2
San Jose	73	35	25	11	2	190	173	83	18	13	4	0	17	12	7	2
Los Angeles	73	34	28	10	1	230	214	79	16	12	6	1	17	16	4	0
Phoenix	74	31	26	15	2	190	194	79	19	11	5	2	12	15	10	0
Anaheim	75	24	38	8	5	173	222	61	14	18	4	2	10	20	4	3

NOTE: Un point pour une défaite en prolongation.
C - Champion de section.
A-Assuré d'une place en séries.

Comparaisons avec 1999-2000

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	G	P	N
Ottawa	74	37	24	11	2	221	190	87	21	11	5	16	15	6
Montréal	74	31	31	9	3	173	174	74	16	16	5	15	18	4

Classement général

Association Est	Mj	Pts	Association Ouest	Mj	Pts
MS-1. New Jersey	73	97	**MS-**1. Colorado	73	107
MS-2. **Ottawa**	**73**	**95**	**MS-**2. Detroit	75	101
MS-3. Washington	73	86	**MS-**3. Dallas	74	92
4. Philadelphie	73	92	4. St. Louis	73	95
5. Buffalo	73	86	5. Vancouver	74	86
6. Pittsburgh	73	83	6. Edmonton	74	85
7. Toronto	75	82	7. San Jose	73	83
8. Caroline	72	77	8. Los Angeles	73	79
9. Boston	73	75	9. Phoenix	74	79
10. Rangers NY	73	62	10. Nashville	75	72
11. **Montréal**	**74**	**60**	11. Chicago	72	68
12. Floride	75	59	12. Calgary	72	64
13. Tampa Bay	74	56	13. Minnesota	75	64
14. Atlanta	74	56	14. Columbus	73	63
15. Islanders NY	73	49	15. Anaheim	75	61

MS- Meneurs de section classés 1er, 2e, 3e

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	B	A	Pts
Jaromir Jagr, Pit	43	62	105
Joe Sakic, Col	44	59	103
Alexeï Kovalev, Pit	41	46	87
Pavel Bure, Flo	55	31	86
Peter Forsberg, Col	27	57	84
Martin Straka, Pit	24	60	84
Jason Allison, Bos	29	52	81
Luc Robitaille, LA	35	45	80
Patrick Elias, NJ	32	47	79
Alexeï Yashine, Ott	**33**	**45**	**78**
Zigmund Palffy, LA	30	48	78
Doug Weight, Edm	21	56	77
Adam Oates, Wash	13	64	77
Mike Modano, Dal	28	48	76
Peter Bondra, Wash	43	32	75
Markus Naslund, Van	41	34	75
Milan Hejduk, Col	40	34	74
Alexander Mogilny, NJ	35	39	74
Theoren Fleury, RNY	30	44	74
Brian Leetch, RNY	19	55	74
Brett Hull, Dal	37	36	73
Bill Guerin, Bos	36	37	73
Keith Primeau, Phi	34	39	73
Mark Recchi, Phi	25	48	73
Keith Tkachuk, Stl	30	42	72
Jeremy Roenick, Pho	28	44	72
Pierre Turgeon, Stl	27	45	72
Donald Audette, Buf	32	39	71
Marian Hossa, Ott	**31**	**40**	**71**
43e Mario Lemieux, Pit	***31***	***30***	***61***

Calendrier des matches

Mercredi 21 mars
Ottawa 5 Phoenix 2
Buffalo 0 Caroline 1
Vancouver 1 Columbus 1
Tampa Bay 4 Atlanta 3
Floride 3 Toronto 1
Rangers NY 0 New Jersey 4
Nashville 0 Minnesota 0
Anaheim 0 Dallas 8
Edmonton 7 Los Angeles 0

Jeudi 22 mars
Montréal 2 Boston 3 (P)
Minnesota 2 Detroit 4
Atlanta 2 Tampa Bay 0
Nashville 1 Chicago 0 (en 3e)
Colorado 2 St. Louis 1 (en 3e)
Philadelphie 1 Calgary 1 (en 3e)
Ottawa 0 San Jose 0 (en 1ère)

Vendredi 23 mars
Pittsburgh en Caroline, 19h
Vancouver au New Jersey, 19h30
Washington en Floride, 19h30
Islanders NY à Dallas, 20h30

Samedi 24 mars
Colorado à Boston, 13h
Detroit à Rangers NY, 13h
Calgary à Columbus, 15h
Chicago à St. Louis, 15h
Anaheim à Los Angeles, 18h
Caroline à Buffalo, 19h
Philadelphie à Toronto, 19h
Atlanta à **Montréal,** 19h
Washington à Tampa Bay, 19h30
Ottawa à Nashville, 20h
Edmonton à Phoenix, 22h

Dimanche 25 mars
Vancouver au Minnesota, 14h
Calgary à Chicago, 15h
Boston à Rangers NY, 19h
Pittsburgh au New Jersey, 19h30
St. Louis à Dallas, 20h
Islanders NY à Phoenix, 21h

Lundi 26 mars
Philadelphie à **Ottawa,** 19h
Montréal en Caroline, 19h
Buffalo à Atlanta, 19h30
Columbus à Edmonton, 21h
San Jose à Los Angeles, 22h30

Mardi 27 mars
Buffalo à Pittsburgh, 19h30
New Jersey à Tampa Bay, 19h30
Columbus à Calgary, 21h
Los Angeles à San Jose, 22h30

Hockey professionnel

Ligue américaine

Conférence de l'Est

Section Canadienne

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
A-St-Jean	69	38	21	5	5	229	180	86
Québec	**69**	**35**	**28**	**3**	**3**	**223**	**218**	**76**
St. John's	72	33	31	7	1	225	212	74
Hamilton	72	25	36	6	5	206	253	61

Section Nouvelle-Angleterre

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
A-Worcester	71	42	19	7	3	235	185	94
Hartford	70	35	23	7	5	227	214	82
Providence	72	31	27	10	4	222	219	76
Lowell	71	31	30	5	5	199	215	72
Portland	69	30	34	3	2	223	247	65
Springfield	70	24	33	8	5	220	249	61

Conférence de l'Ouest

Section Sud

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
A-Kentucky	70	37	22	10	1	233	178	85
A-Cincinnati	71	37	24	7	3	221	209	84
A-Norfolk	72	34	23	11	4	217	180	83
Louisville	69	18	43	5	3	170	242	44

Section Centre-Atlantique

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Rochester	70	38	20	9	3	194	170	88
Philadelphie	69	33	29	3	4	210	210	73
Syracuse	71	30	28	10	3	210	228	73
Wilkes-Barre	70	31	29	8	2	225	222	72
Hershey	72	31	37	2	2	195	214	66
Albany	71	26	36	6	3	190	230	62

NOTE: Un point pour une défaite en prolongation.
A-Assuré d'une place en séries.

Mardi 20 mars
Saint John 5 Philadelphie 2
Cincinnati 1 Norfolk 4
Kentucky 2 Louisville 0

Mercredi 21 mars
Cincinnati 3 Norfolk 4
Worcester 0 Wilkes-Barre 7

Jeudi 22 mars
Rochester 1 Portland 0

Vendredi 23 mars
Hershey à Lowell, 19h
Norfolk à Philadelphie, 19h05
Rochester à Providence, 19h05
Wilkes-Barre à Syracuse, 19h30
Québec à Hamilton, 19h30
Louisville au Kentucky, 19h30
Portland à Hartford, 19h35
Worcester à Springfield, 19h35

Samedi 24 mars
Albany à **Québec,** 19h
St. John's à Lowell, 19h
Worcester à Saint-Jean, 19h
Louisville au Kentucky, 19h30
Hamilton à Syracuse, 19h30
Rochester à Hartford, 19h35
Springfield à Portland, 19h35
Philadelphie à Cincinnati, 19h35

Dimanche 25 mars
Springfield à Providence, 16h05
Wilkes-Barre à Norfolk, 17h
Kentucky à Cincinnati, 17h05
St. John's à Hershey, 18h
Worcester à Saint-Jean, 18h
Albany à **Québec,** 19h
Philadelphie à Louisville, à confirmer.

Ligue internationale

Conférence de l'Est

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
A-G. Rapids	**70**	**46**	**19**	**5**	**236**	**168**	**97**
Cincinnati	72	39	25	8	237	225	86
Orlando	69	39	23	7	210	167	85
Cleveland	70	38	25	7	235	217	83
Milwaukee	68	35	28	5	203	187	75
Detroit	70	19	45	6	161	260	44

Conférence de l'Ouest

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Manitoba	70	34	26	10	192	198	78
Houston	71	35	30	6	197	215	76
Chicago	69	34	28	7	223	222	75
Utah	71	33	32	6	182	192	72
Kansas City	70	33	35	2	202	227	68

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.
A-Assuré d'une place en séries.

Lundi 19 mars
Milwaukee 3 Orlando 1

Mardi 20 mars
Houston 1 Cincinnati 3

Mercredi 21 mars
Houston 1 Chicago 2
Utah 4 Manitoba 3

Vendredi 23 mars
Milwaukee à Detroit, 19h
Grand Rapids à Orlando, 19h
Cleveland à Kansas City, 20h30
Cincinnati au Utah, 20h30

Samedi 24 mars
Detroit à Chicago, 20h
Orlando à Milwaukee, 20h30
Houston au Manitoba, 20h30
Cleveland à Kansas City, 20h30
Cincinnati au Utah, 21h30

Dimanche 25 mars
Milwaukee à Chicago, 17h
Houston au Manitoba, 17h
Grand Rapids à Detroit, 18h
Orlando à Cleveland, 19h

Ligue canadienne de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Division Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
CD-Shawinigan	72	54	12	6	2	375	192	116
C-Val-d'Or	72	46	19	7	2	369	235	101
A-Victoriaville	72	45	23	3	3	341	269	96
A-R-Noranda	72	43	24	5	2	318	251	93
A-Hull	**72**	**34**	**31**	**7**	**3**	**288**	**284**	**78**
A-Drummondville	72	31	36	5	6	246	267	73
A-Sherbrooke	72	28	40	4	3	245	274	63
Montréal	72	24	40	7	6	249	310	61

Division Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
CD-Baie-Comeau	72	41	23	8	0	283	255	90
C-Halifax	72	32	30	10	6	235	253	80
A-Cap-Breton	72	30	38	4	1	270	292	65
A-Acadie-Bathurst	72	29	39	4	1	239	281	63
A-Québec	72	22	41	9	5	225	303	58
A-Chicoutimi	72	22	40	10	1	242	313	55
A-Rimouski	72	25	45	2	2	268	328	54
Moncton	72	23	43	6	2	246	323	54

Note: Shawinigan et Baie-Comeau ont obtenu un laissez-passer pour la première ronde des séries. Moncton et Montréal sont éliminés.

Ligue de l'Ontario

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
C-Belleville	68	37	23	5	3	275	224	82
A-Ottawa	**67**	**32**	**21**	**10**	**4**	**242**	**200**	**78**
A-Peterborough	68	30	28	8	2	221	213	70
A-Kingston	67	27	28	11	1	229	218	66
Oshawa	67	20	35	7	5	184	251	52

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
A-St. Michael's	67	35	22	8	2	209	183	80
A-Sudbury	67	35	22	8	2	234	192	80
A-North Bay	67	31	28	6	2	228	217	70
A-Barrie	67	28	28	7	4	209	226	67
Mississauga	67	3	55	7	2	156	373	15

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
C-Plymouth	67	42	15	5	5	246	160	94
A-Windsor	68	34	22	8	4	257	221	80
A-Sarnia	67	28	30	7	2	233	237	65
London	67	25	34	5	3	218	261	58
S.S. Marie	68	23	38	4	3	188	256	53

Section Mid-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
C-Erie	68	44	11	10	2	264	171	102
A-Brampton	68	33	22	9	4	231	210	79
A-Guelph	67	33	23	9	2	222	203	77
A-Owen Sound	67	31	26	7	3	254	232	72
Kitchener	67	26	35	6	0	181	242	58

A-Assuré d'une place en séries. C-Champion de section. D- Champ. de division. É-Éliminé

Séries éliminatoires de la LHJMQ

Quart-de-finales d'association
(Séries 4-de-7)

Association Lebel

Hull c. Rouyn-Noranda
Vendredi 23 mars
Hull c. Rouyn-Noranda, 20h
Samedi 24 mars
Hull c. Rouyn-Noranda, 19h30
Mardi 27 mars
Rouyn-Noranda c. **Hull,** 19h30
Mercredi 28 mars
Rouyn-Noranda c. **Hull,** 19h30

Sherbrooke c. Val d'Or
Vendredi 23 mars
Sherbrooke c. Val-d'Or, 20h

Drummondville c. Victoriaville
Vendredi 23 mars
Drummondville c. Victoriaville, 20h

Section Dilio

Rimouski c. Halifax
Vendredi 23 mars
Rimouski c. Halifax, 19h
Samedi 24 mars
Rimouski c. Halifax, 19h

Québec c. Acadie-Bathurst
Vendredi 23 mars
Québec c. Acadie-Bathurst, 19h30
Samedi 24 mars
Québec c. Acadie-Bathurst, 19h

Chicoutimi c. Cap-Breton
Vendredi 23 mars
Chicoutimi c. Cap-Breton, 19h30
Samedi 24 mars
Chicoutimi c. Cap-Breton, 19h30

Meneurs de la LHJMQ

(Rendement Final)

	Mj	B	A	Pts
Simon Gamache, VdO	72	74	110	184
Marc-André Thinel, Vic	70	62	88	150
Dominic Forget, Sha	71	47	94	141
Yanick Lehoux, BaC	70	67	68	135
Brandon Reid, VdO	57	45	81	126
Radim Vrbata, Sha	55	56	64	120
Antoine Vermette, Vic	71	57	62	119
Sébastien Thinel, Vic	72	45	73	118
Stéphane Veilleux, VdO	68	48	67	115
Jason Pominville, Sha	71	46	67	113
Marco Charpentier, BaC	71	57	55	112
Wesley Scanzano, Rou	50	40	70	110
Eric Fortier, VdO	71	39	68	107
M. Bergeron, Sha	69	42	59	101
Patrick Yetman, Mon	71	33	68	101
Yann Joseph, Bat	69	27	74	101
Ales Hemsky, Hul	**68**	**36**	**64**	**100**

Calendrier de la LHO

Dimanche 18 mars
Peterborough 0 **Ottawa 1**
Windsor 4 Plymouth 2
Kitchener 1 Brampton 2
Barrie 6 Kingston 1
Belleville 2 Oshawa 3
Mississauga 3 North Bay 4
London 6 S.S. Marie 5
Guelph 5 Owen Sound 4 (P)

Mardi 20 mars
Barrie 2 Belleville 6
North Bay 3 Sudbury 3

Mercredi 21 mars
Guelph 1 Erie 4

Jeudi 22 mars
Belleville 2 Peterborough 4
Sarnia 2 Windsor 4

Vendredi 23 mars
Sudbury à North Bay, 19h
St. Michael's à Barrie, 19h30
Kitchener à Guelph, 19h30
Oshawa à Kingston, 19h30
Owen Sound à London, 19h30
Mississauga à **Ottawa,** 19h30
Plymouth à Sarnia, 19h30

Fin de la saison régulière

Ligue junior de l'Ouest

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
C-S.Current	72	43	20	7	2	275	215	95
A-Regina	72	40	27	3	2	285	242	85
A-Moose Jaw	72	34	29	4	5	287	291	77
A-Brandon	72	32	32	5	3	244	242	72
Saskatoon	72	19	43	5	5	193	265	48
P.Albert	72	18	47	3	4	204	348	43

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
C-Red Deer	72	54	12	3	3	304	168	114
A-Kootenay	72	45	17	4	6	286	213	100
A-Calgary	72	37	27	5	3	284	250	82
A-Lethbridge	72	29	35	4	4	200	229	66
Medicine Hat	72	24	40	5	3	271	316	56

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
A-Kelowna	70	36	22	7	5	251	233	84
A-Portland	69	36	26	4	3	241	226	79
A-Kamloops	70	34	27	7	2	284	267	77
A-Spokane	70	33	28	7	2	234	217	75
A-Seattle	69	30	31	7	1	252	282	68
A-P. George	70	30	32	4	4	235	260	68
Tri-City	70	20	35	8	7	211	277	55

C-Champion de section.
A-Assuré d'une place en séries.

Mercredi 21 mars
Kamloops 7 Kelowna 4
Prince George 6 Tri-City 2

Vendredi 23 mars
Portland à Seattle, 19h05
Kelowna à Tri-City, 19h05
Prince George à Kamloops, 19h30

Samedi 24 mars
Seattle à Portland, 19h
Spokane à Tri-City, 19h05

Dimanche 25 mars
Kamloops à Kelowna, 14h
Spokane à Portland, 17h
Prince George à Seattle, 17h05

Fin de la saison régulière

Séries éliminatoires

(Séries 4 de 7)

Lethbridge c. Red Deer
Vendredi 23 mars
Lethbridge à Red Deer, 19h30

Brandon c. Swift Current
Vendredi 23 mars
Brandon à Swift Current, 19h30

Moose Jaw c. Kootenay
Vendredi 23 mars
Moose Jaw à Kootenay, 19h

Calgary c. Regina
Vendredi 23 mars
Calgary à Regina, 19h

Hockey régional

Ligue midget AAA

Finales de section
(Séries 4-de-7)

Gatineau c. C.C.-Lemoyne
Jeudi 15 mars
Gatineau 1 C.C.-Lemoyne 4
Vendredi 16 mars
C.C.-Lemoyne 3 **Gatineau 4**
Dimanche 18 mars
Gatineau 3 C.C.-Lemoyne 2
Mardi 20 mars
C.C.-Lemoyne 4 **Gatineau 5** (P)
(La série est égale 3-3)
Vendredi 23 mars
Gatineau à C.C.-Lemoyne, 19h30

Magog c. Sainte-Foy
Mardi 20 mars
Sainte-Foy 2 Magog 3 (P)
(La série est égale 3-3)
Samedi 24 mars
Magog à Sainte-Foy, 14h

Ligue centrale junior A

Quarts de finale
(Séries 4-de-7)

Gloucester c. Cornwall
Dimanche 18 mars
Gloucester 2 Cornwall 4
(Cornwall gagne la série 4-1)

Hawkesbury à Ottawa
Dimanche 18 mars
Hawkesbury 3 Ottawa 4 (P)
(Ottawa gagne la série 4-1)

Lanark à Pembroke
Dimanche 18 mars
Lanark 1 Pembroke 4
(Pembroke gagne la série 4-1)

Nepean à Kanata
Mardi 20 mars
Kanata 5 Nepean 3
(La série est égale 3-3)
Jeudi 22 mars
Nepean à Kanata, 19h30

Ligue junior B de l'est ontarien

Finales de divisions

Clarence c. Ottawa Sud
(4-de-7)
Dimanche 18 mars
Ottawa Sud 3 Clarence 5
(Clarence gagne la série 4-1)

Carleton Place c. Renfrew
(3-de-5)
Mardi 20 mars
Carleton Place 2 Renfrew 7
(Carleton Place mène la série 2-1)
Vendredi 23 mars
Renfrew à Carleton Place, 20h
Dimanche 25 mars
SN-Carleton Place à Renfrew, 19h30
SN-Si nécessaire

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

(Sans le match d'hier)

	B	A	P	Pé
19. Alexeï Yashine	33	45	78	24
18. Marian Hossa	31	40	71	42
15. Shawn McEachern	30	31	61	56
14. Radek Bonk	23	36	59	46
11. Daniel Alfredsson	21	38	59	28
9. Martin Havlat	17	22	39	20
16. Mike Sillinger	15	22	37	44
6. Wade Redden	7	30	37	38
20. Magnus Arvedson	17	15	32	18
7. Rob Zamuner	17	14	31	50
10. Andreas Dackell	11	17	28	24
23. Karel Rachunek	1	24	25	48
33. Jason York	6	14	20	62
5. Sami Salo	2	16	18	10
12. Mike Fisher	4	11	15	40
4. Chris Phillips	2	12	14	31
26. André Roy	3	5	8	136
27. Ricard Persson	1	7	8	31
2. Curtis Leschyshyn	2	5	7	19
16. Petr Schastlivy	3	2	5	6
34. Shane Hnidy	3	2	5	82
17. Éric Lacroix	2	3	5	41
22. Jamie Rivers	1	4	5	40
48. Ivan Ciernik	2	0	2	2
28. Todd White	2	0	2	0
21. David Oliver	0	0	0	2

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
40. Patrick Lalime	3239	125	6	2,32
35. Jani Hurme	1117	47	2	2,52

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
20. Richard Zednik	17	22	39	65
32. Oleg Petrov	13	26	39	20
49. Brian Savage	20	18	38	24
11. Saku Koivu	15	22	37	32
43. Patrice Brisebois	12	21	33	20
26. Martin Rucinsky	12	18	30	56
25. Chad Kilger	13	16	29	47
63. Craig Darby	10	16	26	16
79. Andreï Markov	6	16	22	18
37. Patrick Poulin	9	11	20	13
38. Jan Bulis	5	14	19	26
8. Jim Campbell	9	9	18	43
54. Patrick Traverse	5	9	14	30
28. Karl Dykhuis	5	8	13	36
78. Eric Landry	4	7	11	43
17. Benoît Brunet	2	9	11	10
56. Stéphane Robidas	6	4	10	14
44. Sheldon Souray	3	5	8	91
47. Juha Lind	3	4	7	4
51. Francis Bouillon	0	6	6	19
29. Gino Odjick	2	3	5	72
45. Arron Asham	2	3	5	54
39. Johan Witehall	1	4	5	14
52. Craig Rivet	1	2	3	36
24. Christian Laflamme	0	3	3	40
55. Matthieu Descôteaux	1	1	2	4
23. Francis Bélanger	0	0	0	29

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
30. Mathieu Garon	530	22	2	2,49
60. José Théodore	2870	126	2	2,63
31. Jeff Hackett	998	54	0	3,25

Olympiques de Hull

**(Rend

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Canadien 2 Bruins 3 (P)

Première période

1. Boston, Allison 30 (Guerin, Rolston) .....1:27 (an)
2. Montréal, Brisebois 12 (Zednik, Traverse) .....15:13 (an)

Pénalités — Souray Mtl 0:52, Knuble Bos 12:13, Popovic Bos 13:30, Axelsson Bos 17:59.

Deuxième période

3. Boston, Guerin 37 (Allison, McLaren) 7:43
4. Montréal, Koivu 15 (Savage, Campbell) .....16:33 (an)

Pénalités — Kilger Mtl 1:30, Nazarov Bos 15:45, Darby Mtl 16:47, Souray Mtl, Nazarov Bos 19:11.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités — Souray Mtl, Nazarov Bos (majeures) 1:17, Gill Bos 9:51, Thornton Bos 16:44.

Prolongation

5. Boston, Rolston 17 (Allison, Guerin) 2:49

Pénalité — Traverse Mtl 0:46.

Tirs au but

Montréal	5	8	4	0	— 17
Boston	13	10	8	4	— 35

Gardiens — Montréal: Théodore (P,17-26-4); Boston: Dafoe (G,16-11-7).

Avantages numériques — Montréal: 2-6; Boston: 1-4.

Arbitres — Bernard DeGrace, Paul Stewart. **Juges de lignes** — Kevin Collins, Lyle Seitz.

Assistance — 15 426.

Wild 2 Red Wings 4

Première période

1. Detroit, Kozlov 17 (Fedorov, Lidstrom) 14:28
2. Minnesota, Sekeras 11 (Patera, Nielsen) 16:45

Pénalité — Lapointe Det 8:30.

Deuxième période

3. Minnesota, Hendrickson 15 (Stewart, Gavey) 4:21
4. Detroit, Draper 6 (Holmstrom, Maltby) 6:56

Pénalité — Aucune.

Troisième période

5. Detroit, Draper 7 (Lapointe, Legace) .....6:16 (dn)
6. Detroit, Lapointe 23 (Shanahan, Murphy) .....13:05 (an)

Pénalités — Verbeek Det 4:42, Sutton Min 12:50, Larionov Det 15:31.

Tirs au but

Minnesota	7	11	5	—	23
Detroit	8	11	9	—	28

Gardiens — Minnesota: Gustafson (P,1-1-0); Detroit: Legace (G,22-5-5).

Avantages numériques — Minnesota: 0-3; Detroit: 1-1.

Arbitres — Mike Leggo, Mike Hasenfratz. **Juges de lignes** — Greg Devorski, Mike Cvik.

Assistance — 19 995.

Thrashers 2 Lightning 0

Première période

Aucun but.

Pénalités — Odgers Atl 0:10, Ferraro Atl, Vasiljevs Atl, Aucoin TB, Barnaby TB 7:46, Lambert Atl 9:03, Kubina TB 10:24, Holzinger TB 15:48.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités — Clymer TB 3:56, Kudroc TB 6:52, Ferraro Atl 8:17, Staios Atl 14:08, Aucoin TB 16:27.

Troisième période

1. Atlanta, Brunette 13 (Tamer, Kohn) 3:12
2. Atlanta, Ferraro 28 (Brunette, Vasiljevs) 10:45

Pénalités — Clark Atl 0:53, Odgers Atl 5:31, Kallio Atl 15:06, Kubina TB 16:26.

Tirs au but

Atlanta	11	11	8	—	30
Tampa Bay	11	6	12	—	29

Gardiens — Atlanta: Hnilicka (G,10-17-2); Tampa Bay: Weekes (P,10-28-3).

Avantages numériques — Atlanta: 0-6; Tampa Bay: 0-7.

Arbitres — Mark Faucette, Chris Lee. **Juges de lignes** — Stéphane Provost, Pierre Racicot.

Assistance — 12 741.

Mercredi soir

Oilers 7 Kings 0

Première période

1. Edmonton, Brewer 5 (sans aide) 7:47
2. Edmonton, Comrie 7 (Zholtok, Carter) 11:09
3. Edmonton, Weight 21 (Smyth) 17:51

Pénalités — Zholtok Edm 0:13, Miller LA 8:50, Laraque Edm (majeure), Grimson LA (majeure) 11:37, Cleary Edm 14:56.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités — Miller LA 5:42, Boucher LA 11:15, Comrie Edm 11:35, Niinimaa Edm 16:55, Smith Edm 18:45.

Troisième période

4. Edmonton, R.Murray 15 (Laraque) 1:56
5. Edmonton, Comrie 8 (Weight, Smyth) .....13:36 (an)
6. Edmonton, Horcoff 9 (Laraque, R.Murray) 14:09
7. Edmonton, Smyth 26 (Carter, Zholtok) 18:28

Pénalités — Moreau Edm 2:16, Mair LA 12:20.

Tirs au but

Edmonton	6	5	6	—	17
Los Angeles	7	13	8	—	28

Gardiens — Edmonton: Salo (G,33-22-10); Los Angeles: Potvin (P,23-20-5).

Avantages numériques — Edmonton: 1-4; Los Angeles: 0-7.

Arbitres — Dave Jackson, Dean Warren. **Juges de lignes** — Brian Mach, Troy Sartison.

Assistance — 15 666.

Mighty Ducks 0 Stars 8

Première période

1. Dallas, Hull 34 (Modano, Marshall) .....4:01 (an)
2. Dallas, Marshall 13 (Langenbrunner, Lehtinen) .....6:16 (an)
3. Dallas, Hull 35 (Modano, Sydor) .....13:12 (an)

Pénalités — Trepanier Ana 2:45, McInnis Ana 4:48, Crowley Ana 7:33, Hrkac Ana 11:07, Anaheim banc (purgée par Cummins) 12:15.

Troisième période

4. Dallas, Keane 9 (Hatcher, Muller) 0:59
5. Dallas, Hull 36 (Zubov, Sydor) 9:07
6. Dallas, McLean 4 (Keane) 9:54
7. Dallas, Hull 37 (Modano, Lehtinen) 13:39
8. Dallas, Marshall 14 (Donato) 17:45

Pénalités — Matvichuk Dal 4:13, Cummins Ana 6:53, Lukowich Dal 18:00.

Tirs au but

Anaheim	4	6	7	—	17
Dallas	7	11	12	—	30

Gardiens — Anaheim: Giguère (P,10-15-2), Naumenko (9:54 3e, 6-4); Dallas: Belfour (G,31-20-6).

Avantages numériques — Anaheim: 0-3; Dallas: 3-6.

Arbitres — Brad Meier, Richard Trottier. **Juges de lignes** — Dan O'Rourke, Dan Schachte.

Assistance — 17 001.

Aujourd'hui à la télé

Golf

PGA

Championnat des joueurs

14 h, RDS

Hockey

Ligue de l'Ontario

Mississauga à Ottawa

19 h 30, Rogers

Patinage artistique

Championnats du monde

En provenance de Vancouver

20 h, RDS et CTV

Golf

Championnat des joueurs de la PGA

Disputé à Ponte Vedra Beach, Floride.

Meneurs, 1er parcours

Paul Azinger	31-35	—66
Vijay Singh	32-35	—67
Scott Hoch	33-34	—67
Jonathan Kaye	36-31	—67
Billy Mayfair	35-33	—68
Robert Allenby	34-34	—68
Skip Kendall	35-33	—68
Brad Elder	34-35	—69
Jerry Kelly	34-35	—69
Scott Verplank	35-34	—69
Jim Carter	36-33	—69
Padraig Harrington	34-36	—70
Jeff Maggert	36-34	—70
Nick Price	34-36	—70
Scott Dunlap	35-35	—70
Dudley Hart	35-35	—70
Tom Kite	36-34	—70
David Toms	36-34	—70
Jesper Parnevik	39-31	—70
Steve Flesch	34-36	—70
Fred Funk	37-33	—70
Craig Parry	36-35	—71
Kevin Sutherland	37-34	—71
Kenny Perry	37-34	—71
Tom Lehman	39-32	—71
Jose Maria Olazabal	35-36	—71
Fred Couples	34-37	—71
Mark Brooks	36-35	—71
John Cook	39-32	—71
Chris Riley	34-37	—71
Scott McCarron	37-34	—71
Colin Montgomerie	35-36	—71
Tom Purtzer	37-34	—71
Brian Henninger	34-37	—71
David Peoples	34-37	—71
Greg Chalmers	36-35	—71
Joel Edwards	37-35	—72
Mathew Goggin	37-35	—72
J.P. Hayes	34-38	—72
Bob Tway	36-36	—72
Bob Estes	36-36	—72
Frank Lickliter	35-37	—72
Davis Love III	36-36	—72
Hal Sutton	37-35	—72
Billy Andrade	36-36	—72
Kirk Triplett	36-36	—72
Brad Faxon	36-36	—72
Paul Stankowski	35-37	—72
Steve Pate	38-34	—72
Brent Geiberger	36-36	—72
Jim Furyk	39-33	—72
Steve Jones	34-38	—72
Tiger Woods	35-37	—72
Jeff Sluman	35-37	—72
Michael Campbell	34-38	—72
Joe Ogilvie	37-35	—72
Angel Cabrera	39-33	—72
Paul Goydos	37-36	—73
Rocco Mediate	35-38	—73
Bernhard Langer	36-37	—73
Joe Durant	38-35	—73
Nick Faldo	34-39	—73
Carlos Franco	35-38	—73
Michael Clark II	36-37	—73
Corey Pavin	37-36	—73
Franklin Langham	34-39	—73
Brian Gay	36-37	—73
Mark Wiebe	37-36	—73
Robin Freeman	37-36	—73
Tom Byrum	39-34	—73
Shaun Micheel	37-36	—73
John Daly	38-35	—73
Phil Mickelson	37-36	—73
Ian Woosnam	37-36	—73
Lee Westwood	37-36	—73
Steve Lowery	36-37	—73
J.L. Lewis	37-36	—73
Tim Herron	37-36	—73
Greg Kraft	37-36	—73
Sergio Garcia	37-36	—73
Jay Don Blake	37-37	—74
Mark Calcavecchia	39-35	—74
Steve Stricker	39-35	—74
Chris DiMarco	36-38	—74
Justin Leonard	39-35	—74
Edward Fryatt	37-37	—74
Bradley Hughes	37-37	—74
Esteban Toledo	38-36	—74
Andrew Magee	37-37	—74
Russ Cochran	35-39	—74
Glen Hnatiuk	**37-37**	**—74**
Carl Paulson	37-37	—74
Garrett Willis	36-38	—74
Dennis Paulson	38-36	—74
Stuart Appleby	37-37	—74
Fulton Allem	38-36	—74
Rory Sabbatini	39-35	—74
Matt Gogel	42-32	—74
Grant Waite	35-40	—75
Greg Norman	36-39	—75
Brandel Chamblee	37-38	—75
Paul Lawrie	35-40	—75
John Huston	36-39	—75
Darren Clarke	38-37	—75
Miguel Angel Jimenez	38-37	—75
Doug Dunakey	40-35	—75
Jean Van De Velde	40-35	—75
Pete Jordan	36-40	—76
Robert Damron	38-38	—76
Jimmy Green	38-38	—76
Loren Roberts	36-40	—76
Olin Browne	40-36	—76
Ernie Els	40-36	—76
Larry Mize	41-35	—76
Thomas Bjorn	38-38	—76
Bob Burns	35-41	—76
Tom Scherrer	39-37	—76
Neal Lancaster	37-39	—76
Brandt Jobe	37-39	—76
Doug Barron	37-40	—77
Duffy Waldorf	40-37	—77
Bill Glasson	38-39	—77
Blaine McCallister	36-41	—77
Jerry Smith	39-38	—77
Lee Janzen	38-39	—77
Mike Weir	**40-37**	**—77**
Stewart Cink	39-39	—78
Glen Day	39-39	—78
Mark O'Meara	39-39	—78
Stephen Ames	**36-42**	**—78**
Jay Williamson	41-37	—78
Craig Stadler	40-38	—78
Ben Crenshaw	37-41	—78
Woody Austin	36-42	—78
Eduardo Romero	37-41	—78
Notah Begay III	40-39	—79
Retief Goosen	39-40	—79
Harrison Frazar	39-40	—79
Gary Nicklaus	41-38	—79
Joe Ozaki	37-42	—79
Len Mattiace	38-42	—80

Omnium de Sao Paulo

Disputé è Miami, Floride.

(Seulement 69 des 144 joueurs ont pu compléter le premier parcours.)

Meneurs, 1er parcours

Per Nyman	65
Raphaël Jacquelin	66
Brett Rumford	66
Thomas Levet	67
Santiago Luna	67
Erol Simsek	67
Hank Kuehne	67
Gustavo Rojas	67
Marco Bernardini	68
Jose Coceres	68
Christopher Hanell	68
Michael Jonzon	68
Daren Lee	68
Marten Olander	68
Erik Anderson	69
Simon Hurely	69
Christophe Ravetto	69
Massimo Floriolli	69
Philip Walton	69
Gustavo Acosta	70
Miguel Fernandez	70

Football

XFL

Association de l'Est

	G	P	Moy	Pp	Pc
Orlando	6	1	,857	161	126
NewYork-New-Jersey	3	4	,429	80	105
Birmingham	2	5	,286	107	175
Chicago	2	5	,286	127	160

Association de l'Ouest

	G	P	Moy	Pp	Pc
Los Angeles	5	2	,714	164	113
Las Vegas	4	3	,571	131	78
Memphis	3	4	,429	112	130
San Francisco	3	4	,429	121	116

Calendrier des matches

Samedi 17 mars

Memphis 15 NY-New Jersey 16

Birmingham 12 Las Vegas 34

Dimanche 18 mars

Orlando 6 Los Angeles 31

San Francisco 19 Chicago 25

Samedi 24 mars

Las Vegas à Los Angeles, 20h

Memphis à San Francisco, 20h

Dimanche 25 mars

Birmingham à Chicago, 16h

NY-New Jersey à Orlando, 19h

Tennis

Tournoi Ericsson

Tournoi de la série Masters, disputé à Miami en Floride.

Messieurs

Simple, premier tour

Goran Ivanisevic, Croatie, bat Jiri Novak, République tchèque, 6-3, 6-4.
Jérôme Golmard, France, bat Karol Kucera, Slovaquie, 7-5, 1-6, 6-4.
Rainer Schuettler, Allemagne, bat Edwin Kempes, Pays-Bas, 6-4, 7-6 (4).
Ivan Ljubicic, Croatie, bat Agustin Calleri, Argentine, 6-2, 7-6 (5).
Gianluca Pozzi, Italie, bat Juan Ignacio Chela, Argentine, 6-0, 3-0, abandon.
Greg Rusedski, G.-B., bat Nicolas Massu, Chili, 6-4, 6-1.
Jiri Vanek, République tchèque, bat Mariano Zabaleta, Argentine, 6-2, 7-6 (0).
Hicham Arazi, Maroc, bat Marc Rosset, Suisse, 6-3, 7-6 (9).
Chris Woodruff, E.-U., bat Fernando Meligeni, Brésil, 7-6 (5), 6-3.
Younes El Aynaoui, Maroc, bat Andrei Medvedev, Ukraine, 7-6 (2), 4-6, 7-6 (3).
Alberto Martin, Espagne, bat Arnaud Di Pasquale, France, 2-6, 6-1, 6-2.
Taylor Dent, E.-U., bat Sjeng Schalken, Pays-Bas, 6-2, 7-6 (2).
Wayne Arthurs, Australie, bat David Nalbandian, Argentine, 6-3, 7-6 (6).
George Bastl, Suisse, bat Richard Fromberg, Australie, 7-5, 6-4.

Double, premier tour

Chris Haggard, AFS, et Tom Vanhoudt, Belgique, battent Juan Balcells, Espagne, et Andrei Olhovskiy, Russie, 3-6, 6-3, 7-6 (2).
Simon Aspelin et Johan Landsberg, Suède, battent Arnaud Clément et Sébastien Grosjean, France, 0-6, 6-4, 6-3.
Petr Pala et Pavel Vizner, République tchèque, battent Michael Kohlmann et David Prinosil, Allemagne, 6-4, 6-2.
Tommy Haas et Nicolas Kiefer, Allemagne, battent Marius Barnard, AFS, et Andrew Kratzmann, Australie, 6-1, 6-4.
Neville Godwin et Jason Weir Smith, AFS, battent Jan-Michael Gambill et Jonathan Stark, E.-U., 6-4, 6-4.

Dames

Simple, premier tour

Jana Nejedly, Toronto, bat Daniela Hantuchova, Slovaquie, 1-6, 7-6 (7), 6-4.
Pavlina Nola, Bulgarie, bat Sarah Pitkowski, France, 7-5, 6-0.
Karina Habsudova, Slovaquie, bat Mirjana Lucic, Croatie, 6-3, 7-6 (3).
Virginia Ruano Pascual, Espagne, bat Shinobu Asagoe, Japon, 6-3, 6-0.
Kveta Hrdlickova, République tchèque, bat Jana Kandarr, Allemagne, 6-2, 2-6, 6-3.
Aniko Kapros, Hongrie, bat Virginie Razzano, France, 6-3, 6-2.
Mariana Diaz-Oliva, Argentine, bat Asa Carlsson, Suède, 7-5, 3-6, 6-2.
Ai Sugiyama, Japon, bat Lina Krasnoroutskaya, Russie, 7-6 (3), 6-0.
Daja Bedanova, République tchèque, bat Rossana De Los Rios, Paraguay, 6-4, 6-4.
Iroda Tulyaganova, Ouzbékistan, bat Li Fang, Chine, 6-0, 1-0, abandon.
Jennifer Hopkins, E.-U., bat Gisella Dulko, Argentine, 6-3, 6-3.
Nicole Pratt, Australie, bat Maja Palaversic, Croatie, 6-4, 6-1.
Barbara Rittner, Allemagne, bat Tina Pisnik, Slovénie, 6-7 (3), 6-3, 6-0.
Mashona Washington, E.-U., bat Adriana Gersi, République tchèque, 7-5, 6-1.
Lilia Osterloh, E.-U., bat Emilie Loit, France, 7-6 (3), 6-2.

Double, premier tour

Cara Black, Zimbabwe, et Elena Likhovtseva (4), Russie, battent Karina Habsudova, Slovaquie, et **Sonya Jeyaseelan, Toronto**, 6-2, 6-3.
Els Callens, Belgique, et Meghann Shaughnessy (6), E.-U., battent Jennifer Capriati, E.-U., et Elena Dementieva, Russie, 6-4, 7-6 (5).
Tathiana Garbin, Italie, et Janette Husarova (8), Slovaquie, battent Patty Schnyder, Suisse, et Magui Serna, Espagne, 6-4, 6-4.
Emilie Loit et Anne-Gaëlle Sidot, France, battent Amy Frazier et Katie Schlukebir, E.-U., 6-1, 6-2.
Janet Lee, Taïwan, et Wynne Prakusya, Indonésie, battent Rachel McQuillan et Lisa McShea, Australie, 7-6 (1), 1-6, 6-4.
Rita Grande, Italie, et Iva Majoli, Croatie, battent Jelena Dokic et Sandra Nacuk, Yougoslavie, 6-4, 6-2.

Basket-ball

NBA

Conférence de l'Est

Division Atlantique

	G	P	Moy	Diff
A-Philadelphie	48	20	,706	—
New York	41	26	,612	6 ½
Miami	41	27	,603	7
Orlando	37	31	,544	11
Boston	30	38	,441	18
New Jersey	23	48	,324	26 ½
Washington	17	51	,250	31

Division Centrale

	G	P	Moy	Diff
Milwaukee	42	25	,627	—
Charlotte	40	28	,588	2 ½
Toronto	36	32	,529	6 ½
Indiana	30	37	,448	12
Detroit	25	43	,368	17 ½
Cleveland	25	43	,368	17 ½
Atlanta	21	48	,304	22
Chicago	11	56	,164	31

Conférence de l'Ouest

Division Mid-ouest

	G	P	Moy	Diff
San Antonio	49	20	,710	—
Utah	46	20	,697	1 ½
Dallas	43	25	,632	5 ½
Minnesota	40	28	,588	8 ½
Houston	38	30	,559	10 ½
Denver	33	35	,485	15 ½
Vancouver	20	50	,286	29 ½

Division Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Sacramento	45	21	,682	—
L.A. Lakers	45	23	,662	1
Portland	44	24	,647	2
Phoenix	39	27	,591	6
Seattle	37	33	,529	10
L.A. Clippers	24	45	,348	22 ½
Golden State	16	52	,235	30

A-Assuré d'une place en séries.

Mercredi 21 mars

Toronto 95 Charlotte 111
San Antonio 97 Boston 77
Orlando 95 Indiana 96
Chicago 80 Miami 109
Minnesota 109 Dallas 97
Milwaukee 107 L.A. Lakers 100
Washington 99 Golden State 94

Jeudi 22 mars

San Antonio 115 Atlanta 101
Vancouver 95 Cleveland 109
Boston 113 New Jersey 98
Portland au Utah, 21h
Phoenix à Seattle, 22h
Detroit à Sacramento, 22h30
Houston à Clippers L.A. , 22h30

Vendredi 23 mars

Atlanta à **Toronto**, 19h
Vancouver à Indiana, 19h
New Jersey à New York, 19h30
Denver au Minnesota, 20h
Charlotte à Chicago, 20h30
Orlando à Milwaukee, 20h30
Philadelphie à Phoenix, 21h
Washington à L.A. Lakers, 22h30

Baseball

Ligue des pamplemousses

Ligue nationale

	G	P	Moy.
San Diego	17	5	,773
St. Louis	13	9	,591
Los Angeles	14	10	,583
New York	11	8	,579
Cincinnati	11	9	,550
Floride	11	9	,550
Arizona	12	10	,545
Pittsburgh	11	10	,524
Milwaukee	12	12	,500
Chicago	11	13	,458
Colorado	9	12	,429
Philadelphie	8	11	,421
Atlanta	7	10	,411
San Francisco	9	13	,409
Houston	7	11	,389
Montréal	**8**	**13**	**,381**

Ligue américaine

	G	P	Moy
Oakland	15	8	,652
Baltimore	14	8	,636
Minnesota	13	9	,591
Cleveland	10	8	,556
Detroit	10	9	,526
Kansas City	10	9	,526
Texas	10	9	,526
Toronto	**10**	**11**	**,476**
Tampa Bay	8	10	,444
Chicago	9	12	,429
Anaheim	10	14	,417
Seattle	9	14	,391
Boston	8	13	,381
New York	7	15	,318

Calendrier des matches pré-saison

Mercredi 21 mars

Montréal 2 Baltimore 3
Houston 13 **Toronto 6**
Boston 12 Philadelphie 7
Pittsburgh 8 Cincinnati 5
St. Louis 12 Floride 2
San Diego 6 Anaheim 3
Chicago Cubs 4 Colorado 0
Arizona 11 Seattle 7
Oakland 13 Chicago White Sox 10
Milwaukee 4 San Francisco 2
Los Angeles 0 N.Y. Mets 6
Tampa Bay 4 N.Y. Yankees 10

Jeudi 22 mars

Montréal 11 St. Louis (éd) 2
Cincinnati 16 **Toronto (éd) 3**
Toronto (éd) 4 N.Y. Yankees 2
Philadelphie 8-2 Texas 2-9
N.Y. Mets 11 Houston 4
Pittsburgh 3 Boston 2
Floride 4 Los Angeles (éd) 3
Tampa Bay 3 Cleveland 3 (égalité)
Minnesota 6 Baltimore (éd) 5
Kansas City 5 Los Angeles (éd) 4 (10 m.)
Baltimore (éd) 4 St. Louis (éd) 2
Milwaukee 4 Arizona 3
San Diego (éd) 3 Colorado 1
Chicago White Sox 14 Oakland 9
San Diego (éd) 8 Anaheim (éd) 7
Anaheim (éd) 10 San Francisco (éd) 1
San Francisco (éd) 10 Chicago Cubs 1
Detroit 4 Atlanta 6

Vendredi 23 mars

Minnesota c. **Toronto**, 13h05
Floride c. Detroit, 13h05
Boston c. Cincinnati, 13h05
NY Yankees c. Texas, 13h05
Tampa Bay c. Houston, 13h05
NY Mets c. Los Angeles, 13h05
Baltimore c. St. Louis, 13h10
San Diego c. Oakland, 15h05
Anaheim c. Colorado, 15h05
Seattle (éd) c. Milwaukee, 15h05
Arizona c. San Francisco, 15h05
Chicago Cubs (éd) c. Seattle (éd), 15h05
Chi. Cubs (éd) c. Chi. White Sox, 15h05
Montréal c. Atlanta, 19h05
Cleveland c. Kansas City, 19h05
Pittsburgh c. Philadelphie, 19h05

Samedi 24 mars

Montréal c. Floride, 13h05
Toronto c. Tampa Bay (éd), 13h05
Minnesota c. Boston, 13h05
Texas c. Pittsburgh), 13h05
Cincinnati c. Detroit, 13h05
Houston c. Cleveland, 13h05
N.Y. Yankees c. Philadelphie, 13h05
Los Angeles c. Baltimore, 13h05
Atlanta (éd) c. Kansas City, 13h05
Tampa Bay (éd) c. Atlanta (éd), 13h05
N.Y. Mets c. St. Louis, 13h10
Anaheim c. Oakland, 15h05
Seattle c. Chicago Cubs, 15h05
Chicago White Sox c. Colorado, 15h05
Milwaukee c. San Diego (éd), 15h05
San Francisco c. Arizona (éd), 15h05
Arizona (éd) c. San Diego (éd), 15h05

Dimanche 25 mars

Baltimore c. **Montréal**, 13h05
Detroit c. **Toronto**, 13h05
Boston c. Cincinnati, 13h05
Cleveland c. Atlanta, 13h05
Tampa Bay c. Texas, 13h05
Kansas City c. Houston, 13h05
St. Louis c. Los Angeles, 13h05
Pittsburgh c. Philadelphie, 13h05
Floride c. N.Y. Mets, 13h10
Minnesota c. N.Y. Yankees, 13h15
Chicago Cubs c. Anaheim, 14h05
Colorado c. Seattle, 15h05
Oakland c. Milwaukee, 15h05
San Diego c. Arizona, 15h05
Chicago White Sox c. San Francisco, 15h05

(éd) — équipe divisée.

Sommaire de baseball

Hors-concours

Cardinals (éd) 2 Expos 11

	Ab	P	Cs	Pp
McCrekn cc	3	1	1	0
Polanco ac	4	0	0	0
Lcca 2b-ac	0	0	0	0
Sutton 1b	4	1	3	1
Pqutt 2b-ac	4	0	2	1
Ecklman 2b	0	0	0	0
Mabry cd	3	0	0	0
Andrews 3b	4	0	0	0
Matheny r	3	0	0	0
Martine fs	1	0	0	0
Gilkey cg	2	0	0	0
Mashore cg	1	0	0	0
Ankiel l	1	0	0	0
Stphenson l	1	0	0	0
AlBenes l	1	0	0	0
Lemon fs	1	0	0	0
Brgron cc	3	2	2	2
Lira l	0	0	0	0
Lloyd l	0	0	0	0
Tracy 3b	2	0	0	0
Guerrero cd	2	2	2	4
Smith cd	2	0	0	0
Stevens cd	3	1	2	3
Seguignol 1b	1	0	0	0
Blum 2b	4	0	0	0
Cabrera ac	3	0	0	0
Mordecai ac	1	0	1	0
Knorr r	3	0	0	0
Gonzalez r	1	0	0	0
Reames l	2	1	1	0
Urbina l	0	0	0	0
Raines fs	1	0	0	0
Jones cc	1	1	0	0

Totaux ....33 2 6 2 Totaux ...34111011

St. Louis (éd).101 000 000 — 2
Montréal.....402 210 02x — 11

E—Tatis. **LSB**—St.Louis 7, Montréal 4. **2B**—Paquette, Sutton, Guerrero, Stevens. **C**—Guerrero (1), Bergeron (2), Stevens (1), Martinez (1). **BV**—McCracken.

St. Louis	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Ankiel (P 1-2)	3	3	6	6	4	2
Stephenson	2	3	3	3	0	3
AlBenes	3	4	2	2	0	3
Montréal						
Reames (G 1-0)	5	4	2	2	0	4
Urbina	1	2	0	0	0	0
Lira	1	0	0	0	1	0
Lloyd	1	0	0	0	1	0
Scanlan	1	0	0	0	0	1

Atteint— Stephenson (Tatis).

Durée — 2 h 14. **Assistance** — 4877.

Championnats du monde

Disputés à Vancouver, Canada.

Couple

(Qualifications - programme original)

1. Barbara Fusar Poli et Maurizio Margaglio, Italie, 0.6 facteur de placemessieurst; 2. Marina Anissina et Gwendal Peizerat, France, 1.2; 3. Irina Lobacheva et Ilia Averbukh, Russie, 1.8; **4. Shae-Lynn Bourne, Chatham, Ont., et Victor Kraatz, Vancouver, 2.4**; 5. Margarita Drobiazko et Povilas Vanagas, Lituanie, 3.0; 6. Galit Chait et Sergei Sakhnovski, Israël, 3.6; 7. Kati Winkler et Rene Lohse, Allemagne, 4.2; 8. Elena Grushina et Ruslan Goncharov, Ukraine, 4.8; 9. Naomi Lang, Allegan, E.-U., et Peter Tchernyshev, E.-U., 5.4; 10. Albena Denkova et Maxim Staviyski, Bulgarie, 6.0. **11. Marie-France Dubreuil, Sainte-Catherine, Qué., et Patrice Lauzon, Boisbriand, Qué., 6.6**; 12. Tatiana Navka et Roman Kostomarov, Russie, 7.2; 13. Isabelle Delobel et Olivier Schoenfelder, France, 7.8; 14. Sylwia Nowak et Sebastian Kolasinski, Pologne, 8.4; 15. Eliane et Daniel Hugentobler, Suisse, 9.0; 16. Marika Humphreys et Vitali Baranov, G.-B., 9.6; 17. Tanith Belbin et Benjamin Agosto, E.-U., 10.2; 18. Magali Sauri et Michail Stifunin, France, 10.8; 19. Agata Blazowska et Marcin Kozubek, Pologne, 11.4; 20. Kristin Fraser et Igor Lukanin, Azerbaïdjan, 12.0.
21. Gloria Agogliati et Luciano Milo, Italie, 12.6; 22. Nakako Tsuzuki et Rinat Farkhoutdinov, Japon, 13.2; 23. Zita Gebora et Andras Visontai, Hongrie, 13.8; 24. Katarina Kovalova et Davis Szurman, République tchèque, 14.4; 25. Natalia Gudina et Alexei Beletski, Israël, 15.0; 26. Valentina Anselmi et Fabrizio Pedrazzini, Italie, 15.6; 27. Stephanie et Thomas Rauer, Allemagne, 16.2; 28. Zhang Weina et Cao Xianming, Chine, 16.8; 29. Anna Mosenkova et Sergei Sychov, Estonie, 17.4; 30. Alissa de Carbonnel et Alexander Malkov, Biélorussie, 18.0.

Classement cumulatif

(Les 24 premières paires se qualifient pour le programme libre)

1. Fusar Poli-Margaglio, 1.0 facteur de placement; 2. Anissina-Peizerat, 1.6; 3. Lobacheva-Averbukh, 2.8; **4. Bourne-Kraatz, 3.4**; 5. Drobiazko-Vanagas, 3.8; 6. Chait-Sakhnovski, 4.8; 7. Winkler-Lohse, 5.8; 8. Grushina-Goncharov, 6.4; 9. Lang-Tchernyshev, 7.4; 10. Denkova-Staviyski, 8.0. **11. Dubreuil-Lauzon, 9.0; 12. Navka-Kostomarov, 9.8**; 13. Delobel-Schoenfelder, 11.0; 14. Nowak-Kolasinski, 11.0; 15. Hugenbolter-Hugentobler, 11.8; 16. Humphreys-Baranov, 13.2; 17. Belbin-Agosto, 13.6; 18. Sauri-Stifunin, 14.2; 19. Blazowska-Kozubek, 15.6; 20. Fraser-Lukanin, 16.0. 21. Agogliati-Milo, 16.8; 22. Tsuzuki-Farkhoutdinov, 18.0; 23. Gebora-Visontai, 19.0; 24. Kovalova-Szur

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

GARFIELD

PHILOMÈNE

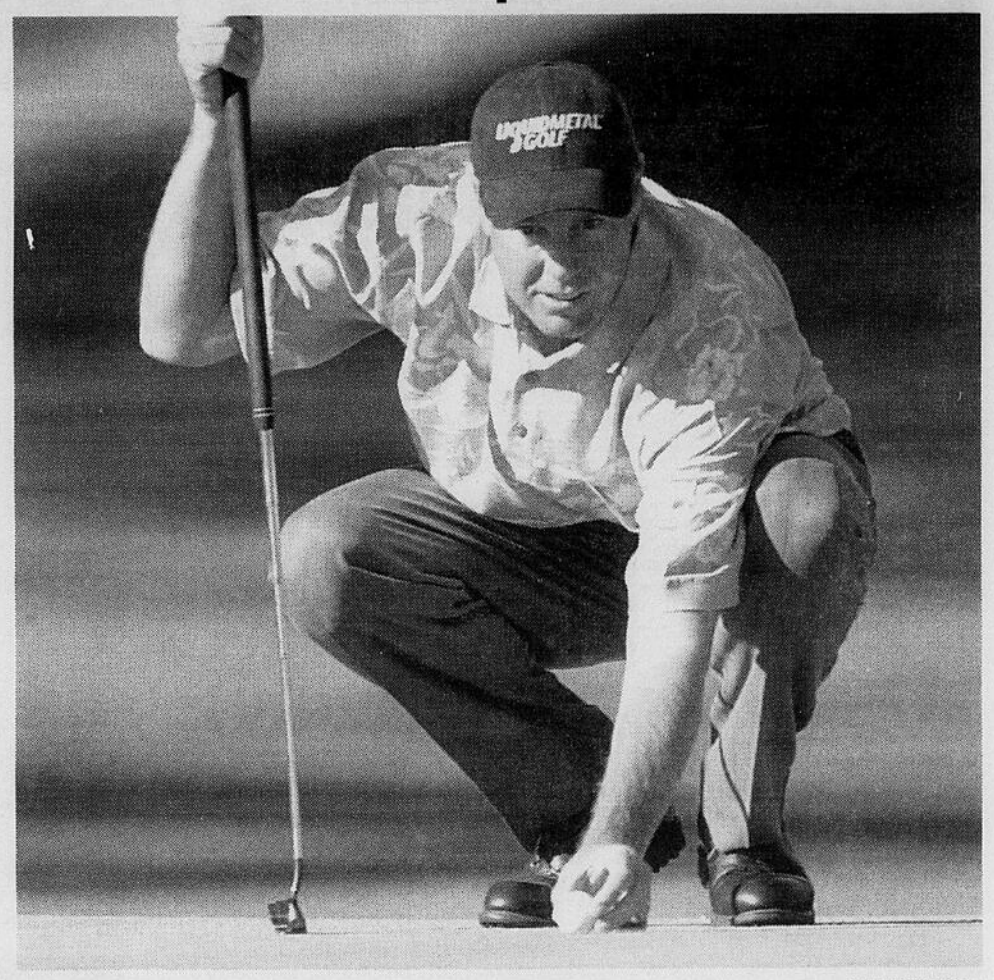
BLONDINETTE

BEN

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME



ASSOCIATED PRESS

Paul Azinger a finalement réussi une bonne ronde sur le parcours du championnat des joueurs.

Championnat des joueurs

Azinger commence à aimer le parcours

Associated Press
Ponte Vedra Beach

Paul Azinger a finalement trouvé de son goût le parcours du championnat des joueurs. Il a pris une avance d'un coup hier en réussissant son meilleur score en 49 rondes à Sawgrass.

Azinger a entrepris sa ronde avec trois birdies consécutifs et il a ramené une carte de 66, six coups sous la normale, à l'issue de la première ronde.

Vijay Singh, Scott Hoch et Jonathan Kaye ont joué 67.

«Quand les verts tiennent le coup, c'est un parcours qui n'est pas insoluble», a dit Azinger.

Mais tous ne sont pas du même avis.

Tiger Woods a estimé qu'il n'a fait que quelques erreurs même s'il a terminé à 72. C'est la 10e fois en 17 rondes dans ce tournoi qu'il ne joue pas sous la normale.

«Je n'ai fait que deux ou trois mauvais coups durant toute la journée, ce qui est très bon dans ces conditions, a-t-il dit. Le parcours sera de plus en plus difficile au fur et à mesure que la semaine avancera.»

Glen Hnatiuk, de Selkirk au Manitoba, accuse un retard de huit coups, à 74. Mike Weir, de Bright's Grove en Ontario, a joué 77 et Stephen Ames, de Calgary, 78.

Ernie Els a commis huit bogeys en jouant 76, sa pire ronde sur le circuit de la PGA depuis qu'il avait ramené une carte de 76, cinq au-dessus de la normale, au tournoi Nissan l'an passé.

Phil Mickelson a continué son jeu erratique. Il n'a réussi que neuf normales en jouant 72. Craig Stadler a réussi une ronde de 78.

Le hockey en bref

Deux buts pour Draper

AP — Détroit

Deux buts de Kris Draper ont mené à la victoire des Reds wings de Détroit qui l'ont emporté 4-2, hier, face au Wild du Minnesota. Les Red Wings ont ainsi prolongé à 15 leur séquence de matches consécutifs à domicile sans subir de défaite.

Vyacheslav Kozlov a inscrit le premier but du match à 14:28. Sergei Fedorov lui a servi une passe en provenance du cercle d'engagement droit et le Russe a battu le gardien Derek Gustafson du côté du bâton. Il s'agissait du 800e point de la carrière de Fedorov.

Le Wild a créé l'égalité avec le but du défenseur Lubomir Sekeras qui a trompé la vigilance de Manny Legace d'un tir du revers à 16:45 de la première période.

Le Wild a pris les devants 2-1 à 4:21 de la période médiane par l'entremise de Darby Hendrickson. Draper a créé l'égalité à 6:56 puis, en troisième, il a marqué son deuxième but du match à la suite d'une échappée en désavantage numérique à 6:16. Martin Lapointe a complété durant une supériorité d'un homme à 13:05.

Thrashers 2, Lightning 0

AP — Détroit

Milan Hnilicka a effectué 29 arrêts et Andrew Brunette a réussi un but et une passe quand les Thrashers d'Atlanta ont défait le Lightning de Tampa Bay 2-0, hier.

Les Thrashers ont mis fin à une séquence de quatre défaites depuis l'échange de leur meilleur marqueur Donald Audette aux Sabres de Buffalo, le 13 mars.

Brunette a inscrit le premier but du match à 3:12 de la troisième période. Ray Ferraro inscrit son 28e but de la saison à 10:45.

Intensité et défensive contre les Riverains

L'Intrépide n'a pas l'intention de changer sa recette

Un autre match sans lendemain pour l'Intrépide de Gatineau.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

L'équipe midget AAA a mis la touche finale, hier, à sa préparation en vue de la septième et dernière partie de la finale de la section CCM, ce soir, à 19 h 30, à Sainte-Catherine, contre les Riverains du Collège Charles-Lemoyne.

L'Intrépide a poussé la série à sa limite, après avoir perdu les trois premiers affrontements. Une de ses victoires, mercredi, s'est concrétisée en prolongation. Dans les trois cas, l'équipe est revenue de l'arrière en troisième période.

Riverains et Intrépide sont devenus des habitués d'une septième partie en finale de section. L'an passé, les Riverains l'avaient emporté en deuxième période de prolongation. Grâce à un but en avantage numérique.

Pendant plus d'une heure trente, l'entraîneur Mario Richer a revu les principales facettes qui ont permis à son équipe de se sortir du gouffre dans la dernière semaine.

«Il y a toujours des choses à améliorer, même si on est rendu presque à la fin du mois de mars, a-t-il expliqué. On est revenu sur les points qui nous ont permis de se maintenir en vie durant cette série.»

Normal donc que l'intensité était au rendez-vous de la séance d'entraînement de l'Intrépide.

«Les Riverains ont la meilleure attaque de notre ligue. Cette équipe-là a du talent à revendre. Tu ne peux pas leur accorder trop de chances pendant une partie. Une petite erreur et ils marquent. Pour les contrer, on doit sortir notre meilleure performance défensive et être intenses. Comme on l'a été dans les trois dernières parties. C'est notre détermination qui nous a menés où nous en sommes aujourd'hui. C'est en jouant de cette façon qu'on va sortir gagnant de cette demi-finale.»

L'entraîneur est maintenant convaincu que ses jeunes joueurs ont appris à conjuguer avec cette pression qui accompagne une partie sans lendemain.

«On en sera à notre quatrième partie de suite acculés au mur. Ça dit tout de la préparation mentale de notre équipe. Ces jeunes-là sont prêts à tout pour l'emporter.»

Le match de ce soir signifiera le retour de Gérard Gagnon derrière le banc des Riverains. Le vétéran entraîneur a fini de purger sa suspension de trois matches pour avoir proféré des insultes à l'endroit d'un arbitre.

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

L'entraîneur Mario Richer a donné d'ultimes consignes à ses joueurs de l'Intrépide à la veille du match décisif contre les Riverains.

Une pétition circule

Pas d'arbalète en même temps que l'arc

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Des membres de l'Association d'amateurs de chasse et de pêche de Papineau (AACPP) font présentement circuler une pétition visant à ce que la Société de la faune et des parcs du Québec (FAPAQ) n'autorise pas la chasse à l'arbalète en même temps que la chasse à l'arc.

Comme l'indique Hélène Larente, membre de l'AACPP, la FAPAQ autorisera la chasse à l'arbalète dans certaines ZEC et pourvoiries en même temps que la chasse à l'arc, dès cette année. Or, auparavant l'arbalète n'était permise qu'en même temps que la chasse à la carabine.

Pour l'Association, faire coïncider l'arbalète avec l'arc ne serait pas vraiment intéressant pour les chasseurs à l'arc et pourrait comporter des risques pour la sécurité.

L'Association compte donc déposer sa pétition lors de la consultation publique sur le plan de gestion du cerf de Virginie qui se tiendra le 2 avril au club de golf Tecumseh, à Gatineau.

Promouvoir la région et des frayères

Par ailleurs, l'Association des chasseurs, pêcheurs, trappeurs et archers (ACPTA) vise plus que l'ensemencement des cours d'eau.

L'ACPTA de la Petite-Nation s'est dotée d'un nouveau président récemment qui désire que son organisation aille plus loin dans son mandat.

«Outre les diverses activités produites pour nos membres, l'ACPTA a ensemencé près de 175 000 truites dans 23 lacs et deux rivières de la Petite-Nation depuis 1992», a laissé entendre Roger Ippersiel.

Confiné aux gradins à cause d'une fracture à la jambe droite

Franche sera un spectateur frustré

Pierre-Luc Franche va ressentir de puissantes crampes à l'estomac, ce soir.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Le capitaine de l'Intrépide de Gatineau s'est fracturé le péroné de la jambe droite, lors du dernier match de la série quart de finale opposant son équipe aux Canadiens de Montréal-Bourassa.

Dans quelques heures, il sera un des spectateurs les plus agités du Sportium de Sainte-Catherine.

«Ce n'est pas le meilleur des mondes, a-t-il avoué, hier. Mes coéquipiers vont se fendre en quatre. Moi, je serai passif et je ne pourrai rien faire sauf les encourager.»

Le hockeyeur de 16 ans s'est rappelé l'incident qui a chamboulé sa dernière saison dans le midget AAA.

«J'ai été poussé par un joueur de Bourassa qui n'a pas été puni. Je savais que je n'étais pas capable de me relever seul. Que j'avais besoin d'aide.»

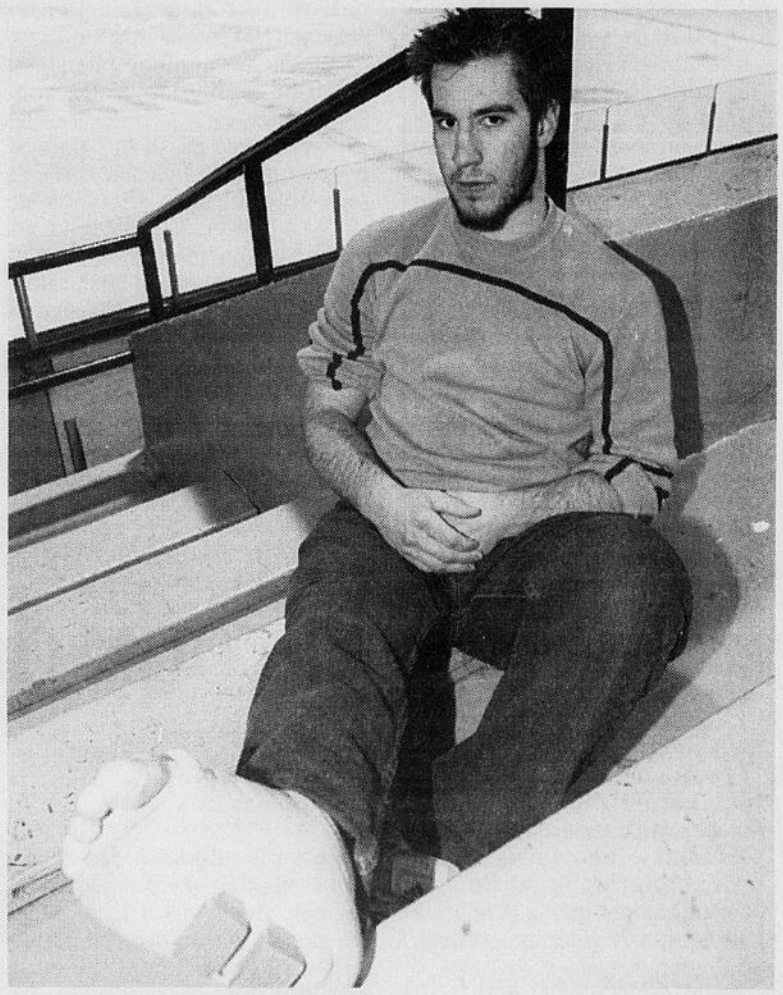
Dans les secondes qui ont suivi sa chute, il n'a jamais entendu de craquements.

«J'ai pensé que c'était une entorse.»

Le verdict est tombé le lendemain. Des radiographies ont révélé qu'il y avait une fracture du péroné. Heureusement pour lui, le tibia et les ligaments n'ont pas été touchés.

«Le temps s'est arrêté pendant quelques instants. Ma saison venait d'être gâchée. Je me suis dit qu'au moins, j'avais été blessé en jouant au hockey. C'était ma seule source de réjouissance.»

Avant d'être blessé, le patineur de Vaudreuil était un des joueurs les plus utilisés par Mario Richer. Il passait entre 27 et 30 minutes par partie sur la patinoire.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Pierre-Luc Franche devra se contenter d'encourager ses coéquipiers.

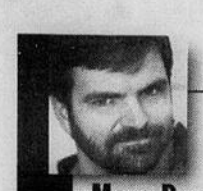
«Je ne songe même pas aux conséquences que cette blessure aura lors du repêchage de la Ligue junior majeur du Québec. Ce qui me frustre le plus, c'est d'avoir raté cette série contre Charles-Lemoyne.»

Et qui sait, il aura peut-être sa chance en finale de la Ligue midget AAA, si jamais l'Intrépide venait à bout des Riverains.

«J'ai une chance sur 100 de participer à la grande finale si jamais on sort les Riverains. J'aurais plus de chances de jouer à la coupe Air Canada si on s'y rendait.»

Pierre-Luc Franche aura passé les deux dernières années à Gatineau. Deux années qu'il n'est pas prêt d'efface de sa mémoire.

«Je ne peux pas demander mieux, ma famille d'accueil, l'équipe, l'école. Ça a été une expérience extraordinaire.»



Marc Brassard
Le Droit

Rouyn-Noranda en sept

Les éléphants ont la mémoire longue. Les joueurs de hockey aussi.

«Quand est-ce que tu vas faire tes prédictions?» a demandé le vétéran défenseur des Olympiques Mario Joly à l'auteur de ces lignes plus tôt cette semaine.

Pour l'édition du matin du premier match, s'est-il fait répondre.

«Ce serait mieux jeudi, pour qu'on puisse lire ça avant de partir pour Rouyn», a-t-il rétorqué du tac au tac.

Joly est un des cinq joueurs de l'édition actuelle qui ont pris part aux deux dernières finales de la LHJMQ avec les Olympiques et si les prédictions du *Droit* l'intéressent tant que ça, c'est surtout qu'il se souvient du printemps 1999.

Les Olympiques avaient alors surpris tout le monde, partant de la sixième place au classement de la division Robert-Lebel après une saison régulière très ordinaire pour se rendre jusqu'au septième match de la finale contre Acadie-Bathurst.

Il y a deux ans, le leader spirituel des Olympiques était le capitaine Marty Johnston, tandis que le gardien Philippe Bergeron avait été tout simplement intraitable, en particulier lors du fameux match de cinq périodes de prolongation contre Victoriaville en première ronde.

Capitaine infatigable

Cette année, les Olympiques vont devoir se rallier à la cause d'un autre petit capitaine infatigable, Bruno Lemire, qui voudra à tout prix prolonger le plus longtemps possible ses derniers moments chez les juniors. Pour cela, ils vont devoir espérer que Lafrance répète les petits miracles accomplis par Bergeron, un cerbère ignoré des dépisteurs tout comme lui. Et que la magie des fantômes de l'aréna Guertin opère à nouveau.

La commande ne sera pas évidente cette année.

Les Huskies sont peut-être la plus vulnérable des quatre équipes qui ont devancé Hull au classement, Shawinigan, Val-d'Or, Victoriaville et Rouyn-Noranda, alors que la chimie de leur équipe de vétérans est mise en doute.

La loi de la moyenne devrait favoriser les Abitibiens, qui ont été éliminés par les Olympiques lors des trois dernières années.

On va dire Rouyn-Noranda en sept. Aux Olympiques d'essayer de nous faire mal paraître à nouveau.

Dans les autres séries, on va favoriser Val-d'Or en cinq contre Sherbrooke, Victoriaville en quatre contre Drummondville, Halifax en six contre Rimouski, Acadie-Bathurst en cinq contre Québec, et Chicoutimi pour causer une surprise en sept contre le Cap-Breton.

La série Hull contre Rouyn-Noranda

Le «Kid» contre «M. Plywood»

Le gardien des Olympiques de Hull Éric Lafrance, alias «le Kid», s'engage ce soir dans un duel à finir avec son homologue des Huskies de Rouyn-Noranda, Maxime Ouellet, que ses adversaires surnomment «M. Plywood» pour son habileté à défendre sa cage comme une planche de 4' par 6'.

MARC BRASSARD
Le Droit

ARCHIVES

Le gardien hullois Éric Lafrance, à gauche, avait joué un grand rôle dans l'élimination des Huskies par les Olympiques l'an dernier. Cette fois il fera face au réputé Maxime Ouellet qui gardera la forteresse des Huskies.

Dans ce face-à-face avec le gardien de l'équipe nationale junior du Canada au cours des deux dernières années et choix de première ronde des Flyers de Philadelphie, Lafrance a tout à gagner et pas grand-chose à perdre au niveau personnel.

S'il parvenait à aider son club à vaincre les Huskies et Ouellet, le Gatinois de 18 ans parviendrait peut-être à faire ouvrir les yeux des dépisteurs d'équipes de la Ligue nationale de hockey. En raison de sa petite taille, 5' 9" et 155 livres, ces derniers ne le considèrent toujours pas comme un espoir pour les rangs professionnels malgré deux excellentes saisons chez les juniors.

Sa taille ne l'a quand même pas empêché de finir troisième chez les gardiens de la LHJMQ pour les victoires avec 27 et 10e pour le pourcentage d'efficacité (,891). Sa moyenne de buts alloués s'est élevée à 3,58 en 57 parties, lui qui a été le cinquième gardien le plus occupé du circuit avec 3051 minutes jouées. Il a aussi réussi trois blanchissages.

«J'ai des choses à perdre dans cette série, mais c'est vrai que j'ai plus de choses à gagner, a confié Lafrance avant le départ de l'équipe pour Rouyn-Noranda. Ça va être un gros défi pour moi de me mesurer à Ouellet et de montrer que je suis capable de garder les buts contre un gars qui a été repêché par la LNH et qui a même commencé la saison 'en haut'.»

Les Olympiques le savent, ils vont devoir jouer du gros hockey pour causer une surprise contre les Huskies. Et pour ce faire, il n'y a aucun doute que Lafrance devra être à son meilleur alors que sa marge d'erreur est mince face à un gardien de premier plan comme Ouellet.

Ce dernier a cependant des choses à prouver en séries éliminatoires, lui qui a été incapable de mener les Remparts de Québec à la terre promise lors des deux dernières années. Avec Équipe Canada junior, il a aussi flanché sous la pression en demi-finale lors du dernier championnat mondial junior à Moscou, allouant quelques mauvais buts contre la Finlande avant de rebondir lors du match pour la médaille de bronze.

Si Maxime Ouellet a quand même pas mal d'expérience en séries, Éric Lafrance ne se présentera pas à Rouyn sans son propre bagage. On se souviendra que l'année dernière, les Olympiques avaient fait appel à ses services en relève au partant Philippe Sauvé alors qu'ils tiraient de l'arrière 2-1 dans leur première série, contre... les Huskies. Lafrance avait répondu à l'appel en aidant les siens à remporter les trois parties suivantes.

«Il avait vraiment sauvé les meubles pour nous l'an passé, a rappelé le pilote Guy Lalonde. C'est certain que cette année encore, les deux gardiens vont avoir leur mot à dire dans le résultat de la série.»

«Avoir gagné ces trois parties l'an dernier est un plus pour moi, je sais à quoi m'en tenir, je connais bien la patinoire ainsi que la foule, souligne Lafrance. Reste qu'ils n'ont pas la même équipe que l'an passé et nous non plus. Cette année, les rôles sont renversés, ce sont eux qui ont une équipe bâtie pour aller jusqu'au bout.»

D'où la nécessité pour les Olympiques d'avoir un Éric Lafrance en pleine possession de ses moyens devant son filet pour avoir une chance de l'emporter.

«Un Olympique pour toujours»

Giroux doit changer son fusil d'épaule

MARC BRASSARD
Le Droit

Lorsqu'il est passé des Olympiques aux Huskies le 7 janvier dernier, Alexandre Giroux avait dit que ce serait bizarre d'aller jouer à Rouyn, mais que ce le serait encore plus d'affronter les Olympiques en séries.

Après avoir récupéré ses effets personnels à l'aréna Guertin, Giroux avait laissé un message sur le tableau dans le vestiaire à l'effet qu'il serait «un Olympique pour toujours».

L'attaquant de 19 ans aurait probablement souhaité affronter n'importe quel autre club que son ancienne équipe en première ronde des séries. Les prochains jours risquent donc d'être chargés d'émotions pour lui.

Hier, à la veille du début de l'affrontement à l'aréna Dave-Keon, Giroux essayait cependant de dire que c'était «une série comme une autre où je n'ai rien à prouver à personne».

«Les séries sont les séries, que ce soit contre n'importe quelle équipe, il faut être bien préparé et prêt à travailler fort tout le temps, a-t-il confié lorsque joint hier matin dans le vestiaire de son nouveau club. Chose certaine, le temps de cette série, je ne serai pas un Olympique, le club qui m'a repêché et qui m'a vu grandir.»

Celui qui a paraphé un contrat avec les Sénateurs d'Ottawa en décembre dernier convient cependant que ce sera «un peu spécial» de revenir à l'aréna Robert-Guertin mardi et mercredi pour les troisième et quatrième matches de la série.

Le hasard du calendrier a voulu que Giroux n'aie pas à revenir à Hull après la transaction qui a permis aux Olympiques d'obtenir le centre Maxime Talbot, le défenseur Dominic D'Amour et un choix de première contre lui. Il a affronté son ancien club trois fois, les 2 et 4 février ainsi que dimanche dernier.

En 25 parties avec les Huskies, Giroux a récolté 13 buts et 27 points, incluant deux filets lors de ces trois parties contre les Olympiques.

«Ça m'a pris du temps à m'adapter et à débloquer, mais là ça va bien, je m'entends bien avec tout le monde et on a un bon esprit d'équipe, a-t-il assuré. J'aime aussi beaucoup Robert Mongrain comme entraîneur, il est un gagnant dans le même moule que Claude Julien, l'ancien pilote des Olympiques.»

Après avoir passé deux saisons et demie à Hull, Giroux sait très bien à quoi s'attendre des Olympiques dans cette série. «On ne m'a pas demandé comment ça se passait là-bas et je ne donnerais probablement pas de grands secrets. La motivation qu'on avait à Hull est probablement la principale chose que je voudrais transposer ici, a-t-il dit. Eux, ils ont un excellent esprit d'équipe et on sait que ce sera très, très difficile. C'est une équipe qui ne lâche jamais, qui travaille toujours très fort.»

Giroux profitera de la série pour voir un peu plus sa petite amie laissée à Hull, mais il ne renouera son amitié avec son meilleur copain, Roberto Bissonnette, qu'une fois les hostilités terminées.

«En séries, il n'y a plus d'amis», a-t-il lancé, ayant appris de la bouche du journaliste du *Droit* que Bissonnette était suspendu pour les deux premières parties de la série en raison de son agression contre le gardien Maxime Ouellet dimanche dernier.

Les Italiens en tête en danse

Plushenko remporte le titre mondial

La carrière d'Elvis Stojko n'est pas terminée.

Presse Canadienne
Vancouver

Ceux qui ont cru que le patineur originaire de Richmond Hill allait lancer la serviette après sa performance gênante aux championnats du monde de patinage artistique ont fait erreur.

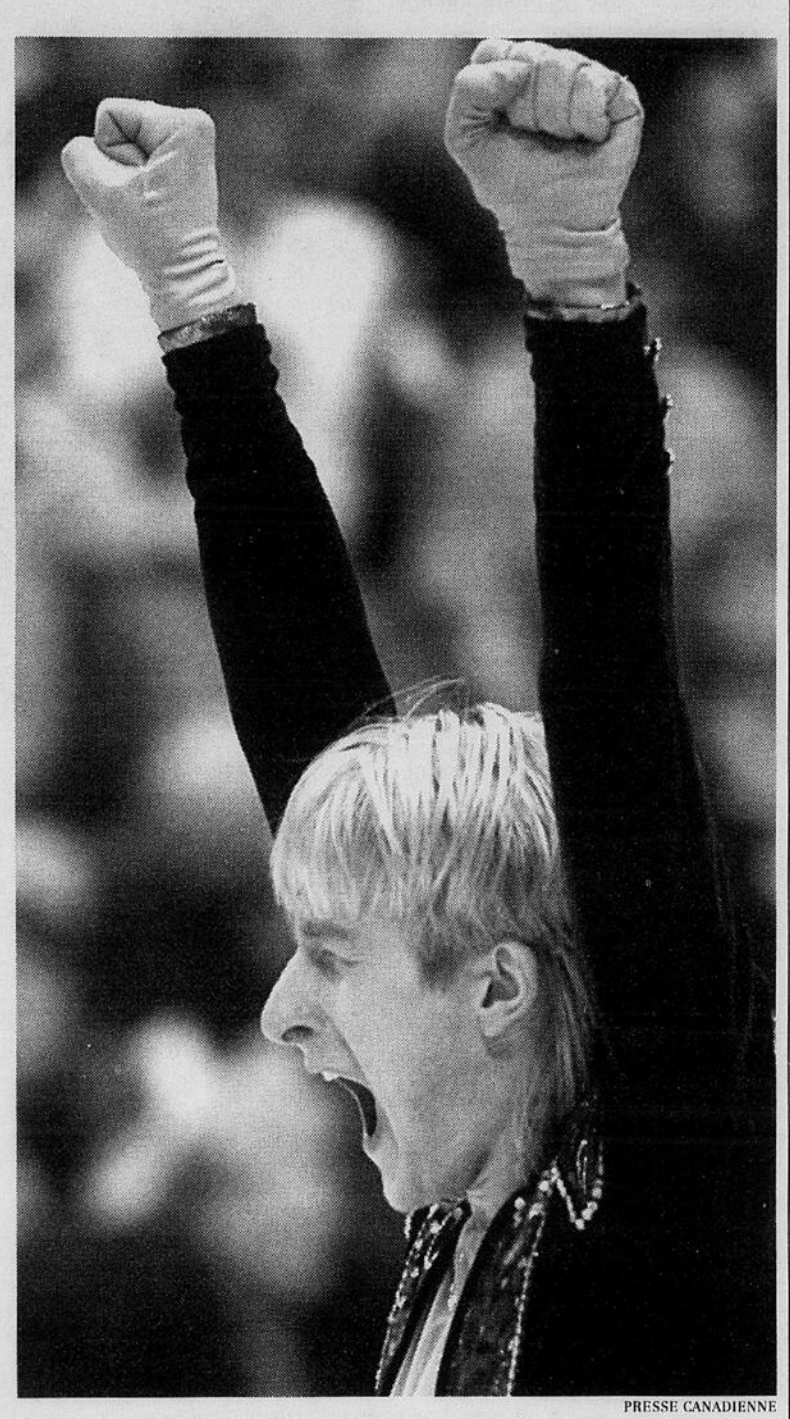
«Je m'en vais aux Jeux olympiques, c'est sûr», a-t-il déclaré, hier, dès sa sortie de la patinoire, après avoir conclu la compétition au 10e rang.

«Je n'ai pas patiné durant trois ans pour me retirer après une prestation atroce comme celle-là. J'ai poursuivi ma carrière pour aller encore une fois aux Jeux olympiques et ça demeure mon but. Je vais travailler comme un forcené pour y arriver.»

Le Russe Evgeni Plushenko a remporté la médaille d'or au terme du programme de style libre messieurs des championnats du monde de patinage artistique.

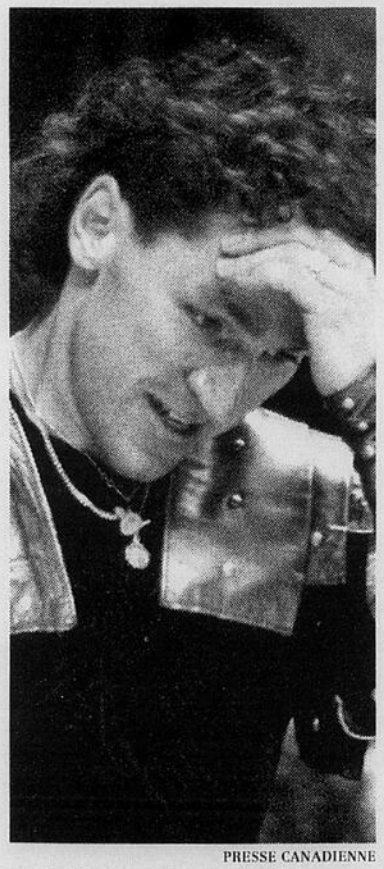
Son compatriote Alexeï Yagudin a mis la main sur la médaille de bronze alors que le vétéran américain Todd Eldredge a remporté le bronze. La compétition aura été décevante pour les Canadiens, Emanuel Sandhu et Elvis Stojko terminant respectivement en neuvième et 10e positions. Pour Stojko, triple champion du monde, cette compétition fut un calvaire, mais il a rejeté les projets de retraite à court terme.

Pour leur part, Barbara Fusar Poli et Maurizio Margaglio pourraient devenir les premiers Italiens à remporter une médaille d'or aux championnats du monde.



PRESSE CANADIENNE

Le Russe Evgeni Plushenko a levé les poings au ciel en signe de joie à la fin de son programme libre.



PRESSE CANADIENNE

Elvis Stojko a promis d'aller aux Jeux olympiques malgré ses problèmes aux championnats du monde de cette année.

Le duo italien vient en tête au terme du programme original de danse. Les champions en titre français, Marina Anissina et Gwendal Peizerat, viennent au deuxième rang alors que les Russes Irina Lobacheva et Ilia Averbukh sont en troisième position. Les Canadiens Shae-Lynn Bourne et Victor Kraatz suivent en quatrième place.

Margaglio pense que lui et Fusar Poli peuvent conserver le premier rang, aujourd'hui, malgré de légers bobos.

«On a pris beaucoup d'expérience lors des mondiaux de l'an dernier (médaille d'argent), a dit Margaglio. L'an passé, nous étions étonnés de notre position au classement. Cette année, nous avons confiance en nous.»

Fusar Poli a le dos un peu raide, a précisé Margaglio dont le genou gauche ressent encore les séquelles d'une blessure subie à l'automne.

«Il faut oublier ces petites blessures, a dit Margaglio. Et on ne veut pas donner l'impression que nous sommes des victimes.»

La foule a eu l'impression que Bourne, de Chatham, Ont., et Kraatz, de Vancouver, méritaient mieux. Les juges ont eu droit à des huées des 15 000 spectateurs présents au GM Place quand leurs notes ont permis à Lobacheva et Illia Averbukh de devancer les Canadiens au troisième rang.

«Tout ce que nous pouvons faire, c'est patiner. Nous n'avons aucun contrôle sur le reste, a dit Kraatz. Nous voulions faire une bonne performance et c'est ce que nous avons fait. Nous sommes très heureux de notre prestation et la foule a apprécié.»

Les Montréalais Marie-France Dubreuil et Patrice Lauzon viennent au 11e rang. Ils avaient terminé en 10e position l'an dernier.

«On va faire de notre mieux afin d'améliorer notre rang, a dit Dubreuil. C'est la meilleure performance que nous avons livré de ce programme jusqu'à maintenant.»

Parmi les espoirs du Canadien

Thinel est sur la corde raide

Le Canadien a un espoir, Marc-André Thinel, qui a terminé au deuxième rang des compteurs de la Ligue junior majeure du Québec, mais il n'est pas certain de le garder.

GUY ROBILLARD
PC — Boston

Martin Madden, l'adjoint au directeur général André Savard, a en effet indiqué qu'une décision devra être prise à savoir si on lui offrira un contrat avant le 1er juin, faute de quoi il redeviendra admissible au repêchage. Le Canadien a repêché ce joueur des Tigres de Victoriaville au 145e rang en 1999.

Les séries éliminatoires de la LHJMQ pourraient décider de son sort.

«On lui avait demandé de se renforcer, d'améliorer son coup de patin et de s'impliquer un peu plus, raconte Madden. L'implication n'a pas toujours été là quand je l'ai vu jouer, mais on ne peut nier sa production offensive, et un gars qui produit autant aide son équipe.»

Thinel a fini la saison avec l'impressionnant total de 150 points, dont 62 buts, à 34 points de Simon Gamache, des Foreurs de Val-d'Or (Atlanta). Il jouait avec son frère jumeau Sébastien et Antoine Vermette (Ottawa).

Son gabarit d'environ 5'11" et 175 livres suscite aussi des interrogations, quoique Madden estime qu'il peut encore se renforcer.

Son frère Sébastien avait été invité au camp du Canadien il y a deux ans, mais ne figure plus dans les plans de l'équipe: «Il est beaucoup moins pesant et on ne peut pas avoir trop de joueurs semblables», a dit Madden à propos du huitième compteur de la LHJMQ.

Autres espoirs

Plusieurs autres choix de l'ère Réjean Houle ont également marqué des points, à commencer par la première sélection de l'an dernier, le défenseur américain Ron Hainsey.

«Il a connu une très, très bonne saison», affirme Madden. «Son club, l'Université du Massachusetts à Lowell, a causé une surprise en éliminant New Hampshire et il était leur joueur offensif. Il a fini 15e compteur de la ligue Hockey East. Sa qualité première est d'être un excellent patineur qui appuie l'attaque. Il a aussi un très bon lancer et est bien servi par sa grandeur (6'3").»

Hainsey, qui aura 20 ans demain, peut encore passer deux ans à l'université, mais le Canadien aimerait bien le mettre sous contrat dès cette année pour le faire jouer à Québec... ou à Montréal.

Marcel Hossa et Jozef Balej, les deuxièmes et troisièmes choix de l'an dernier, ont également connu de bonnes saisons dans la Ligue junior de l'Ouest, surtout en deuxième moitié, ce qui témoigne d'une amélioration.

Madden a davantage apprécié Balej au championnat mondial junior, mais Hossa, son compatriote slovaque, a débloqué à son retour au pays.

«On ne commencera pas à comparer Marcel à Marian, prévient Madden, mais c'est un bon joueur offensif. Il a été choisi deux fois le joueur de la semaine, dont la semaine dernière.»

Madden a aussi vanté deux joueurs plus âgés et moins connus qui évoluent en Europe, le gardien russe Vadim Tarasov, 24 ans, sélectionné au 196e rang en 1999, et l'attaquant finlandais Timo Vertala, 22 ans, un 181e choix en 1996.

Quant à Alexander Buturline, le premier choix de 1999, au 39e rang, auquel Guy Carbonneau a déjà prédit une carrière dans la LNH, il a également connu une bonne saison offensive dans la Ligue junior de l'Ontario et comme pour Thinel, le Canadien devra décider d'ici le 1er juin s'il lui offre un contrat.

Le gros défenseur Matt Carkner, le choix de troisième ronde (58e) en 1999, ne s'est pas développé comme prévu et se retrouve dans le même cas.

Le Canadien en bref

Asham de retour

Arron Asham était de retour dans la formation du Canadien, suffisamment remis de son rhume.

Éric Landry cédé aux Citadelles, les défenseurs Francis Bouillon et Christian Laflamme étaient les seuls joueurs en santé en trop.

Mann retranché

Cameron Mann a été retranché chez les Bruins et Darren Van Impe ratait un 32e match depuis qu'il a été opéré à une épaule.

Le défenseur Jonatha Girard a été cédé à Providence le 9 mars, suivi par les attaquants Shawn Bates et Ken Belanger, puis le gardien John Grahame, au retour de Byron Dafoe la semaine dernière.

Dafoe, qui a raté 13 matches à cause d'une blessure à une cuisse, avait une fiche de 1-0-2 en trois matches depuis son retour.

Quatre points

Benoît Brunet avait amassé quatre passes à ses trois matches précédents mais tentait contre les Bruins de marquer un premier but depuis le 10 octobre quand il a réussi ses deux seuls de la saison. Il avait 11 points en 26 matches.

Markov a compris

Andreï Markov, à propos de son stage de 11 matches à Québec: «J'étais déçu mais j'ai compris pourquoi on m'a rétrogradé. Je pense que ce fut bon pour moi. J'ai eu beaucoup de temps de glace et j'étais utilisé en avantage et en désavantage numérique.»

Attention aux coups de Marchment

«Un joueur dangereux»

— Vincent Damphousse

MARTIN COMTOIS
Le Droit — San Jose

Un panneau de signalisation devrait être installé à l'entrée de la patinoire du domicile des Sharks de San Jose. «Attention au défenseur Bryan Marchment. À vos propres risques», devrait-on lire en caractère gras.

«Bryan, c'est un joueur dangereux, a avoué sans détour Vincent Damphousse, hier matin, au sujet de son coéquipier et défenseur reconnu pour ses coups salauds.

«Je peux te dire que je suis content de l'avoir dans mon équipe et de ne plus jouer contre lui, a expliqué l'ancien attaquant du Canadien de Montréal. Bryan n'a pas fini d'en sortir des joueurs. Il ne changera pas. Lorsque tu te retrouves sur la glace en même temps que lui, tu es mieux de garder la tête haute et être alerte. Sinon, il ne te manquera pas et ça risque de faire très mal.»

Les attaquants des Sénateurs d'Ottawa, qui aiment patiner à haute vitesse en territoire neutre, savaient ce qui les attendait hier soir sur la glace du San Jose Arena. Ils savent ce dont le numéro 27 des Sharks est capable.

Marchment, 31 ans, est revenu au jeu, mardi dernier, après une autre suspension pour avoir tenté de blesser un joueur. Sa dernière victime, Martin Rucinsky, a subi une sérieuse contusion à la cuisse gauche, la semaine dernière, et pourrait rater le reste de la saison.

Le vétéran défenseur de 13 saisons a dû répondre aux dirigeants du circuit Bettman déjà sept fois dans le passé pour un de ses gestes. Le directeur général des Sharks de San Jose, Dean Lombardi, estime que Marchment n'avait rien à se reprocher lors du dernier incident avec le joueur du Canadien de Montréal.

Selon lui, cette affaire a été exagérée. «Bryan aurait dû écoper de seulement deux matches, mais en raison de ses antécédents, Colin Campbell a ajouté une autre partie à sa sentence. Il a payé le prix», a affirmé Lombardi en réponse à ceux qui réclamaient une peine plus sévère.

Ce dernier a avoué s'être assis avec son gros défenseur et lui avoir parlé longuement. Il lui a expliqué ce qui était dans la limite de l'acceptable.

«Il y a une façon de frapper et Bryan a compris.»

Marchment, dont le film favori est *Slap Shot*, n'est pas le seul agresseur chez les Sharks. Il suffit de se rappeler du coup de coude surnois d'Owen Nolan aux dépens de Grant Marshall en janvier.

Marshall et Rucinsky ne sont que deux noms sur une longue liste de joueurs qui ont subi des blessures importantes face aux Sharks cette saison. Ajoutez ceux de Rob Blake, Adam Foote, Chris Pronger, Al MacInnis et Mike Grier.

«C'est une simple coïncidence, croit Vincent Damphousse. Oui, nous avons un style agressif. Si les joueurs adverses ont peur de nous, tant mieux. Si ça peut nous aider à gagner...»

Pour redorer son image aux Jeux olympiques

La Russie invite Yashine

MARTIN COMTOIS
Le Droit — San Jose

Sans surprise, Alexeï Yashine a été un des huit premiers joueurs choisis, hier, pour représenter l'équipe nationale de hockey russe aux prochains Jeux olympiques, en 2002 à Salt Lake City.

Yashine, 27 ans, a amassé 33 buts et 45 mentions d'aide en 73 parties cette saison avec les Sénateurs d'Ottawa. Après avoir fait la grève l'an dernier, il n'a pas perdu de temps pour se hisser à nouveau parmi les meilleurs pointeurs de la LNH.

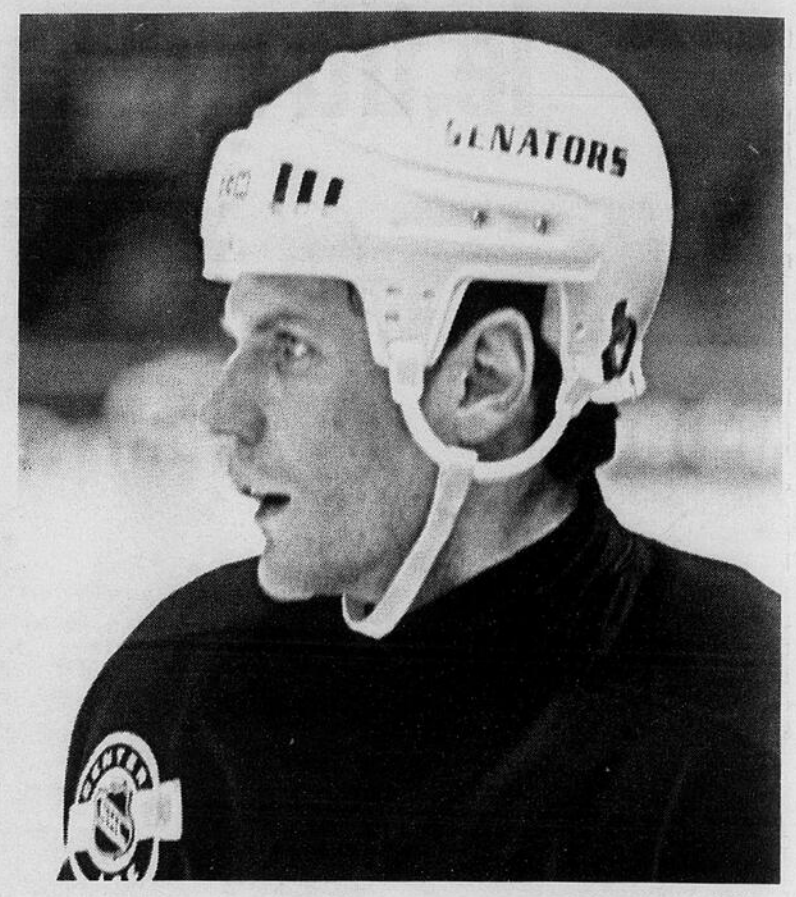
«Ça fait chaud au coeur de voir qu'on me fait confiance pour un événement si important aux yeux de nos amateurs en Russie», a déclaré l'attaquant, hier soir, avant le match contre les Sharks de San Jose.

Yashine sera une des pierres angulaires de l'équipe russe dirigée par Boris Mikhailov. Cette formation tentera de faire oublier le désastre que fut le dernier championnat du monde disputé à Moscou.

La Russie, menée par Yashine et Pavel Bure, n'avait même pas réussi à se qualifier pour la ronde des médailles. Ce fut la consternation chez les amateurs qui ont exigé des changements.

«La Russie sera fin prête. Elle sera prête à gagner ce tournoi», a soutenu le président de la Fédération de hockey russe, Alexander Steblin, durant un appel-conférence.

«Il y a une tradition d'excellence chez nous. Les gens veulent la victoire, a souligné Yashine. Mais ça ne sera pas facile. Une seule défaite durant le tournoi olympique pourrait faire la différence entre une médaille et rien.»



ARCHIVES

Alexeï Yashine n'a pas hésité à accepter l'invitation à faire partie de l'équipe olympique russe.

Alexeï Kovalev, des Penguins de Pittsburgh, est l'autre attaquant dont le nom figure sur la liste de huit joueurs soumis à la Fédération internationale de hockey sur glace.

La nomination du gardien Nikolai Khabibuline, du Lightning de Tampa Bay, se veut la grande surprise. Ce dernier n'a pas joué depuis deux saisons, étant incapable de s'entendre sur un nouveau contrat avec Phoenix.

«Je ne suis pas inquiet, a dit Mikhailov. Nikolai est un des meilleurs gardiens du monde. Il est le meilleur gardien que possède la Russie.»

Un des meilleurs attaquants offensif et défensif de la LNH, Sergeï Fedorov, n'a pas été sélectionné. Alexander Steblin a toutefois assuré que le joueur des Red Wings de Détroit sera à Salt Lake City.

Les défenseurs Darius Kasparaitis (Pittsburgh), Dimitri Yushkevich (Toronto), Sergeï Gonchar (Détroit) et Oleg Tverdovsky (Anaheim) complètent la sélection russe.

Les Sénateurs en bref

Hurme devant le filet

Le gardien substitut des Sénateurs, Jani Hurme, a obtenu un rare départ, hier soir, face aux Sharks de San Jose.

«Il n'avait pas joué depuis qu'il s'est était remis de blessure au genou droit, a souligné l'entraîneur Jacques Martin. De plus, nous disputons quatre matches cette semaine et on voulait accorder un repos à Patrick Lalime. Cela va lui permettre d'être fin prêt en vue des séries éliminatoires.»

La dernière sortie complète de Hurme remonte au 22 février alors que les Sénateurs avaient gagné 4-2 contre la Floride.

Ce ne fut pas le seul changement pour cette rencontre qui a débuté à 22 h 30, heure d'Ottawa.

Le défenseur Chris Phillips, qui avait manqué le match face aux Coyotes de Phoenix, a repris sa place à la ligne bleue.

Par ailleurs, la décision de faire jouer ou non Sami Salo ne devait être prise qu'après la séance d'échauffement. Il est incommodé par une légère blessure à la cheville droite, ayant bloqué un tir, mercredi soir, en deuxième période.

S'il ne pouvait pas jouer, c'est Shane Hnidy qui devait le remplacer.

Pour leur part, Ricard Persson, Jamie Rivers et Éric Lacroix ont tous été laissés de côté.

Requins en danger

Les Sharks de San Jose nagent dans des eaux troubles depuis trois semaines. Ils montraient un piètre dossier de 1-8-1-2 avant le match d'hier soir face aux Sénateurs.

La troupe de Darryl Sutter est passée d'un extrême à l'autre depuis le mois de janvier. De la tête du classement de la section Pacifique, elle se retrouve maintenant au septième rang de l'Association de l'Ouest et risque de rater les séries éliminatoires.

Installés en neuvième position, les Coyotes de Phoenix n'accusent que quatre points de retard sur les requins. «Il faut commencer à gagner et vite, a raconté l'ancien attaquant des Olympiques de Hull, Stéphane Matteau.

«On ne peut plus choisir nos équipes. Ça ne sera pas facile, surtout face aux Sénateurs. On s'est mis dans ce trou et il faut s'en sortir.»

Les Sénateurs sont capables du meilleur et du pire

D'un extrême à l'autre

MARTIN COMTOIS
Le Droit — San Jose

Les Sénateurs ont montré leurs deux visages, mercredi soir, à Phoenix.

Si la première période a été le reflet du talent qui regorge dans cette équipe, les deux derniers tiers ont été laborieux. La troupe de Jacques Martin n'a tiré que cinq fois vers la cage adverse durant les 40 dernières minutes de jeu.

Ottawa, qui avait écrit un nouveau record d'équipe en tirant 25 fois au but en première, a enregistré un seul lancer vers le filet de Robert Esche au dernier engagement. Il s'agit encore là d'une marque d'équipe, mais peu enviable.

«Ce n'est pas parce que nous n'avons pas laissé partir de tirs que nous avons mal joué en troisième période», a soutenu l'entraîneur Jacques Martin, hier midi, en revenant sur la victoire de 5-2 des Sénateurs.

«Je suis satisfait. On a bien protégé notre avance. Les Coyotes n'ont obtenu qu'une bonne chance de marquer durant cette période. On s'est arrangé pour ne pas leur permettre de revenir dans la partie.»

Ce qui a aussi plu à Martin, c'est le rendement des unités spéciales qui a encore fait la différence. Les Sénateurs ont marqué deux fois sur le jeu de puissance. Ils n'ont rien donné aux Coyotes lors de leurs cinq avantages numériques.

Le match s'est joué lorsque Phoenix a été incapable de marquer avec deux joueurs des Sénateurs au banc des pénalités, en début de troisième période. «Rob Zamuner a très bien fait son travail à ce moment-là. Il nous rend de fiers services à cinq contre trois depuis le début de l'année», a souligné Jacques Martin.

Ce dernier a refusé de lancer la pierre à Karel Rachunek, qui avait créé cette situation en écopant de quatre minutes de punition. Le défenseur de 21 ans a été puni pour obstruction et en signe de frustration, il a lancé la rondelle dans la foule.

«Une erreur de recrue», a dit Martin.

Les quatre buts sans riposte pour débuter le match ont aussi fait du bien à plusieurs. Ce fut notamment le cas pour le nouveau trio composé de Mike Fisher, Magnus Arvedson et Andreas Dackell. Les trois joueurs ont connu chacun l'une de leurs meilleures parties depuis un certain temps.

Élu la deuxième étoile, Fisher a récolté deux mentions d'aide en plus de distribuer quatre mises en échec.

«Ce qui était bien, c'est que nous avons pu faire appel à tout le monde contre Phoenix», a fait remarquer Jacques Martin.

À preuve, André Roy a même disputé près de neuf minutes. Il a passé la majorité de son temps de glace aux côtés de Marian Hossa et Radek Bonk.

Trois fois de suite exclu des séries

Le Canadien est éliminé!

Ça y est, le Canadien est officiellement éliminé. Déjà, à plus de deux semaines de la fin de la saison.

GUY ROBILLARD
PC — Boston

Brian Rolston a déjoué José Théodore en prenant son propre retour à 2:49 de la période de prolongation juste après la fin d'une punition à Patrick Traverse. N'ayant rien à perdre, les Bruins avaient lancé quatre attaquants dans la mêlée. Ils ont marqué sur leur 35e lancer du match alors que le Canadien n'a effectué que 17 tirs.

Les Bruins se sont ainsi approchés à deux points des Hurricanes de la Caroline et du huitième rang de l'Association de l'Est, le dernier donnant accès aux séries. Les Hurricanes ont 10 matches à disputer, un de plus que les Bruins, et chaque équipe doit encore recevoir le Canadien à domicile.

Jouant de façon trop peu robuste, le Canadien en a arraché à la défense pendant qu'Eric Weinrich était le joueur le plus utilisé chez les Bruins et que Peter Popovic, un autre ancien, jouissait lui aussi d'un fort temps de glace.

Le Canadien a aussi souffert aux

2	3

mises au jeu. Craig Darby, par exemple, en a perdu 14 sur 16 au cours des deux premières périodes.

Jason Allison et Bill Guerin ont amassé chacun un but et deux passes pour les Bruins.

Guère menaçant le reste du temps, le Canadien a marqué ses deux buts en avantage numérique, le premier avec deux joueurs en plus. Patrice Brisebois a amélioré son record personnel en marquant son 12e but, et Saku Koïvu a réussi son 15e.

Le Canadien s'est encore présenté en retard devant des gradins très clairsemés au FleetCenter et les Bruins étaient en avant dès la deuxième minute de jeu.

Allison est venu du côté de Brisebois sans que personne ne lui touche et il a même eu le loisir de saisir son retour pour inscrire le premier but à 1:27 pendant une punition à Sheldon Souray.

Stewart contribue

Paul Stewart a peut-être été le joueur le plus utile au Canadien au cours de cette rencontre.

Ramener Oleg Petrov avec Koïvu et Brian Savage n'a rien changé et le Canadien n'avait dirigé qu'un tir au filet à 13:30 de la première période lorsque l'officiel a infligé une deuxième punition de suite aux locaux. À cinq contre trois, Brisebois a déjoué Byron Dafoe d'un lancer frappé précis.

ASSOCIATED PRESS

Craig Darby, du Canadien, a réussi à s'approcher du gardien Byron Dafoe, des Bruins, mais il a perdu le contrôle de la rondelle et Dafoe a effectué un arrêt facile en deuxième période.

Les Bruins ont repris l'avance à 7:43 de la seconde période. Allison a fait une belle passe à Guerin, qui a marqué d'un tir du poignet que Théodore aurait pu arrêter.

Andreï Nazarov a plus tard été puni pour avoir rudoyé... le filet. En l'accrochant involontairement, celui-ci s'est retrouvé par-dessus Théodore. Et Stewart a sévi.

Koïvu a profité de l'avantage numérique en trouvant l'ouverture entre les jambières de Dafoe à l'aide d'un tir de près, à 16:33.

Faute de pouvoir faire mieux

Le Tricolore va tenter de mêler les cartes

Chez le Canadien, on essaie de se consoler comme on peut.

GUY ROBILLARD
PC — Boston

Ainsi, à propos de cette dernière défaite contre les Bruins, Michel Therrien a fait remarquer: «Les Bruins jouent du hockey désespéré, et dans ce cas-là, ils commencent les matches avec force. Et nous autres, ça nous prend toujours un certain temps. On s'en est quand même assez bien tiré comparativement à d'autres fois.»

Selon l'entraîneur du Canadien, le match aurait pu aller d'un bord ou de l'autre après le mauvais départ de son équipe. Therrien a rencontré le superviseur des arbitres John D'Amico pour contester la punition décernée à Patrick Traverse en prolongation mais celle-ci paraissait méritée.

Le fait que le Canadien soit éliminé officiellement ne changera rien à ce qu'on fait depuis quelques semaines, a fait savoir Therrien: «On va continuer à évaluer le travail de nos joueurs et essayer de mêler les cartes le plus possible».

José Théodore parlait lui aussi d'un match que le Canadien aurait pu gagner.

«C'était 2-2 et on a eu un jeu de puissance à la fin de la troisième période. Ils ont marqué un but un peu chanceux, un gars a pris un lancer qui a été arrêté à la défense, la rondelle est revenue sur sa palette et moi, je ne voyais rien.»

Benoît Brunet trouvait que le départ du Canadien n'était «pas si pire».

«Il faut dire qu'eux autres, ils se battent pour une place dans les séries et c'était 2-2 jusqu'à la fin», a-t-il rappelé à son tour.

«Je suis content de l'effort des gars, on n'a pas lâché, et ça va être comme ça jusqu'à la fin de l'année.»

Le capitaine Saku Koïvu est à court d'explication pour les mauvais départs du Canadien.

«Si j'avais une explication, je vous la donnerais mais je n'en ai pas. On en parle pourtant souvent.»

Koïvu avait mis de la glace autour du pied. Il a reçu une rondelle mais il a dit que ce n'était rien de grave.

AUJOURD'HUI

Championne

PC — Mont-Sainte-Anne

Mélanie Turgeon, de Beauport, a remporté hier la descente féminine des championnats canadiens de ski alpin Pontiac GMC.

Turgeon a négocié le parcours en une minute, 11,37 secondes pour devancer par 0,43 seconde Anne-Marie Lefrançois, de Charlesbourg. Sara-Maude Boucher, de St-Denis-de-Brompton, a pris la troisième place en 1:12,77 pour remporter sa première médaille aux championnats canadiens.

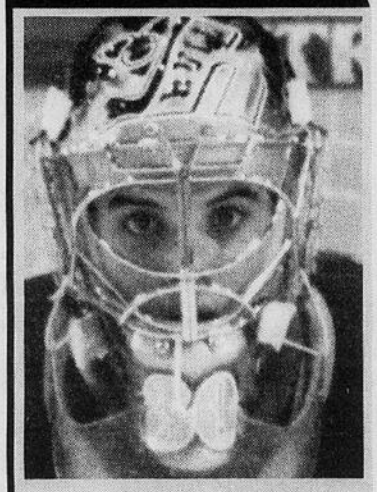
Turgeon a mérité son septième titre canadien. Elle avait déjà remporté le slalom géant à trois reprises, le super-G à deux reprises, et le slalom à une reprise.

Hockey midget

L'Intrépide ne changera pas sa recette

PAGE 55

Olympiques



Le «Kid» contre «M. Plywood»

PAGE 56

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

MEGA Automobile

FAITES PAYER LA DÉPRÉCIATION PAR QUELQU'UN D'AUTRE!

Le spécialiste des véhicules d'occasion à «bas» kilométrage

SPÉCIAUX DES GÉRANTS

2000 CAVALIER
Automatique, bas km, garantie

11 995$/139$ aux 2 sem.

Nous permettons aux concessionnaires GM d'acheter.

2000 ECHO
4 portes, bas km, garantie, très économique, noir

Seulement **10 995$/129$ aux 2 sem.**

Les concessionnaires Toyota sont les bienvenus.

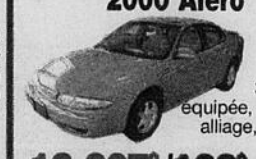
1998 Grand Voyageur/Caravan
bas km, choix de 5.

A partir de **15 995$/187$ aux 2 sem.**

1998 Silhouette
2 climatiseurs, sièges capitaine, cuir, 65 000 km, bijou.

20 995$/242$ aux 2 sem.

2000 Alero
3.4 litres, équipée, roues en alliage, garantie

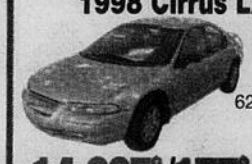


16 995$/198$ aux 2 sem.

2001 Toyota Tacoma
4X4, super cab, clim. Équipé, 7 000 km, garantie.

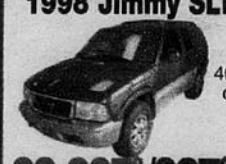
Faites une offre !

1998 Cirrus LXI
V-6, équipée, cuir, 62 000 km, bijou.



14 995$/175$ aux 2 sem.

1998 Jimmy SLT 4X4
Clim., équipé, 40 000 km, cuir, bijou.



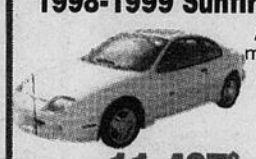
22 995$/265$ aux 2 sem.

1997-1998 Saturn SW1/SW2
Automatique ou manuelle

Familiale, 7 disponibles.

A partir de **9 495$/112$ aux 2 sem.**

1998-1999 Sunfire GT
Auto. ou manuelle, équipé, choix de 13



A partir de **11 495$**

1998-1999 Chevrolet Z24
Équipé, automatique ou manuelle. 10 disponibles.

A partir de **11 495$/135$ aux 2 sem.**

1997-1999 Saturn SL1/SL2/SC1/ SC2/SW1/SW2
Choix de 25

A partir de **8 995$/107$ aux 2 sem.**

1997-1998 Grand Prix GT/GTP/SE
Choix de 4

A partir de **13 995$/164$ aux 2 sem.**

1998 Ranger
X-cab, V6, bas km, roues en alliage Choix de 2

13 995$/164$ aux 2 sem.

1997-1998 Altima GXE/SE
Équipée, climatiseur, garantie. 5 au choix.

11 995$/141$ aux 2 sem.

1999 Tercel
2 ou 4 portes, bas km, choix de 5.

A partir de **10 995$/129$ aux 2 sem.**

2000-2001 Corolla
Automatique, bas km, garantie.

A partir de **14 495$/170$ aux 2 sem.**

1998 Cavalier/Sunfire
2 ou 4 portes, choix de 30.

A partir de **8 995$/107$ aux 2 sem.**

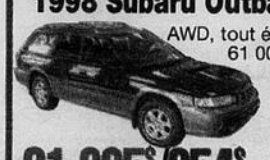
1998 Buick Regal LS
41 000 km, cuir, toit ouvrant, le plus beau en ville.

Faites une offre !

1998 Dodge Ram 4X4
X-Cab, climatiseur, 36 000 km, garantie.

Faites une offre !

1998 Subaru Outback
AWD, tout équipé, 61 000 km, bijou.



21 995$/254$ aux 2 sem.

1997-1998 RAV-4
2 ou 4 portes, choix de 8

A partir de **12 495$/146$ aux 2 sem.**

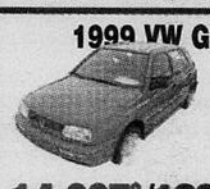
1998 Subaru Forester
AWD, S ou L, équipé, bas km, garantie.

19 995$/231$ aux 2 sem.

1997-1999 Chev. S-10
4X4, super cab, bas km

A partir de 3 disponibles **14 995$/175$ aux 2 sem.**

1999 VW Golf
4 portes, 5 vitesses, climatiseur, 39 000 km.



14 995$/169$ aux 2 sem.

1997-1998 Firefly/Metro
2 ou 4 portes 4 au choix

A partir de **6 995$/84$ aux 2 sem.**

2000 Volvo S70 SE
toit ouvrant, cuir, roues alliage, 18 000 km, bijou.

33 995$/386$ aux 2 sem.

1998 Honda CRV EX
Automatique, équipé, 51 000 km, garantie. 2 au choix.

A partir de **20 995$/242$ aux 2 sem.**

1998 Jetta GT
67 000 km, climatiseur, roues en alliage, bijou.

14 995$/175$ aux 2 sem.

1998 Tracker 4X4
2 ou 4 portes, automatique ou manuelle. Choix de 7.

A partir de **10 995$/129$ aux 2 sem.**

1998 Cadillac Catera
Cuir, toit ouvrant, garantie.

20 995$/242$ aux 2 sem.

1998 Mazda B2500
5 vitesses, choix de 3.

A partir de **9 995$/118$ aux 2 sem.**

1998 Acura Integra GS
Équipé, toit ouvrant, cuir, 57 000 km

19 995$/231$ aux 2 sem.

1998 Acura EL 1.6
Sport, automatique, équipé, climatiseur, garantie.

15 495$/181$ aux 2 sem.

1997-2000 Civic
2, 3 ou 4 portes, 14 au choix

A partir de **9 995$/118$ aux 2 sem.**

1998-1999 Safari
Rég. ou 4 roues motrices, équipée, bas km, 7 disponibles.

A partir de **13 995$/164$ aux 2 sem.**

1998-1999 Venture
7 passagers, équipée, bas km.

A partir de **14 495$/175$ aux 2 sem.**

1998 Bonneville
3.8 litres, équipé, 50 000 km. Bijou !

16 995$/198$ aux 2 sem.

1998 Nissan Sentra XE/GXE
Bas km, climatiseur, 6 disponibles.

A partir de **10 995$/129$ aux 2 sem.**

1998-1999 Protégé SE/LX
Choix de 15 garantie. Automatique ou manuelle

A partir de **9 995$/118$ aux 2 sem.**

1998 Mazda 626 LX
Auto. Ou manuelle, équipé, garantie.

A partir de **11 995$/139$ aux 2 sem.**

1998-2000 Neon
Auto. ou manuelle, bas km, choix de 8.

A partir de **8 995$/107$ aux 2 sem.**

1996-2001 Corolla
Auto. ou manuelle, choix de 10.

A partir de **8 995$/107$ aux 2 sem.**

2000 Civic SE
Climatiseur, 20 000 km, garantie.

15 295$/175$ aux 2 sem.

1998 GMC 1500
Super cab, 6 au choix

A partir de **14 995$/175$ aux 2 sem.**

1998-2000 Dakota Sport
2 ou 4X4, cabine régulière ou allongé. bas km, choix de 7

A partir de **14 995$/175$ aux 2 sem.**

1996 Windstar
Équipé, 2 climatiseurs, sièges capitaine, bas km, 2 au choix.

12 495$/146$ aux 2 sem.

1998 Nissan Quest GXE
2 climatiseurs, siège capitaine, 47 000 km, garantie.

18 995$/220$ aux 2 sem.

1998-1999 Transport
Équipé, 9 aux choix

A partir de **14 995$/175$ aux 2 sem.**

1998-1999 Voyageur/Caravan
Choix de 15

A partir de **12 995$/152$ aux 2 sem.**

www.megaautomobile.com

1261, boul. St-Joseph, Hull

770-2277 AUTO

«Ces spéciaux sont en vigueur jusqu'au 29 mars 2001»

(*S.A.C. financement de 130 paiements. Caisse Desjardins Québec. Terme 60 mois. Voir tous les détails chez Méga Automobile.)

OUVERT 7 JOURS/SEMAINE INCLUANT LES DIMANCHES

Axe McConnell-Laramée

Un débat sur la mesure du bruit

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

Les projections du ministère des Transports du Québec (MTQ) quant au niveau de bruits générés par le futur axe McConnell-Laramée ont été mises à rude épreuve, hier soir, aux audiences publiques du BAPE.

Résidant du quartier Saint-Jean-Bosco, Lionel Demers n'a pas tardé à mettre en doute les affirmations du MTQ voulant que le bruit aux abords de la nouvelle artère sera inférieur au niveau actuel.

«J'ai de la misère à croire qu'en faisant passer le nombre de véhicules de 4000 à 17 000, on va se retrouver avec une diminution du niveau de décibels», a déclaré Lionel Demers, un résidant du quartier Saint-Jean-Bosco.

Comme plusieurs, M. Demers a avancé que les données du MTQ ne sont pas représentatives de la réalité des résidants du secteur.

«Quand on mesure un bruit ponctuel comme un coup de fusil, et qu'on l'étale sur une période de 24 heures, c'est évident que ça ne réveillera personne. C'est la même chose avec un 18 roues!» a-t-il lancé.

Une fois de plus, la présence du transport lourd sur le futur boulevard urbain a été au centre des craintes des participants, qui n'ont pas hésité à prendre le président de la commission du BAPE en exemple.

«Vous avez dit, tout à l'heure, avoir eu de la difficulté à vous concentrer parce que des gens discutaient à l'arrière de la salle. Imaginez-moi donc dans ma cuisine quand un véhicule lourd passera à côté de ma maison», a expliqué Sylvie Taschereau, une résidante de la rue Lois.

La première partie des audiences du BAPE, essentiellement dédiée à l'information, auront attiré quelque 250 personnes au cours des quatre derniers jours.

Lors de la deuxième partie, qui débutera le 24 avril, la commission d'enquête entendra les groupes ou individus désirant s'exprimer sur le projet, que ce soit par la voie d'un mémoire ou d'une présentation verbale.

Para Transpo: Laidlaw porte plainte au Conseil des relations industrielles

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

La firme Laidlaw a porté plainte au Conseil des relations industrielles du Canada, hier, afin de presser les chauffeurs grévistes de Para Transpo de retourner à la table des négociations.

Laidlaw estime que les chauffeurs dérogent au Code du travail du Canada, puisqu'ils demandent l'implication d'un palier de gouvernement alors que le processus de négociation est rompu.

«Tous ceux qui lisent les journaux où qui regardent la télé savent que le syndicat exerce constamment des pressions auprès du conseil municipal pour qu'ils brisent le contrat qui lie Laidlaw et Para Transpo. Ils ne semblent pas du tout intéressés à négocier de bonne foi avec nous», croit le gestionnaire Jim Tiernay.

Le Conseil des relations industrielles étudiera la plainte de Laidlaw au cours des prochains jours. Si la firme obtenait gain de cause, le conseil pourrait forcer des réunions de négociation et proposer l'intervention d'un médiateur.

«Nous voulons également que le Conseil demande un retour au travail graduel», lance M. Tiernay.

Joint hier, le président du syndicat, André Cornellier, s'est montré peu impressionné par la dernière intervention de Laidlaw.

Avis de changement d'adresse

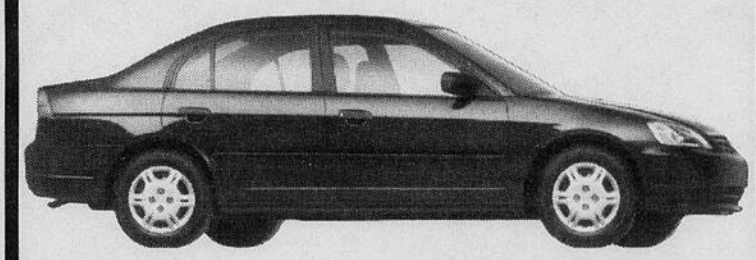
***Dr François Jacques**, neurologue*
ne pratique plus à la clinique Riel de Hull.

On peut maintenant le joindre à la *clinique de Sclérose en plaques et Neuromusculaire au CHVO de Hull au (819) 595-6212* ainsi qu'au département de *EMG (819) 595-6059* ou à la *clinique externe de l'Hôpital Montfort d'Ottawa au (613) 746-4621.*

UNE HONDA
À UN PRIX ÉCONOMIQUE
C'EST CHEZ LALLIER

PLUS DE 200 VÉHICULES NEUFS + 100 VÉHICULES D'OCCASION EN INVENTAIRE
Venez choisir le vôtre!

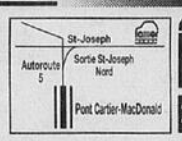
ARRÊTEZ DE CHERCHER



CIVIC À SEULEMENT **15 800$***

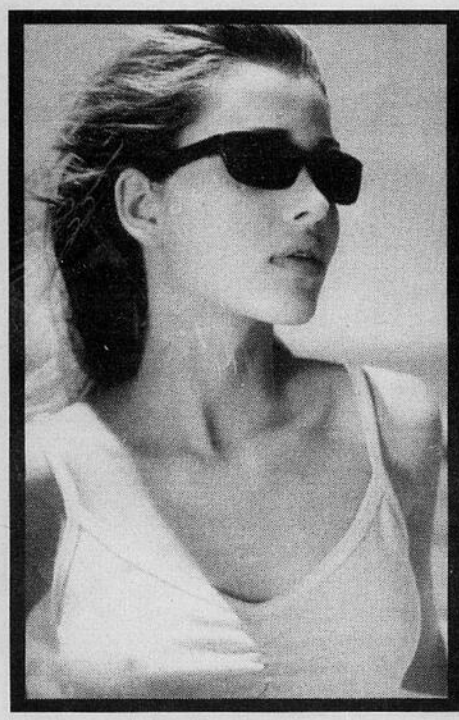
À VOTRE SERVICE 25 ANS!

CHEZ LALLIER AUTOMOBILE *C'est sûr!*
981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL - 778-1444
Site Web: www.lallierhull.com



lallier HONDA

*Modèle Civic DX 2001 – ES152PX et du Coupé Civic DX 2001 – EM2111P, transport et prép. (850$), ainsi que taxes, immatriculation et ass. en sus. Tous les détails chez Lallier Honda.



Lunettes Complètes

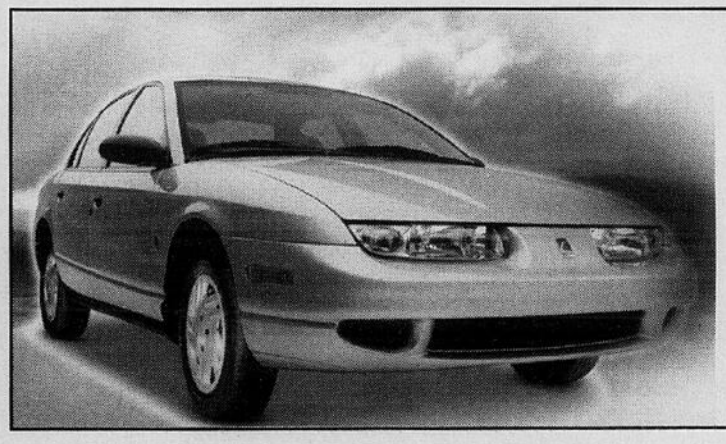
Simple Vision
Toutes Prescriptions
99$
Monture et Verres

Double Foyer
y compris invisible
169$
Monture et Verres

FAITES VITE! Offre Limitée!

Optique Laurier

EXAMEN DE LA VUE *Renseignez-vous au magasin.

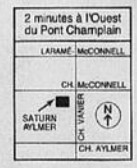


SATURN SL1
SÉRIE S

SL1 2001
258$*/mois ou
18 148$*
Bail de 48 mois.
Transport, préparation à la route et taxe d'accise inclus. *Taxes en sus.
Ø$ Comptant

- Moteur 1,9 Litre
- Automatique
- Climatisation
- Radio AM/FM/CD
- Direction assistée
- Sacs gonflables
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Banquette arrière à dossiers rabattables

2,9% Financement jusqu'à 60 mois. 2,9% Location 48 mois



SATURN AYLMER
500 ch. McConnell Aylmer
www.saturnaylmer.com.
684-5555 ou
1-888-831-5555

MRC Papineau

Les maires tiennent à la ligne Grand-Brûlé-Vignan

Les maires de la MRC Papineau n'en démordent pas: il faut que la ligne d'alimentation électrique Grand-Brûlé-Vignan, de 315 kilovolts, entre Saint-Jovite et Gatineau, soit construite.

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Ils vont ainsi à l'encontre de la recommandation de la Commission d'enquête du Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE) effectuée au ministre de l'Environnement qui va dans le sens contraire. En effet, le BAPE lui suggère de ne pas construire la ligne parce qu'il serait difficile notamment de la rendre «socialement acceptable».

Si le maire de Lac-des-Plages, Louis Venne, s'est d'abord objecté, mercredi dernier, à ce projet de résolution parce que Hydro-Québec n'a pas prouvé l'importance du projet lors des audiences publiques, il s'est finalement rallié à cause de la nouvelle argumentation fournie par ses collègues.

Au plus vite

«Il faudra que l'Outaouais dispose de plus d'énergie dans les années à venir car notre région est appelée à se développer. Les usines qui s'implanteront dans le futur auront besoin d'électricité et c'est la raison pour laquelle il faut prendre les devants dans ce dossier et réclamer la construction de la ligne au ministre», a laissé entendre le maire Henri Hébert.

Pour les maires, il est impératif de réagir au plus vite avant que ce soit Hydro-Québec qui vienne leur dire dans le futur que le développement économique de la région sera limité à cause d'une pénurie d'énergie.

Ils demandent donc au ministre de passer outre la recommandation du BAPE et de considérer prioritairement que la construction de la ligne Grand-Brûlé-Vignan sera en mesure d'assurer le développement économique de la région de l'Outaouais dans les prochaines années, puisque la conjoncture semble favorable.

On se souvient que plusieurs organismes des Laurentides et cette MRC, ainsi qu'un groupe d'action de la Petite-Nation, se sont opposés au projet de construction car ils estimaient qu'Hydro voulait la ligne uniquement pour exporter de l'électricité vers l'Ontario.

Saint-André-Avellin

Surplus de 40 000 $ en l'an 2000

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

La municipalité de Saint-André-Avellin a terminé l'exercice financier de l'an 2000 avec un surplus de fonctionnement de 39 895 $, après avoir inscrit des revenus de 2 499 975 $ et des dépenses de l'ordre de tout près de 2 467 967 $.

Si les dépenses se sont avérées supérieures de 45 000 $ à celles budgétisées, les revenus réalisés ont été de 7,4 % plus élevés que ceux anticipés à cause notamment des paiements tenant lieu de taxes, des revenus de sources locales ainsi que des revenus de transferts qui ont été sous-estimés.

Le conseil municipal a donc terminé l'année avec un excédent net de ses activités financières de 161 106 $ après avoir puisé dans son surplus accumulé un montant de 129 098 $. Saint-André-Avellin se retrouvait donc avec un surplus accumulé, au 31 décembre 2000, incluant ses fonds de réserve, de 266 627 $.

Dans l'ensemble, la municipalité a connu une bonne année puisqu'elle a réalisé plusieurs projets en immobilisations qui ont totalisé 436 353 $, dont, entre autres, un investissement de 237 913 $ pour des travaux de rues et trottoirs, une dépense de 85 301 $ pour l'acquisition de machinerie et d'équipements ainsi qu'une injection de 38 389 $ pour le réseau d'égouts.

Vous le fabriquez.

Nous l'aidons

à voyager.

The Bear Chair Company fabrique les fameuses chaises Muskoka et fait ainsi découvrir un peu de l'Ontario au reste du monde. Ontario Export inc., c'est l'agence commerciale de pointe du gouvernement de l'Ontario qui travaille avec des entreprises comme The Bear Chair Company (Lauréate du Prix ontarien d'excellence en commerce international) pour les aider à réussir et à s'agrandir. Vue l'importance de la création continue de nouveaux emplois en Ontario, notre tâche est d'aider les entreprises qui n'ont jamais exporté, ou qui le font de façon limitée, à décrocher des marchés nouveaux et lucratifs. Nous pouvons vous faire profiter de notre connaissance du marché, présenter vos produits ou vos services à des acheteurs étrangers, et plus encore. Si vous êtes prêts à affronter le monde, visitez dès aujourd'hui notre site Web : www.ontario-canada.com/export, ou appelez-nous au (416) 314-8200 (Hors de Toronto, sans frais, au : 1 877 468-7233.)

Ontario

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

Veuillez noter l' erreur suivante dans notre circulaire du 21 au 27 mars 2001 :

- Le logicel « VirusScan version française » annoncé page 22 diffère légèrement de l'illustration.

Veuillez nous excuser pour tout inconvénient que cela aurait pu causer à notre clientèle.

Merci de votre compréhension.
Département de publicité

FUTURE SHOP